AU PAYS DES INDIENS PYGMÉES

ÉCONOMIE RAPIDE !

Au pays des indiens pygmées

(également parue sous les titres : L'Onc'Picsou chez les pygmées ; Oncle Harpagon sur la terre des pygmées ; Picsou au pays des micro-indos ; La Révolte des mini-Indiens ; La Terre des Indiens pygmées ; Au pays des pygmées)

Titre original :
Uncle $crooge in "Land of the Pigmy Indians" (27 pages)

Première publication :
Uncle $crooge n° 18 (06-08/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 18* (06-08/1957)
- *US 112* (06/1974)
- *USLT* (1981)
- *CBL 3* (12/1984)
- *USA 10* (12/1988)
- *USC 18* (07/1/1997)
- *BRC 1* (07/2007)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n°s 380 à 383 (1959)
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n°s 87 à 89 (1961)
- *Picsou Magazine* n° 8 (1972)
- *Le Livre de Paris/Hachette* n° 5 (1978)
- *Le Journal de Mickey* n° 1701 (1985)
- *Picsou Magazine* n° 299 (1996)
- *Picsou Magazine* n° 377 (2003)
- *Les Trésors de Picsou* n° 16 (2011)

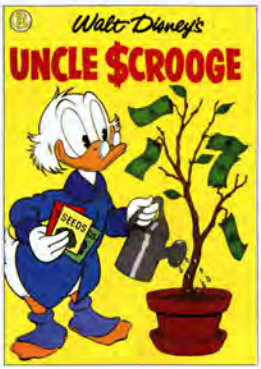
Économie rapide !

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

Première publication :
Uncle $crooge n° 19 (09-11/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 19* (09-11/1957)
- *US 74* (04/1968)
- *CBL 3* (12/1984)
- *GCA 1* (1987)
- *CBLU 1* (08/1992)

Publications françaises :
- *Mickey Parade* (ancienne série) n° 899 (1969)
- *Mickey Parade Géant* n° 3 (1980)
- *Picsou Magazine* n° 342 (2000)



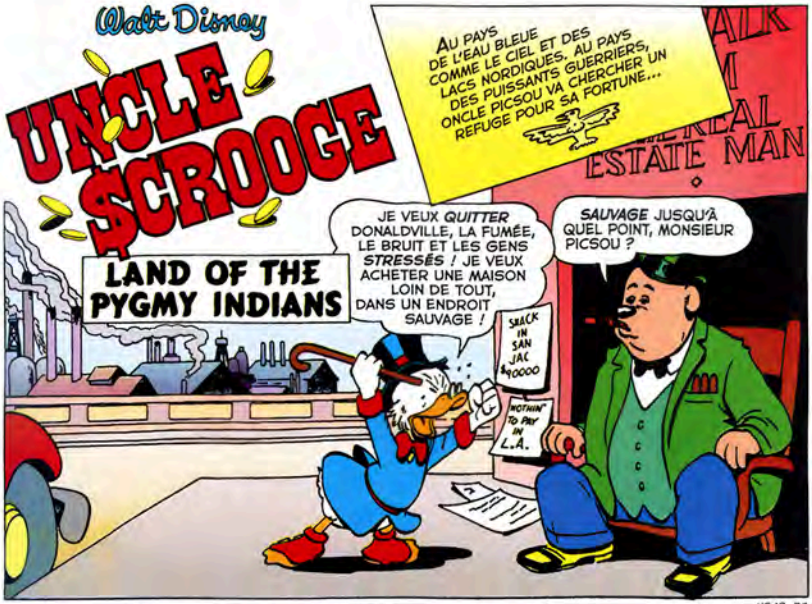
À la première page d'« Au pays des Indiens pygmées », Picsou discute avec Sidewalk Sam, the Real Estate Man (« Sam du trottoir, l'agent immobilier »). Les minuscules Indiens Peeweegahs (dont le nom vient de *pee wee*, « haut comme trois pommes ») s'expriment dans la version originale en vers, sur le modèle de la balade *The Song of Hiawatha* (« Le Chant de Hiawatha », 1855) du poète américain Henry Wadsworth Longfellow. On remarquera qu'à l'instar des petits Menehunes de « L'Île des Menehunes » (1953), les Indiens pygmées ont un aspect tout à fait humain, quoique caricatural.

En 1988, Daan Jippes réalise la première couverture originale faisant référence à cette histoire pour le *comic book Uncle $crooge Adventures* n° 10. En 1991, Don Rosa redonne vie aux Indiens pygmées dans *War of the Wendigo* (« La Guerre des Windigos », dans *Picsou Magazine* n° 256 en 1993 et tout récemment dans *Les Trésors de Picsou* n° 16 en 2011).

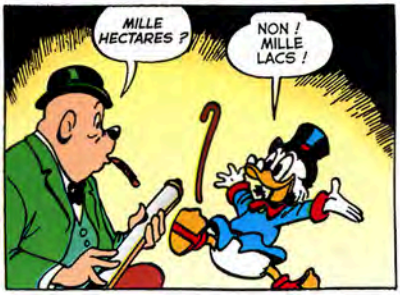
Walt Disney

UNCLE $CROOGE

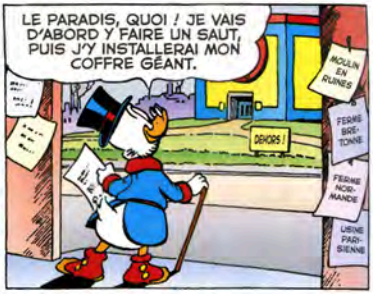
LAND OF THE PYGMY INDIANS



US 18 -02



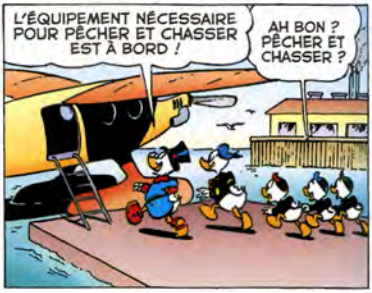
MAIS AU MOMENT DE SIGNER, UN DOUTE SURGIT DANS LA CERVELLE D'ONCLE PICSOU...
VOUS ME GARANTISSEZ QUE PERSONNE NE VIT LÀ-BAS... PAS MÊME UN INDIEN ?
OUI. VOUS AUREZ LE PAYS POUR VOUS SEUL !

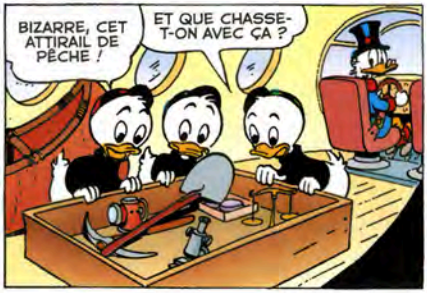

LE PARADIS, QUOI ! JE VAIS D'ABORD Y FAIRE UN SAUT, PUIS J'Y INSTALLERAI MON COFFRE GÉANT.
MOULIN EN RUINES
FERME BRETONNE
FERME NORMANDE
USINE PARISIENNE
DEHORS !

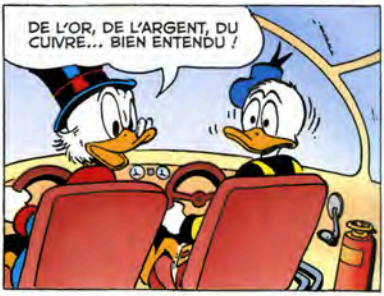
ALORS, JE NE REMETTRAI PLUS LES PIEDS DANS CETTE VILLE ! CE N'EST PAS PARCE QUE JE SUIS PROPRIÉTAIRE...
CAFÉ

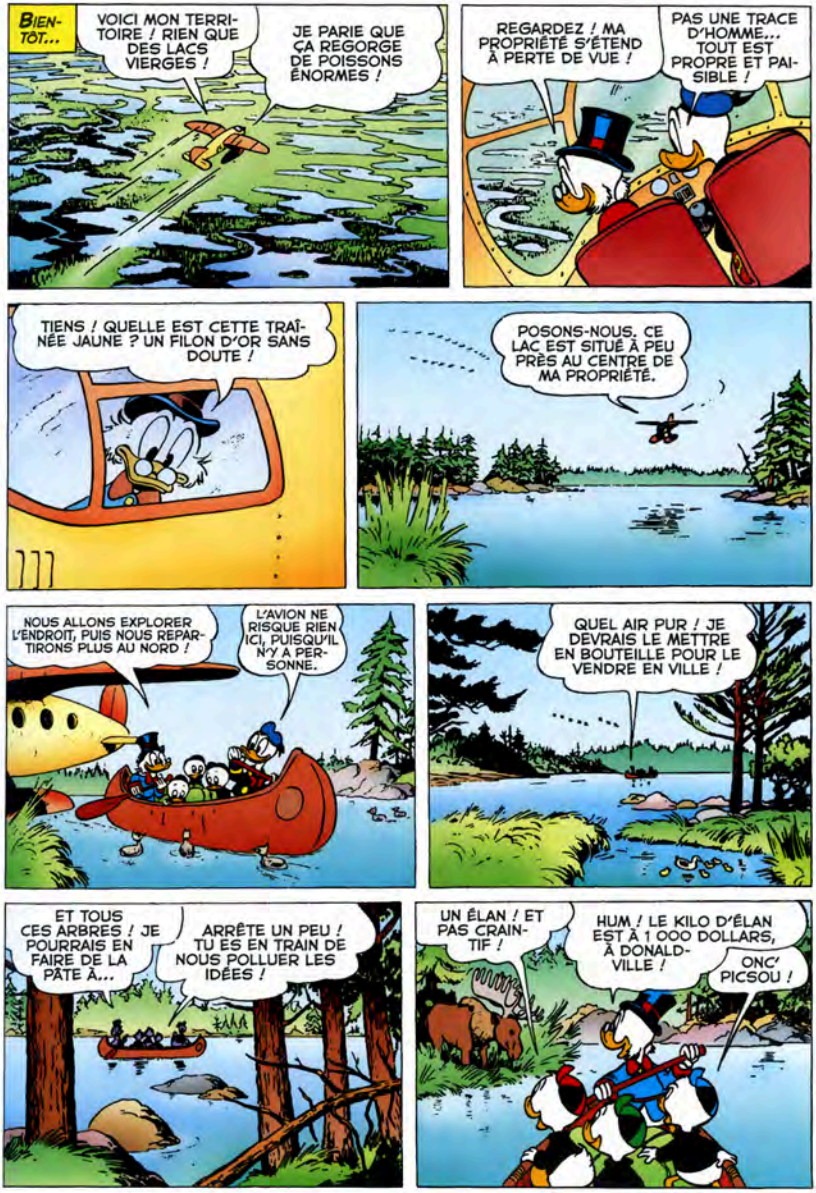
... DE CES USINES QUE JE DOIS EN SUPPORTER LES INCONVÉNIENTS !
KEUF KEUF !

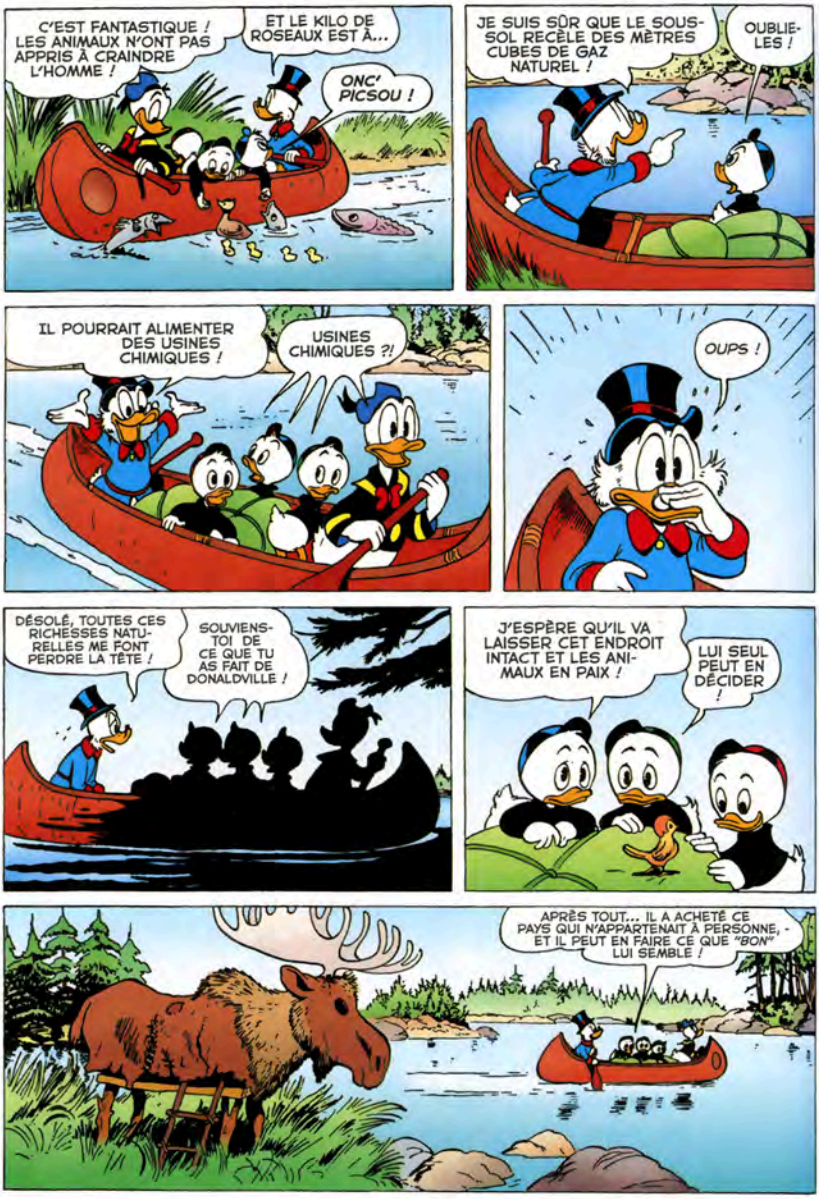
BIEN SÛR, L'ONCLE PICSOU NE TIENT PAS À PARTIR TOUT À FAIT SEUL...
ÇA VOUS DIRAIT DE VOIR UN PAYS QUE JE N'AI PAS POLLUÉ ?

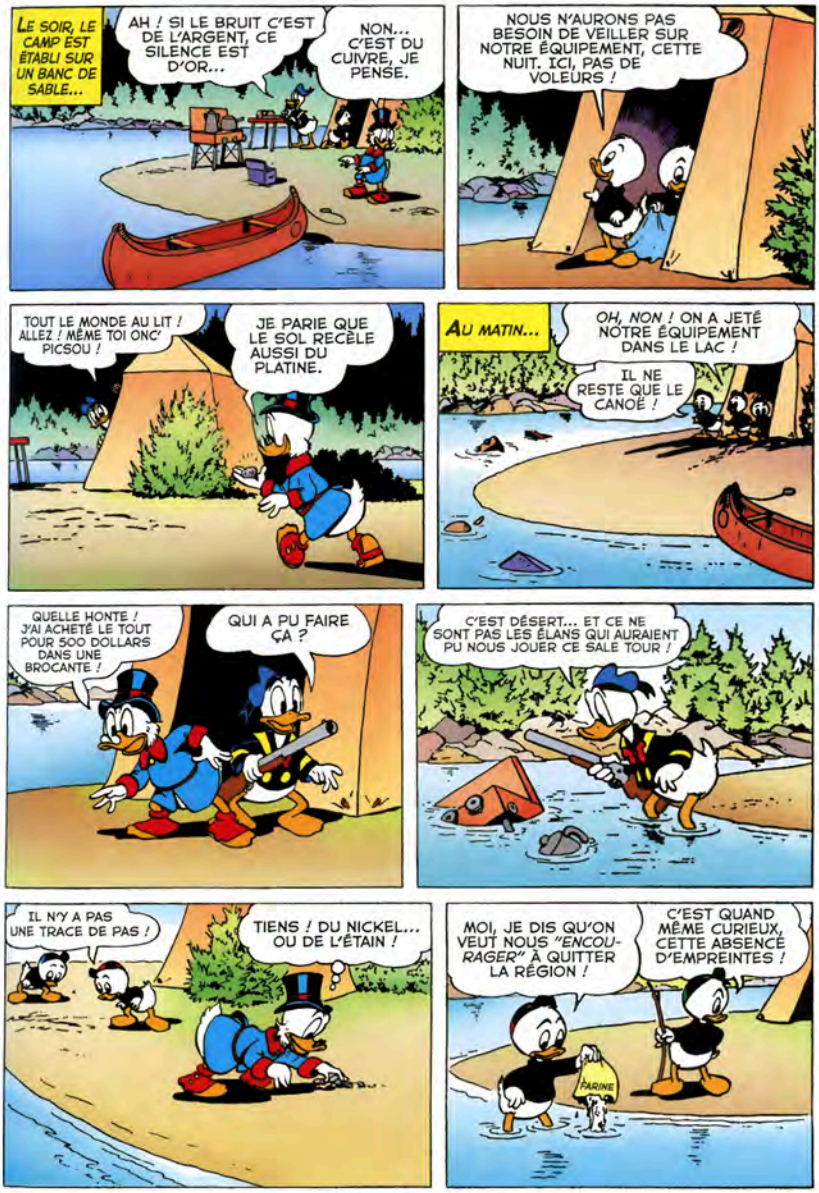

L'ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE POUR PÊCHER ET CHASSER EST À BORD !
AH BON ? PÊCHER ET CHASSER ?

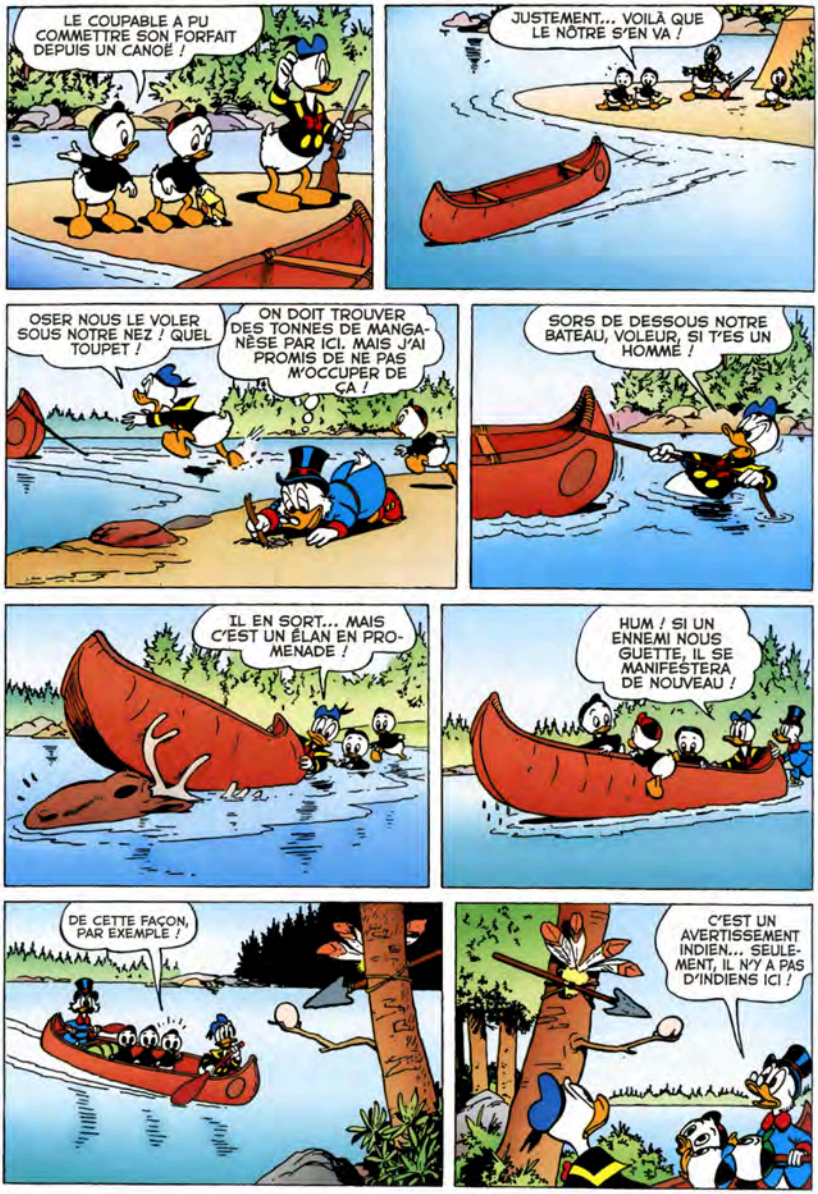

BIZARRE, CET ATTIRAIL DE PÊCHE !
ET QUE CHASSE-T-ON AVEC ÇA ?


DE L'OR, DE L'ARGENT, DU CUIVRE... BIEN ENTENDU !

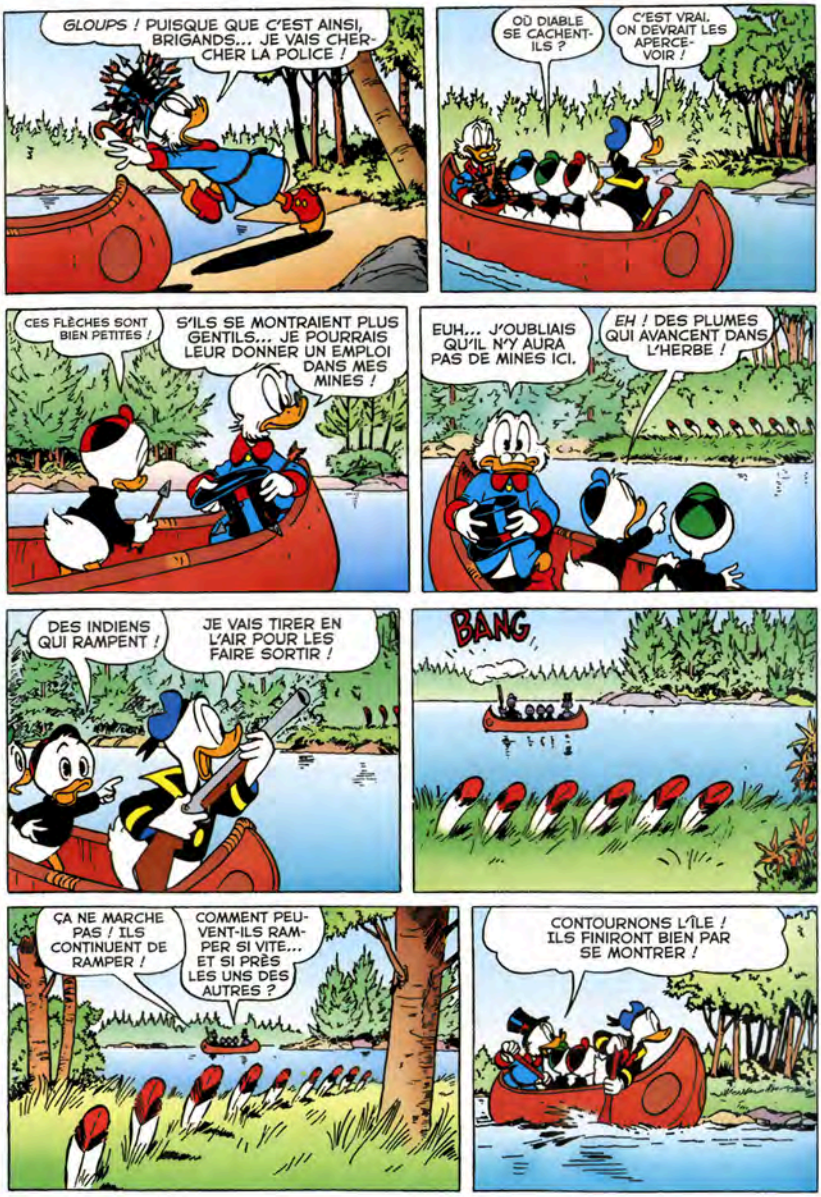

BIENTÔT...
VOICI MON TERRITOIRE ! RIEN QUE DES LACS VIERGES !
JE PARIE QUE ÇA REGORGE DE POISSONS ÉNORMES !
REGARDEZ ! MA PROPRIÉTÉ S'ÉTEND À PERTE DE VUE !
PAS UNE TRACE D'HOMME... TOUT EST PROPRE ET PAISIBLE !
TIENS ! QUELLE EST CETTE TRAÎNÉE JAUNE ? UN FILON D'OR SANS DOUTE !
POSONS-NOUS. CE LAC EST SITUÉ À PEU PRÈS AU CENTRE DE MA PROPRIÉTÉ.
NOUS ALLONS EXPLORER L'ENDROIT, PUIS NOUS REPARTIRONS PLUS AU NORD !
L'AVION NE RISQUE RIEN ICI, PUISQU'IL N'Y A PERSONNE.
QUEL AIR PUR ! JE DEVRAIS LE METTRE EN BOUTEILLE POUR LE VENDRE EN VILLE !
ET TOUS CES ARBRES ! JE POURRAIS EN FAIRE DE LA PÂTE À...
ARRÊTE UN PEU ! TU ES EN TRAIN DE NOUS POLLUER LES IDÉES !
UN ÉLAN ! ET PAS CRAINTIF !
HUM ! LE KILO D'ÉLAN EST À 1 000 DOLLARS, À DONALDVILLE !
ONC' PICSOU !

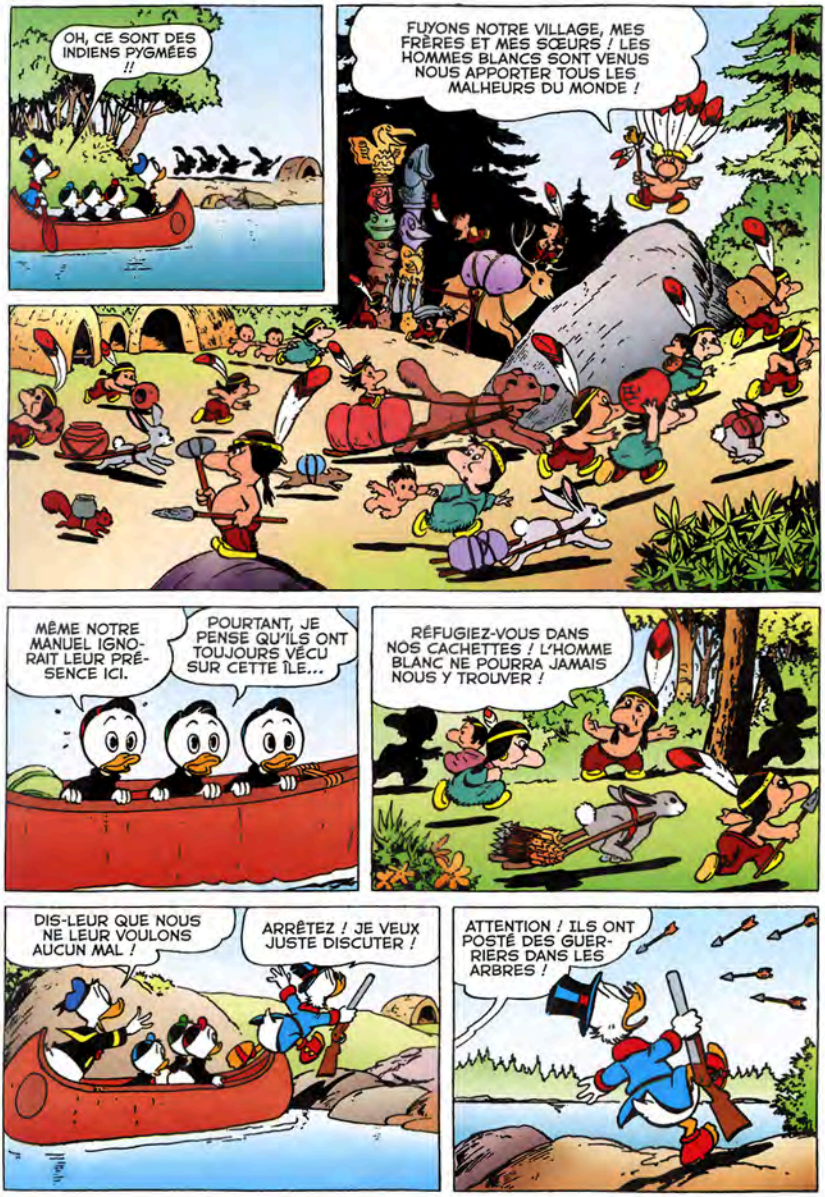

C'EST FANTASTIQUE ! LES ANIMAUX N'ONT PAS APPRIS À CRAINDRE L'HOMME !
ET LE KILO DE ROSEAUX EST À...
ONC' PICSOU !
JE SUIS SÛR QUE LE SOUS-SOL RECÈLE DES MÈTRES CUBES DE GAZ NATUREL !
OUBLIE-LES !
IL POURRAIT ALIMENTER DES USINES CHIMIQUES !
USINES CHIMIQUES ?!
OUPS !
DÉSOLÉ, TOUTES CES RICHESSES NATURELLES ME FONT PERDRE LA TÊTE !
SOUVIENS-TOI DE CE QUE TU AS FAIT DE DONALDVILLE !
J'ESPÈRE QU'IL VA LAISSER CET ENDROIT INTACT ET LES ANIMAUX EN PAIX !
LUI SEUL PEUT EN DÉCIDER !
APRÈS TOUT... IL A ACHETÉ CE PAYS QUI N'APPARTENAIT À PERSONNE, - ET IL PEUT EN FAIRE CE QUE "BON" LUI SEMBLE !


LE SOIR, LE CAMP EST ÉTABLI SUR UN BANC DE SABLE...
AH ! SI LE BRUIT C'EST DE L'ARGENT, CE SILENCE EST D'OR...
NON... C'EST DU CUIVRE, JE PENSE.
NOUS N'AURONS PAS BESOIN DE VEILLER SUR NOTRE ÉQUIPEMENT, CETTE NUIT. ICI, PAS DE VOLEURS !
TOUT LE MONDE AU LIT ! ALLEZ ! MÊME TOI ONC' PICSOU !
JE PARIE QUE LE SOL RECÈLE AUSSI DU PLATINE.
AU MATIN...
OH, NON ! ON A JETÉ NOTRE ÉQUIPEMENT DANS LE LAC !
IL NE RESTE QUE LE CANOË !
QUELLE HONTE ! J'AI ACHETÉ LE TOUT POUR 500 DOLLARS DANS UNE BROCANTE !
QUI A PU FAIRE ÇA ?
C'EST DÉSERT... ET CE NE SONT PAS LES ÉLANS QUI AURAIENT PU NOUS JOUER CE SALE TOUR !
IL N'Y A PAS UNE TRACE DE PAS !
TIENS ! DU NICKEL... OU DE L'ÉTAIN !
MOI, JE DIS QU'ON VEUT NOUS "ENCOURAGER" À QUITTER LA RÉGION !
C'EST QUAND MÊME CURIEUX, CETTE ABSENCE D'EMPREINTES !
FARINE


LE COUPABLE A PU COMMETTRE SON FORFAIT DEPUIS UN CANOË !
JUSTEMENT... VOILÀ QUE LE NÔTRE S'EN VA !
OSER NOUS LE VOLER SOUS NOTRE NEZ ! QUEL TOUPET !
ON DOIT TROUVER DES TONNES DE MANGANÈSE PAR ICI. MAIS J'AI PROMIS DE NE PAS M'OCCUPER DE ÇA !
SORS DE DESSOUS NOTRE BATEAU, VOLEUR, SI T'ES UN HOMME !
IL EN SORT... MAIS C'EST UN ÉLAN EN PROMENADE !
HUM ! SI UN ENNEMI NOUS GUETTE, IL SE MANIFESTERA DE NOUVEAU !
DE CETTE FAÇON, PAR EXEMPLE !
C'EST UN AVERTISSEMENT INDIEN... SEULEMENT, IL N'Y A PAS D'INDIENS ICI !

UNE FLÈCHE MONTRANT UN ŒUF ...
SELON NOTRE MANUEL, ÇA SIGNIFIE : "RENTREZ CHEZ VOUS, VISAGES PÂLES" !
JE SUIS "CHEZ MOI" ! D'AILLEURS, JE VAIS LEUR RÉCLAMER UN LOYER !
CET ŒUF EST PEUT-ÊTRE LÀ DEPUIS DES ANNÉES...
S'IL N'EST PAS FRAIS, C'EST QUE LE MESSAGE NE NOUS EST PAS DESTINÉ !
ZUNG
C'EST UN ŒUF DU JOUR... PAR CHANCE !
GLOUPS ! ALORS NOUS SOMMES EN DANGER ! ÉLOIGNONS-NOUS D'ICI !
PAS QUESTION ! JE VEUX PARLER À CES SAUVAGES ! ILS SONT SUR MES TERRES !
ET JE NE LES LAISSERAI PAS Y VIVRE SANS ME PAYER TOUTES SORTES D'IMPÔTS !
BRRUP


GLOUPS ! PUISQUE QUE C'EST AINSI, BRIGANDS... JE VAIS CHERCHER LA POLICE !
OÙ DIABLE SE CACHENT-ILS ?
C'EST VRAI. ON DEVRAIT LES APERCEVOIR !
CES FLÈCHES SONT BIEN PETITES !
S'ILS SE MONTRAIENT PLUS GENTILS... JE POURRAIS LEUR DONNER UN EMPLOI DANS MES MINES !
EUH... J'OUBLIAIS QU'IL N'Y AURA PAS DE MINES ICI.
EH ! DES PLUMES QUI AVANCENT DANS L'HERBE !
DES INDIENS QUI RAMPENT !
JE VAIS TIRER EN L'AIR POUR LES FAIRE SORTIR !
BANG
ÇA NE MARCHE PAS ! ILS CONTINUENT DE RAMPER !
COMMENT PEUVENT-ILS RAMPER SI VITE... ET SI PRÈS LES UNS DES AUTRES ?
CONTOURNONS L'ÎLE ! ILS FINIRONT BIEN PAR SE MONTRER !


OH, CE SONT DES INDIENS PYGMÉES !!
FUYONS NOTRE VILLAGE, MES FRÈRES ET MES SŒURS ! LES HOMMES BLANCS SONT VENUS NOUS APPORTER TOUS LES MALHEURS DU MONDE !
MÊME NOTRE MANUEL IGNORAIT LEUR PRÉSENCE ICI.
POURTANT, JE PENSE QU'ILS ONT TOUJOURS VÉCU SUR CETTE ÎLE...
RÉFUGIEZ-VOUS DANS NOS CACHETTES ! L'HOMME BLANC NE POURRA JAMAIS NOUS Y TROUVER !
DIS-LEUR QUE NOUS NE LEUR VOULONS AUCUN MAL !
ARRÊTEZ ! JE VEUX JUSTE DISCUTER !
ATTENTION ! ILS ONT POSTÉ DES GUERRIERS DANS LES ARBRES !

DES GUERRIERS QUI SAVENT VISER JUSTE !
YIIIIH !
ZIP
BWOM
À MON AVIS, ILS VEULENT UNE DIMINUTION DE LOYER !
QUE FAISONS-NOUS ?
J'AI BIEN ENVIE D'ALLER ME FAIRE REMBOURSER !
ON M'AVAIT AFFIRMÉ QUE PERSONNE NE VIVAIT ICI ! MAIS J'HÉSITE, LA RÉGION EST SI RICHE !
D'AUTRE PART... CES PETITS INDIENS FERAIENT D'EXCELLENTS RAMONEURS SI...
ONC' PICSOU !
IL FAUDRAIT EN CAPTURER UN POUR EN FAIRE NOTRE AMBASSADEUR !
IL IRAIT DIRE À SA TRIBU QUE NOUS VOULONS LA PAIX !
ET QUE JE NE SERAI PAS EXIGEANT SUR LE LOYER ! ET QU'ILS AURONT MÊME UN PETIT LAC POUR PÊCHER !
ILS SERONT RAVIS !

NOUS ALLONS DONC DISPARAÎTRE JUSQU'À CE SOIR, PUIS NOUS REVIENDRONS CAPTURER L'UN D'ENTRE EUX !
OUI, LAISSONS-LEUR CROIRE QUE NOUS PARTONS.

LEUR BÂTON DIABOLIQUE EST EN MIETTES !
AVEC NOS SIMPLES FLÈCHES, NOUS SOMMES LES PLUS FORTS !

CES SAUVAGES NE FONT PLUS LES FIERS !
ALLONS DIRE AU GRAND CHEF QU'ILS ONT FUI !

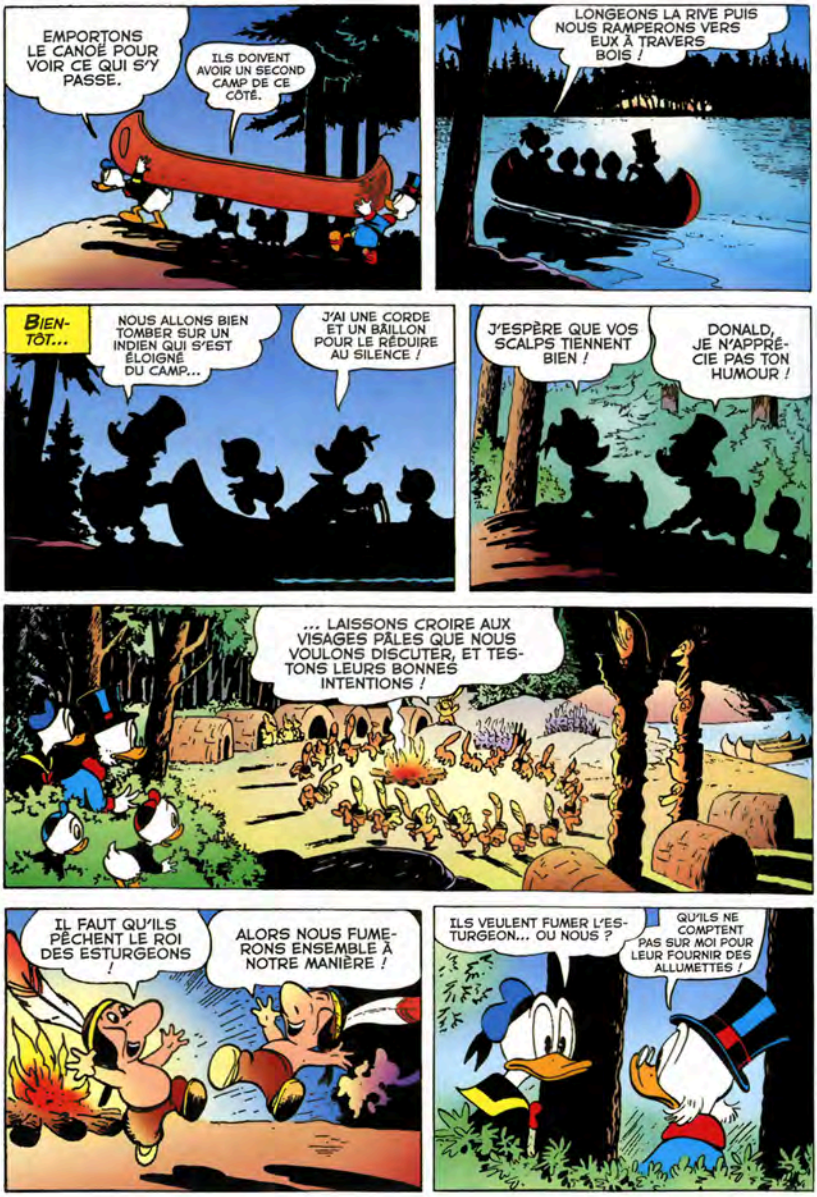
MES FRÈRES ! NOTRE LIBERTÉ N'EST PLUS MENACÉE !
NOUS AVONS MIS EN FUITE LES SAUVAGES DES VILLES !

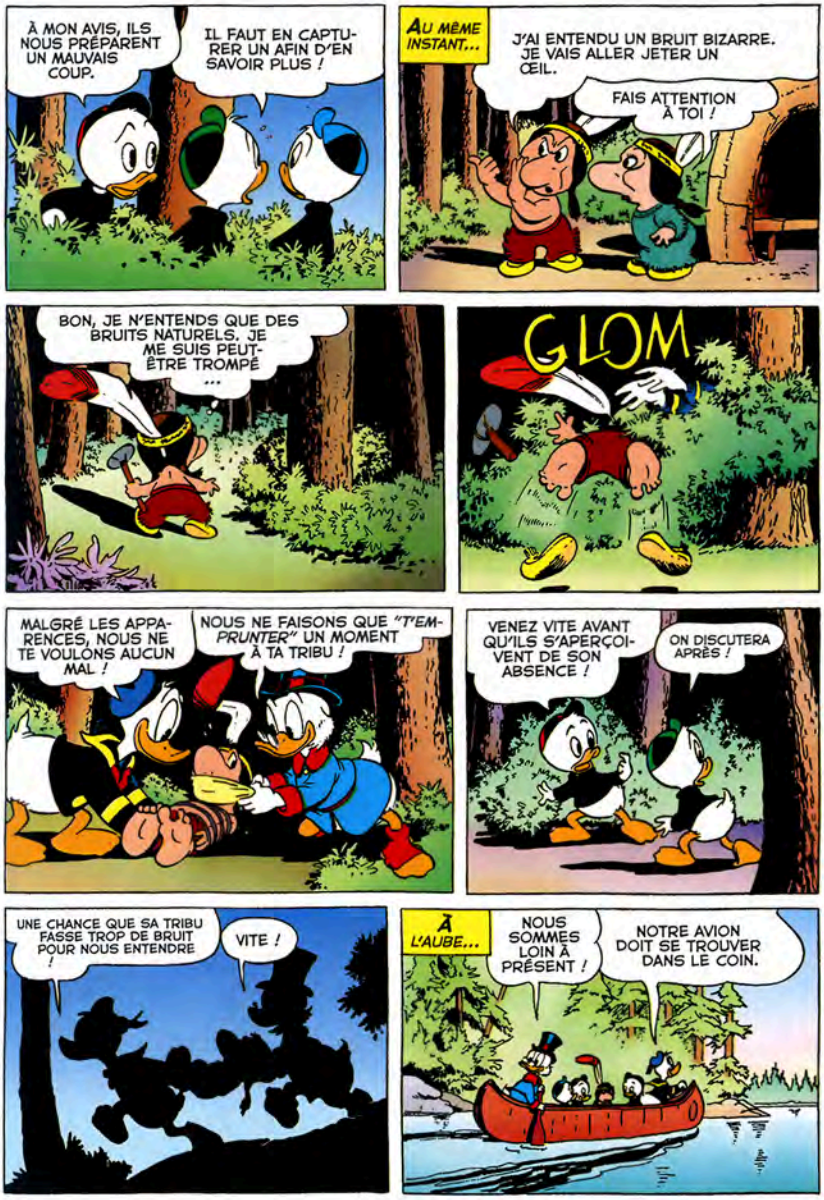
AVEC LE VISAGE PÂLE, IL FAUT TOUJOURS SE MÉFIER ! IL PEUT REVENIR À TOUT MOMENT !

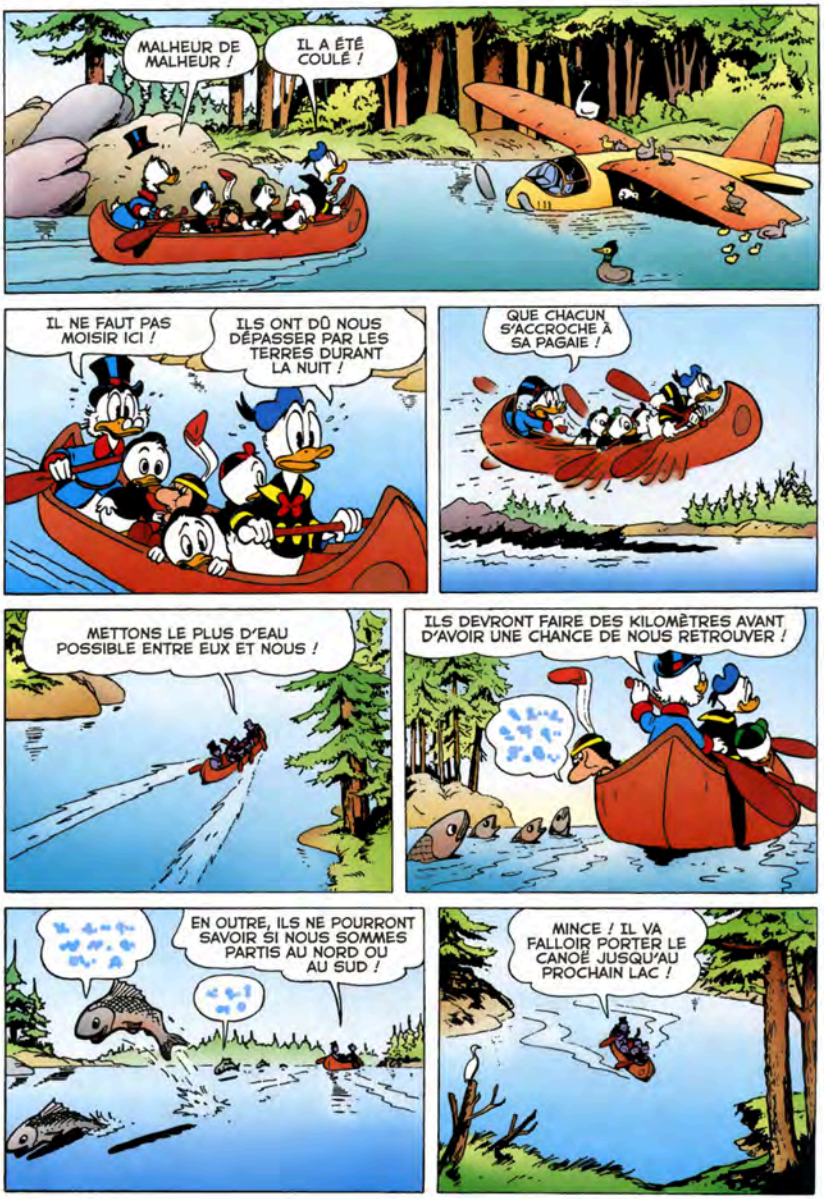
NOUS ALLONS DONC TOUS NOUS RÉUNIR CE SOIR POUR ÉCOUTER LA VOIX DE LA SAGESSE !

RENDEZ-VOUS SUR LES RIVES DES EAUX DANSANTES, AU ROYAUME DU ROI DES ESTURGEONS !

À LA NUIT TOMBÉE, LES "VISAGES PÂLES" SONT DE RETOUR...
J'ENTENDS UN TAM-TAM. ET IL Y A DE LA LUMIÈRE, LÀ-BAS, PRÈS D'UN AUTRE LAC.


EMPORTONS LE CANOË POUR VOIR CE QUI S'Y PASSE.
ILS DOIVENT AVOIR UN SECOND CAMP DE CE CÔTÉ.
LONGEONS LA RIVE PUIS NOUS RAMPERONS VERS EUX À TRAVERS BOIS !
BIEN-TÔT...
NOUS ALLONS BIEN TOMBER SUR UN INDIEN QUI S'EST ÉLOIGNÉ DU CAMP...
J'AI UNE CORDE ET UN BÂILLON POUR LE RÉDUIRE AU SILENCE !
J'ESPÈRE QUE VOS SCALPS TIENNENT BIEN !
DONALD, JE N'APPRÉCIE PAS TON HUMOUR !
... LAISSONS CROIRE AUX VISAGES PÂLES QUE NOUS VOULONS DISCUTER, ET TESTONS LEURS BONNES INTENTIONS !
IL FAUT QU'ILS PÊCHENT LE ROI DES ESTURGEONS !
ALORS NOUS FUMERONS ENSEMBLE À NOTRE MANIÈRE !
ILS VEULENT FUMER L'ESTURGEON... OU NOUS ?
QU'ILS NE COMPTENT PAS SUR MOI POUR LEUR FOURNIR DES ALLUMETTES !


À MON AVIS, ILS NOUS PRÉPARENT UN MAUVAIS COUP.
IL FAUT EN CAPTURER UN AFIN D'EN SAVOIR PLUS !
AU MÊME INSTANT...
J'AI ENTENDU UN BRUIT BIZARRE. JE VAIS ALLER JETER UN ŒIL.
FAIS ATTENTION À TOI !
BON, JE N'ENTENDS QUE DES BRUITS NATURELS. JE ME SUIS PEUT-ÊTRE TROMPÉ ...
GLOM
MALGRÉ LES APPARENCES, NOUS NE TE VOULONS AUCUN MAL !
NOUS NE FAISONS QUE "T'EMPRUNTER" UN MOMENT À TA TRIBU !
VENEZ VITE AVANT QU'ILS S'APERÇOIVENT DE SON ABSENCE !
ON DISCUTERA APRÈS !
UNE CHANCE QUE SA TRIBU FASSE TROP DE BRUIT POUR NOUS ENTENDRE !
VITE !
À L'AUBE...
NOUS SOMMES LOIN À PRÉSENT !
NOTRE AVION DOIT SE TROUVER DANS LE COIN.


MALHEUR DE MALHEUR !
IL A ÉTÉ COULÉ !
IL NE FAUT PAS MOISIR ICI !
ILS ONT DÛ NOUS DÉPASSER PAR LES TERRES DURANT LA NUIT !
QUE CHACUN S'ACCROCHE À SA PAGAIE !
METTONS LE PLUS D'EAU POSSIBLE ENTRE EUX ET NOUS !
ILS DEVRONT FAIRE DES KILOMÈTRES AVANT D'AVOIR UNE CHANCE DE NOUS RETROUVER !
EN OUTRE, ILS NE POURRONT SAVOIR SI NOUS SOMMES PARTIS AU NORD OU AU SUD !
MINCE ! IL VA FALLOIR PORTER LE CANOË JUSQU'AU PROCHAIN LAC !

LAISSONS NOTRE PRISONNIER DEDANS, C'EST PLUS SIMPLE !

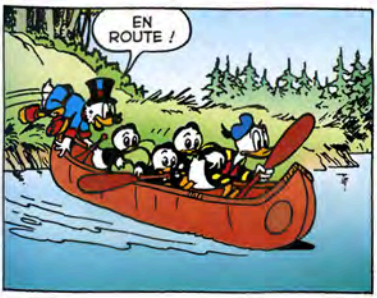
IL FAIT SEMBLANT DE PARLER AUX ANIMAUX ! IL EST MARRANT !
meeow eeew-ee weew-oo

moowee mee wee-eeew ooe
yoo eew woo eee

OU ALORS, IL VEUT NOUS FAIRE CROIRE QU'IL A DES POUVOIRS !

moo eee ow wee wow woo eew
weewoow ooeeow eew mowow eee

ENFIN L'AUTRE LAC ! ALLEZ ! TOUS DANS LE CANOË ! VITE !

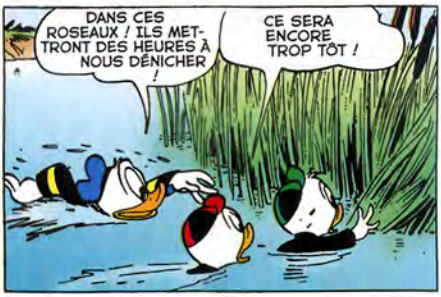

EN ROUTE !

EH ! OÙ EST L'INDIEN ?! ET C'EST QUOI, CET ANIMAL À SA PLACE ?!

UN CHAT SAUVAGE !
SQUIIICH !
NOUS ALLONS NOUS RETOURNER !

NOUS VOILÀ BIEN ! NOTRE CANOË EST PERDU !
FCHII ! FCHIII !

WAH! WAH! WAH!
MAIS LES INDIENS NOUS ONT RETROUVÉS ! CACHONS-NOUS !


DANS CES ROSEAUX ! ILS METTRONT DES HEURES À NOUS DÉNICHER !
CE SERA ENCORE TROP TÔT !

WOUH WOUH OUAH WOUH !
C'EST CURIEUX ! LES VISAGES PÂLES ONT DISPARU COMME DES FEUX FOLLETS !

ON DIRAIT QUE LE CHAT SAUVAGE RENSEIGNE LE CHEF...
EN EFFET ! LES INDIENS REGARDENT DANS NOTRE DIRECTION !

MA PAROLE ! CES GENS SAVENT VRAIMENT PARLER AUX ANIMAUX !
MAINTENANT, LE CHEF DISCUTE AVEC LES POISSONS !

NOUS SOMMES PERDUS !
SI ÇA CONTINUE, ILS VONT ENVOYER DES OISEAUX SURVOLER L'ENDROIT !

CACHONS-NOUS SOUS L'EAU ET RESPIRONS AVEC CES ROSEAUX !
BONNE IDÉE ! DE CETTE FAÇON, NOUS POURRONS ATTENDRE LA NUIT !
FAITES CONFIANCE AUX POISSONS-COUTEAUX ! LES VISAGES PÂLES VONT BIENTÔT RÉAPPARAÎTRE !
WHET WHET
AAAH !
ET...
RENTRONS AU CAMP ! LÀ-BAS, LES VISAGES PÂLES DEVRONT NOUS DIRE CE QU'ILS FAISAIENT DANS NOS EAUX !
VOS EAUX ? VOUS OUBLIEZ QUE VOUS ÊTES SUR MES TERRES !

AH OUI ? VOUS POSSÉDEZ CES LACS ET CES FORÊTS ? QUELLE PREUVE POUVEZ-VOUS NOUS DONNER ?

CELLE-CI ! J'AI SUR MOI L'ACTE DE VENTE !

QUELLE MAIN A ÉCRIT CES MOTS ? CE N'EST SÛREMENT PAS CELLE DU SOLEIL QUI BRILLE AU-DESSUS DE NOS TÊTES.

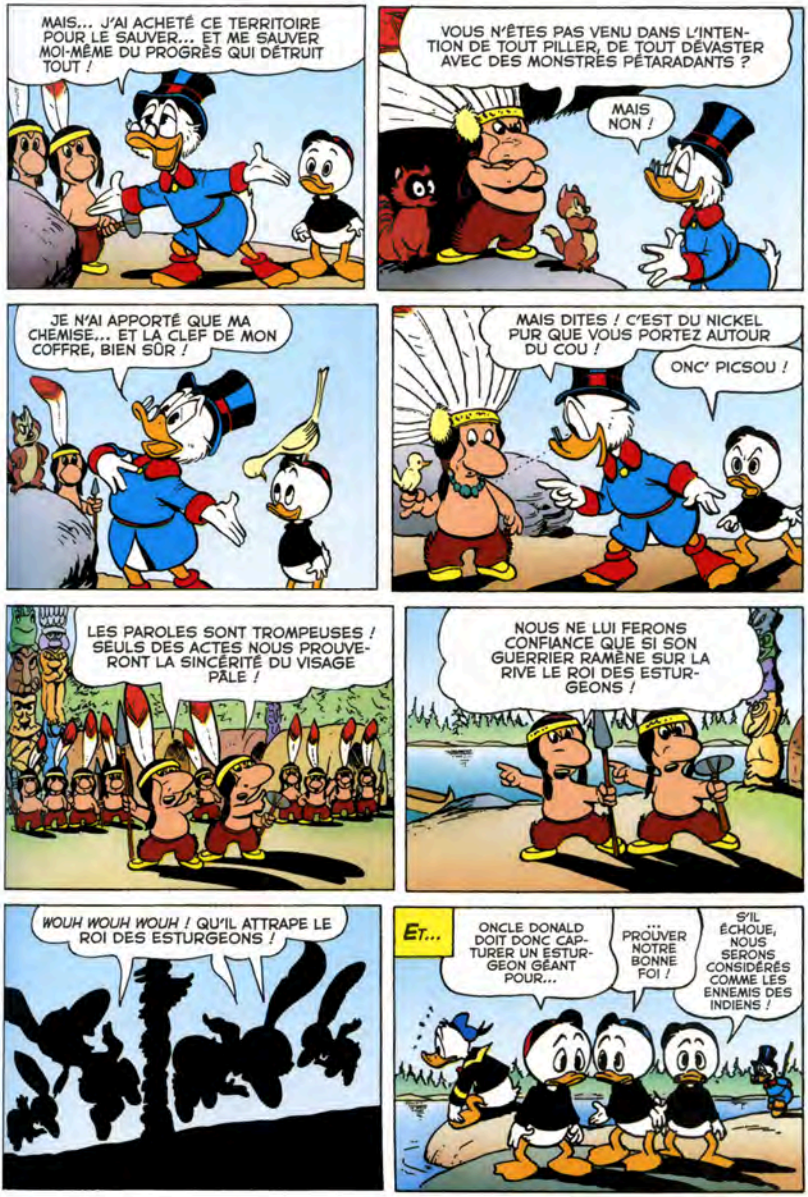
OÙ SONT LES SIGNATURES DU VENT QUI COURBE LES ARBRES, DE LA PLUIE, DES ÉCLAIRS, DE LA NEIGE QUI FAIT L'HIVER ?

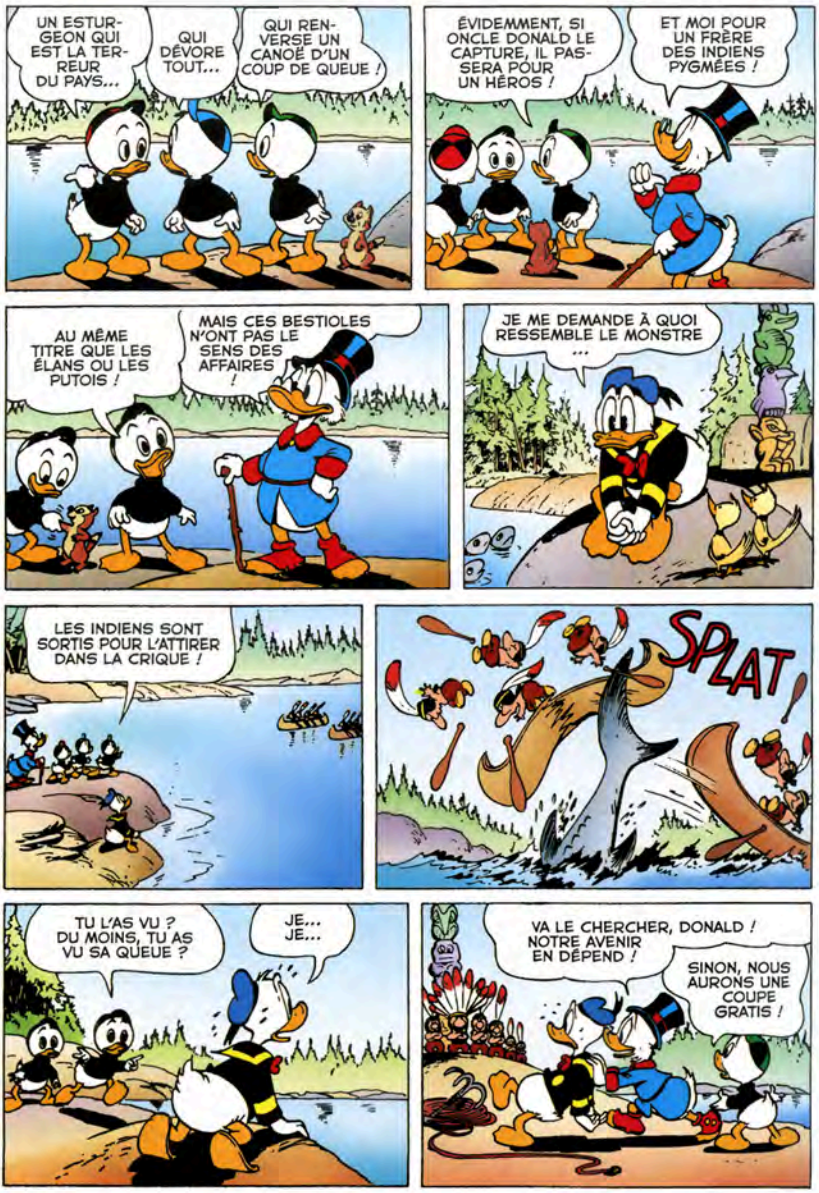
VENEZ AVEC MOI EN VILLE, JE VOUS PRÉSENTERAI LE NOTAIRE QUI...

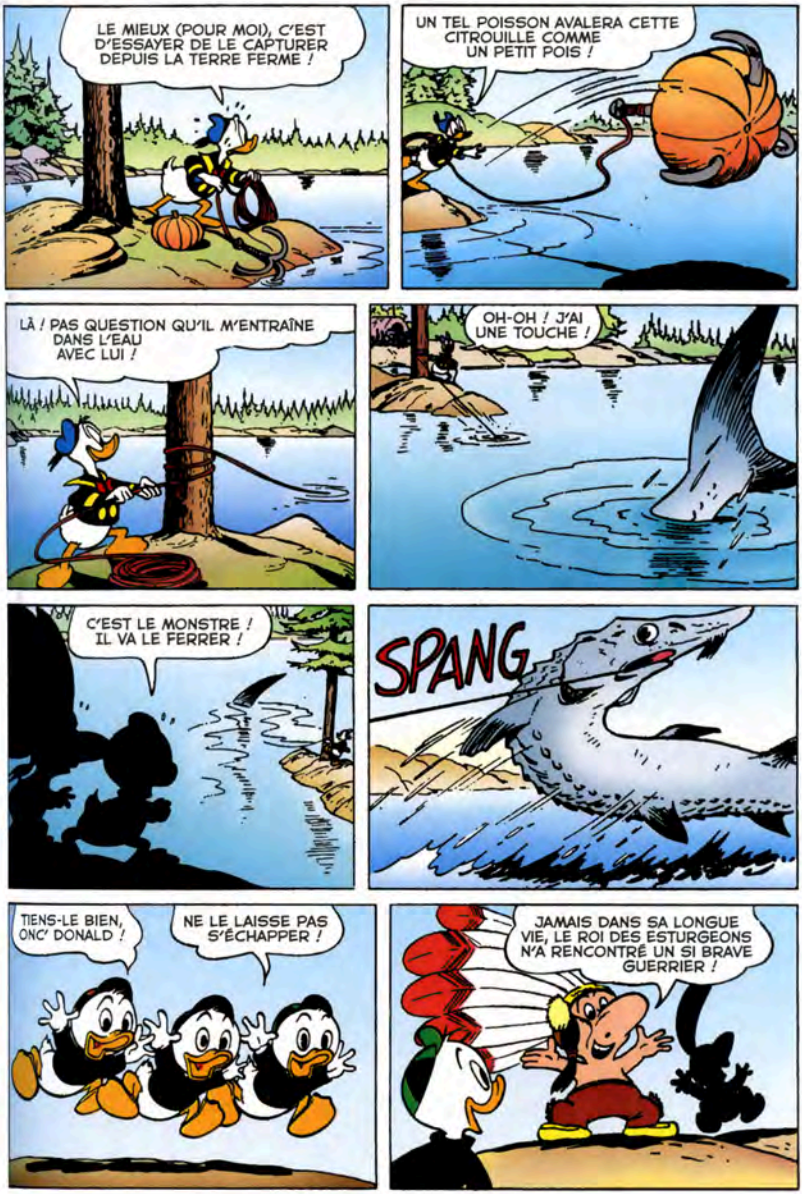
TSS ! LA SIGNATURE DE CET IMPOSTEUR N'EST PAS VALABLE POUR LES ARBRES, LES OISEAUX, LES POISSONS, LES ANIMAUX DES FORÊTS !

NUL NE PEUT DISPOSER DE CES TERRES, EXCEPTÉ LE GRAND MANITOU DES ÊTRES VIVANTS !

BIEN PARLÉ, CHEF ! ET NOUS ESTIMONS QU'ON DEVRAIT APPLIQUER CETTE RÈGLE SUR LA TERRE ENTIÈRE !

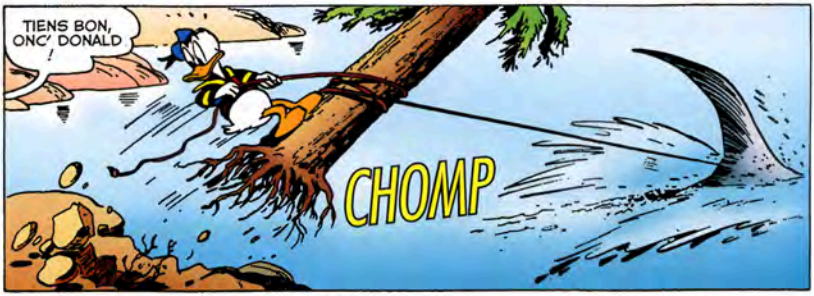

MAIS... J'AI ACHETÉ CE TERRITOIRE POUR LE SAUVER... ET ME SAUVER MOI-MÊME DU PROGRÈS QUI DÉTRUIT TOUT !
VOUS N'ÊTES PAS VENU DANS L'INTENTION DE TOUT PILLER, DE TOUT DÉVASTER AVEC DES MONSTRES PÉTARADANTS ?
MAIS NON !
JE N'AI APPORTÉ QUE MA CHEMISE... ET LA CLEF DE MON COFFRE, BIEN SÛR !
MAIS DITES ! C'EST DU NICKEL PUR QUE VOUS PORTEZ AUTOUR DU COU !
ONC' PICSOU !
LES PAROLES SONT TROMPEUSES ! SEULS DES ACTES NOUS PROUVERONT LA SINCÉRITÉ DU VISAGE PÂLE !
NOUS NE LUI FERONS CONFIANCE QUE SI SON GUERRIER RAMÈNE SUR LA RIVE LE ROI DES ESTURGEONS !
WOUH WOUH WOUH ! QU'IL ATTRAPE LE ROI DES ESTURGEONS !
ET...
ONCLE DONALD DOIT DONC CAPTURER UN ESTURGEON GÉANT POUR...
... PROUVER NOTRE BONNE FOI !
S'IL ÉCHOUE, NOUS SERONS CONSIDÉRÉS COMME LES ENNEMIS DES INDIENS !


UN ESTURGEON QUI EST LA TERREUR DU PAYS...
QUI DÉVORE TOUT...
QUI RENVERSE UN CANOË D'UN COUP DE QUEUE !
ÉVIDEMMENT, SI ONCLE DONALD LE CAPTURE, IL PASSERA POUR UN HÉROS !
ET MOI POUR UN FRÈRE DES INDIENS PYGMÉES !
AU MÊME TITRE QUE LES ÉLANS OU LES PUTOIS !
MAIS CES BESTIOLES N'ONT PAS LE SENS DES AFFAIRES !
JE ME DEMANDE À QUOI RESSEMBLE LE MONSTRE ...
LES INDIENS SONT SORTIS POUR L'ATTIRER DANS LA CRIQUE !
SPLAT !
TU L'AS VU ? DU MOINS, TU AS VU SA QUEUE ?
JE... JE...
VA LE CHERCHER, DONALD ! NOTRE AVENIR EN DÉPEND !
SINON, NOUS AURONS UNE COUPE GRATIS !

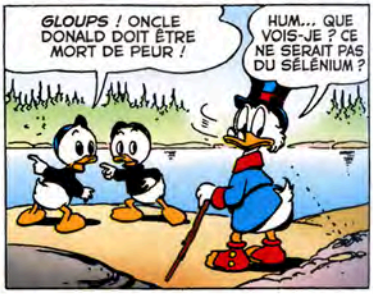

LE MIEUX (POUR MOI), C'EST D'ESSAYER DE LE CAPTURER DEPUIS LA TERRE FERME !
UN TEL POISSON AVALERA CETTE CITROUILLE COMME UN PETIT POIS !
LÀ ! PAS QUESTION QU'IL M'ENTRAÎNE DANS L'EAU AVEC LUI !
OH-OH ! J'AI UNE TOUCHE !
C'EST LE MONSTRE ! IL VA LE FERRER !
SPANG
TIENS-LE BIEN, ONC' DONALD !
NE LE LAISSE PAS S'ÉCHAPPER !
JAMAIS DANS SA LONGUE VIE, LE ROI DES ESTURGEONS N'A RENCONTRÉ UN SI BRAVE GUERRIER !

JE N'AIME PAS CETTE FAÇON QU'IL A DE ME REGARDER !

IL PRÉPARE SA RIPOSTE ! CE N'EST PAS LE MOMENT DE FAIBLIR !


TIENS BON, ONC' DONALD !
CHOMP

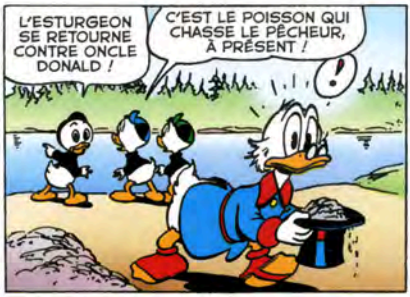
LES COPAINS NE VOUDRONT JAMAIS ME CROIRE SI JE M'EN SORS !


GLOUPS ! ONCLE DONALD DOIT ÊTRE MORT DE PEUR !
HUM... QUE VOIS-JE ? CE NE SERAIT PAS DU SÉLÉNIUM ?

EN EFFET. ET VOICI DU THORIUM... ET DU LITHIUM ! MINCE !

EH ! ARRÊTE DE TE PRENDRE POUR UN HORS-BORD !

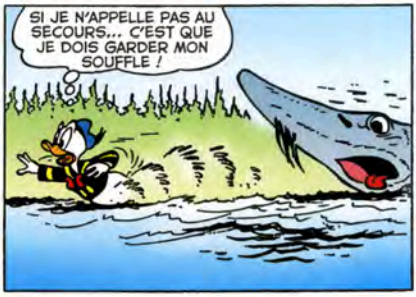
LA RIVE EN EST COUVERTE ! OH LÀ LÀ ! TOUS CES MÉTAUX RARES POURRAIENT ME RAPPORTER UNE FORTUNE !


L'ESTURGEON SE RETOURNE CONTRE ONCLE DONALD !
C'EST LE POISSON QUI CHASSE LE PÊCHEUR, À PRÉSENT !

J'OUBLIAIS QUE TOUT CELA DÉPEND DU RÉSULTAT DE LA PÊCHE DE DONALD !

JE FERAIS MIEUX DE ME CACHER DANS LES BRANCHES !

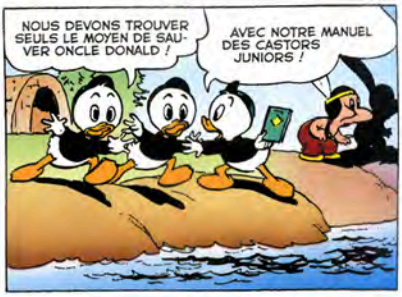
HORREUR ! IL DÉVORE LE TRONC COMME UNE SIMPLE BRANCHE DE CÉLERI !

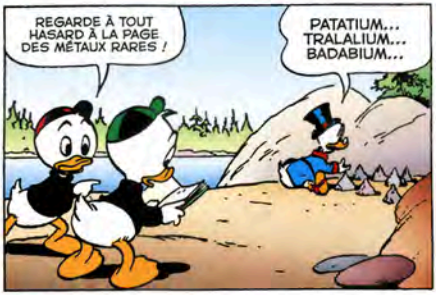

SI JE N'APPELLE PAS AU SECOURS... C'EST QUE JE DOIS GARDER MON SOUFFLE !

ONC' PICSOU, NOUS NE POUVONS RIEN FAIRE POUR AIDER... ?
ZIRCONIUM... COLUMBIUM... TOUTENIUM... QUE DE TRÉSORS !

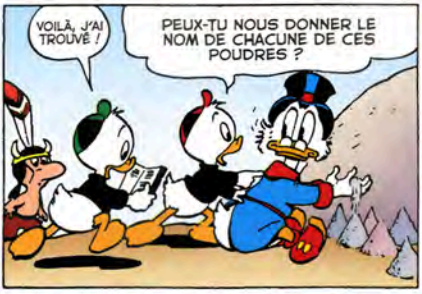
ONC' PICSOU !

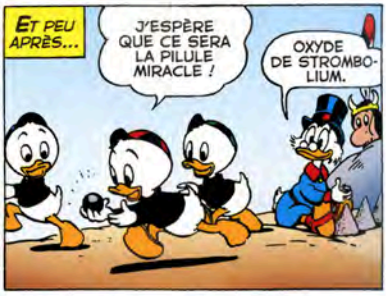
TU DEVRAIS SUIVRE UN RÉGIME VÉGÉTARIEN, MON GROS !


NOUS DEVONS TROUVER SEULS LE MOYEN DE SAUVER ONCLE DONALD !
AVEC NOTRE MANUEL DES CASTORS JUNIORS !


REGARDE À TOUT HASARD À LA PAGE DES MÉTAUX RARES !
PATATIUM... TRALALIUM... BADABIUM...

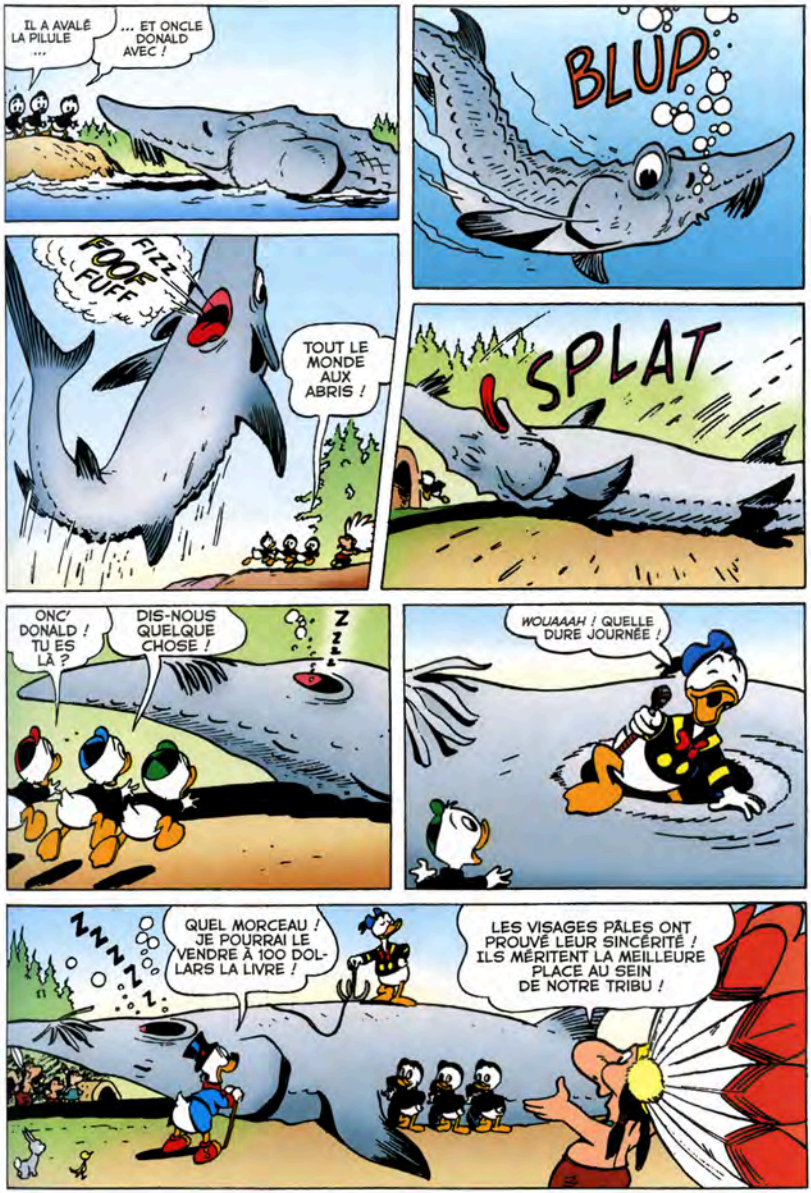
ON POURRAIT FAIRE UN MÉLANGE AVEC LES PETITS PÂTÉS D'ONCLE PICSOU !
CHERCHE À LA RUBRIQUE "ALCHIMIE" !

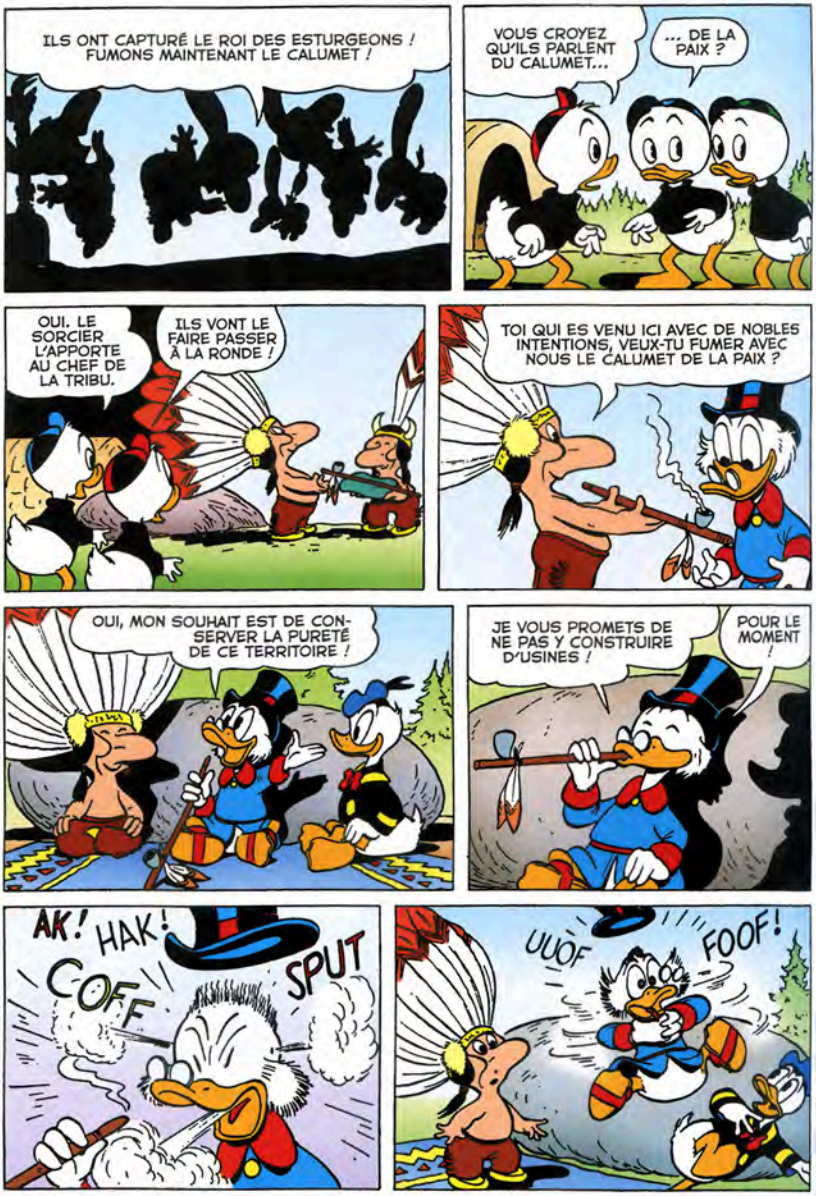

VOILÀ, J'AI TROUVÉ !
PEUX-TU NOUS DONNER LE NOM DE CHACUNE DE CES POUDRES ?

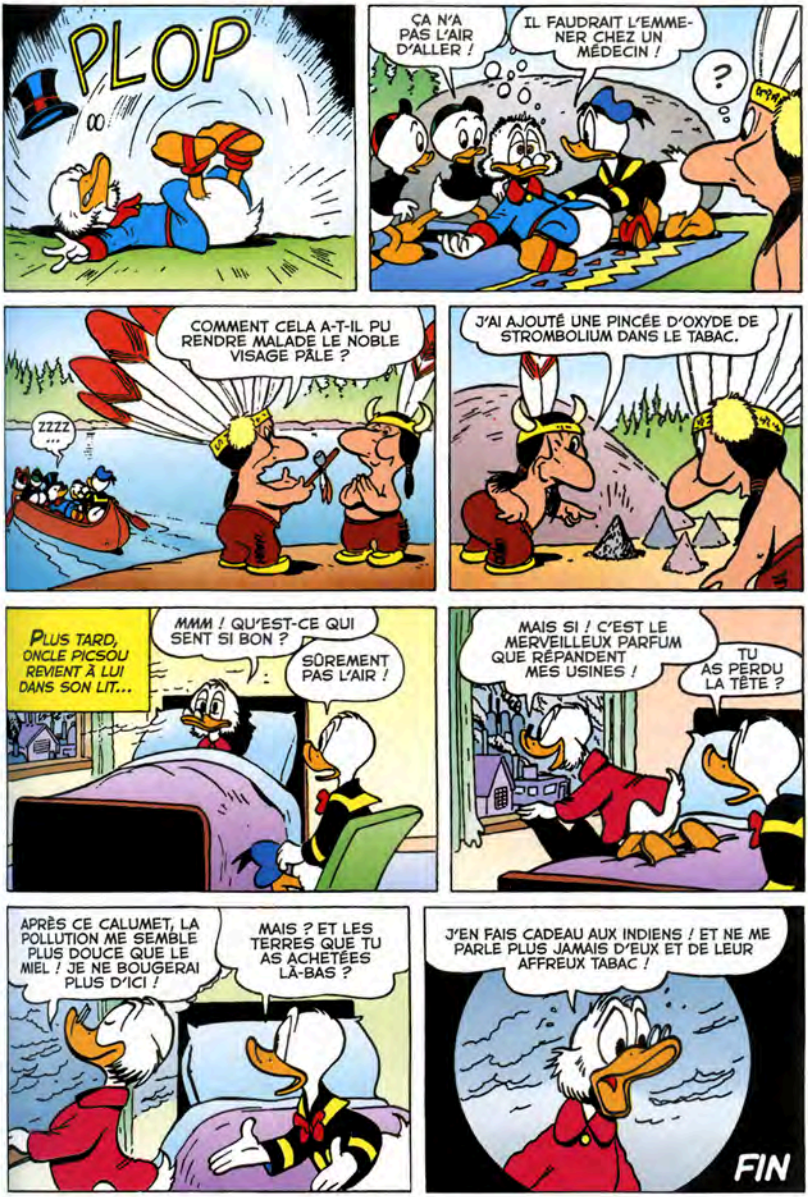

ET PEU APRÈS...
J'ESPÈRE QUE CE SERA LA PILULE MIRACLE !
OXYDE DE STROMBOLIUM.

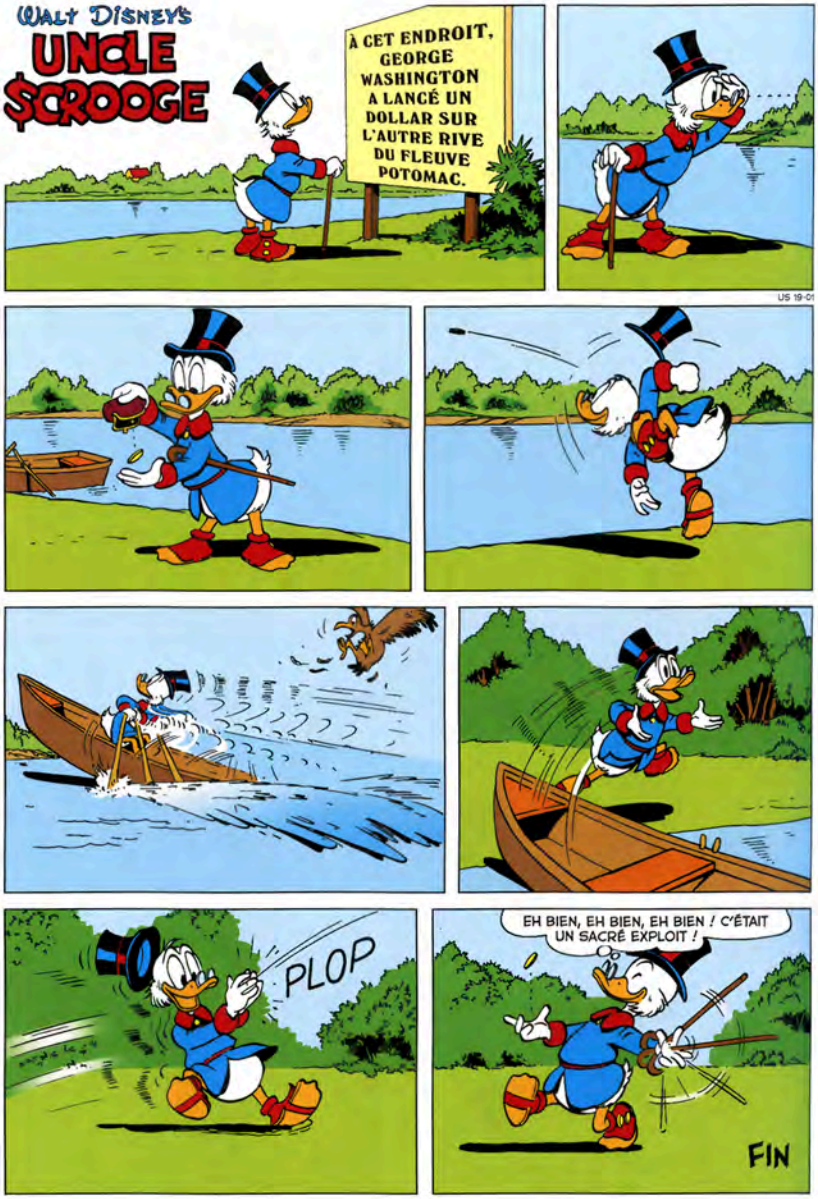
NE MANQUE PAS TON COUP ! VISE BIEN LA BOUCHE DE L'ESTURGEON !

CETTE FOIS... C'EST LA FIN DE DONALD !


IL A AVALÉ LA PILULE ...
... ET ONCLE DONALD AVEC !
BLUP
FIZZ
FOOF
FUFF
TOUT LE MONDE AUX ABRIS !
SPLAT
ONC' DONALD ! TU ES LÀ ?
DIS-NOUS QUELQUE CHOSE !
Z Z Z
WOUAAAH ! QUELLE DURE JOURNÉE !
ZZZZZZ
QUEL MORCEAU ! JE POURRAI LE VENDRE À 100 DOLLARS LA LIVRE !
LES VISAGES PÂLES ONT PROUVÉ LEUR SINCÉRITÉ ! ILS MÉRITENT LA MEILLEURE PLACE AU SEIN DE NOTRE TRIBU !


ILS ONT CAPTURÉ LE ROI DES ESTURGEONS ! FUMONS MAINTENANT LE CALUMET !
VOUS CROYEZ QU'ILS PARLENT DU CALUMET...
... DE LA PAIX ?
OUI. LE SORCIER L'APPORTE AU CHEF DE LA TRIBU.
ILS VONT LE FAIRE PASSER À LA RONDE !
TOI QUI ES VENU ICI AVEC DE NOBLES INTENTIONS, VEUX-TU FUMER AVEC NOUS LE CALUMET DE LA PAIX ?
OUI, MON SOUHAIT EST DE CONSERVER LA PURETÉ DE CE TERRITOIRE !
JE VOUS PROMETS DE NE PAS Y CONSTRUIRE D'USINES !
POUR LE MOMENT
AK! HAK! COFF SPUT
UUOF FOOF!


PLOP
ÇA N'A PAS L'AIR D'ALLER !
IL FAUDRAIT L'EMMENER CHEZ UN MÉDECIN !
?
COMMENT CELA A-T-IL PU RENDRE MALADE LE NOBLE VISAGE PÂLE ?
ZZZZ...
J'AI AJOUTÉ UNE PINCÉE D'OXYDE DE STROMBOLIUM DANS LE TABAC.
PLUS TARD, ONCLE PICSOU REVIENT À LUI DANS SON LIT...
MMM ! QU'EST-CE QUI SENT SI BON ?
SÛREMENT PAS L'AIR !
MAIS SI ! C'EST LE MERVEILLEUX PARFUM QUE RÉPANDENT MES USINES !
TU AS PERDU LA TÊTE ?
APRÈS CE CALUMET, LA POLLUTION ME SEMBLE PLUS DOUCE QUE LE MIEL ! JE NE BOUGERAI PLUS D'ICI !
MAIS ? ET LES TERRES QUE TU AS ACHETÉES LÀ-BAS ?
J'EN FAIS CADEAU AUX INDIENS ! ET NE ME PARLE PLUS JAMAIS D'EUX ET DE LEUR AFFREUX TABAC !
FIN


WALT DISNEY'S
UNCLE SCROOGE
À CET ENDROIT, GEORGE WASHINGTON A LANCÉ UN DOLLAR SUR L'AUTRE RIVE DU FLEUVE POTOMAC.
US 19-01
PLOP
EH BIEN, EH BIEN, EH BIEN ! C'ÉTAIT UN SACRÉ EXPLOIT !
FIN

LE FAISEUR DE PLUIE

Le Faiseur de pluie

(également parue sous le titre : Donald fait la pluie et le beau temps)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

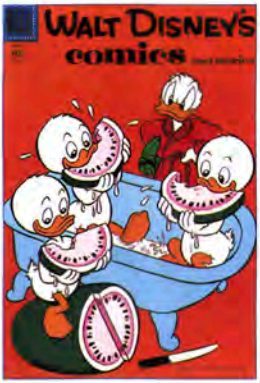
Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 202 (07/1957, KK/Dell, USA)

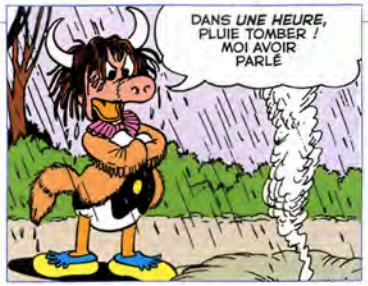
Publications américaines :
- *WDC 202* (07/1957)
- *WDC 381* (06/1972)
- *CBL 9* (06/1985)
- *US 220* (08/1987)
- *CBLW 33* (09/1994)

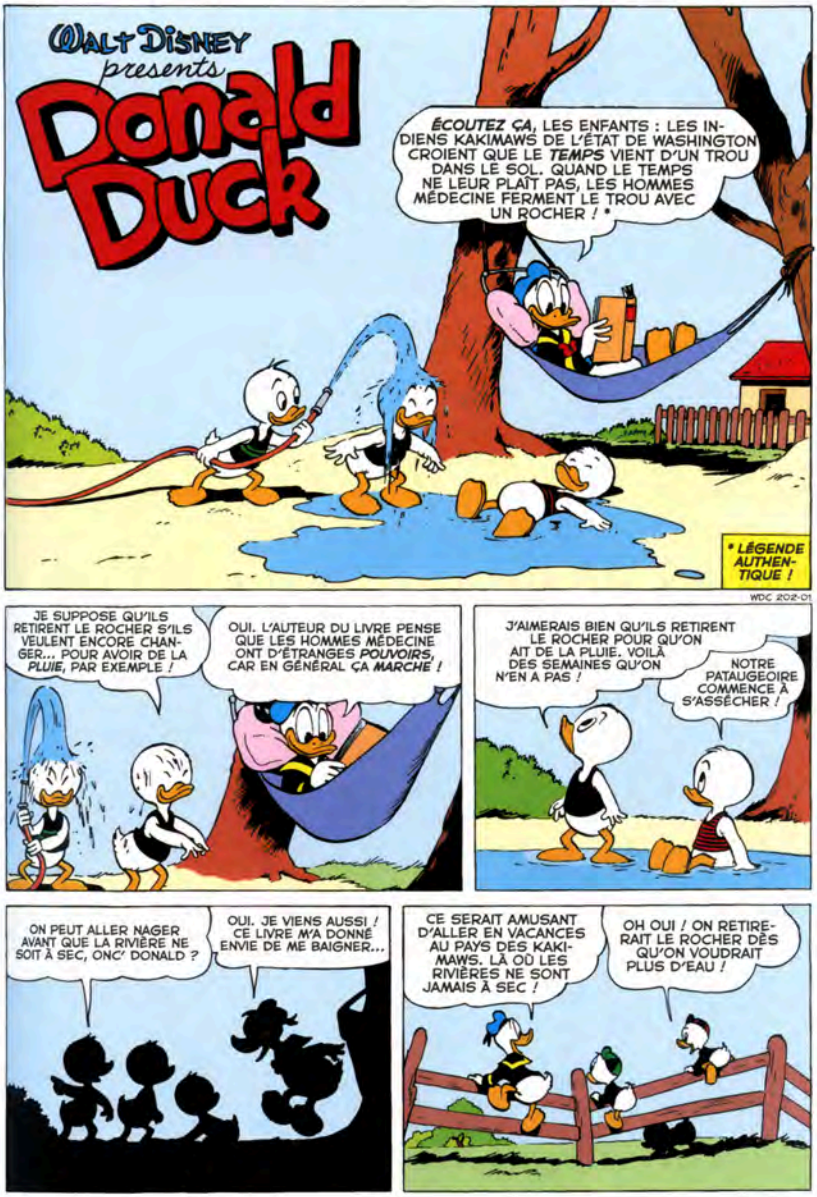
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 320 (1958)
- *Spécial Mickey Géant* n° 1779 (1986)
- *Picsou Magazine* n° 355 (2001)

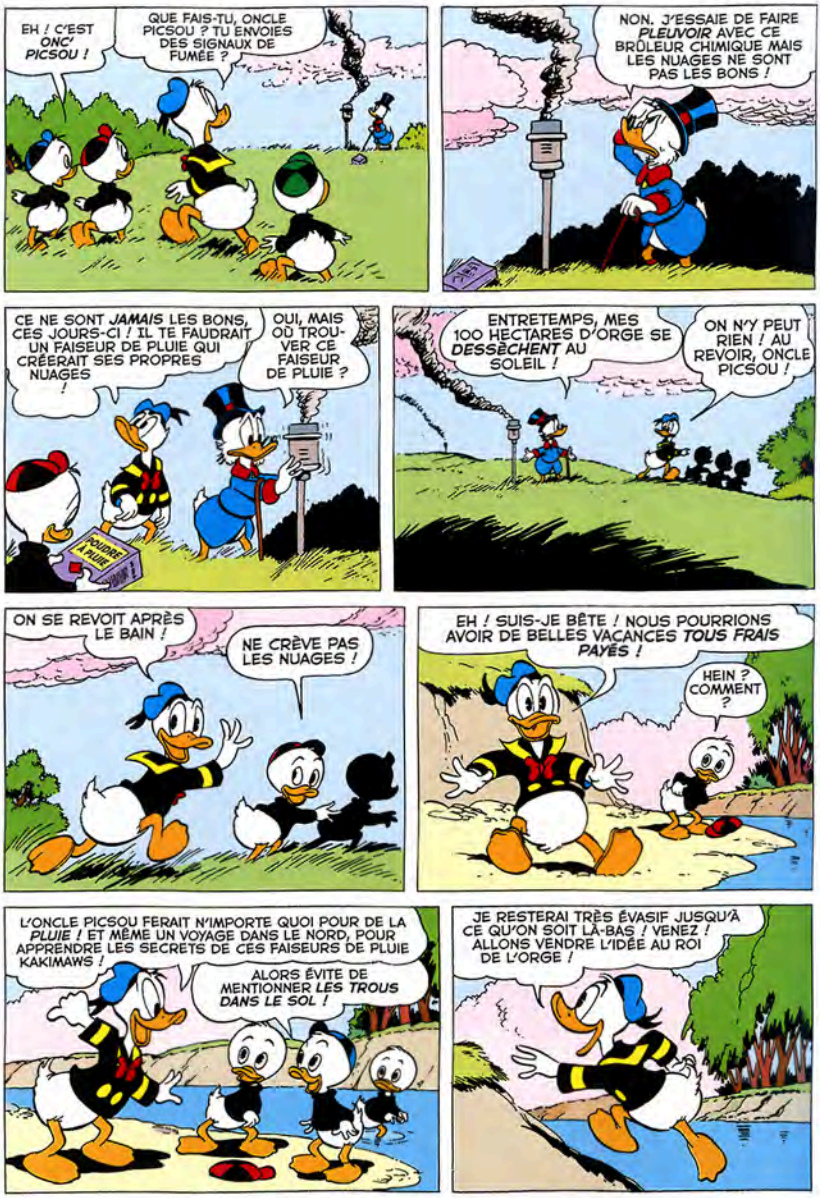
La tribu d'Indiens dans la réserve desquels Picsou et ses neveux se rendent dans cette histoire est celle des Kakimaw, un nom amusant parce que, tout en ayant une sonorité amérindienne, il peut se lire « *kaki maw* », c'est-à-dire littéralement « mâchoire/gueule à kakis ». Dans la seconde partie de l'histoire, Donald fait semblant d'être le sorcier des Kakimaw, et pour provoquer la pluie, il prononce la curieuse phrase : « Yo-Lay-O-Mlay-Ob-Oo-Com-Blu-Awo-Com-Poko-de-Water-Tanko ! » Le début ressemble à un yodel tyrolien tandis que la phrase se termine par des mots qui peuvent se lire « *come poke de (the) water tank* », c'est-à-dire « vient donner un petit coup dans le réservoir d'eau ».

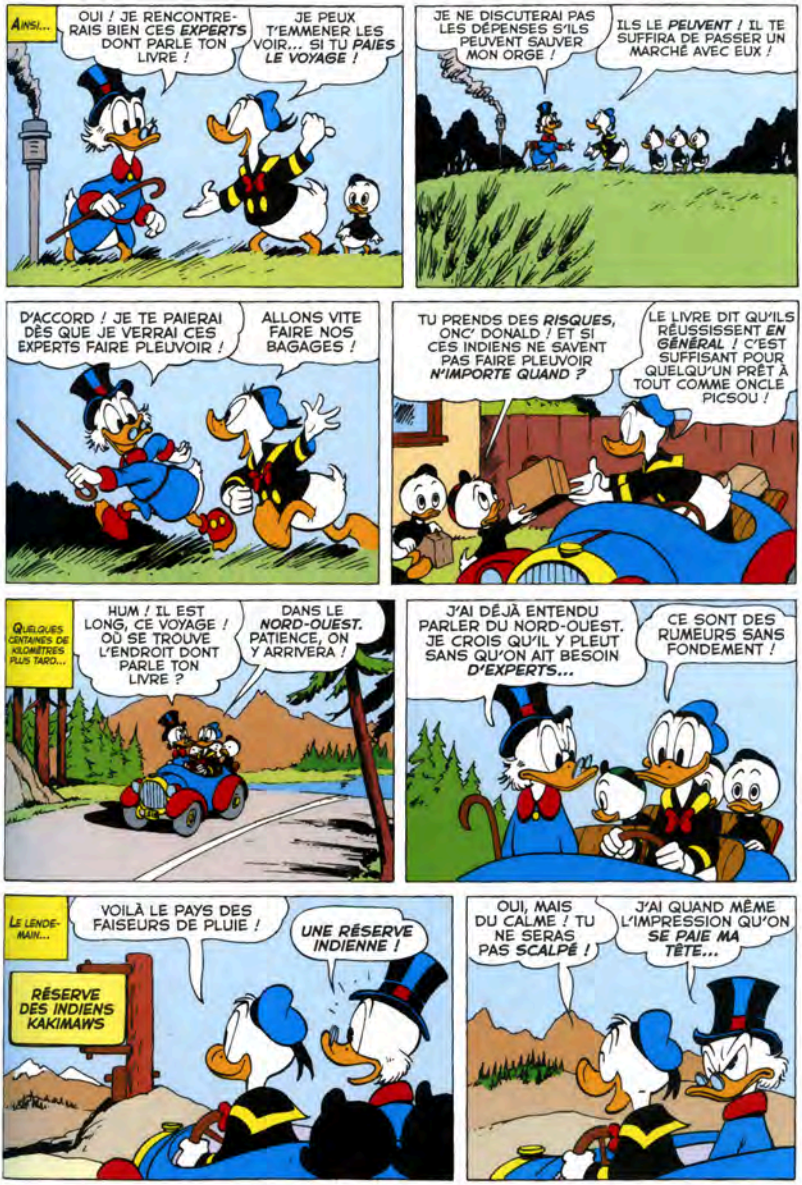
La couverture du numéro 202 de *Walt Disney's Comics and Stories* est dessinée par Paul Murry et n'a aucun rapport avec l'histoire.

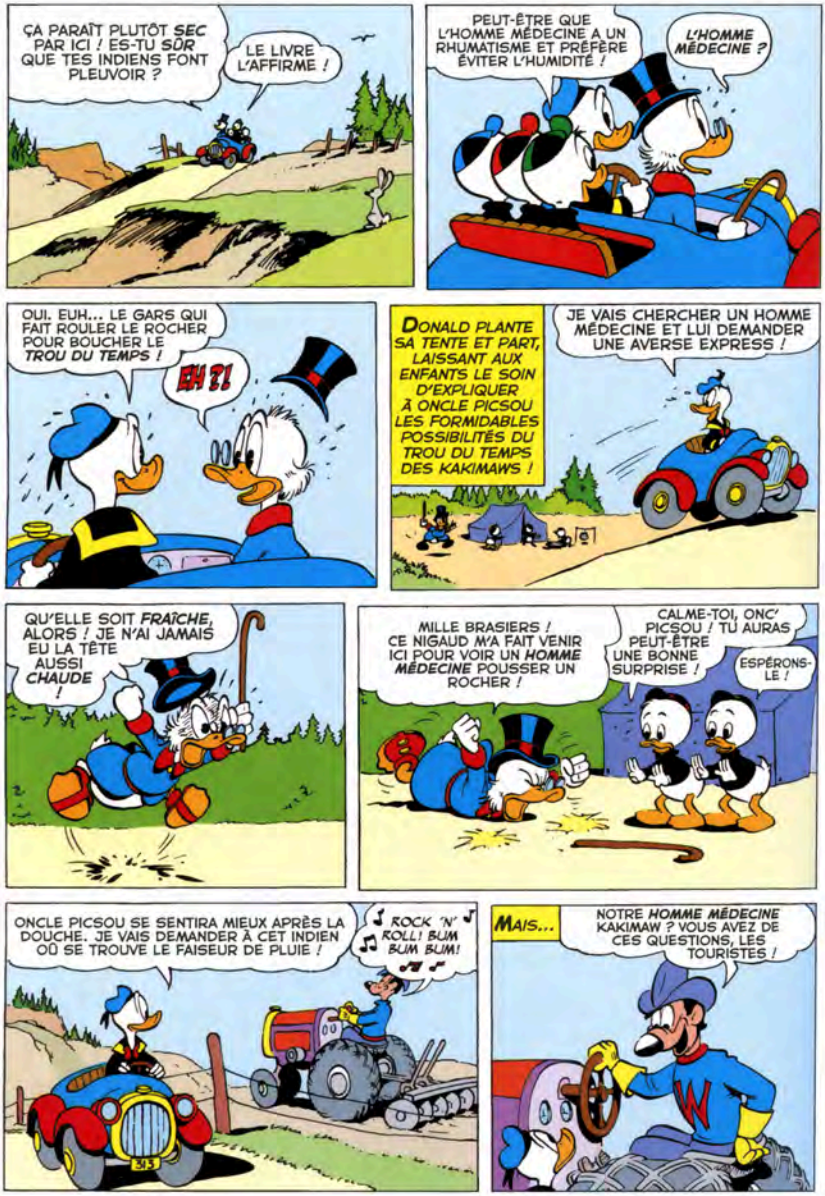


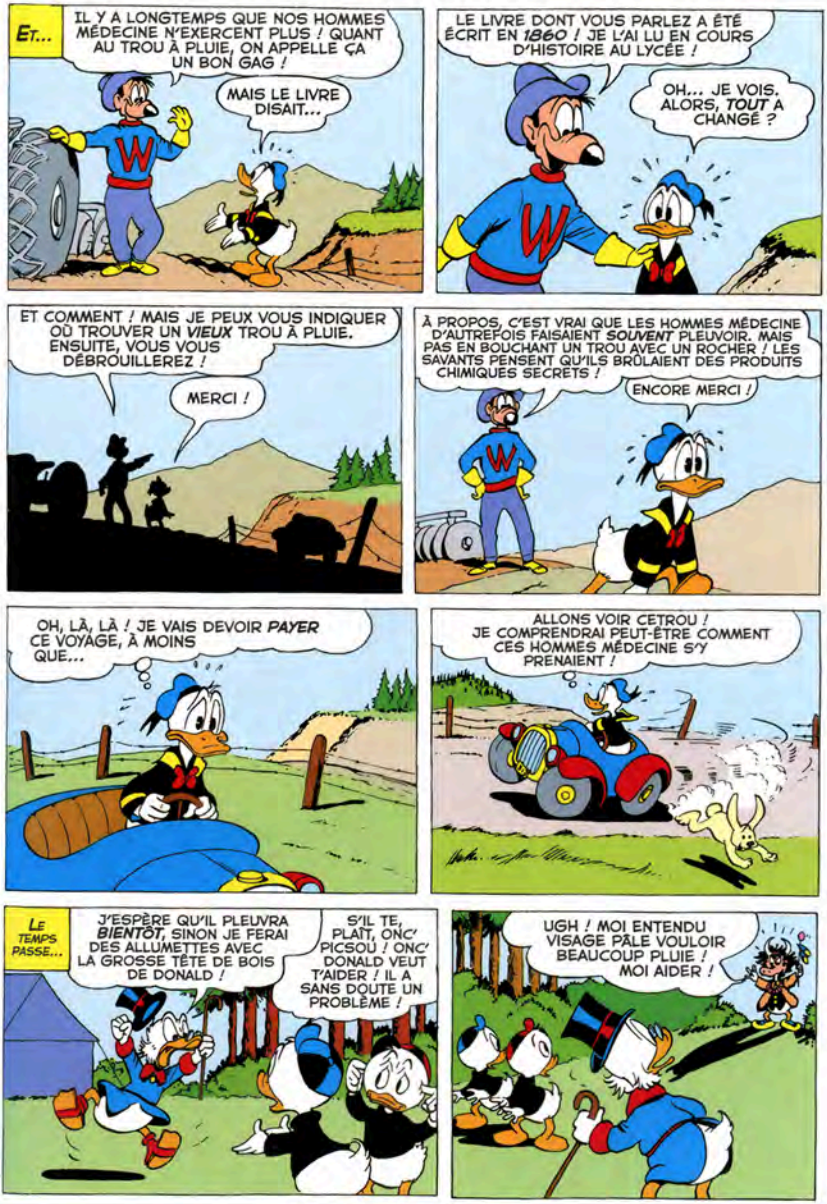



WALT DISNEY
presents
Donald Duck
ÉCOUTEZ ÇA, LES ENFANTS : LES INDIENS KAKIMAWS DE L'ÉTAT DE WASHINGTON CROIENT QUE LE TEMPS VIENT D'UN TROU DANS LE SOL. QUAND LE TEMPS NE LEUR PLAÎT PAS, LES HOMMES MÉDECINE FERMENT LE TROU AVEC UN ROCHER ! *
* LÉGENDE AUTHENTIQUE !
WDC 202-01
JE SUPPOSE QU'ILS RETIRENT LE ROCHER S'ILS VEULENT ENCORE CHANGER... POUR AVOIR DE LA PLUIE, PAR EXEMPLE !
OUI. L'AUTEUR DU LIVRE PENSE QUE LES HOMMES MÉDECINE ONT D'ÉTRANGES POUVOIRS, CAR EN GÉNÉRAL ÇA MARCHE !
J'AIMERAIS BIEN QU'ILS RETIRENT LE ROCHER POUR QU'ON AIT DE LA PLUIE. VOILÀ DES SEMAINES QU'ON N'EN A PAS !
NOTRE PATAUGEOIRE COMMENCE À S'ASSÉCHER !
ON PEUT ALLER NAGER AVANT QUE LA RIVIÈRE NE SOIT À SEC, ONC' DONALD ?
OUI. JE VIENS AUSSI ! CE LIVRE M'A DONNÉ ENVIE DE ME BAIGNER...
CE SERAIT AMUSANT D'ALLER EN VACANCES AU PAYS DES KAKIMAWS. LÀ OÙ LES RIVIÈRES NE SONT JAMAIS À SEC !
OH OUI ! ON RETIRERAIT LE ROCHER DÈS QU'ON VOUDRAIT PLUS D'EAU !

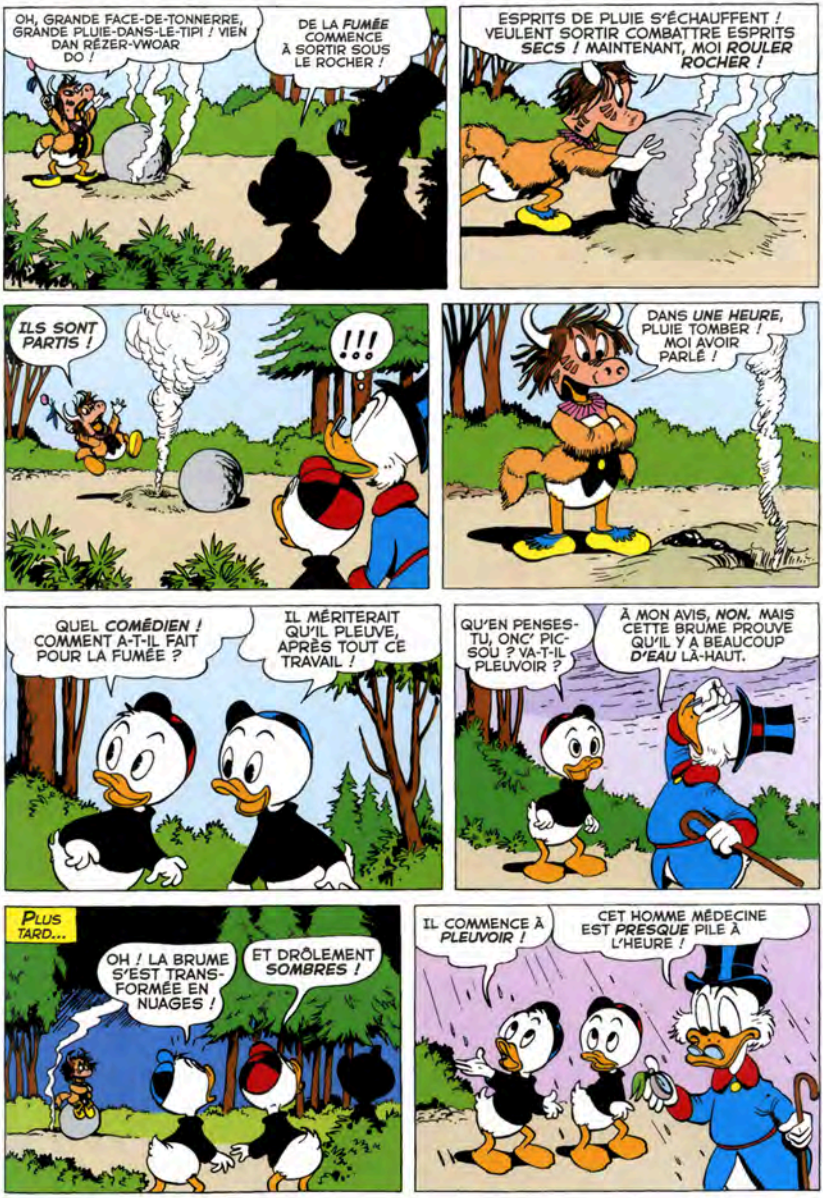

EH ! C'EST ONC' PICSOU !
QUE FAIS-TU, ONCLE PICSOU ? TU ENVOIES DES SIGNAUX DE FUMÉE ?
NON. J'ESSAIE DE FAIRE *PLEUVOIR* AVEC CE BRÛLEUR CHIMIQUE MAIS LES NUAGES NE SONT PAS LES BONS !
CE NE SONT *JAMAIS* LES BONS, CES JOURS-CI ! IL TE FAUDRAIT UN FAISEUR DE PLUIE QUI CRÉERAIT SES PROPRES NUAGES !
OUI, MAIS OÙ TROUVER CE FAISEUR DE PLUIE ?
POUDRE À PLUIE
ENTRETEMPS, MES 100 HECTARES D'ORGE SE *DESSÈCHENT* AU SOLEIL !
ON N'Y PEUT RIEN ! AU REVOIR, ONCLE PICSOU !
ON SE REVOIT APRÈS LE BAIN !
NE CRÈVE PAS LES NUAGES !
EH ! SUIS-JE BÊTE ! NOUS POURRIONS AVOIR DE BELLES VACANCES *TOUS FRAIS PAYÉS* !
HEIN ? COMMENT ?
L'ONCLE PICSOU FERAIT N'IMPORTE QUOI POUR DE LA *PLUIE* ! ET MÊME UN VOYAGE DANS LE NORD, POUR APPRENDRE LES SECRETS DE CES FAISEURS DE PLUIE KAKIMAWS !
ALORS ÉVITE DE MENTIONNER *LES TROUS DANS LE SOL* !
JE RESTERAI TRÈS ÉVASIF JUSQU'À CE QU'ON SOIT LÀ-BAS ! VENEZ ! ALLONS VENDRE L'IDÉE AU ROI DE L'ORGE !


AINSI...
OUI ! JE RENCONTRERAIS BIEN CES EXPERTS DONT PARLE TON LIVRE !
JE PEUX T'EMMENER LES VOIR... SI TU PAIES LE VOYAGE !
JE NE DISCUTERAI PAS LES DÉPENSES S'ILS PEUVENT SAUVER MON ORGE !
ILS LE PEUVENT ! IL TE SUFFIRA DE PASSER UN MARCHÉ AVEC EUX !
D'ACCORD ! JE TE PAIERAI DÈS QUE JE VERRAI CES EXPERTS FAIRE PLEUVOIR !
ALLONS VITE FAIRE NOS BAGAGES !
TU PRENDS DES RISQUES, ONC' DONALD ! ET SI CES INDIENS NE SAVENT PAS FAIRE PLEUVOIR N'IMPORTE QUAND ?
LE LIVRE DIT QU'ILS RÉUSSISSENT EN GÉNÉRAL ! C'EST SUFFISANT POUR QUELQU'UN PRÊT À TOUT COMME ONCLE PICSOU !
QUELQUES CENTAINES DE KILOMÈTRES PLUS TARD...
HUM ! IL EST LONG, CE VOYAGE ! OÙ SE TROUVE L'ENDROIT DONT PARLE TON LIVRE ?
DANS LE NORD-OUEST. PATIENCE, ON Y ARRIVERA !
J'AI DÉJÀ ENTENDU PARLER DU NORD-OUEST. JE CROIS QU'IL Y PLEUT SANS QU'ON AIT BESOIN D'EXPERTS...
CE SONT DES RUMEURS SANS FONDEMENT !
LE LENDEMAIN...
VOILÀ LE PAYS DES FAISEURS DE PLUIE !
UNE RÉSERVE INDIENNE !
RÉSERVE DES INDIENS KAKIMAWS
OUI, MAIS DU CALME ! TU NE SERAS PAS SCALPÉ !
J'AI QUAND MÊME L'IMPRESSION QU'ON SE PAIE MA TÊTE...

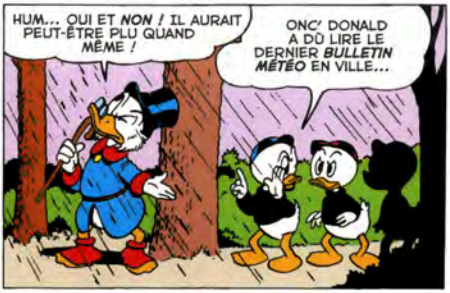

ÇA PARAÎT PLUTÔT SEC PAR ICI ! ES-TU SÛR QUE TES INDIENS FONT PLEUVOIR ?
LE LIVRE L'AFFIRME !
PEUT-ÊTRE QUE L'HOMME MÉDECINE A UN RHUMATISME ET PRÉFÈRE ÉVITER L'HUMIDITÉ !
L'HOMME MÉDECINE ?
OUI. EUH... LE GARS QUI FAIT ROULER LE ROCHER POUR BOUCHER LE TROU DU TEMPS !
EH ?!
DONALD PLANTE SA TENTE ET PART, LAISSANT AUX ENFANTS LE SOIN D'EXPLIQUER À ONCLE PICSOU LES FORMIDABLES POSSIBILITÉS DU TROU DU TEMPS DES KAKIMAWS !
JE VAIS CHERCHER UN HOMME MÉDECINE ET LUI DEMANDER UNE AVERSE EXPRESS !
QU'ELLE SOIT FRAÎCHE, ALORS ! JE N'AI JAMAIS EU LA TÊTE AUSSI CHAUDE !
MILLE BRASIERS ! CE NIGAUD M'A FAIT VENIR ICI POUR VOIR UN HOMME MÉDECINE POUSSER UN ROCHER !
CALME-TOI, ONC' PICSOU ! TU AURAS PEUT-ÊTRE UNE BONNE SURPRISE !
ESPÉRONS-LE !
ONCLE PICSOU SE SENTIRA MIEUX APRÈS LA DOUCHE. JE VAIS DEMANDER À CET INDIEN OÙ SE TROUVE LE FAISEUR DE PLUIE !
ROCK 'N' ROLL! BUM BUM BUM!
MAIS...
NOTRE HOMME MÉDECINE KAKIMAW ? VOUS AVEZ DE CES QUESTIONS, LES TOURISTES !


ET...
IL Y A LONGTEMPS QUE NOS HOMMES MÉDECINE N'EXERCENT PLUS ! QUANT AU TROU À PLUIE, ON APPELLE ÇA UN BON GAG !
MAIS LE LIVRE DISAIT...
LE LIVRE DONT VOUS PARLEZ A ÉTÉ ÉCRIT EN 1860 ! JE L'AI LU EN COURS D'HISTOIRE AU LYCÉE !
OH... JE VOIS. ALORS, TOUT A CHANGÉ ?
ET COMMENT ! MAIS JE PEUX VOUS INDIQUER OÙ TROUVER UN VIEUX TROU À PLUIE. ENSUITE, VOUS VOUS DÉBROUILLEREZ !
MERCI !
À PROPOS, C'EST VRAI QUE LES HOMMES MÉDECINE D'AUTREFOIS FAISAIENT SOUVENT PLEUVOIR. MAIS PAS EN BOUCHANT UN TROU AVEC UN ROCHER ! LES SAVANTS PENSENT QU'ILS BRÛLAIENT DES PRODUITS CHIMIQUES SECRETS !
ENCORE MERCI !
OH, LÀ, LÀ ! JE VAIS DEVOIR PAYER CE VOYAGE, À MOINS QUE...
ALLONS VOIR CETROU ! JE COMPRENDRAI PEUT-ÊTRE COMMENT CES HOMMES MÉDECINE S'Y PRENAIENT !
LE TEMPS PASSE...
J'ESPÈRE QU'IL PLEUVRA BIENTÔT, SINON JE FERAI DES ALLUMETTES AVEC LA GROSSE TÊTE DE BOIS DE DONALD !
S'IL TE PLAÎT, ONC' PICSOU ! ONC' DONALD VEUT T'AIDER ! IL A SANS DOUTE UN PROBLÈME !
UGH ! MOI ENTENDU VISAGE PÂLE VOULOIR BEAUCOUP PLUIE ! MOI AIDER !

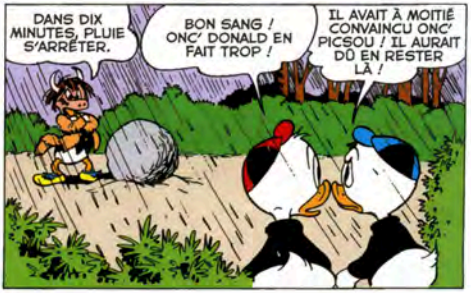
VOUS...VOUS ÊTES L'HOMME MÉDECINE DES KAKIMAWS ?
MOI NUAGE PERCÉ, GRAND FABRICANT DE TEMPÊTES !
= RATTLE RATTLE
TOI VOULOIR PLUIE ! TOI ME SUIVRE AU TROU DU TEMPS ! MOI SORTIR ESPRITS DE LA PLUIE !
SI JE NE LE VOYAIS PAS, JE N'Y CROIRAIS PAS !
CET IGNORANT PENSE QU'IL PEUT VRAIMENT FAIRE PLEUVOIR ! IL A INTÉRÊT, SINON JE LE DÉNONCE AU CONSEIL DE L'ORDRE !
CET HOMME MÉDECINE A LA MÊME DÉMARCHE QUE L'ONCLE DONALD !
JE NE SUIS PAS DUPE ! C'EST LUI !
QUELQUE CHOSE A DÛ CLOCHER POUR QU'IL EN ARRIVE À CETTE MISE EN SCÈNE...
PUIS...
N'AVANCEZ PLUS, VISAGES PÂLES ! N'APPROCHEZ PLUS DU TROU SACRÉ DES ESPRITS KAKIWAWS ! SEUL HOMME MÉDECINE BIENVENU ICI !
ALORS C'EST ÇA, LE TROU DU TEMPS ? J'ESPÈRE QU'IL Y A UNE TEMPÊTE LÀ-DESSOUS !
MAINTENANT, MOI FAIRE POW-WOW AVEC ESPRITS DE PLUIE ! YO-LÉ-O-MIÉ OB-OU-COM-BLOU-AWO-VIEN-FÉ-LO-TROU-AWO !
ONC' DONALD ESSAIE DE FAIRE PLEUVOIR, POUR TENIR SA PAROLE !
MAIS AVEC QUOI ? IL N'Y A PAS UN NUAGE, JUSTE UN PEU DE BRUME !


OH, GRANDE FACE-DE-TONNERRE, GRANDE PLUIE-DANS-LE-TIPI ! VIEN DAN REZER-VWOAR DO !
DE LA FUMÉE COMMENCE À SORTIR SOUS LE ROCHER !
ESPRITS DE PLUIE S'ÉCHAUFFENT ! VEULENT SORTIR COMBATTRE ESPRITS SECS ! MAINTENANT, MOI ROULER ROCHER !
ILS SONT PARTIS !
!!!
DANS UNE HEURE, PLUIE TOMBER ! MOI AVOIR PARLÉ !
QUEL COMÉDIEN ! COMMENT A-T-IL FAIT POUR LA FUMÉE ?
IL MÉRITERAIT QU'IL PLEUVE, APRÈS TOUT CE TRAVAIL !
QU'EN PENSES-TU, ONC' PICSOU ? VA-T-IL PLEUVOIR ?
À MON AVIS, NON. MAIS CETTE BRUME PROUVE QU'IL Y A BEAUCOUP D'EAU LÀ-HAUT.
PLUS TARD...
OH ! LA BRUME S'EST TRANSFORMÉE EN NUAGES !
ET DRÔLEMENT SOMBRES !
IL COMMENCE À PLEUVOIR !
CET HOMME MÉDECINE EST PRESQUE PILE À L'HEURE !

MAINTENANT, LE VISAGE PÂLE CROIT-IL QUE LA PLUIE SORT DU TROU DES KAKIMAWS ?


HUM... OUI ET *NON* ! IL AURAIT PEUT-ÊTRE PLU QUAND MÊME !
ONC' DONALD A DÛ LIRE LE DERNIER *BULLETIN MÉTÉO* EN VILLE...

VISAGE PÂLE NE CROIT PAS QUE PLUIE VENIR DU TROU ? MOI *ROULER ROCHER* ! ARRÊTER PLUIE !

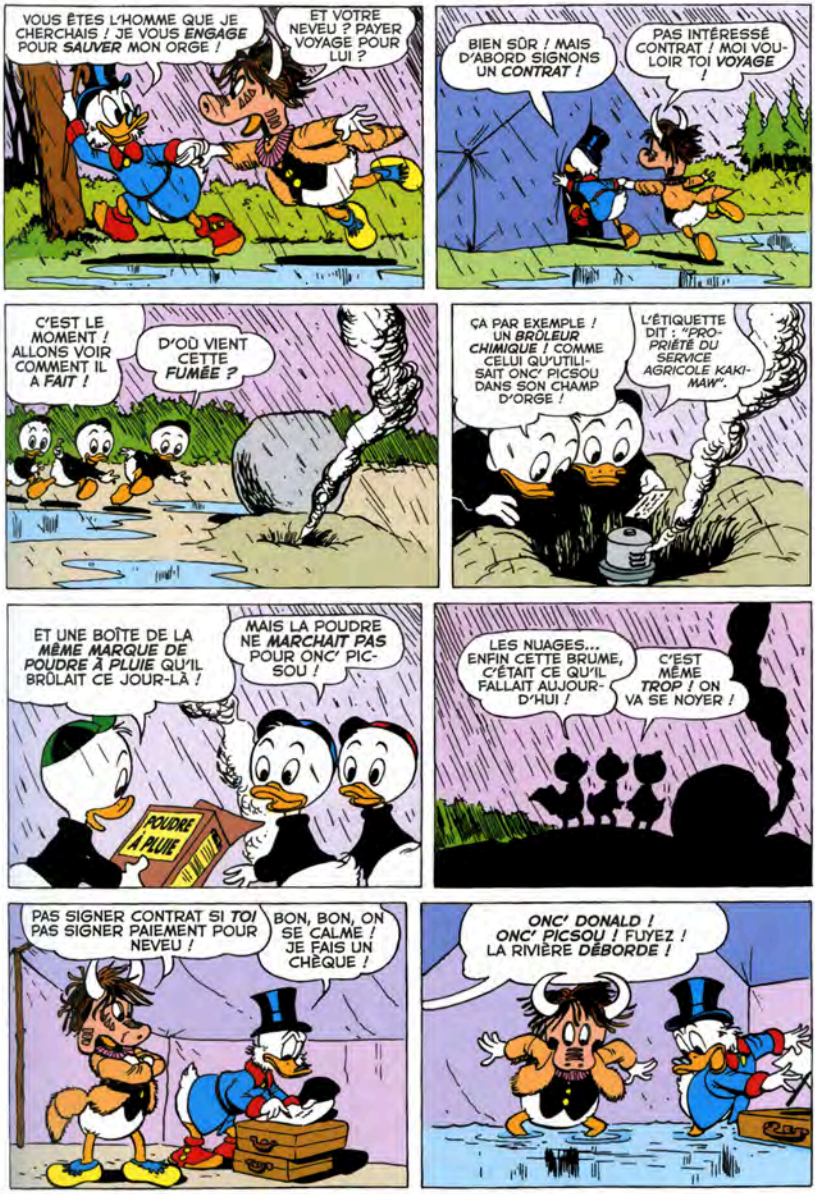

DANS DIX MINUTES, PLUIE S'ARRÊTER.
BON SANG ! ONC' DONALD EN FAIT TROP !
IL AVAIT À MOITIÉ CONVAINCU ONC' PICSOU ! IL AURAIT DÛ EN RESTER LÀ !

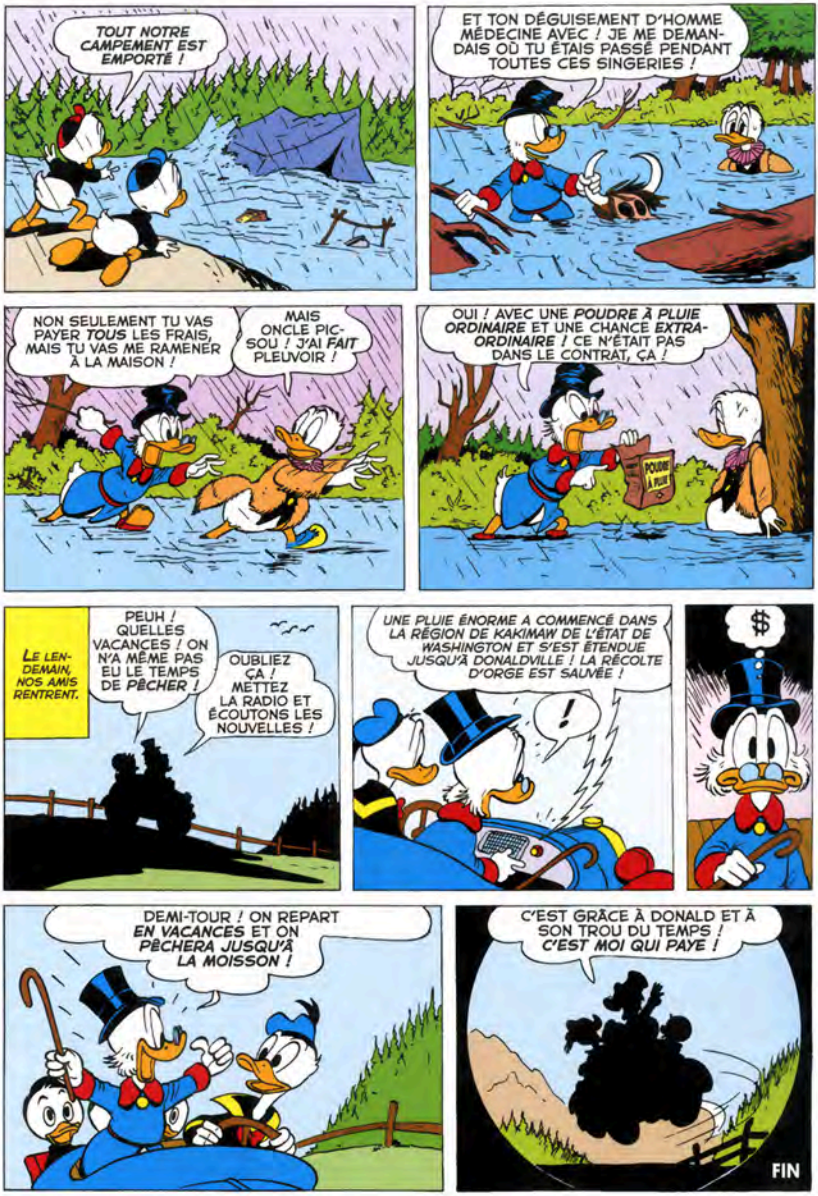
DIX MINUTES PLUS TARD...
MILLE PARASOLS ! LA PLUIE S'EST ARRÊTÉE !
VISAGE PÂLE ÊTRE PRÊT À TENIR MARCHÉ AVEC NEVEU ? PAYER VACANCES ?

AH NON ! ÇA NE ME SUFFIT PAS ! IL ME FAUT *D'AUTRES* PREUVES AVANT DE DÉPENSER MON *ARGENT* !

BON ! VISAGE PÂLE L'AURA VOULU ! SACRÉE AVERSE EN PERSPECTIVE !

EFFECTIVEMENT...
MAZETTE ! LÀ, JE SUIS CONVAINCU !
COMMENT DIABLE ARRIVE-T-IL À FAIRE PLEUVOIR ?


VOUS ÊTES L'HOMME QUE JE CHERCHAIS ! JE VOUS ENGAGE POUR SAUVER MON ORGE !
ET VOTRE NEVEU ? PAYER VOYAGE POUR LUI ?
BIEN SÛR ! MAIS D'ABORD SIGNONS UN CONTRAT !
PAS INTÉRESSÉ CONTRAT ! MOI VOULOIR TOI VOYAGE !
C'EST LE MOMENT ! ALLONS VOIR COMMENT IL A FAIT !
D'OÙ VIENT CETTE FUMÉE ?
ÇA PAR EXEMPLE ! UN BRÛLEUR CHIMIQUE ! COMME CELUI QU'UTILISAIT ONC' PICSOU DANS SON CHAMP D'ORGE !
L'ÉTIQUETTE DIT : "PROPRIÉTÉ DU SERVICE AGRICOLE KAKIMAW".
ET UNE BOÎTE DE LA MÊME MARQUE DE POUDRE À PLUIE QU'IL BRÛLAIT CE JOUR-LÀ !
MAIS LA POUDRE NE MARCHAIT PAS POUR ONC' PICSOU !
POUDRE À PLUIE
LES NUAGES... ENFIN CETTE BRUME, C'ÉTAIT CE QU'IL FALLAIT AUJOURD'HUI !
C'EST MÊME TROP ! ON VA SE NOYER !
PAS SIGNER CONTRAT SI TOI PAS SIGNER PAIEMENT POUR NEVEU !
BON, BON, ON SE CALME ! JE FAIS UN CHÈQUE !
ONC' DONALD ! ONC' PICSOU ! FUYEZ ! LA RIVIÈRE DÉBORDE !


TOUT NOTRE CAMPEMENT EST EMPORTÉ !
ET TON DÉGUISEMENT D'HOMME MÉDECINE AVEC ! JE ME DEMANDAIS OÙ TU ÉTAIS PASSÉ PENDANT TOUTES CES SINGERIES !
NON SEULEMENT TU VAS PAYER *TOUS* LES FRAIS, MAIS TU VAS ME RAMENER À LA MAISON !
MAIS ONCLE PICSOU ! J'AI *FAIT* PLEUVOIR !
OUI ! AVEC UNE *POUDRE À PLUIE ORDINAIRE* ET UNE CHANCE *EXTRAORDINAIRE* ! CE N'ÉTAIT PAS DANS LE CONTRAT, ÇA !
POUDRE À PLUIE
LE LENDEMAIN, NOS AMIS RENTRENT.
PEUH ! QUELLES VACANCES ! ON N'A MÊME PAS EU LE TEMPS DE *PÊCHER* !
OUBLIEZ ÇA ! METTEZ LA RADIO ET ÉCOUTONS LES NOUVELLES !
UNE PLUIE ÉNORME A COMMENCÉ DANS LA RÉGION DE KAKIMAW DE L'ÉTAT DE WASHINGTON ET S'EST ÉTENDUE JUSQU'À DONALDVILLE ! LA RÉCOLTE D'ORGE EST SAUVÉE !
!
$
DEMI-TOUR ! ON REPART *EN VACANCES* ET ON *PÊCHERA JUSQU'À LA MOISSON !*
C'EST GRÂCE À DONALD ET À SON TROU DU TEMPS ! *C'EST MOI QUI PAYE !*
FIN

LIVRAISON EXPRÈS

Livraison exprès

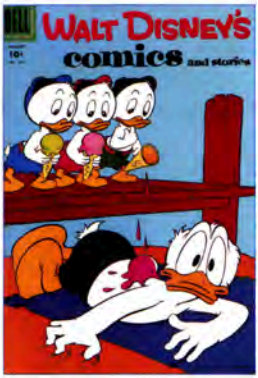
(également parue sous les titres : De deux maux il faut choisir le moindre ; Livraison express)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 203 (08/1957, KK/Dell, USA)

Publications américaines :
- *WDC 203* (08/1957)
- *WDC 374* (11/1971)
- *CBL 9* (06/1985)
- *CBLW 33* (09/1994)
- *DD&MM 2* (11/1995)

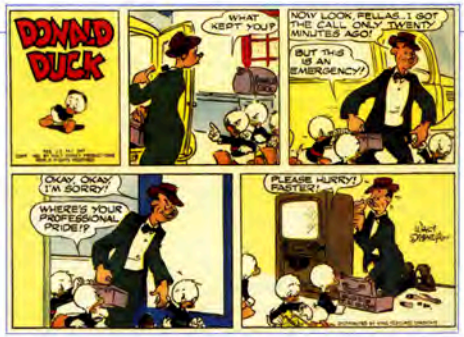
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 330 (1958)
- *Spécial Mickey Géant* n° 1779 (1986)
- *Picsou Magazine* n° 248 (1992)
- *Picsou Magazine* n° 413 (2006)

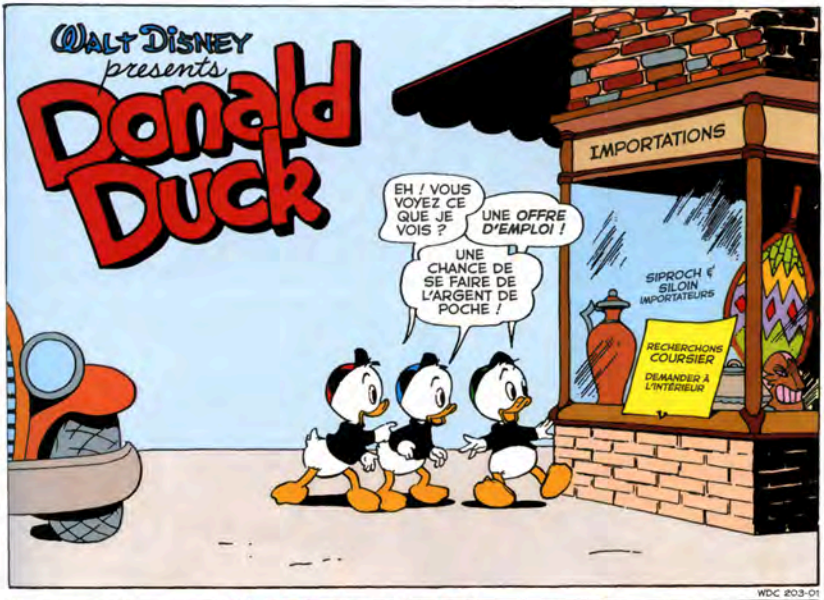


Dans la version originale, Riri, Fifi et Loulou travaillent pour l'importateur Faroff & Faraway (« Lointain et Distant »). Le colis doit être livré à Mr. Jinglepurse (« Bourse tintinnabulante »), dont le lion s'appelle Angelboy (« Petit ange »).

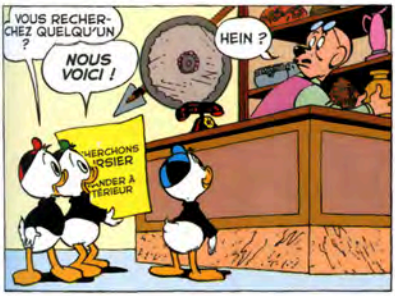
Encore plus que dans d'autres histoires de cette période, le trait de Barks est ici très dynamique et presque cinématographique, au point que l'histoire semble un véritable court métrage d'animation sur papier, avec des situations typiques des dessins animés, comme les cordes à linge utilisées pour rejoindre la maison de Mr. Jinglepurse.

Walt Disney's Comics and Stories continue de reposer en grande partie sur la participation de Barks. En effet, pour de nombreux lecteurs, l'histoire courte de Donald et ses neveux qui ouvre chaque numéro est la véritable raison de l'achat du *comic book*. Dans les pages intérieures, les habitants de Donaldville continuent d'apparaître mais en général, depuis plusieurs années, dans des remontages de bandes quotidiennes ou de planches dominicales dessinées par Al Taliaferro. Ci-dessous, un exemple tiré du numéro en question : de manière fort significative, le neveu qui est placé sous le titre est tiré d'une case de Barks. En attendant son retour en couverture au numéro 204, celle de *Walt Disney's Comics and Stories* n° 203 est dessinée par Tony Strobl.




WALT DISNEY
presents
Donald Duck
IMPORTATIONS
EH ! VOUS VOYEZ CE QUE JE VOIS ?
UNE OFFRE D'EMPLOI !
UNE CHANCE DE SE FAIRE DE L'ARGENT DE POCHE !
SIPROCH & SILOIN IMPORTATEURS
RECHERCHONS COURSIER
DEMANDER À L'INTÉRIEUR

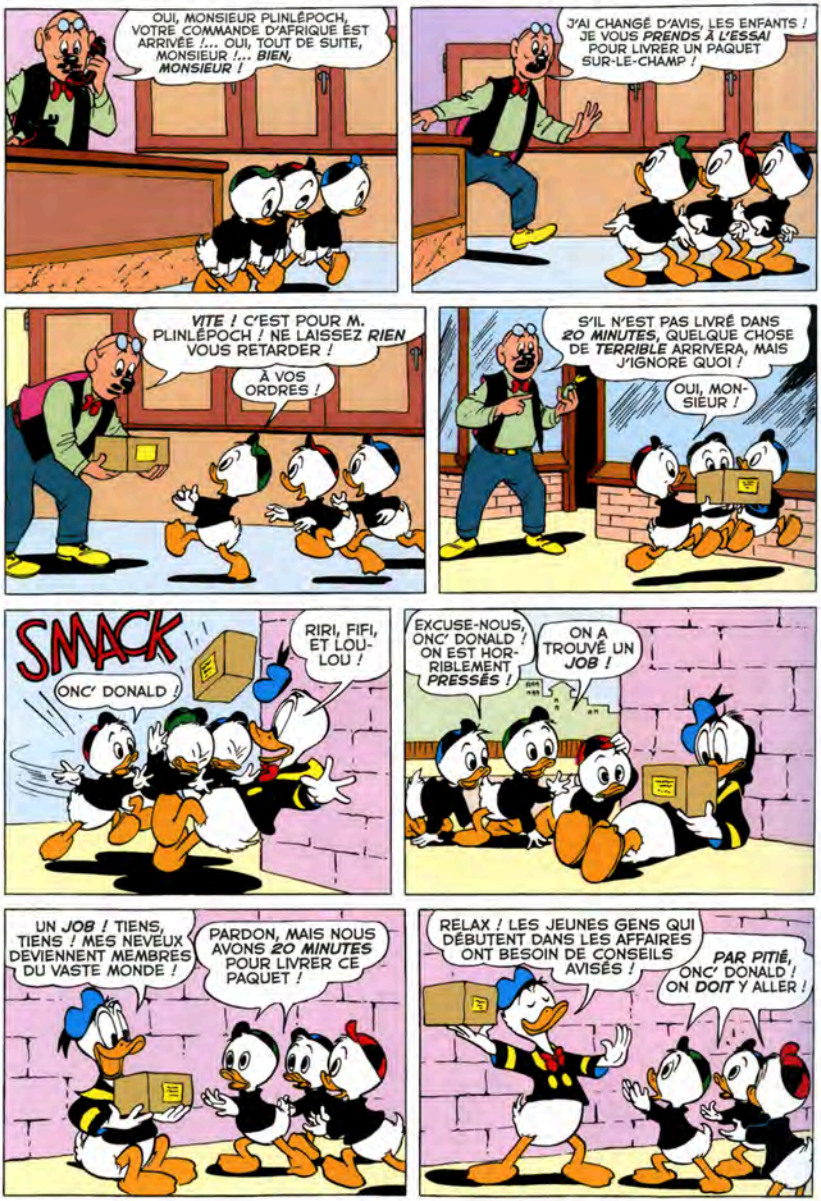
WDC 203-01

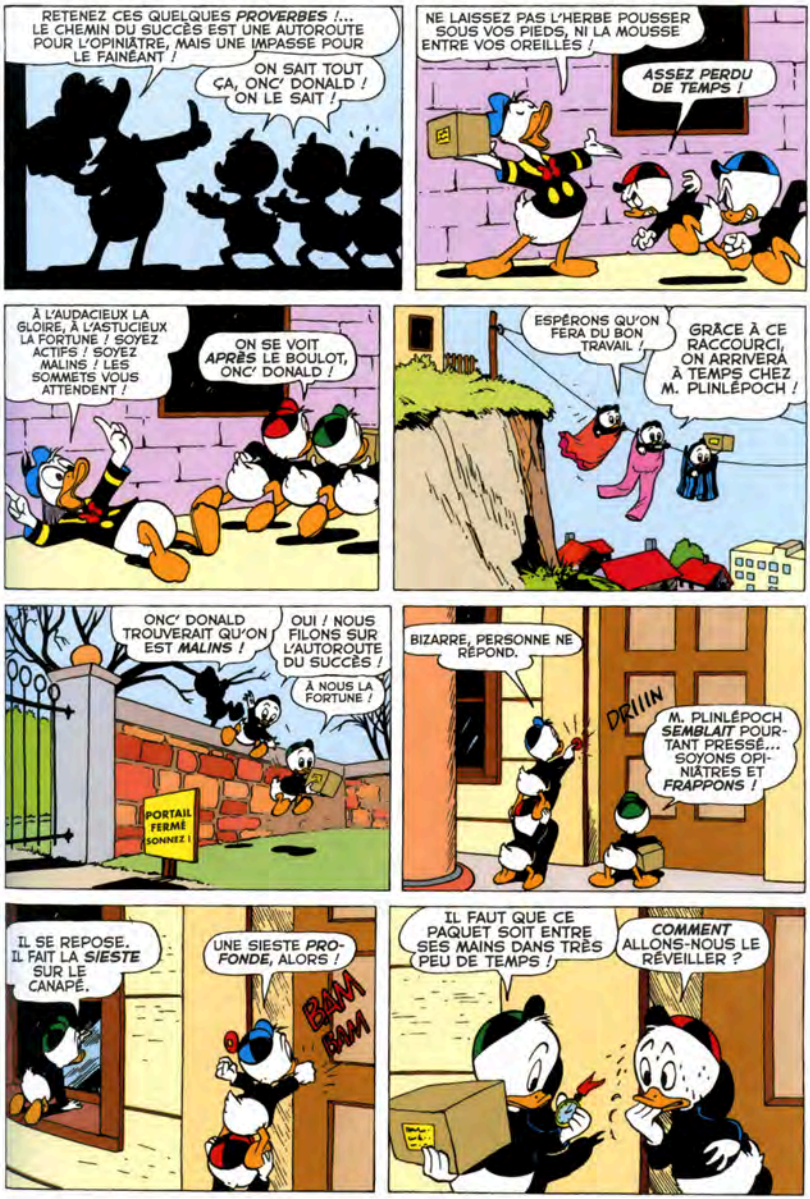

VOUS RECHERCHEZ QUELQU'UN ?
NOUS VOICI !
HEIN ?

NOUS VOICI !
JE N'AI BESOIN QUE D'UN EMPLOYÉ ! ET PLUS COSTAUD QUE VOUS !

ENSEMBLE, NOUS SOMMES PLUS GRANDS ET PLUS FORTS QUE N'IMPORTE QUI !

DE PLUS, TROIS TÊTES VALENT MIEUX QU'UNE !
ET SIX MAINS, MONSIEUR ! PENSEZ-Y !... SIX MAINS !
VOUS ÊTES TROP JEUNES ! FILEZ, MON TÉLÉPHONE SONNE !
DRRIIIN'


OUI, MONSIEUR PLINLÉPOCH, VOTRE COMMANDE D'AFRIQUE EST ARRIVÉE !... OUI, TOUT DE SUITE, MONSIEUR !... BIEN, MONSIEUR !
J'AI CHANGÉ D'AVIS, LES ENFANTS ! JE VOUS PRENDS À L'ESSAI POUR LIVRER UN PAQUET SUR-LE-CHAMP !
VITE ! C'EST POUR M. PLINLÉPOCH ! NE LAISSEZ RIEN VOUS RETARDER !
À VOS ORDRES !
S'IL N'EST PAS LIVRÉ DANS 20 MINUTES, QUELQUE CHOSE DE TERRIBLE ARRIVERA, MAIS J'IGNORE QUOI !
OUI, MONSIEUR !
SMACK
ONC' DONALD !
RIRI, FIFI, ET LOULOU !
EXCUSE-NOUS, ONC' DONALD ! ON EST HORRIBLEMENT PRESSÉS !
ON A TROUVÉ UN JOB !
UN JOB ! TIENS, TIENS ! MES NEVEUX DEVIENNENT MEMBRES DU VASTE MONDE !
PARDON, MAIS NOUS AVONS 20 MINUTES POUR LIVRER CE PAQUET !
RELAX ! LES JEUNES GENS QUI DÉBUTENT DANS LES AFFAIRES ONT BESOIN DE CONSEILS AVISÉS !
PAR PITIÉ, ONC' DONALD ! ON DOIT Y ALLER !

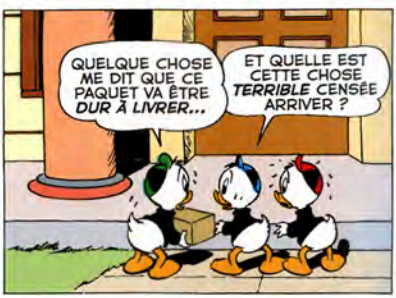

RETENEZ CES QUELQUES *PROVERBES* !... LE CHEMIN DU SUCCÈS EST UNE AUTOROUTE POUR L'OPINIÂTRE, MAIS UNE IMPASSE POUR LE FAINÉANT !
ON SAIT TOUT ÇA, ONC' DONALD ! ON LE SAIT !
NE LAISSEZ PAS L'HERBE POUSSER SOUS VOS PIEDS, NI LA MOUSSE ENTRE VOS OREILLES !
ASSEZ PERDU DE TEMPS !
À L'AUDACIEUX LA GLOIRE, À L'ASTUCIEUX LA FORTUNE ! SOYEZ ACTIFS ! SOYEZ MALINS ! LES SOMMETS VOUS ATTENDENT !
ON SE VOIT *APRÈS* LE BOULOT, ONC' DONALD !
ESPÉRONS QU'ON FERA DU BON TRAVAIL !
GRÂCE À CE RACCOURCI, ON ARRIVERA À TEMPS CHEZ M. PLINLÉPOCH !
ONC' DONALD TROUVERAIT QU'ON EST *MALINS* !
OUI ! NOUS FILONS SUR L'AUTOROUTE DU SUCCÈS !
À NOUS LA FORTUNE !
PORTAIL FERMÉ SONNEZ !
BIZARRE, PERSONNE NE RÉPOND.
DRIIIN
M. PLINLÉPOCH *SEMBLAIT* POURTANT PRESSÉ... SOYONS OPINIÂTRES ET *FRAPPONS* !
IL SE REPOSE. IL FAIT LA *SIESTE* SUR LE CANAPÉ.
UNE SIESTE *PROFONDE*, ALORS !
BAM BAM
IL FAUT QUE CE PAQUET SOIT ENTRE SES MAINS DANS TRÈS PEU DE TEMPS !
COMMENT ALLONS-NOUS LE RÉVEILLER ?

MÊME LE SIFFLET DE RIRI NE LE RÉVEILLE PAS !
COMME DIRAIT ONC' DONALD, IL FAUT PRENDRE LE TAUREAU PAR LES CORNES !

AFFRONTONS LE LION DANS SON ANTRE !
LA PORTE EST OUVERTE. ENTRONS ET ALLONS SECOUER M. PLINLÉPOCH !

ARGH!

UN LION ! CE TYPE A UN LION COMME GARDE DU CORPS !


QUELQUE CHOSE ME DIT QUE CE PAQUET VA ÊTRE DUR À LIVRER...
ET QUELLE EST CETTE CHOSE TERRIBLE CENSÉE ARRIVER ?

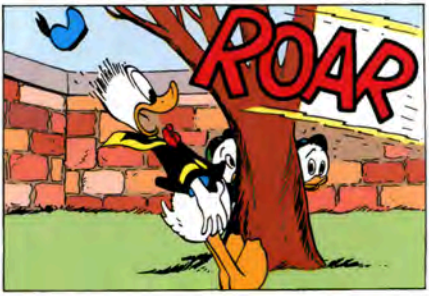
CEPENDANT...
AINSI, MES NEVEUX TRAVAILLENT POUR VOUS, MONSIEUR SILOIN ! QUELS ENFANTS ADMIRABLES ! HONNÊTES, VIFS ! ILS SONT UNE BÉNÉDICTION POUR VOS AFFAIRES !
ILS SONT JUSTE À L'ESSAI.

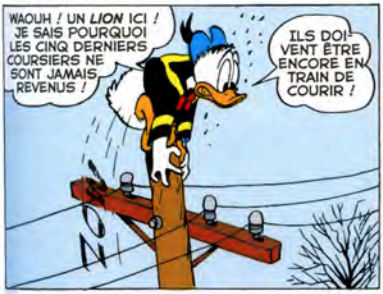
C'EST DRÔLE ! LES CINQ DERNIERS COURSIERS QUE J'AI ENVOYÉS CHEZ M. PLINLÉPOCH NE SONT JAMAIS REVENUS.

ILS DEVAIENT ÊTRE TRÈS PARESSEUX ! JE SUIS SÛR QUE MES NEVEUX...
SI VOUS VOULEZ QU'ILS SOIENT *PAYÉS*, ILS ONT INTÉRÊT À *REVENIR* ICI ! À PRÉSENT, LAISSEZ-MOI ! J'AI DU TRAVAIL !

BIEN-TÔT...
OH-OH ! QUE VOIS-JE ? MES OPINIÂTRES HÉROS N'ONT TOUJOURS PAS LIVRÉ LEUR PAQUET !
ON A UN *PROBLÈME*, ONC' DONALD !

COMME JE LE DIS TOUJOURS, LE PROBLÈME EST AU CERVEAU CE QUE LE CHIFFON ROUGE EST AU TAUREAU !... QUEL *EST* VOTRE PROBLÈME ?

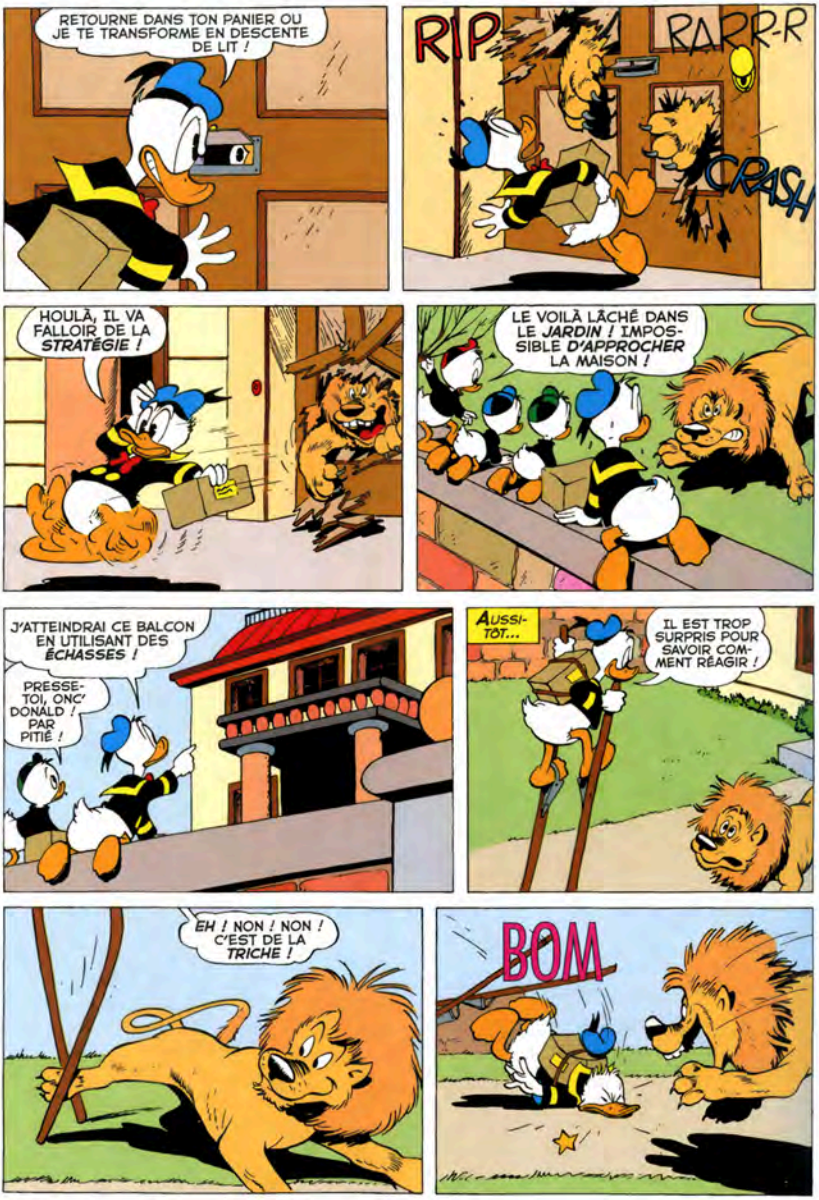

ROAR

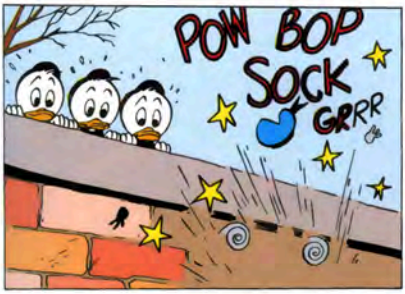

WAOUH ! UN *LION* ICI ! JE SAIS POURQUOI LES CINQ DERNIERS COURSIERS NE SONT JAMAIS REVENUS !
ILS DOIVENT ÊTRE ENCORE EN TRAIN DE COURIR !

GLOUPS ! PLUS QUE *QUELQUES* MINUTES !
LANÇONS LE PAQUET PAR UNE FENÊTRE ET ALLONS DONNER...
... NOTRE *DÉMISSION* À MONSIEUR SILOIN !

ATTENDEZ ! NE FAITES PAS *ÇA* ! PAS APRÈS LES CONSEILS QUE JE VOUS AI DONNÉS ! POUR L'HONNEUR DE NOTRE NOM, JE LIVRERAI CE PAQUET MOI-MÊME.

CE LION EN *RAJOUTE* PEUT-ÊTRE. JE VAIS LUI FAIRE LES GROS YEUX À TRAVERS LA BOÎTE AUX LETTRES !


RETOURNE DANS TON PANIER OU JE TE TRANSFORME EN DESCENTE DE LIT !
RIP
RARR-R
CRASH
HOULÀ, IL VA FALLOIR DE LA *STRATÉGIE !*
LE VOILÀ LÂCHÉ DANS LE *JARDIN !* IMPOSSIBLE *D'APPROCHER* LA MAISON !
J'ATTEINDRAI CE BALCON EN UTILISANT DES *ÉCHASSES !*
PRESSE-TOI, ONC' DONALD ! PAR PITIÉ !
AUSSI-TÔT...
IL EST TROP SURPRIS POUR SAVOIR COMMENT RÉAGIR !
EH ! NON ! NON ! C'EST DE LA TRICHE !
BOM


POW BOP
SOCK
GRRR

J'AI SOUS-ESTIMÉ L'ANIMAL !

MAIS PENDANT QUE J'ÉTAIS EN L'AIR, J'AI TROUVÉ UN MOYEN SÛR D'ENTRER DANS LA MAISON ! SUIVEZ-MOI !

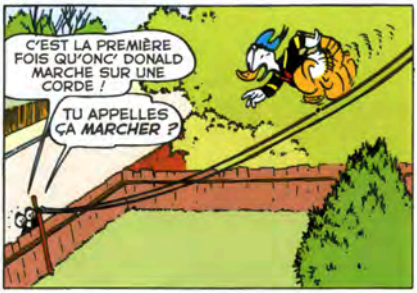
CETTE CORDE À LINGE MÈNE À LA FENÊTRE DU GRENIER.
POURVU QUE ÇA MARCHE ! LE DÉLAI EST PRESQUE ÉCOULÉ !

ÇA ME RAPPELLE UN PROVERBE... SI TU NE RÉUSSIS PAS DU PREMIER COUP, RECOMMENCE !

OH, NON !

CE VIEUX CHAT DE GOUTTIÈRE CONNAÎT LA MAISON !

IL ME RAMÈNE COMME LE LINGE DE LA FAMILLE !


C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ONC' DONALD MARCHE SUR UNE CORDE !
TU APPELLES ÇA *MARCHER* ?

NOUS AUSSI, NOUS AVONS UNE *STRATÉGIE*, ONC' DONALD ! ... *NOURRIR* LE LION !

UN STEAK !... BRAVO ! PENDANT QU'IL AVALERA ÇA, JE GAGNERAI LA MAISON !

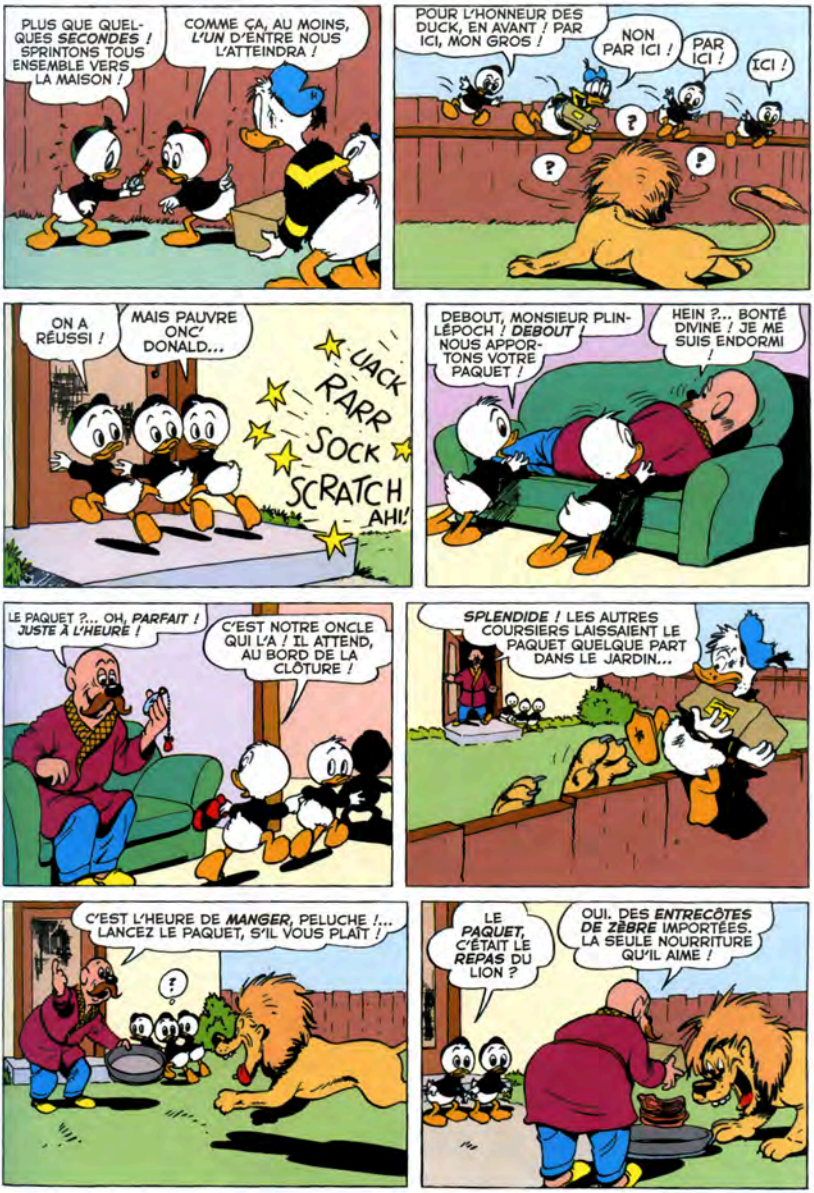
TIENS, MINOU ! FAIS-TOI LES CROCS SUR CE BŒUF DE PREMIER CHOIX !
SPLOK

JE SUIS SÛR QUE CE FAUVE AFFAMÉ M'A DÉJÀ OUBLIÉ !

SPLAT

ROAR
HÉ ! C'EST ÇA, TA *GRATITUDE* ?

CE STEAK SERVIRA POUR DES *BLEUS* OU DES *YEUX AU BEURRE NOIR* !


PLUS QUE QUELQUES *SECONDES* ! SPRINTONS TOUS ENSEMBLE VERS LA MAISON !
COMME ÇA, AU MOINS, *L'UN* D'ENTRE NOUS L'ATTEINDRA !
POUR L'HONNEUR DES DUCK, EN AVANT ! PAR ICI, MON GROS !
NON PAR ICI !
PAR ICI !
ICI !
?
?
?
ON A RÉUSSI !
MAIS PAUVRE ONC' DONALD...
UACK
RARR
SOCK
SCRATCH
AHI!
DEBOUT, MONSIEUR PLIN-LÉPOCH ! *DEBOUT* ! NOUS APPORTONS VOTRE PAQUET !
HEIN ?... BONTÉ DIVINE ! JE ME SUIS ENDORMI !
LE PAQUET ?... OH, *PARFAIT* ! *JUSTE À L'HEURE* !
C'EST NOTRE ONCLE QUI L'A ! IL ATTEND, AU BORD DE LA CLÔTURE !
SPLENDIDE ! LES AUTRES COURSIERS LAISSAIENT LE PAQUET QUELQUE PART DANS LE JARDIN...
C'EST L'HEURE DE *MANGER*, PELUCHE !... LANCEZ LE PAQUET, S'IL VOUS PLAÎT !
?
LE *PAQUET*, C'ÉTAIT LE *REPAS* DU LION ?
OUI. DES *ENTRECÔTES DE ZÈBRE* IMPORTÉES. LA SEULE NOURRITURE QU'IL AIME !

TU DEVRAIS TE SENTIR MIEUX, ONC' DONALD ! FINALEMENT, PELUCHE NE T'AURAIT JAMAIS MANGÉ !
C'EST ÇA. ET J'IMAGINE QUE MES BLEUS S'EN IRONT PLUS VITE...
VOTRE ANIMAL EST TRÈS *AFFECTUEUX*, MONSIEUR. MAIS QUELLE EST LA *TERRIBLE* CHOSE QUI ÉTAIT CENSÉE ARRIVER, SI LE PAQUET N'AVAIT PAS ÉTÉ LIVRÉ À TEMPS ?
IL SE SERAIT MIS À *PLEURER* ! ET IL N'Y A RIEN DE PLUS TERRIBLE QUE D'ENTENDRE PELUCHE PLEURER !
PUIS...
NOUS VOICI, MONSIEUR SILOIN ! VOTRE PAQUET A ÉTÉ LIVRÉ À *L'HEURE*, ET EN PARFAIT ÉTAT !
VOUS ÊTES *FANTASTIQUES* !
VOICI VOTRE PAIE ! J'AI *D'AUTRES* BOULOTS ! JE VOUS EMBAUCHE À *TEMPS PLEIN* !
DÉSOLÉ, MONSIEUR. NOUS AVONS UNE *MEILLEURE* OFFRE.
M. PLINLÉPOCH VOUS A ENGAGÉS ?
NON, PAS M. PLINLÉPOCH.
NOTRE ONCLE DONALD ! IL DIT QU'IL GAGNE PLUS D'ARGENT EN NOUS LAISSANT *PARESSER*, PLUTÔT QU'EN NOUS AIDANT À *TRAVAILLER* !
IL NOUS EMPLOIE À *NE RIEN FAIRE* ET *À PLEIN TEMPS*, JUSQU'À CE QUE NOUS SOYONS ASSEZ *GRANDS* POUR TRAVAILLER !
ON N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI BIEN !
AU REVOIR !
FIN

LIFTING MONUMENTAL

Lifting monumental

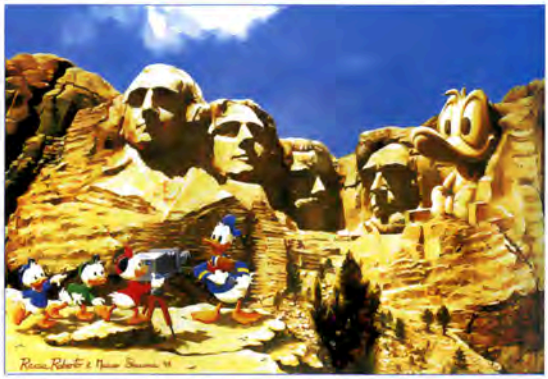
(également parue sous les titres : Donald sculpteur de montagne ; Tête-à-tête)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 204 (09/1957, KK/Dell, USA)

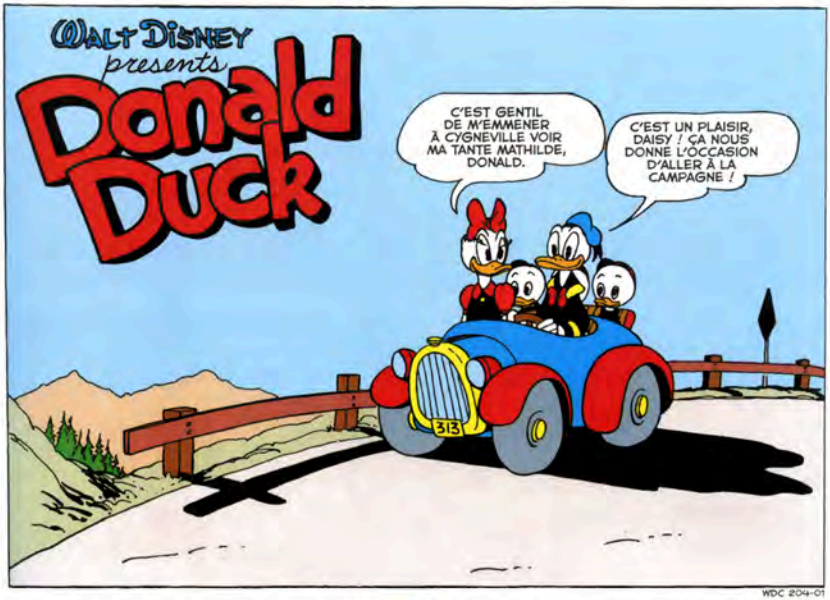
Publications américaines :
- *WDC 204* (09/1957)
- *WDC 469* (10/1979)
- *CBL 9* (06/1985)
- *CBLW 33* (09/1994)

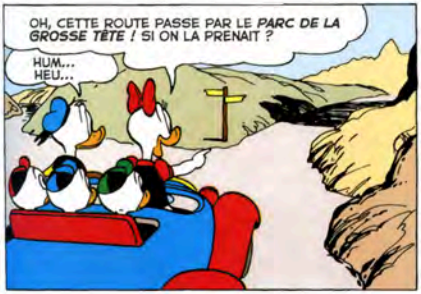
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 328 (1958)
- *Spécial Mickey Géant* n° 1779 (1986)
- *Picsou Magazine* n° 292 (1996)
- *Picsou Magazine* n° 355 (2001)



Au début de l'histoire, pour laquelle Barks adopte la structure du flash-back, Donald, ses neveux et Daisy se rendent chez la tante Matilda (« Mathilde ») à Swanville (« Cygneville »). Donald raconte à sa fiancée comment il a progressivement endommagé la figure, taillée dans la montagne, du sénateur Snoggin (qui vient de *noggin*, « caboche »). La montagne s'appelle en version originale Mount Mushmore (le mot *mush* a plusieurs sens en argot américain, dont « tronche ») dans lequel tout Américain digne de ce nom reconnaîtra une parodie du mont Rushmore, dans l'État du Dakota du Sud. Entre 1927 et 1941, Gutzon Borglum y sculpta les figures des présidents George Washington, Thomas Jefferson, Theodore Roosevelt et Abraham Lincoln.

Une autre parodie « donaldique » du mont Rushmore apparaît dans une illustration réalisée par Simona Maino et Roberto Racca (voir image du haut) pour un concours d'art disneyien organisé par l'Accademia Disney, une école de BD transalpine. L'image est parue en 2001 dans un volume intitulé *The Magic Gallery*.

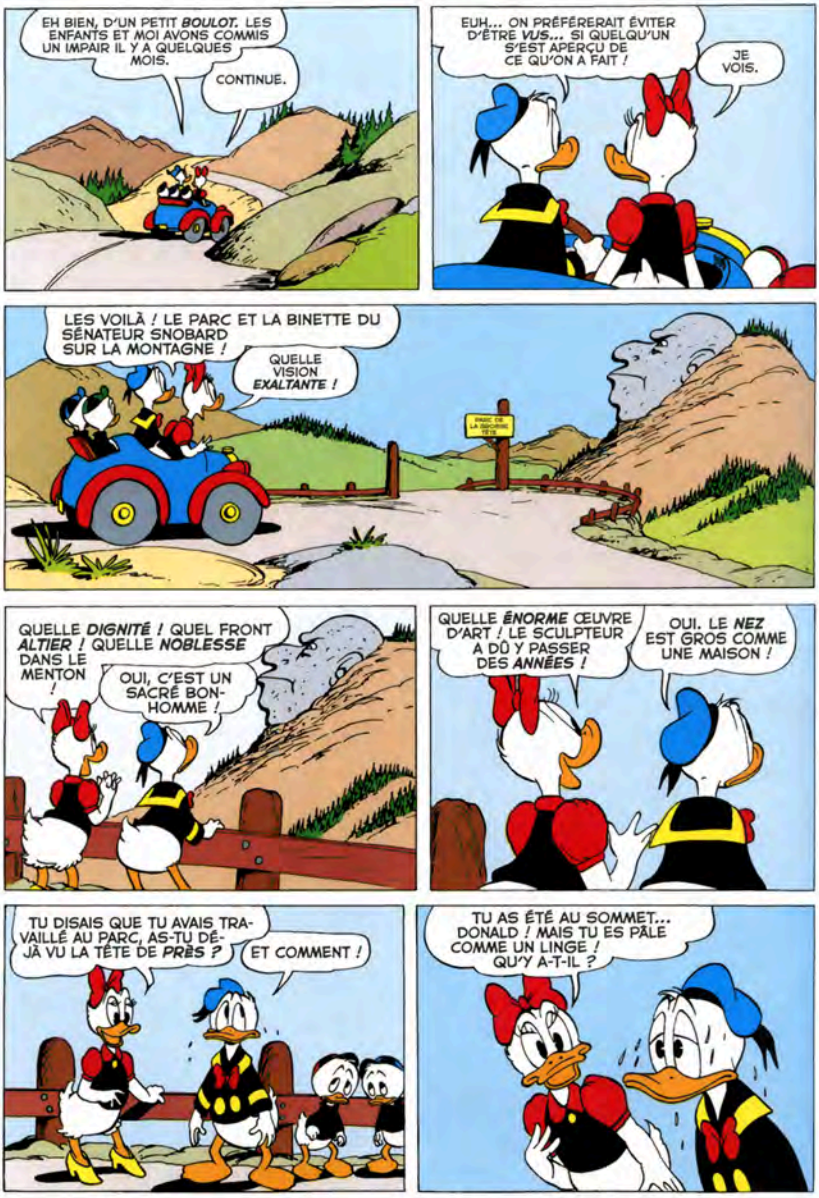

WALT DISNEY
presents
Donald Duck
C'EST GENTIL DE M'EMMENER À CYGNEVILLE VOIR MA TANTE MATHILDE, DONALD.
C'EST UN PLAISIR, DAISY ! ÇA NOUS DONNE L'OCCASION D'ALLER À LA CAMPAGNE !
313
WDC 204-01

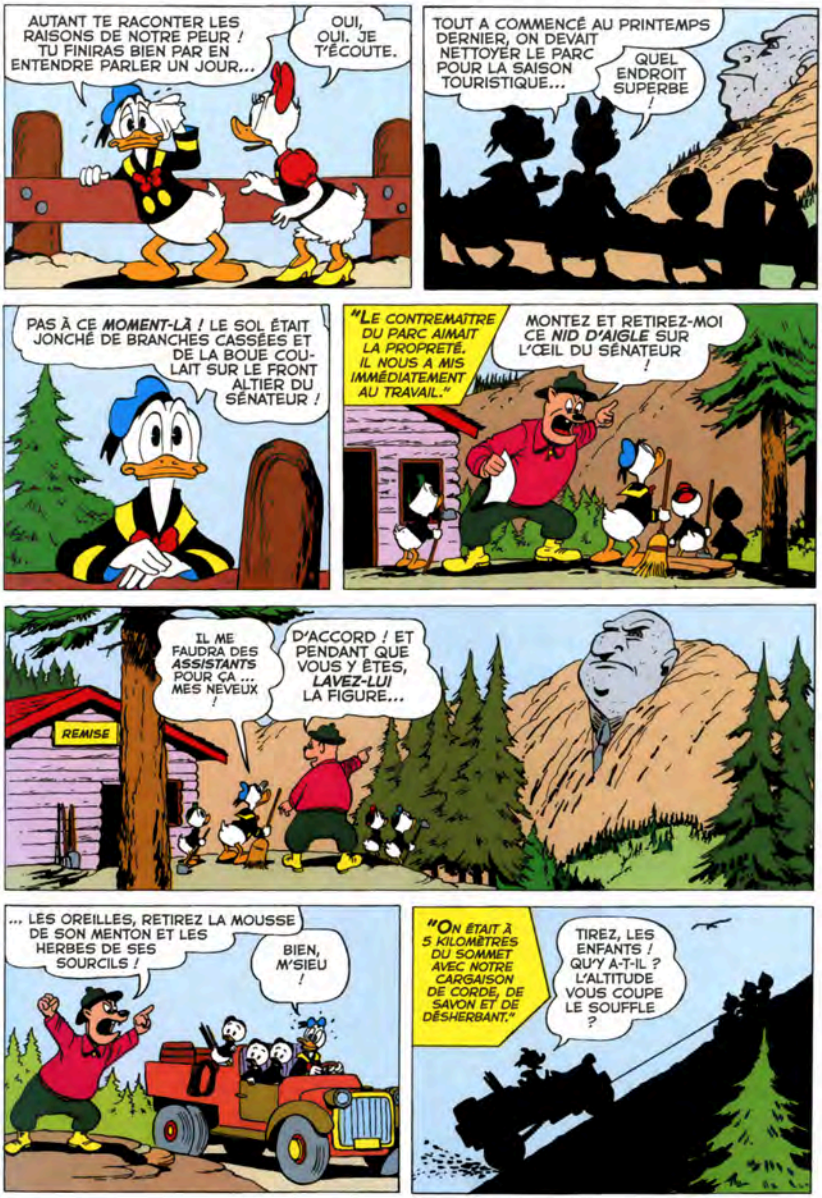

OH, CETTE ROUTE PASSE PAR LE *PARC DE LA GROSSE TÊTE* ! SI ON LA PRENAIT ?
HUM... HEU...

S'IL TE PLAÎT ! J'AI TOUJOURS VOULU VOIR LA TÊTE DU SÉNATEUR SNOBARD SCULPTÉE SUR LE MONT PLUCHMORE.
BON... D'ACCORD.

ON NE VA PAS PASSER PAR LÀ, ONC' DONALD ? ET SI ON NOUS *ATTRAPE* ?
NE VOUS INQUIÉTEZ PAS ! LES EMPLOYÉS DU PARC N'ONT PEUT-ÊTRE PAS ENCORE VU LES... DÉGÂTS !

ET PUIS, ON NE PEUT PAS NOUS FAIRE UN PROCÈS POUR UN TRUC AUSSI GROS !
MAIS DE QUOI PARLEZ-VOUS ?

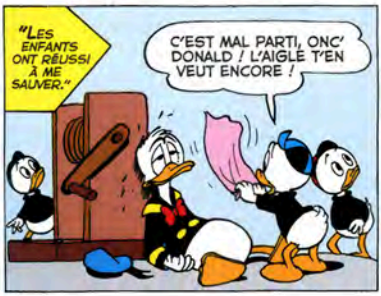

EH BIEN, D'UN PETIT *BOULOT*. LES ENFANTS ET MOI AVONS COMMIS UN IMPAIR IL Y A QUELQUES MOIS.
CONTINUE.
EUH... ON PRÉFÉRERAIT ÉVITER D'ÊTRE *VUS*... SI QUELQU'UN S'EST APERÇU DE CE QU'ON A FAIT !
JE VOIS.
LES VOILÀ ! LE PARC ET LA BINETTE DU SÉNATEUR SNOBARD SUR LA MONTAGNE !
QUELLE VISION *EXALTANTE* !
QUELLE *DIGNITÉ* ! QUEL FRONT *ALTIER* ! QUELLE *NOBLESSE* DANS LE MENTON !
OUI, C'EST UN SACRÉ BONHOMME !
QUELLE *ÉNORME* ŒUVRE D'ART ! LE SCULPTEUR A DÛ Y PASSER DES *ANNÉES* !
OUI. LE *NEZ* EST GROS COMME UNE MAISON !
TU DISAIS QUE TU AVAIS TRAVAILLÉ AU PARC, AS-TU DÉJÀ VU LA TÊTE DE *PRÈS* ?
ET COMMENT !
TU AS ÉTÉ AU SOMMET... DONALD ! MAIS TU ES PÂLE COMME UN LINGE ! QU'Y A-T-IL ?

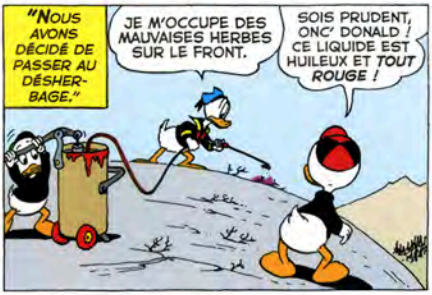

AUTANT TE RACONTER LES RAISONS DE NOTRE PEUR ! TU FINIRAS BIEN PAR EN ENTENDRE PARLER UN JOUR...
OUI, OUI. JE T'ÉCOUTE.
TOUT A COMMENCÉ AU PRINTEMPS DERNIER, ON DEVAIT NETTOYER LE PARC POUR LA SAISON TOURISTIQUE...
QUEL ENDROIT SUPERBE !
PAS À CE *MOMENT-LÀ* ! LE SOL ÉTAIT JONCHÉ DE BRANCHES CASSÉES ET DE LA BOUE COULAIT SUR LE FRONT ALTIER DU SÉNATEUR !
"LE CONTREMAÎTRE DU PARC AIMAIT LA PROPRETÉ. IL NOUS A MIS IMMÉDIATEMENT AU TRAVAIL."
MONTEZ ET RETIREZ-MOI CE *NID D'AIGLE* SUR L'ŒIL DU SÉNATEUR !
REMISE
IL ME FAUDRA DES *ASSISTANTS* POUR ÇA... MES NEVEUX !
D'ACCORD ! ET PENDANT QUE VOUS Y ÊTES, *LAVEZ-LUI* LA FIGURE...
... LES OREILLES, RETIREZ LA MOUSSE DE SON MENTON ET LES HERBES DE SES SOURCILS !
BIEN, M'SIEU !
"ON ÉTAIT À 5 KILOMÈTRES DU SOMMET AVEC NOTRE CARGAISON DE CORDE, DE SAVON ET DE DÉSHERBANT."
TIREZ, LES ENFANTS ! QU'Y A-T-IL ? L'ALTITUDE VOUS COUPE LE SOUFFLE ?

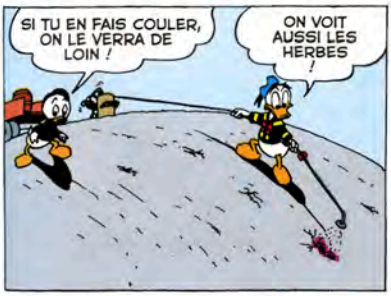
PREMIÈRE CHOSE À FAIRE : SE DÉBARRASSER DU NID !
DESCENDEZ-MOI DOUCEMENT... HOLÀ ! LE SÉNATEUR A UNE SACRÉE VUE !
IL N'EST PAS TOUT PRÈS, CE NID ! JE L'APERÇOIS SUR LA PAUPIÈRE GAUCHE !
FLÛTE ! ON NE M'AVAIT PAS DIT QUE L'AIGLE SERAIT LÀ... IL FAUT ARRÊTER LA CONSTRUCTION, MA VIEILLE !
"J'AURAIS DÛ DEMANDER AU CHEF COMMENT ON SE DÉBARRASSE DES AIGLES, MAIS JE CROYAIS LE SAVOIR !"
TU N'AS PAS LE DROIT D'ÊTRE LÀ ! FILE !
"C'EST LÀ QUE NOS ENNUIS ONT COMMENCÉ..."
PAF
VOLEUSE DE POULES ! JE TE PRÉVIENS, MOI AUSSI JE PEUX M'ÉNERVER !
À MOI ! À L'AIDE !

TOUS À LA MANIVELLE, LES GARS ! ON NE PENSAIT PAS AVOIR À REDESCENDRE ONC' DONALD AU LIEU DE LE REMONTER !

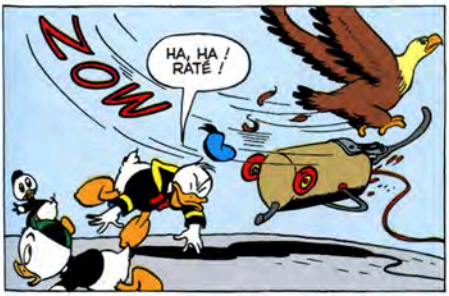
FERME LES YEUX, ONC' DONALD ! ON VA TÂCHER D'ÉCARTER L'AIGLE AVEC LE PULVÉRISATEUR !


"LES ENFANTS ONT RÉUSSI À ME SAUVER."
C'EST MAL PARTI, ONC' DONALD ! L'AIGLE T'EN VEUT ENCORE !


"NOUS AVONS DÉCIDÉ DE PASSER AU DÉSHERBAGE."
JE M'OCCUPE DES MAUVAISES HERBES SUR LE FRONT.
SOIS PRUDENT, ONC' DONALD ! CE LIQUIDE EST HUILEUX ET TOUT ROUGE !

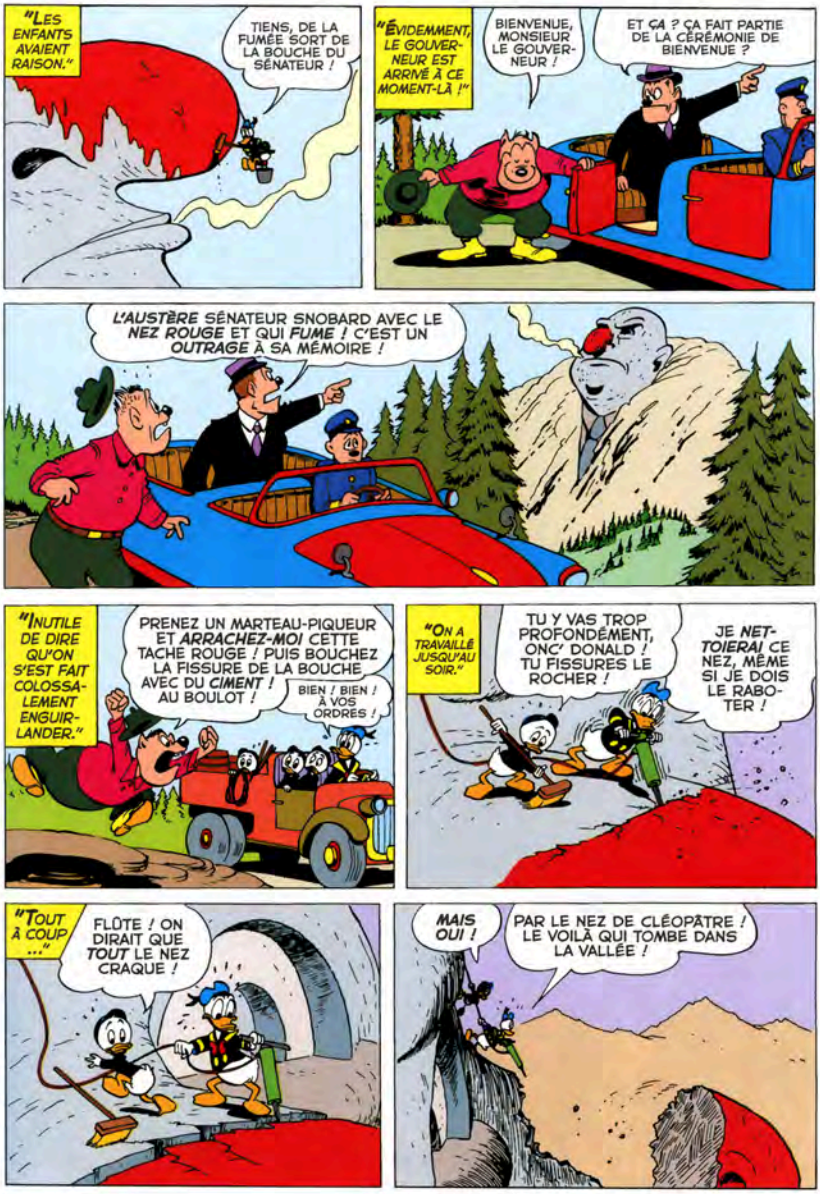

SI TU EN FAIS COULER, ON LE VERRA DE LOIN !
ON VOIT AUSSI LES HERBES !

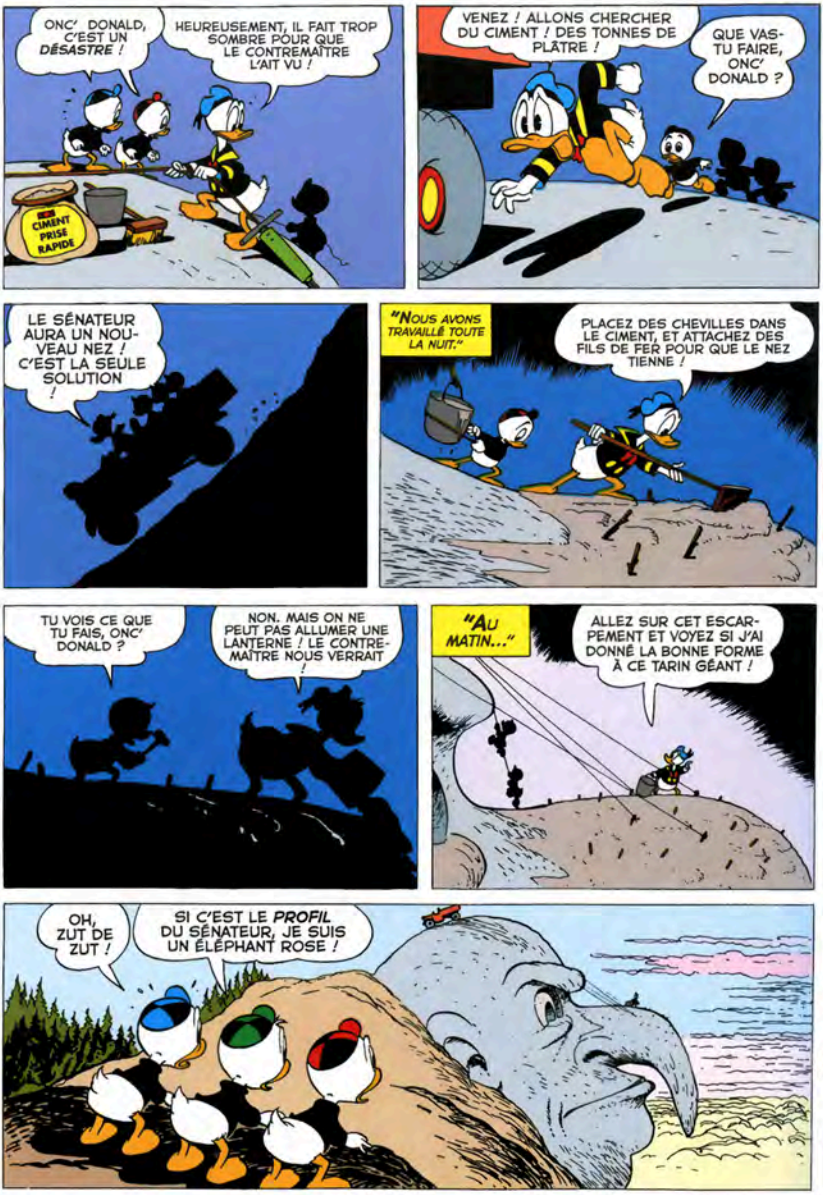
ATTENTION, ONC' DONALD ! L'AIGLE REVIENT !
QUELLE TÊTE BRÛLÉE ! ELLE NOUS ATTAQUE EN PIQUÉ !

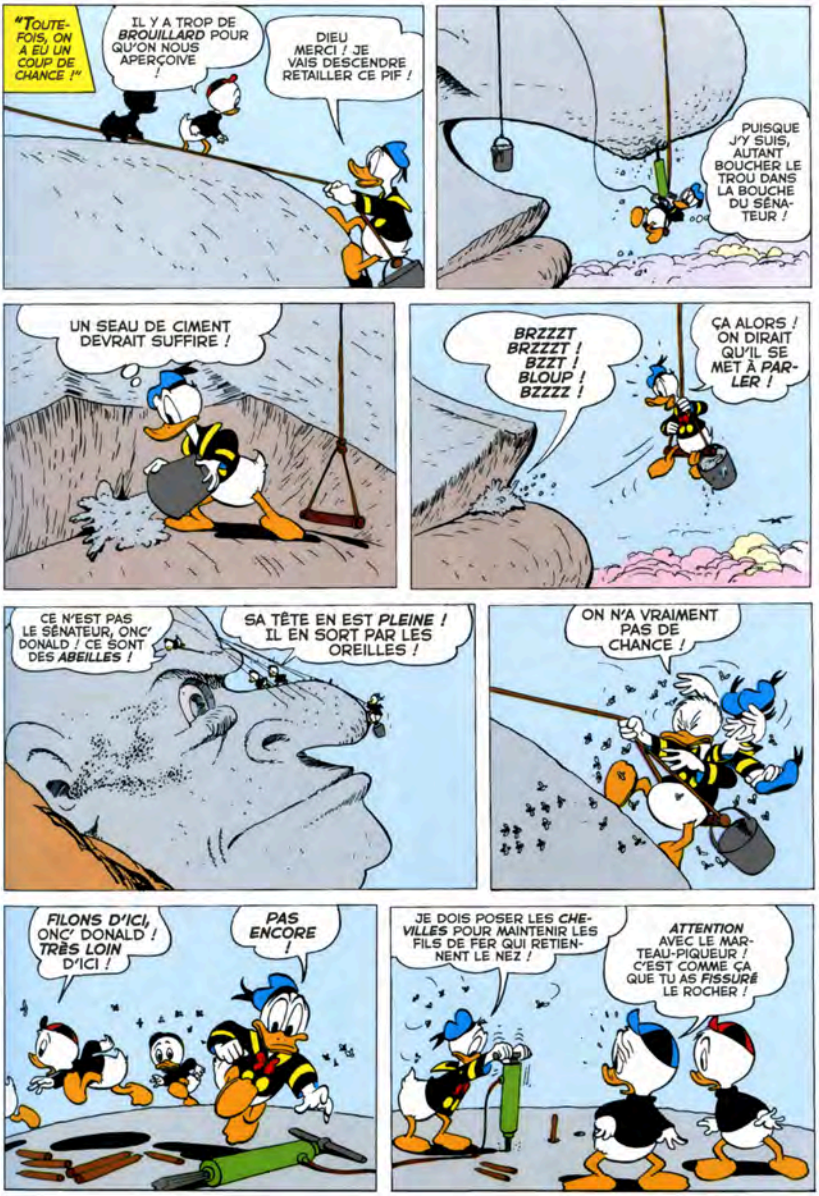

ZOW
HA, HA ! RATÉ !

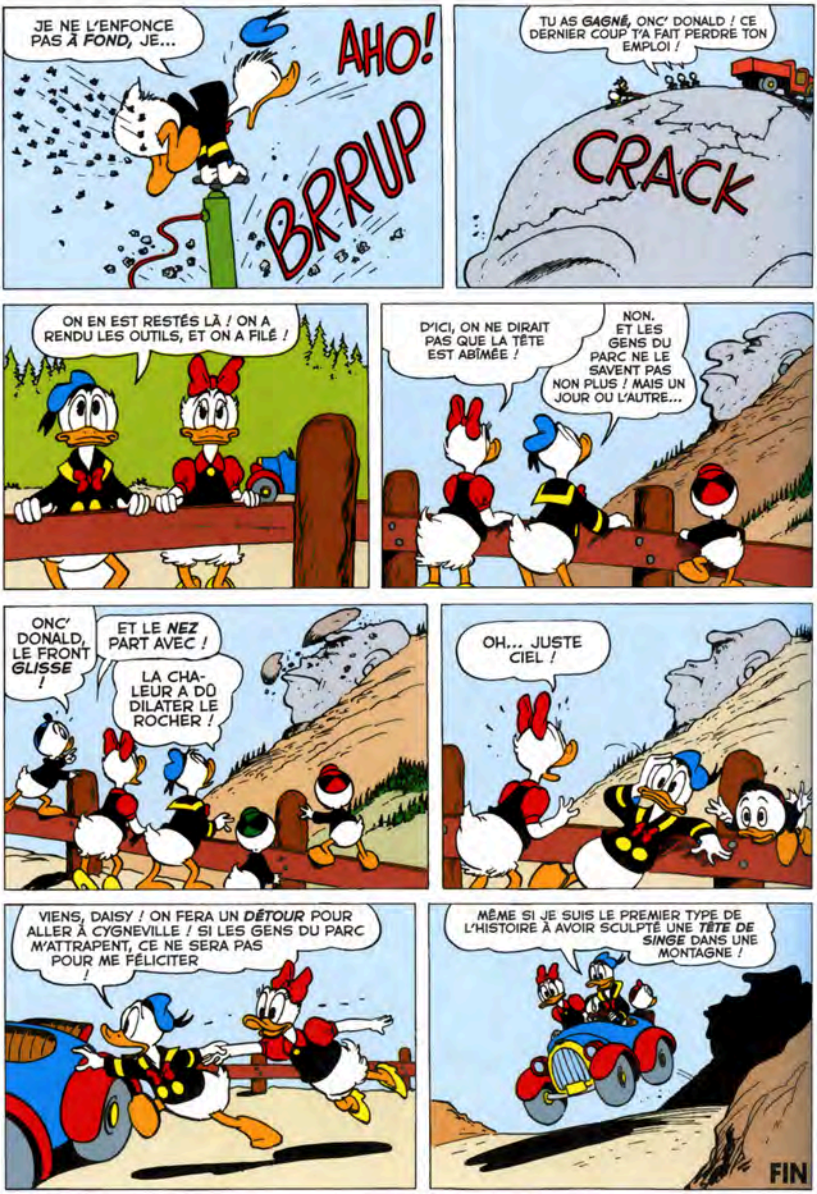
MISÉRICORDE ! LE LIQUIDE S'EST RÉPANDU AU PIRE ENDROIT... SUR LE NEZ DU SÉNATEUR !

"ON A ENTENDU LE CONTREMAÎTRE HURLER À 3 KILOMÈTRES EN CONTREBAS !"
NETTOYEZ-MOI CETTE TACHE ROUGE, OU VOUS ÊTES VIRÉS !
"APPAREMMENT, LE GOUVERNEUR VENAIT FAIRE UNE VISITE SURPRISE !"
DESCENDEZ AUSSI VITE QUE POSSIBLE NETTOYER LES ORDURES AU PIED DE LA MONTAGNE !
OUI, ONC' DONALD ! À TES ORDRES !
JE SUIS BON POUR NETTOYER LE NEZ MOI-MÊME.
"ET J'AI DÉCOUVERT LA TAILLE DU NEZ !"
MAIS IL EST ÉNORME ! IL ME FAUDRA PLUS D'UNE SEMAINE !
BIGRE, LE LIQUIDE A IMPRÉGNÉ LA PIERRE ! ÇA NE S'EN VA PAS !
"LES ENFANTS AUSSI RENCONTRAIENT DES PROBLEMES."
QUE FAIT-ON DE TOUT ÇA MAINTENANT ?
DEMANDONS AU CONTREMAÎTRE...
ATTENDEZ ! CE NE SERAIT PAS PLUS SIMPLE DE TOUT BRÛLER DANS CETTE CAVERNE ?
BONNE IDÉE !
ET...
QUELLE CHANCE ! UN COURANT D'AIR ASPIRE LA FUMÉE !
CE DOIT ÊTRE UNE FISSURE QUI RESSORT UN PEU PLUS HAUT !


"LES ENFANTS AVAIENT RAISON."
TIENS, DE LA FUMÉE SORT DE LA BOUCHE DU SÉNATEUR !
"ÉVIDEMMENT, LE GOUVERNEUR EST ARRIVÉ À CE MOMENT-LÀ !"
BIENVENUE, MONSIEUR LE GOUVERNEUR !
ET ÇA ? ÇA FAIT PARTIE DE LA CÉRÉMONIE DE BIENVENUE ?
L'AUSTÈRE SÉNATEUR SNOBARD AVEC LE NEZ ROUGE ET QUI FUME ! C'EST UN OUTRAGE À SA MÉMOIRE !
"INUTILE DE DIRE QU'ON S'EST FAIT COLOSSALEMENT ENGUIRLANDER."
PRENEZ UN MARTEAU-PIQUEUR ET ARRACHEZ-MOI CETTE TACHE ROUGE ! PUIS BOUCHEZ LA FISSURE DE LA BOUCHE AVEC DU CIMENT ! AU BOULOT !
BIEN ! BIEN ! À VOS ORDRES !
"ON A TRAVAILLÉ JUSQU'AU SOIR."
TU Y VAS TROP PROFONDÉMENT, ONC' DONALD ! TU FISSURES LE ROCHER !
JE NETTOIERAI CE NEZ, MÊME SI JE DOIS LE RABOTER !
"TOUT À COUP ..."
FLÛTE ! ON DIRAIT QUE TOUT LE NEZ CRAQUE !
MAIS OUI !
PAR LE NEZ DE CLÉOPÂTRE ! LE VOILÀ QUI TOMBE DANS LA VALLÉE !


ONC' DONALD, C'EST UN DÉSASTRE !
HEUREUSEMENT, IL FAIT TROP SOMBRE POUR QUE LE CONTREMAÎTRE L'AIT VU !
SEM CIMENT PRISE RAPIDE
VENEZ ! ALLONS CHERCHER DU CIMENT ! DES TONNES DE PLÂTRE !
QUE VAS-TU FAIRE, ONC' DONALD ?
LE SÉNATEUR AURA UN NOUVEAU NEZ ! C'EST LA SEULE SOLUTION !
"NOUS AVONS TRAVAILLÉ TOUTE LA NUIT."
PLACEZ DES CHEVILLES DANS LE CIMENT, ET ATTACHEZ DES FILS DE FER POUR QUE LE NEZ TIENNE !
TU VOIS CE QUE TU FAIS, ONC' DONALD ?
NON. MAIS ON NE PEUT PAS ALLUMER UNE LANTERNE ! LE CONTREMAÎTRE NOUS VERRAIT !
"AU MATIN..."
ALLEZ SUR CET ESCARPEMENT ET VOYEZ SI J'AI DONNÉ LA BONNE FORME À CE TARIN GÉANT !
OH, ZUT DE ZUT !
SI C'EST LE PROFIL DU SÉNATEUR, JE SUIS UN ÉLÉPHANT ROSE !


"TOUTEFOIS, ON A EU UN COUP DE CHANCE !"
IL Y A TROP DE BROUILLARD POUR QU'ON NOUS APERÇOIVE !
DIEU MERCI ! JE VAIS DESCENDRE RETAILLER CE PIF !
PUISQUE J'Y SUIS, AUTANT BOUCHER LE TROU DANS LA BOUCHE DU SÉNATEUR !
UN SEAU DE CIMENT DEVRAIT SUFFIRE !
BRZZZT BRZZZT ! BZZT ! BLOUP ! BZZZZ !
ÇA ALORS ! ON DIRAIT QU'IL SE MET À PARLER !
CE N'EST PAS LE SÉNATEUR, ONC' DONALD ! CE SONT DES ABEILLES !
SA TÊTE EN EST PLEINE ! IL EN SORT PAR LES OREILLES !
ON N'A VRAIMENT PAS DE CHANCE !
FILONS D'ICI, ONC' DONALD ! TRÈS LOIN D'ICI !
PAS ENCORE !
JE DOIS POSER LES CHEVILLES POUR MAINTENIR LES FILS DE FER QUI RETIENNENT LE NEZ !
ATTENTION AVEC LE MARTEAU-PIQUEUR ! C'EST COMME ÇA QUE TU AS FISSURÉ LE ROCHER !


JE NE L'ENFONCE PAS À FOND, JE...
AHO!
BRRUP
TU AS GAGNÉ, ONC' DONALD ! CE DERNIER COUP T'A FAIT PERDRE TON EMPLOI !
CRACK
ON EN EST RESTÉS LÀ ! ON A RENDU LES OUTILS, ET ON A FILÉ !
D'ICI, ON NE DIRAIT PAS QUE LA TÊTE EST ABÎMÉE !
NON. ET LES GENS DU PARC NE LE SAVENT PAS NON PLUS ! MAIS UN JOUR OU L'AUTRE...
ONC' DONALD, LE FRONT GLISSE !
ET LE NEZ PART AVEC !
LA CHALEUR A DÛ DILATER LE ROCHER !
OH... JUSTE CIEL !
VIENS, DAISY ! ON FERA UN DÉTOUR POUR ALLER À CYGNEVILLE ! SI LES GENS DU PARC M'ATTRAPENT, CE NE SERA PAS POUR ME FÉLICITER !
MÊME SI JE SUIS LE PREMIER TYPE DE L'HISTOIRE À AVOIR SCULPTÉ UNE TÊTE DE SINGE DANS UNE MONTAGNE !
FIN

LES MINES DU ROI SALOMON

DONALD TENTÉ !

Les Mines du roi Salomon

(également parue sous les titres : Oncle Harpagon et les mines du roi Salomon ; Picsou et les mines du roi Salomon ; Les Tontons superfouineurs ; Comment friser « l'appeau… plexie »)

Titre original :
Uncle $crooge in "The Mines of King Solomon" (27 pages)

Première publication :
Uncle $crooge n° 19 (09-11/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 19* (09-11/1957)
- *US 108* (10/1973)
- *CBL 3* (12/1984)
- *GCA 1* (1987)
- *WDG 2* (11/1995)
- *USC 19* (04/02/1997)

Publications françaises :
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n^{os} 48 à 50 (1958)
- *Le Journal de Mickey* n° 942 (1970)
- *Le Livre de Paris/Hachette* n° 5 (1978)
- *Picsou Magazine* n° 209 (1989)
- *Picsou Magazine* n° 340 (2000)

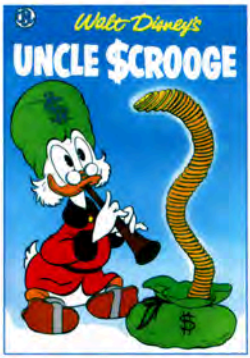
Donald tenté !

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

Première publication :
O Pato Donald n° 345 (06/1958, Abril, Brésil)

Publications américaines :
- *CBL 3* (12/1984)
- *USA 19 (1/1990)*
- *USC 19 (4/2/1997)*

Publication française :
- *Mickey Parade* (ancienne série) n° 1182 (1975)



En puisant dans sa collection du *National Geographic Magazine*, Barks élabore une nouvelle histoire superbe, « Les Mines du roi Salomon ». Troisième roi d'Israël, Salomon donna son nom aux mines de cuivre et de fer situées près d'Aqaba, en Jordanie. C'est l'écrivain britannique Henry Rider Haggard qui transforma ces gisements réels en légendaires mines de diamants dans le roman *King Solomon's Mines* (*Les Mines du roi Salomon*, 1885).

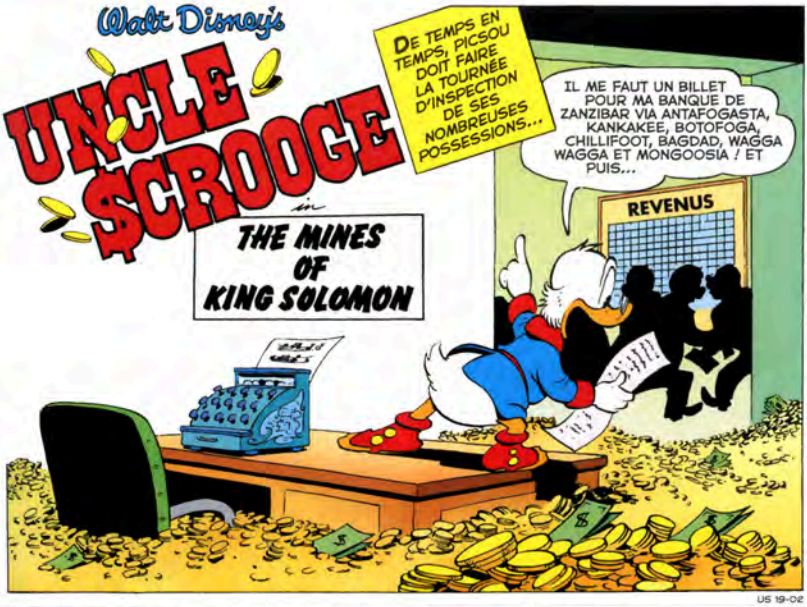
Destinée à paraître dans *Uncle $crooge* n° 19, l'histoire en une page « Donald tenté ! » fut remplacée par une publicité. Diffusée à l'étranger, elle fut publiée pour la première fois au Brésil, en juin 1958, puis en Italie trois mois plus tard. La première édition en langue anglaise eut lieu dans le *comic book* australien *Li'l Bad Wolf (G-Series)* n° 219 en 1961. Il fallut attendre 1981 pour que la page paraisse aux États-Unis dans le volume *Carl Barks and the Art of the Comic Book* de Michael Barrier mais dans sa version française (parue plus tôt dans *Mickey Parade* en 1975). La première édition en langue anglaise aux États-Unis ne date que de 1984, dans le troisième volume de la luxueuse intégrale *The Carl Barks Library*.

Walt Disney's

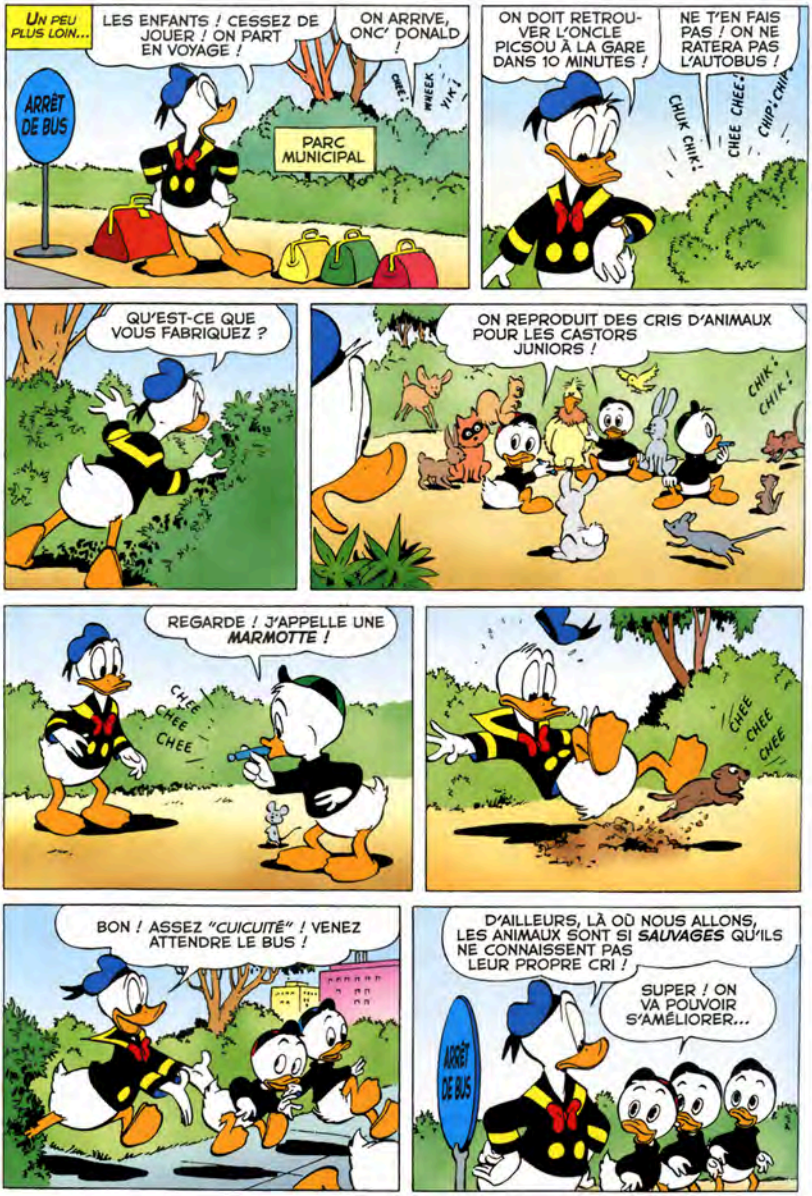
UNCLE $CROOGE

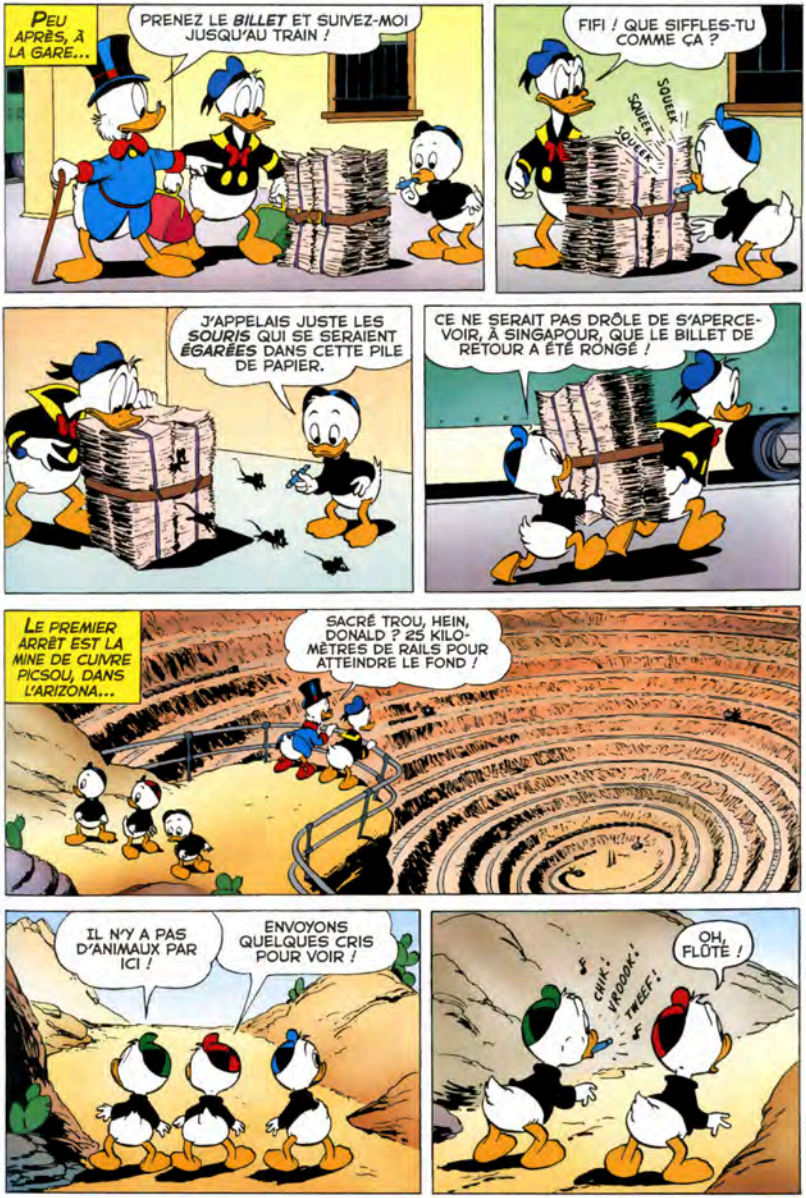
in

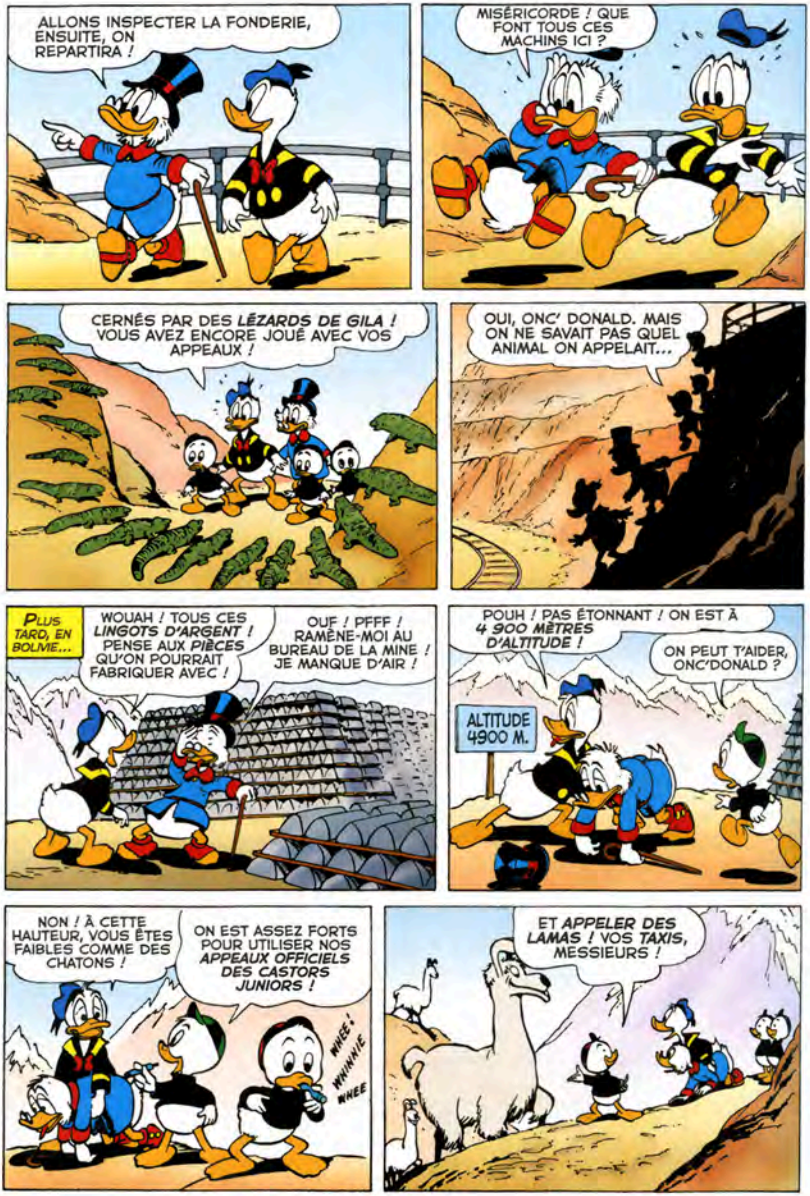
THE MINES OF KING SOLOMON

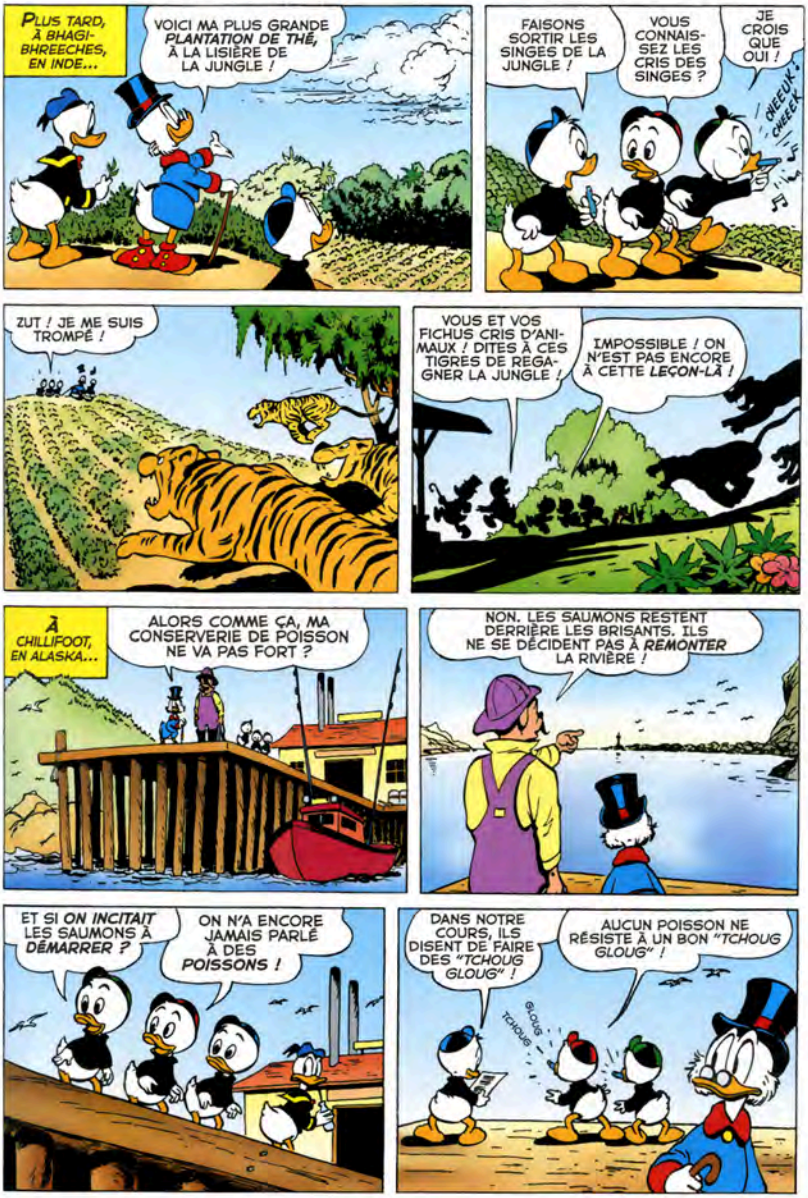


US 19-02

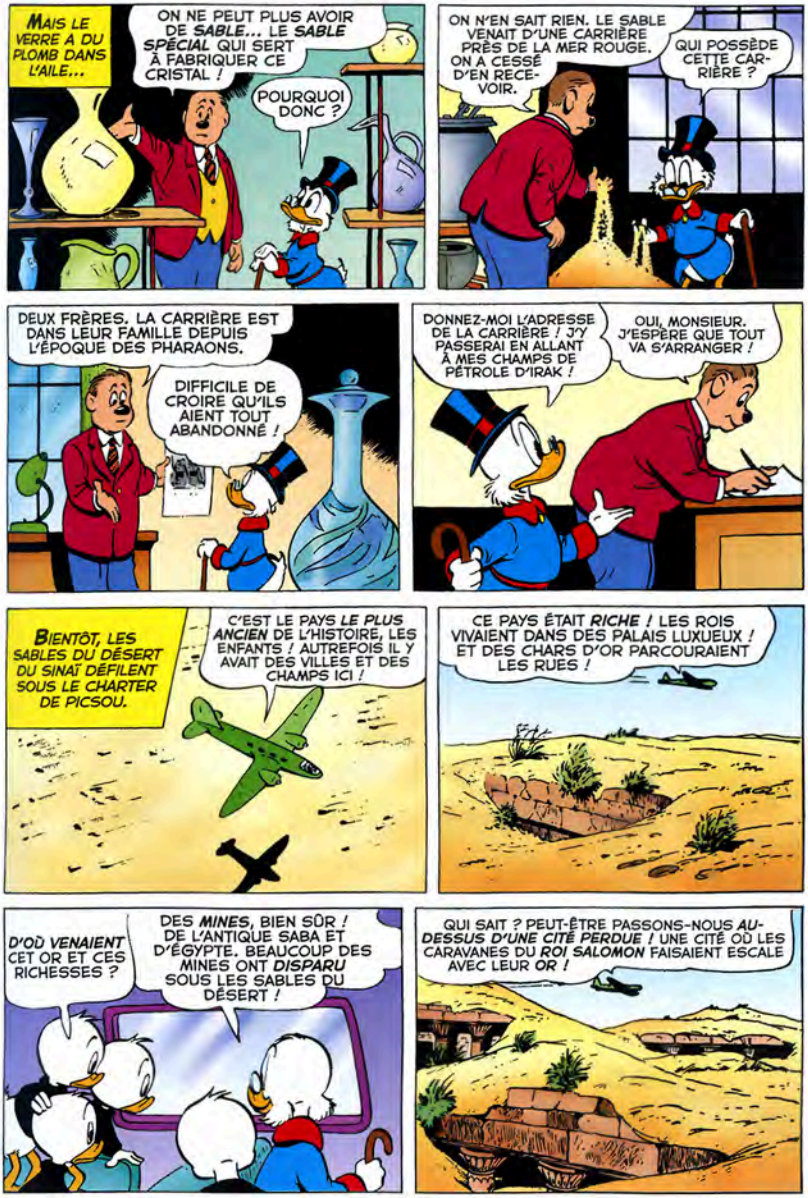

UN PEU PLUS LOIN...
LES ENFANTS ! CESSEZ DE JOUER ! ON PART EN VOYAGE !
ON ARRIVE, ONC' DONALD !
CHEE!
WHEEK
YIK-!
ARRÊT DE BUS
PARC MUNICIPAL
ON DOIT RETROUVER L'ONCLE PICSOU À LA GARE DANS 10 MINUTES !
NE T'EN FAIS PAS ! ON NE RATERA PAS L'AUTOBUS !
CHUK CHIK!
CHEE CHEE!
CHIP! CHIP!
QU'EST-CE QUE VOUS FABRIQUEZ ?
ON REPRODUIT DES CRIS D'ANIMAUX POUR LES CASTORS JUNIORS !
CHIK! CHIK!
REGARDE ! J'APPELLE UNE *MARMOTTE* !
CHEE CHEE CHEE
CHEE CHEE CHEE
BON ! ASSEZ "*CUICUITÉ*" ! VENEZ ATTENDRE LE BUS !
D'AILLEURS, LÀ OÙ NOUS ALLONS, LES ANIMAUX SONT SI ***SAUVAGES*** QU'ILS NE CONNAISSENT PAS LEUR PROPRE CRI !
SUPER ! ON VA POUVOIR S'AMÉLIORER...
ARRÊT DE BUS

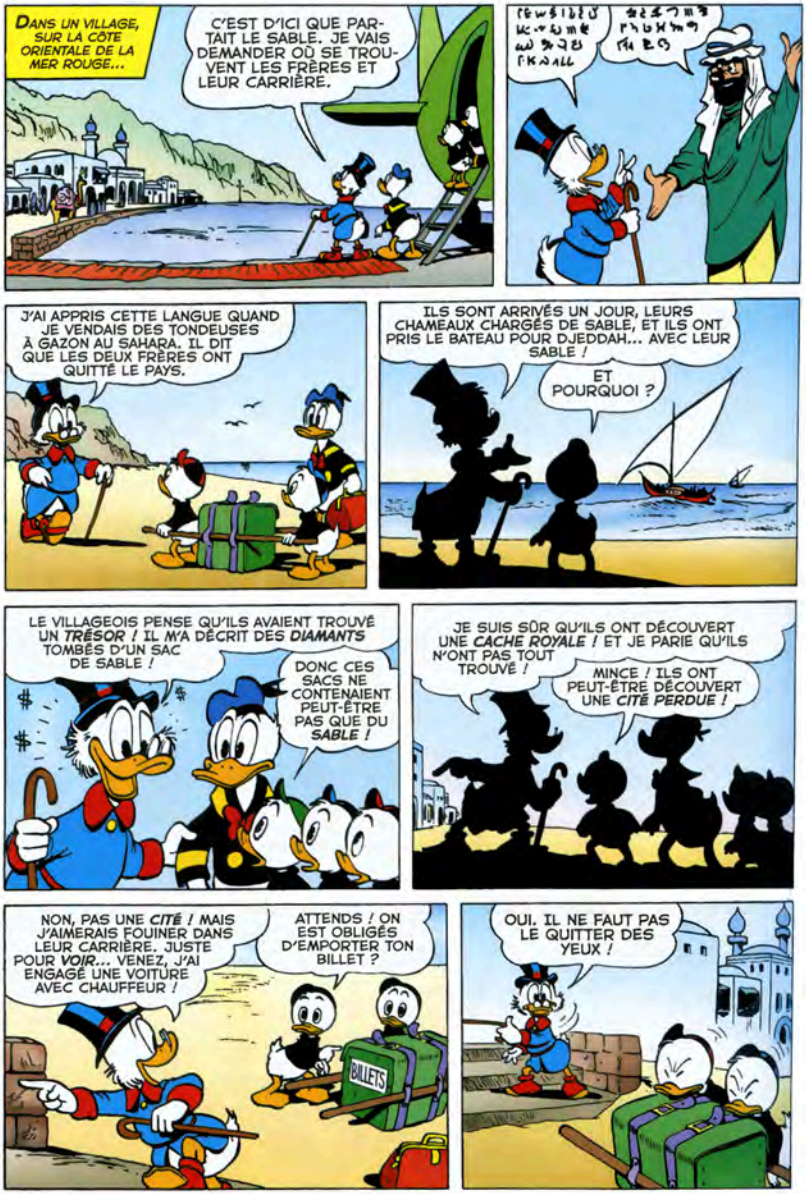

PEU APRÈS, À LA GARE...
PRENEZ LE BILLET ET SUIVEZ-MOI JUSQU'AU TRAIN !
FIFI ! QUE SIFFLES-TU COMME ÇA ?
SQUEEK
SQUEEK
J'APPELAIS JUSTE LES SOURIS QUI SE SERAIENT ÉGARÉES DANS CETTE PILE DE PAPIER.
CE NE SERAIT PAS DRÔLE DE S'APERCEVOIR, À SINGAPOUR, QUE LE BILLET DE RETOUR A ÉTÉ RONGÉ !
LE PREMIER ARRÊT EST LA MINE DE CUIVRE PICSOU, DANS L'ARIZONA...
SACRÉ TROU, HEIN, DONALD ? 25 KILOMÈTRES DE RAILS POUR ATTEINDRE LE FOND !
IL N'Y A PAS D'ANIMAUX PAR ICI !
ENVOYONS QUELQUES CRIS POUR VOIR !
CHIK-
KROOK !
TWEEF !
OH, FLÛTE !

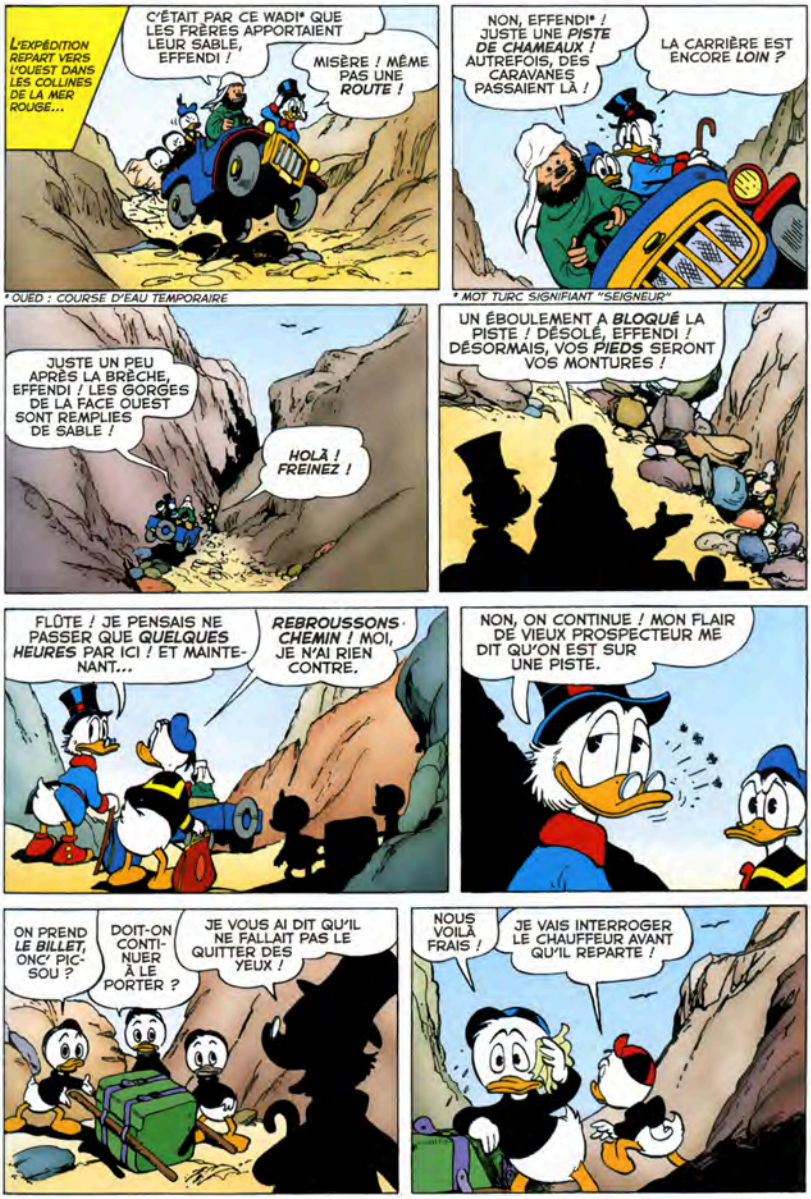

ALLONS INSPECTER LA FONDERIE, ENSUITE, ON REPARTIRA !
MISÉRICORDE ! QUE FONT TOUS CES MACHINS ICI ?
CERNÉS PAR DES *LÉZARDS DE GILA* ! VOUS AVEZ ENCORE JOUÉ AVEC VOS APPEAUX !
OUI, ONC' DONALD. MAIS ON NE SAVAIT PAS QUEL ANIMAL ON APPELAIT...
PLUS TARD, EN BOLIVIE...
WOUAH ! TOUS CES *LINGOTS D'ARGENT* ! PENSE AUX *PIÈCES* QU'ON POURRAIT FABRIQUER AVEC !
OUF ! PFFF ! RAMÈNE-MOI AU BUREAU DE LA MINE ! JE MANQUE D'AIR !
POUH ! PAS ÉTONNANT ! ON EST À *4 900 MÈTRES D'ALTITUDE* !
ON PEUT T'AIDER, ONC'DONALD ?
ALTITUDE 4900 M.
NON ! À CETTE HAUTEUR, VOUS ÊTES FAIBLES COMME DES CHATONS !
ON EST ASSEZ FORTS POUR UTILISER NOS *APPEAUX OFFICIELS DES CASTORS JUNIORS* !
RHÉE ! WHINNIE WHEE
ET *APPELER DES LAMAS* ! VOS *TAXIS*, MESSIEURS !

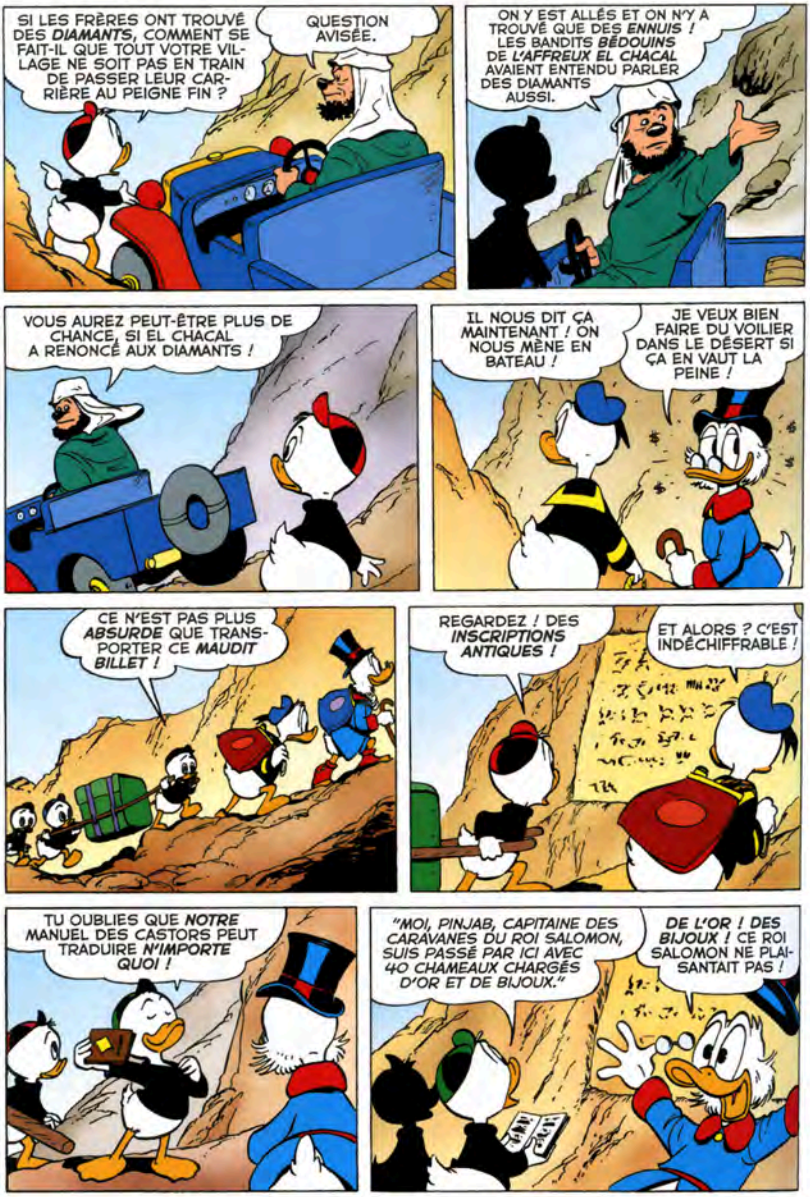

PLUS TARD, À BHAGI-BHREECHES, EN INDE...
VOICI MA PLUS GRANDE PLANTATION DE THÉ, À LA LISIÈRE DE LA JUNGLE !
FAISONS SORTIR LES SINGES DE LA JUNGLE !
VOUS CONNAISSEZ LES CRIS DES SINGES ?
JE CROIS QUE OUI !
OUEUK ! CHEEEK
ZUT ! JE ME SUIS TROMPÉ !
VOUS ET VOS FICHUS CRIS D'ANIMAUX ! DITES À CES TIGRES DE REGAGNER LA JUNGLE !
IMPOSSIBLE ! ON N'EST PAS ENCORE À CETTE LEÇON-LÀ !
À CHILLIFOOT, EN ALASKA...
ALORS COMME ÇA, MA CONSERVERIE DE POISSON NE VA PAS FORT ?
NON. LES SAUMONS RESTENT DERRIÈRE LES BRISANTS. ILS NE SE DÉCIDENT PAS À REMONTER LA RIVIÈRE !
ET SI ON INCITAIT LES SAUMONS À DÉMARRER ?
ON N'A ENCORE JAMAIS PARLÉ À DES POISSONS !
DANS NOTRE COURS, ILS DISENT DE FAIRE DES "TCHOUG GLOUG" !
AUCUN POISSON NE RÉSISTE À UN BON "TCHOUG GLOUG" !
GLOUG
TCHOUG

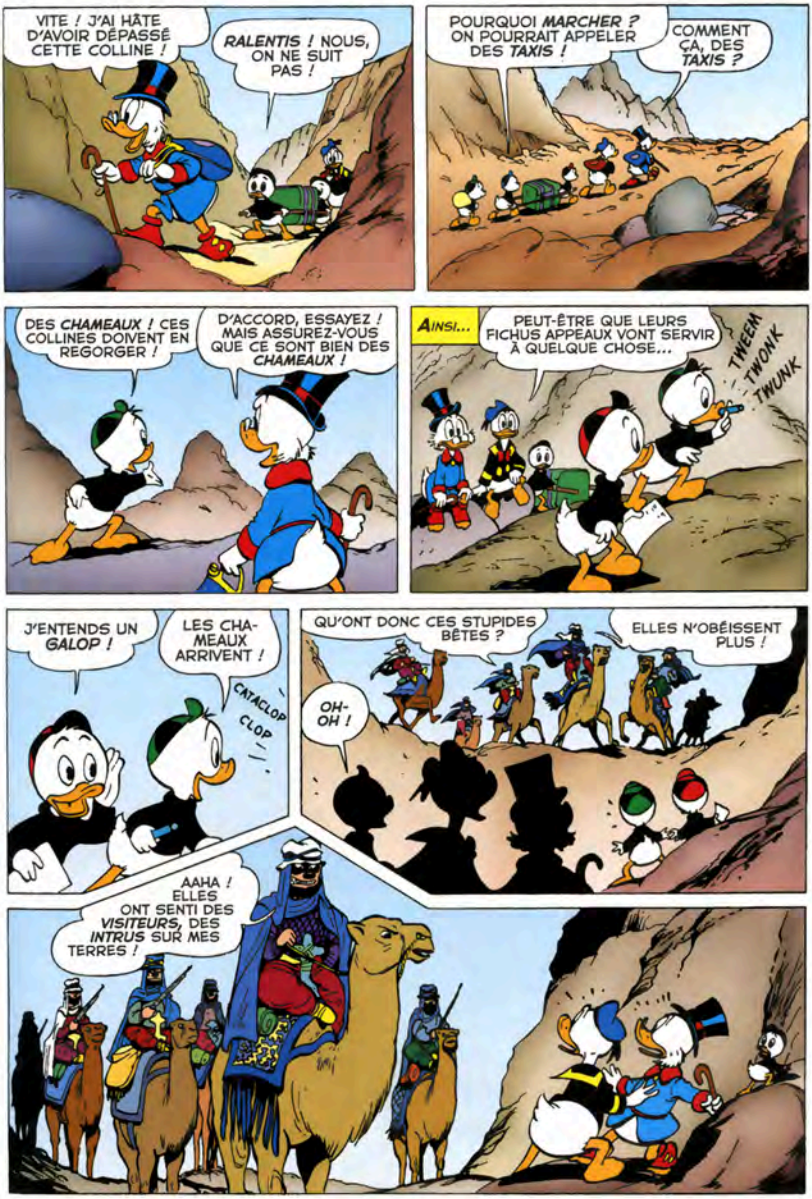
ÇA ALORS ! LES SAUMONS SAUTENT SUR LA JETÉE !
JE VAIS ESSAYER D'EN APPELER DES GROS !
TCHOUG
GLOUG
KA-PLONK
DÉSOLÉ, ONC' PICSOU ! J'AI TCHOUG-GLOUGUÉ TROP FORT !
EN SUÈDE...
J'AI MA VERRERIE À INSPECTER. LES ENFANTS RESTERONT À L'HÔTEL.
OH ! ONC' PICSOU !
IL EST HORS DE QUE VOUS APPELIEZ UN *TAUREAU* AU MILIEU DES VERRES EN CRISTAL !
ON TE PROMET DE NE *RIEN DIRE* !
VOILÀ ! POUR ÊTRE SÛR QUE VOUS TIENDREZ PAROLE !

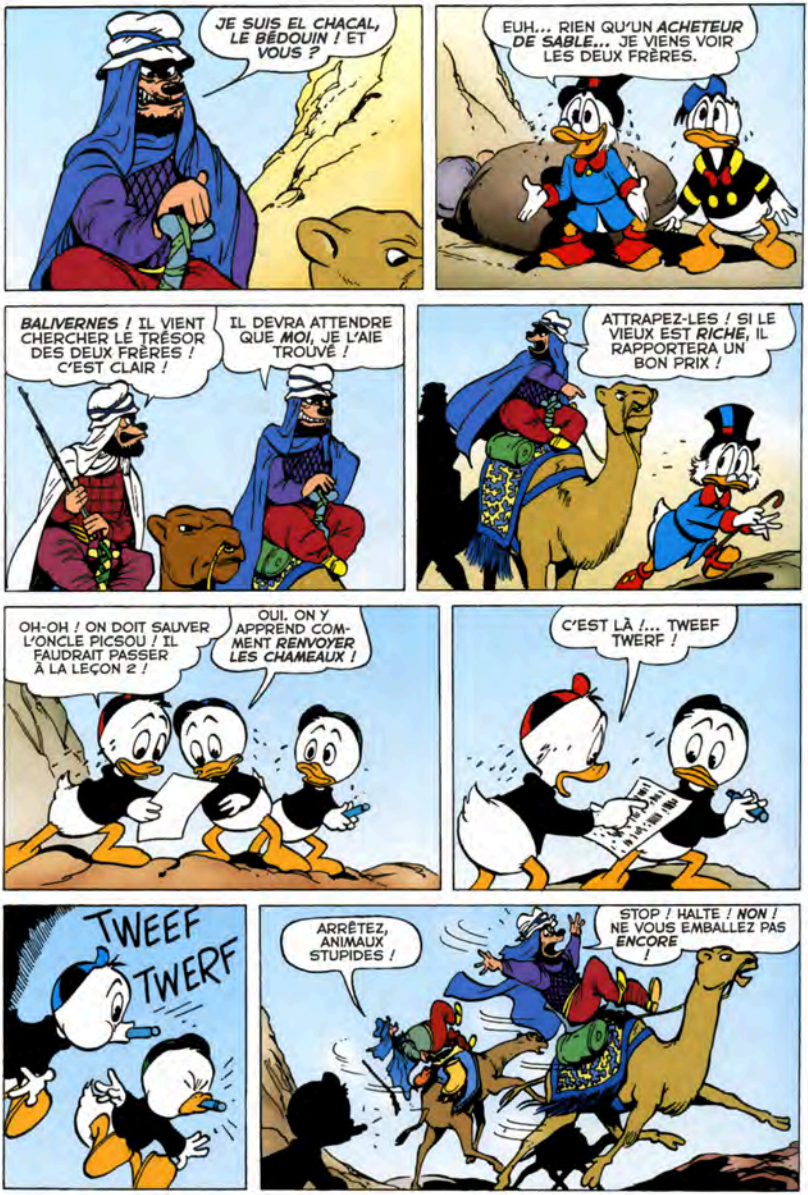

MAIS LE VERRE A DU PLOMB DANS L'AILE...
ON NE PEUT PLUS AVOIR DE SABLE... LE SABLE SPÉCIAL QUI SERT À FABRIQUER CE CRISTAL !
POURQUOI DONC ?
ON N'EN SAIT RIEN. LE SABLE VENAIT D'UNE CARRIÈRE PRÈS DE LA MER ROUGE. ON A CESSÉ D'EN RECEVOIR.
QUI POSSÈDE CETTE CARRIÈRE ?
DEUX FRÈRES. LA CARRIÈRE EST DANS LEUR FAMILLE DEPUIS L'ÉPOQUE DES PHARAONS.
DIFFICILE DE CROIRE QU'ILS AIENT TOUT ABANDONNÉ !
DONNEZ-MOI L'ADRESSE DE LA CARRIÈRE ! J'Y PASSERAI EN ALLANT À MES CHAMPS DE PÉTROLE D'IRAK !
OUI, MONSIEUR. J'ESPÈRE QUE TOUT VA S'ARRANGER !
BIENTÔT, LES SABLES DU DÉSERT DU SINAÏ DÉFILENT SOUS LE CHARTER DE PICSOU.
C'EST LE PAYS LE PLUS ANCIEN DE L'HISTOIRE, LES ENFANTS ! AUTREFOIS IL Y AVAIT DES VILLES ET DES CHAMPS ICI !
CE PAYS ÉTAIT RICHE ! LES ROIS VIVAIENT DANS DES PALAIS LUXUEUX ! ET DES CHARS D'OR PARCOURAIENT LES RUES !
D'OÙ VENAIENT CET OR ET CES RICHESSES ?
DES MINES, BIEN SÛR ! DE L'ANTIQUE SABA ET D'ÉGYPTE. BEAUCOUP DES MINES ONT DISPARU SOUS LES SABLES DU DÉSERT !
QUI SAIT ? PEUT-ÊTRE PASSONS-NOUS AU-DESSUS D'UNE CITÉ PERDUE ! UNE CITÉ OÙ LES CARAVANES DU ROI SALOMON FAISAIENT ESCALE AVEC LEUR OR !

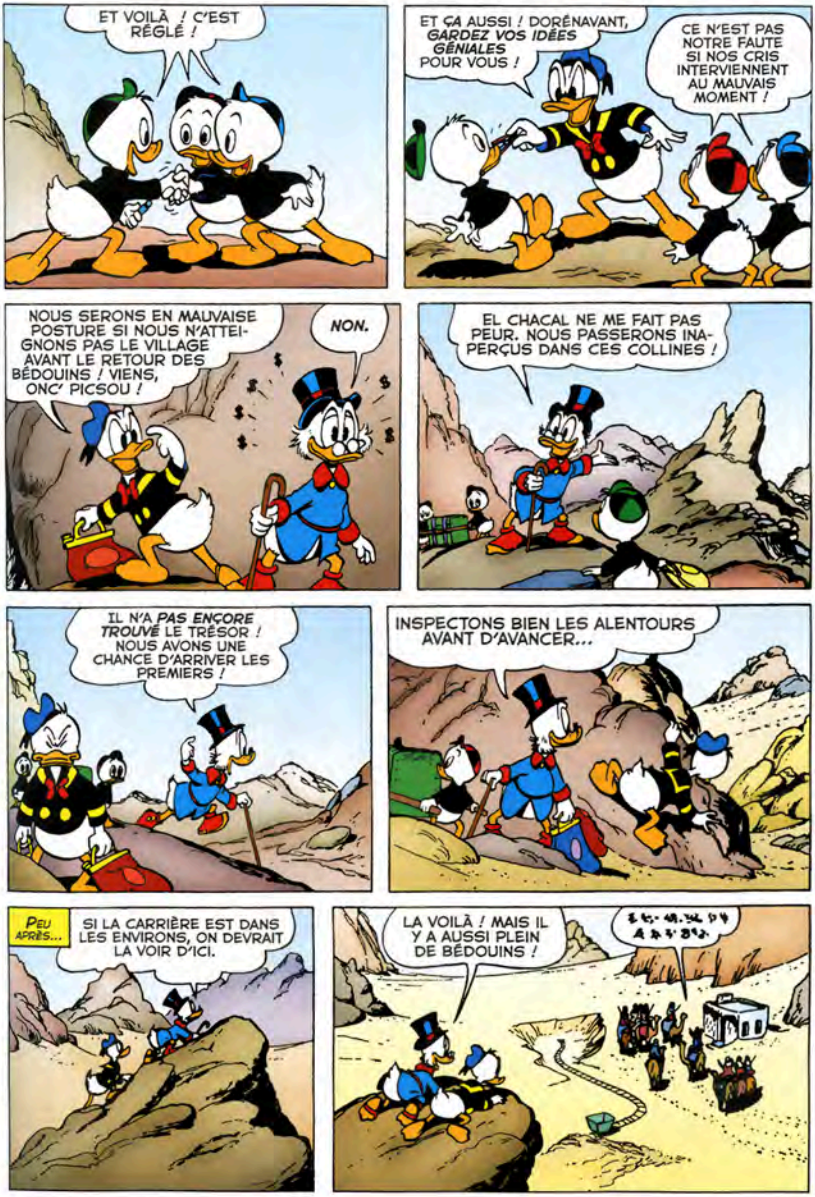

DANS UN VILLAGE, SUR LA CÔTE ORIENTALE DE LA MER ROUGE...
C'EST D'ICI QUE PARTAIT LE SABLE. JE VAIS DEMANDER OÙ SE TROUVENT LES FRÈRES ET LEUR CARRIÈRE.
J'AI APPRIS CETTE LANGUE QUAND JE VENDAIS DES TONDEUSES À GAZON AU SAHARA. IL DIT QUE LES DEUX FRÈRES ONT QUITTÉ LE PAYS.
ILS SONT ARRIVÉS UN JOUR, LEURS CHAMEAUX CHARGÉS DE SABLE, ET ILS ONT PRIS LE BATEAU POUR DJEDDAH... AVEC LEUR SABLE !
ET POURQUOI ?
LE VILLAGEOIS PENSE QU'ILS AVAIENT TROUVÉ UN TRÉSOR ! IL M'A DÉCRIT DES DIAMANTS TOMBÉS D'UN SAC DE SABLE !
DONC CES SACS NE CONTENAIENT PEUT-ÊTRE PAS QUE DU SABLE !
JE SUIS SÛR QU'ILS ONT DÉCOUVERT UNE CACHE ROYALE ! ET JE PARIE QU'ILS N'ONT PAS TOUT TROUVÉ !
MINCE ! ILS ONT PEUT-ÊTRE DÉCOUVERT UNE CITÉ PERDUE !
NON, PAS UNE CITÉ ! MAIS J'AIMERAIS FOUINER DANS LEUR CARRIÈRE. JUSTE POUR VOIR... VENEZ, J'AI ENGAGÉ UNE VOITURE AVEC CHAUFFEUR !
ATTENDS ! ON EST OBLIGÉS D'EMPORTER TON BILLET ?
BILLETS
OUI. IL NE FAUT PAS LE QUITTER DES YEUX !

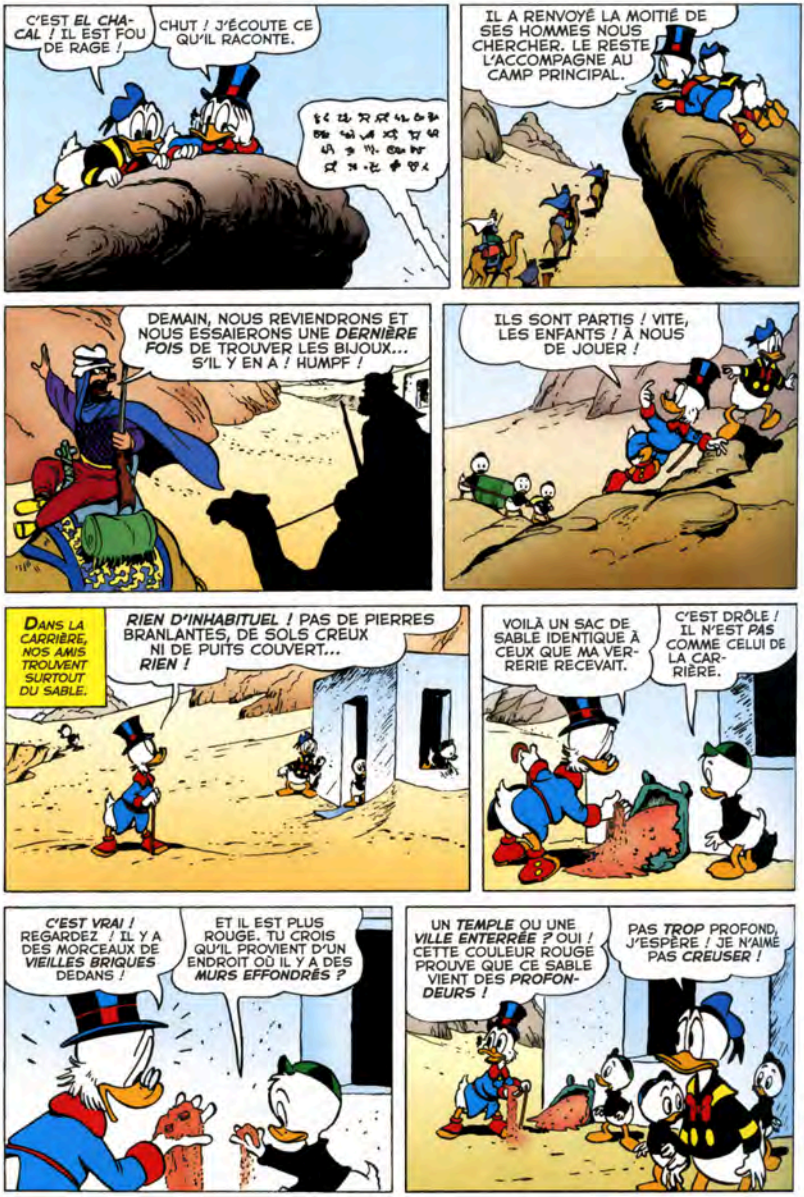

L'EXPÉDITION REPART VERS L'OUEST DANS LES COLLINES DE LA MER ROUGE...
C'ÉTAIT PAR CE WADI* QUE LES FRÈRES APPORTAIENT LEUR SABLE, EFFENDI !
MISÈRE ! MÊME PAS UNE ROUTE !
* OUED : COURSE D'EAU TEMPORAIRE
NON, EFFENDI* ! JUSTE UNE PISTE DE CHAMEAUX ! AUTREFOIS, DES CARAVANES PASSAIENT LÀ !
LA CARRIÈRE EST ENCORE LOIN ?
* MOT TURC SIGNIFIANT "SEIGNEUR"
JUSTE UN PEU APRÈS LA BRÈCHE, EFFENDI ! LES GORGES DE LA FACE OUEST SONT REMPLIES DE SABLE !
HOLÀ ! FREINEZ !
UN ÉBOULEMENT A BLOQUÉ LA PISTE ! DÉSOLÉ, EFFENDI ! DÉSORMAIS, VOS PIEDS SERONT VOS MONTURES !
FLÛTE ! JE PENSAIS NE PASSER QUE QUELQUES HEURES PAR ICI ! ET MAINTENANT...
REBROUSSONS CHEMIN ! MOI, JE N'AI RIEN CONTRE.
NON, ON CONTINUE ! MON FLAIR DE VIEUX PROSPECTEUR ME DIT QU'ON EST SUR UNE PISTE.
ON PREND LE BILLET, ONC' PICSOU ?
DOIT-ON CONTINUER À LE PORTER ?
JE VOUS AI DIT QU'IL NE FALLAIT PAS LE QUITTER DES YEUX !
NOUS VOILÀ FRAIS !
JE VAIS INTERROGER LE CHAUFFEUR AVANT QU'IL REPARTE !

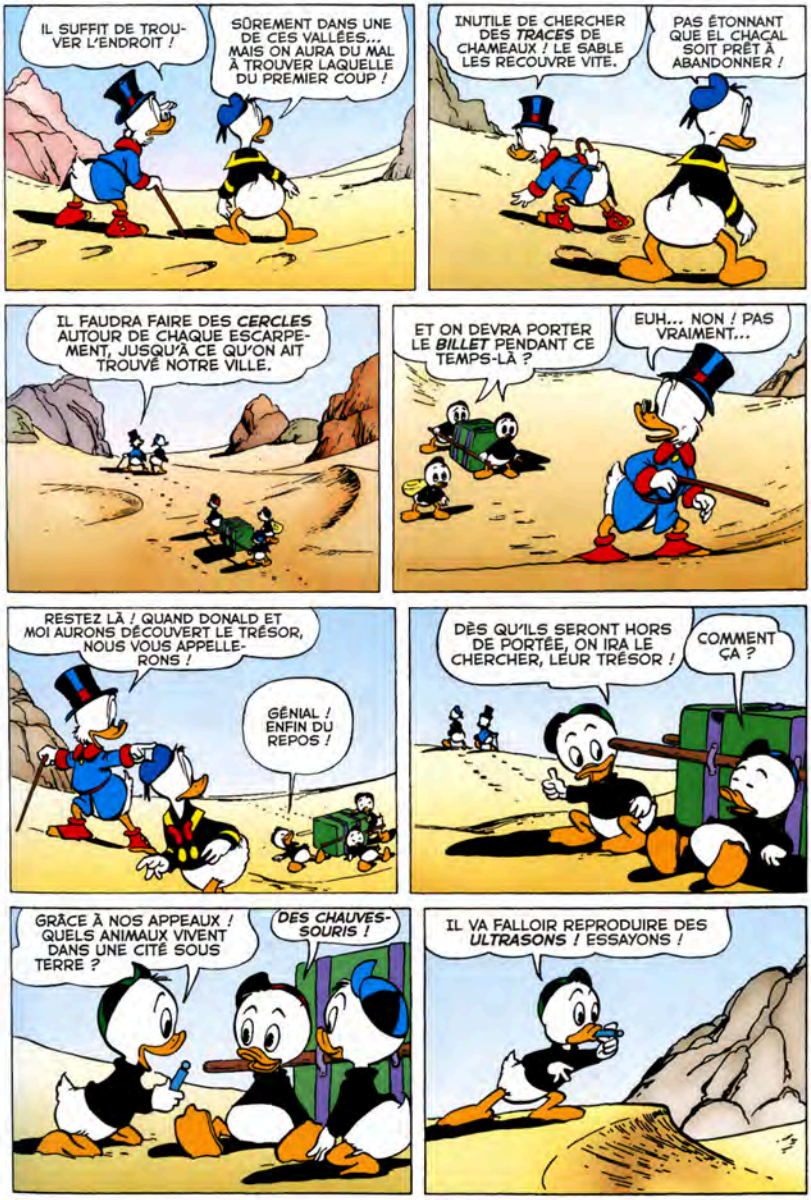

SI LES FRÈRES ONT TROUVÉ DES DIAMANTS, COMMENT SE FAIT-IL QUE TOUT VOTRE VILLAGE NE SOIT PAS EN TRAIN DE PASSER LEUR CARRIÈRE AU PEIGNE FIN ?
QUESTION AVISÉE.
ON Y EST ALLÉS ET ON N'Y A TROUVÉ QUE DES ENNUIS ! LES BANDITS BÉDOUINS DE L'AFFREUX EL CHACAL AVAIENT ENTENDU PARLER DES DIAMANTS AUSSI.
VOUS AUREZ PEUT-ÊTRE PLUS DE CHANCE, SI EL CHACAL A RENONCÉ AUX DIAMANTS !
IL NOUS DIT ÇA MAINTENANT ! ON NOUS MÈNE EN BATEAU !
JE VEUX BIEN FAIRE DU VOILIER DANS LE DÉSERT SI ÇA EN VAUT LA PEINE !
CE N'EST PAS PLUS ABSURDE QUE TRANSPORTER CE MAUDIT BILLET !
REGARDEZ ! DES INSCRIPTIONS ANTIQUES !
ET ALORS ? C'EST INDÉCHIFFRABLE !
TU OUBLIES QUE NOTRE MANUEL DES CASTORS PEUT TRADUIRE N'IMPORTE QUOI !
"MOI, PINJAB, CAPITAINE DES CARAVANES DU ROI SALOMON, SUIS PASSÉ PAR ICI AVEC 40 CHAMEAUX CHARGÉS D'OR ET DE BIJOUX."
DE L'OR ! DES BIJOUX ! CE ROI SALOMON NE PLAISANTAIT PAS !


VITE ! J'AI HÂTE D'AVOIR DÉPASSÉ CETTE COLLINE !
RALENTIS ! NOUS, ON NE SUIT PAS !
POURQUOI MARCHER ? ON POURRAIT APPELER DES TAXIS !
COMMENT ÇA, DES TAXIS ?
DES CHAMEAUX ! CES COLLINES DOIVENT EN REGORGER !
D'ACCORD, ESSAYEZ ! MAIS ASSUREZ-VOUS QUE CE SONT BIEN DES CHAMEAUX !
AINSI...
PEUT-ÊTRE QUE LEURS FICHUS APPEAUX VONT SERVIR À QUELQUE CHOSE...
TWEEM
TWONK
TWUNK
J'ENTENDS UN GALOP !
LES CHAMEAUX ARRIVENT !
CATACLOP
CLOP
QU'ONT DONC CES STUPIDES BÊTES ?
ELLES N'OBÉISSENT PLUS !
OH-OH !
AAHA ! ELLES ONT SENTI DES VISITEURS, DES INTRUS SUR MES TERRES !


JE SUIS EL CHACAL, LE BÉDOUIN ! ET VOUS ?
EUH... RIEN QU'UN ACHETEUR DE SABLE... JE VIENS VOIR LES DEUX FRÈRES.
BALIVERNES ! IL VIENT CHERCHER LE TRÉSOR DES DEUX FRÈRES ! C'EST CLAIR !
IL DEVRA ATTENDRE QUE MOI, JE L'AIE TROUVÉ !
ATTRAPEZ-LES ! SI LE VIEUX EST RICHE, IL RAPPORTERA UN BON PRIX !
OH-OH ! ON DOIT SAUVER L'ONCLE PICSOU ! IL FAUDRAIT PASSER À LA LEÇON 2 !
OUI. ON Y APPREND COMMENT RENVOYER LES CHAMEAUX !
C'EST LÀ !... TWEEF TWERF !
TWEEF TWERF
ARRÊTEZ, ANIMAUX STUPIDES !
STOP ! HALTE ! NON ! NE VOUS EMBALLEZ PAS ENCORE !


ET VOILÀ ! C'EST RÉGLÉ !
ET ÇA AUSSI ! DORÉNAVANT, GARDEZ VOS IDÉES GÉNIALES POUR VOUS !
CE N'EST PAS NOTRE FAUTE SI NOS CRIS INTERVIENNENT AU MAUVAIS MOMENT !
NOUS SERONS EN MAUVAISE POSTURE SI NOUS N'ATTEIGNONS PAS LE VILLAGE AVANT LE RETOUR DES BÉDOUINS ! VIENS, ONC' PICSOU !
NON.
EL CHACAL NE ME FAIT PAS PEUR. NOUS PASSERONS INAPERÇUS DANS CES COLLINES !
IL N'A PAS ENCORE TROUVÉ LE TRÉSOR ! NOUS AVONS UNE CHANCE D'ARRIVER LES PREMIERS !
INSPECTONS BIEN LES ALENTOURS AVANT D'AVANCER...
PEU APRÈS...
SI LA CARRIÈRE EST DANS LES ENVIRONS, ON DEVRAIT LA VOIR D'ICI.
LA VOILÀ ! MAIS IL Y A AUSSI PLEIN DE BÉDOUINS !


C'EST EL CHACAL ! IL EST FOU DE RAGE !
CHUT ! J'ÉCOUTE CE QU'IL RACONTE.
IL A RENVOYÉ LA MOITIÉ DE SES HOMMES NOUS CHERCHER. LE RESTE L'ACCOMPAGNE AU CAMP PRINCIPAL.
DEMAIN, NOUS REVIENDRONS ET NOUS ESSAIERONS UNE DERNIÈRE FOIS DE TROUVER LES BIJOUX... S'IL Y EN A ! HUMPF !
ILS SONT PARTIS ! VITE, LES ENFANTS ! À NOUS DE JOUER !
DANS LA CARRIÈRE, NOS AMIS TROUVENT SURTOUT DU SABLE.
RIEN D'INHABITUEL ! PAS DE PIERRES BRANLANTES, DE SOLS CREUX NI DE PUITS COUVERT... RIEN !
VOILÀ UN SAC DE SABLE IDENTIQUE À CEUX QUE MA VERRERIE RECEVAIT.
C'EST DRÔLE ! IL N'EST PAS COMME CELUI DE LA CARRIÈRE.
C'EST VRAI ! REGARDEZ ! IL Y A DES MORCEAUX DE VIEILLES BRIQUES DEDANS !
ET IL EST PLUS ROUGE. TU CROIS QU'IL PROVIENT D'UN ENDROIT OÙ IL Y A DES MURS EFFONDRÉS ?
UN TEMPLE OU UNE VILLE ENTERRÉE ? OUI ! CETTE COULEUR ROUGE PROUVE QUE CE SABLE VIENT DES PROFONDEURS !
PAS TROP PROFOND, J'ESPÈRE ! JE N'AIME PAS CREUSER !


IL SUFFIT DE TROUVER L'ENDROIT !
SÛREMENT DANS UNE DE CES VALLÉES... MAIS ON AURA DU MAL À TROUVER LAQUELLE DU PREMIER COUP !
INUTILE DE CHERCHER DES *TRACES* DE CHAMEAUX ! LE SABLE LES RECOUVRE VITE.
PAS ÉTONNANT QUE EL CHACAL SOIT PRÊT À ABANDONNER !
IL FAUDRA FAIRE DES *CERCLES* AUTOUR DE CHAQUE ESCARPEMENT, JUSQU'À CE QU'ON AIT TROUVÉ NOTRE VILLE.
ET ON DEVRA PORTER LE *BILLET* PENDANT CE TEMPS-LÀ ?
EUH... NON ! PAS VRAIMENT...
RESTEZ LÀ ! QUAND DONALD ET MOI AURONS DÉCOUVERT LE TRÉSOR, NOUS VOUS APPELLERONS !
GÉNIAL ! ENFIN DU REPOS !
DÈS QU'ILS SERONT HORS DE PORTÉE, ON IRA LE CHERCHER, LEUR TRÉSOR !
COMMENT ÇA ?
GRÂCE À NOS APPEAUX ! QUELS ANIMAUX VIVENT DANS UNE CITÉ SOUS TERRE ?
DES CHAUVES-SOURIS !
IL VA FALLOIR REPRODUIRE DES *ULTRASONS* ! ESSAYONS !

SKEEEEL

ET VOILÀ !
DES CENTAINES DE CHAUVES-SOURIS SORTENT DU PIED DE LA FALAISE !

ONC' PICSOU ! REVIENS ! ON A TROUVÉ TA CITÉ SOUTERRAINE !

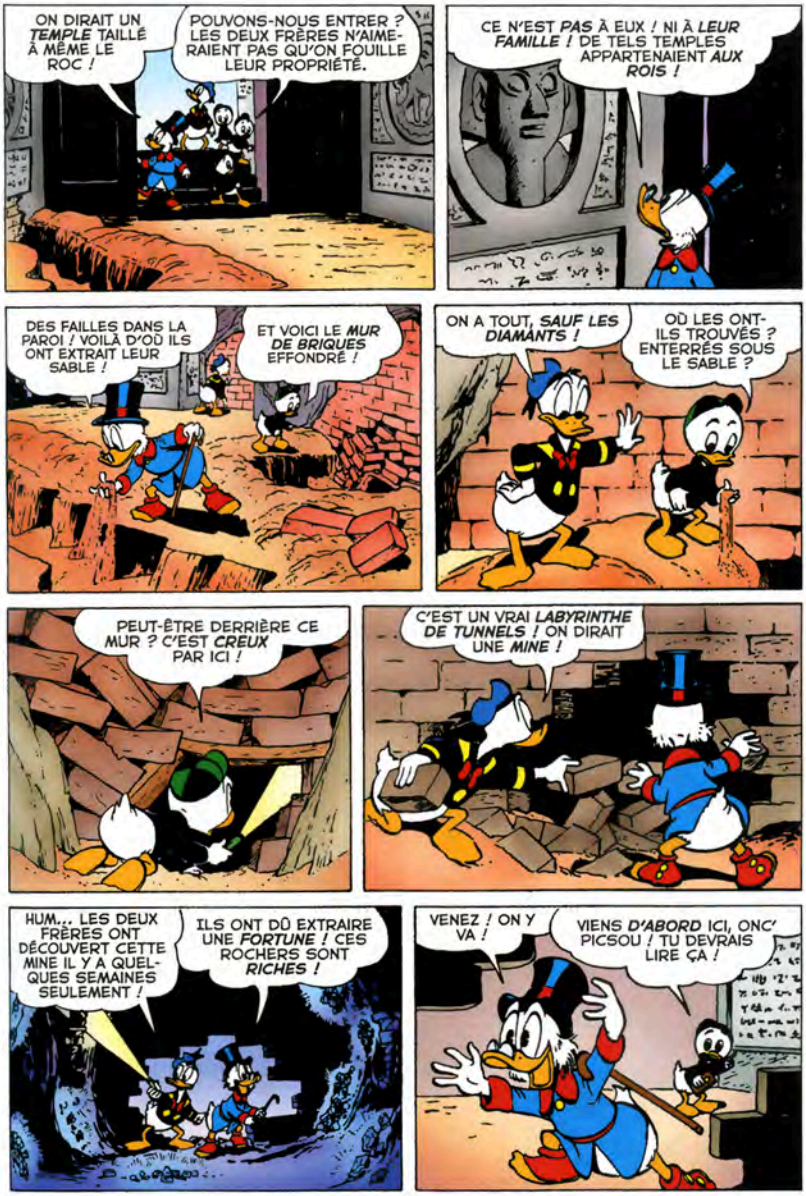
PEU APRÈS...
LÀ ! TU VOIS LES... OH, CE N'EST QU'UNE CAVERNE !
ET UNE PETITE !

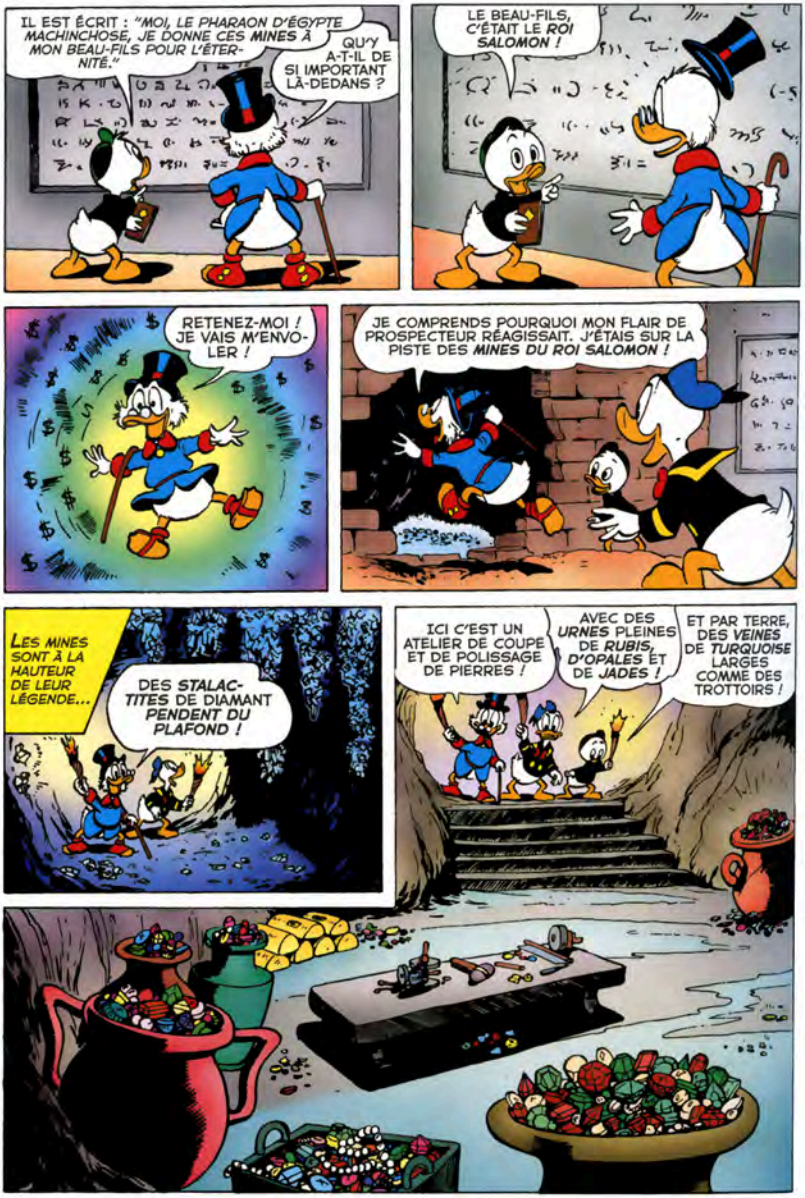
ON VOIT BIEN QUE LES DEUX FRÈRES N'ONT PAS CREUSÉ ICI...
PERSONNE N'A CREUSÉ ICI.
C'EST PEUT-ÊTRE PLUS QU'UNE CAVERNE... JE VOIS UN TRUC ROND SUR LA PAROI !

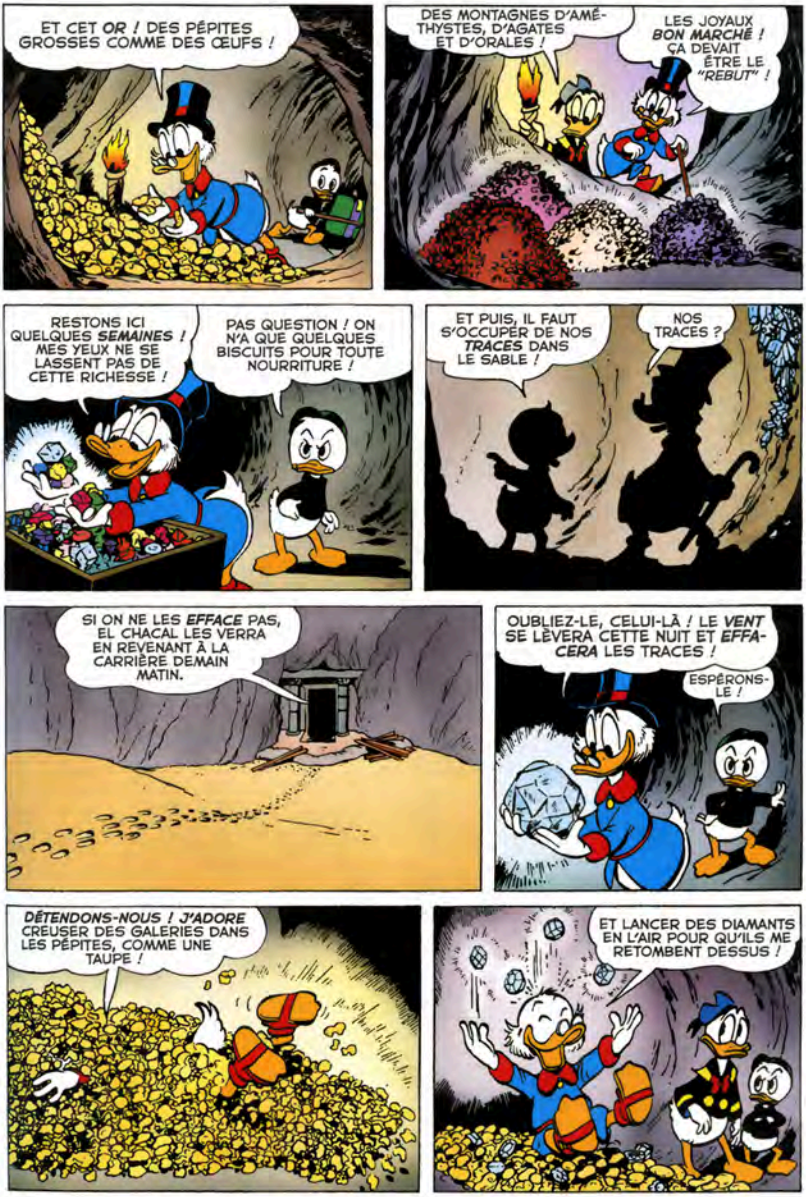
UN ANNEAU D'ACIER POSÉ SUR UN CROCHET !

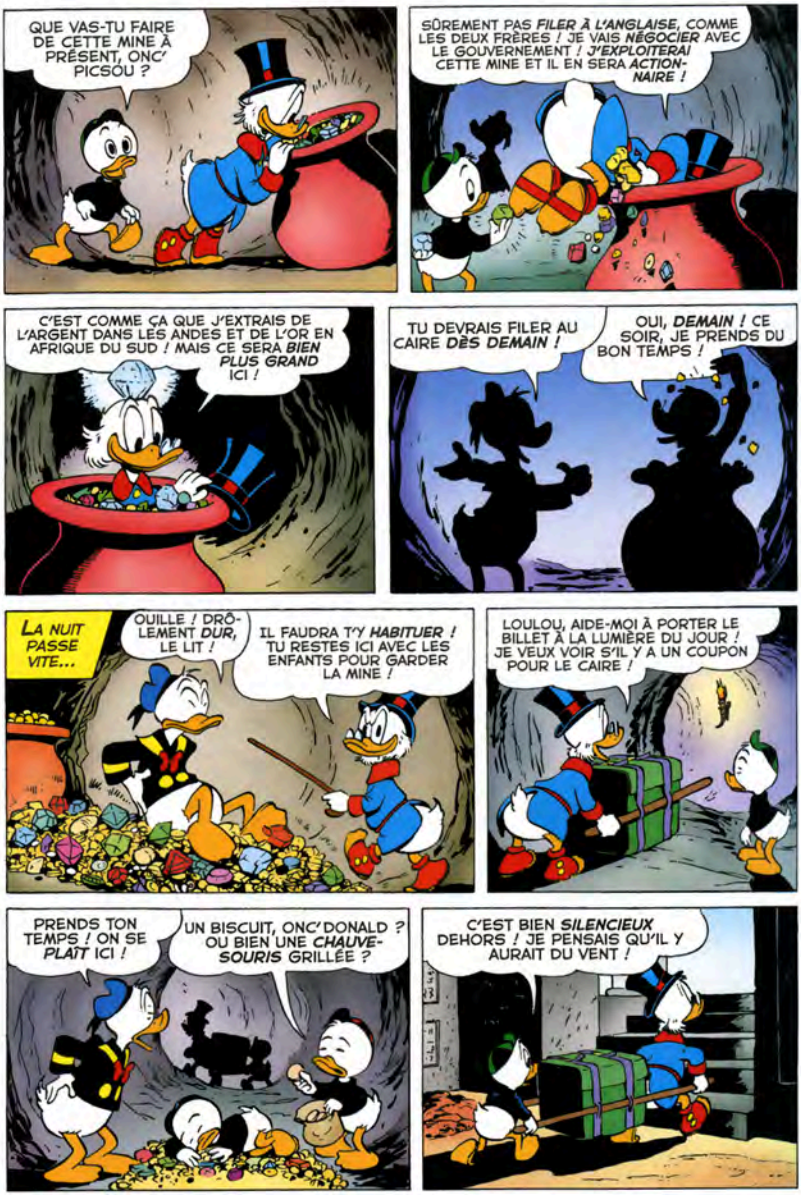
EH BIEN, ÇA ALORS !

QUELQUES SECONDES PLUS TARD...
ON L'A NOTRE CITÉ ! LES DEUX FRÈRES L'AVAIENT BIEN CAMOUFLÉE !


ON DIRAIT UN *TEMPLE* TAILLÉ À MÊME LE ROC !
POUVONS-NOUS ENTRER ? LES DEUX FRÈRES N'AIMERAIENT PAS QU'ON FOUILLE LEUR PROPRIÉTÉ.
CE N'EST *PAS* À EUX ! NI À *LEUR FAMILLE* ! DE TELS TEMPLES APPARTENAIENT *AUX ROIS* !
DES FAILLES DANS LA PAROI ! VOILÀ D'OÙ ILS ONT EXTRAIT LEUR SABLE !
ET VOICI LE *MUR DE BRIQUES* EFFONDRÉ !
ON A TOUT, *SAUF LES DIAMANTS* !
OÙ LES ONT-ILS TROUVÉS ? ENTERRÉS SOUS LE SABLE ?
PEUT-ÊTRE DERRIÈRE CE MUR ? C'EST *CREUX* PAR ICI !
C'EST UN VRAI *LABYRINTHE DE TUNNELS* ! ON DIRAIT UNE *MINE* !
HUM... LES DEUX FRÈRES ONT DÉCOUVERT CETTE MINE IL Y A QUELQUES SEMAINES SEULEMENT !
ILS ONT DÛ EXTRAIRE UNE *FORTUNE* ! CES ROCHERS SONT *RICHES* !
VENEZ ! ON Y VA !
VIENS *D'ABORD* ICI, ONC' PICSOU ! TU DEVRAIS LIRE ÇA !


IL EST ÉCRIT : "MOI, LE PHARAON D'ÉGYPTE MACHINCHOSE, JE DONNE CES MINES À MON BEAU-FILS POUR L'ÉTERNITÉ."
QU'Y A-T-IL DE SI IMPORTANT LÀ-DEDANS ?
LE BEAU-FILS, C'ÉTAIT LE ROI SALOMON !
RETENEZ-MOI ! JE VAIS M'ENVOLER !
JE COMPRENDS POURQUOI MON FLAIR DE PROSPECTEUR RÉAGISSAIT. J'ÉTAIS SUR LA PISTE DES MINES DU ROI SALOMON !
LES MINES SONT À LA HAUTEUR DE LEUR LÉGENDE...
DES STALACTITES DE DIAMANT PENDENT DU PLAFOND !
ICI C'EST UN ATELIER DE COUPE ET DE POLISSAGE DE PIERRES !
AVEC DES URNES PLEINES DE RUBIS, D'OPALES ET DE JADES !
ET PAR TERRE, DES VEINES DE TURQUOISE LARGES COMME DES TROTTOIRS !


ET CET OR ! DES PÉPITES GROSSES COMME DES ŒUFS !
DES MONTAGNES D'AMÉTHYSTES, D'AGATES ET D'ORALES !
LES JOYAUX *BON MARCHÉ* ! ÇA DEVAIT ÊTRE LE *"REBUT"* !
RESTONS ICI QUELQUES *SEMAINES* ! MES YEUX NE SE LASSENT PAS DE CETTE RICHESSE !
PAS QUESTION ! ON N'A QUE QUELQUES BISCUITS POUR TOUTE NOURRITURE !
ET PUIS, IL FAUT S'OCCUPER DE NOS *TRACES* DANS LE SABLE !
NOS TRACES ?
SI ON NE LES *EFFACE* PAS, EL CHACAL LES VERRA EN REVENANT À LA CARRIÈRE DEMAIN MATIN.
OUBLIEZ-LE, CELUI-LÀ ! LE *VENT* SE LÈVERA CETTE NUIT ET *EFFACERA* LES TRACES !
ESPÉRONS-LE !
DÉTENDONS-NOUS ! J'ADORE CREUSER DES GALERIES DANS LES PÉPITES, COMME UNE TAUPE !
ET LANCER DES DIAMANTS EN L'AIR POUR QU'ILS ME RETOMBENT DESSUS !

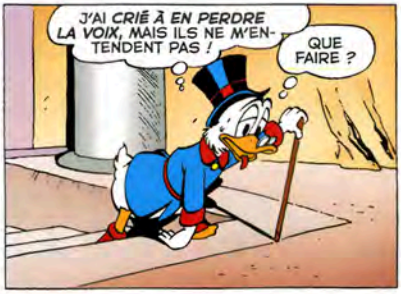

QUE VAS-TU FAIRE DE CETTE MINE À PRÉSENT, ONC' PICSOU ?
SÛREMENT PAS *FILER À L'ANGLAISE*, COMME LES DEUX FRÈRES ! JE VAIS *NÉGOCIER* AVEC LE GOUVERNEMENT ! *J'EXPLOITERAI* CETTE MINE ET IL EN SERA *ACTIONNAIRE* !
C'EST COMME ÇA QUE J'EXTRAIS DE L'ARGENT DANS LES ANDES ET DE L'OR EN AFRIQUE DU SUD ! MAIS CE SERA *BIEN PLUS GRAND* ICI !
TU DEVRAIS FILER AU CAIRE *DÈS DEMAIN* !
OUI, *DEMAIN* ! CE SOIR, JE PRENDS DU BON TEMPS !
LA NUIT PASSE VITE...
OUILLE ! DRÔLEMENT *DUR*, LE LIT !
IL FAUDRA T'Y *HABITUER* ! TU RESTES ICI AVEC LES ENFANTS POUR GARDER LA MINE !
LOULOU, AIDE-MOI À PORTER LE BILLET À LA LUMIÈRE DU JOUR ! JE VEUX VOIR S'IL Y A UN COUPON POUR LE CAIRE !
PRENDS TON TEMPS ! ON SE *PLAÎT* ICI !
UN BISCUIT, ONC' DONALD ? OU BIEN UNE *CHAUVE-SOURIS* GRILLÉE ?
C'EST BIEN *SILENCIEUX* DEHORS ! JE PENSAIS QU'IL Y AURAIT DU VENT !

NOS TRACES SONT TOUJOURS VISIBLES ! ELLES SONT MÊME TRÈS NETTES !
ÇA VA NOUS ATTIRER DES ENNUIS !
REMETS LE CAMOUFLAGE SUR L'ENTRÉE ! JE FILE AU VILLAGE PAR DERRIÈRE !
VITE, ONC' PICSOU... OH ! TROP TARD !
EL CHACAL ! LOULOU, VITE ! UN CRI D'ANIMAL ! FAIS PARTIR LES CHAMEAUX !
SKEEEL
CE N'EST PAS ÇA ! C'EST TROP PERÇANT !
VWOOM
FLÛTE ! J'AI OUBLIÉ DE CHANGER LE RÉGLAGE ! C'ÉTAIT POUR LES CHAUVES-SOURIS !
ALORS, C'EST ICI QUE TU ACHÈTES TON SABLE ?
LOULOU ! VA VITE CHERCHER DONALD !

QU'Y A-T-IL DANS CET ENDROIT, INTRUS ÉTRANGERS ! DES *DIAMANTS ?*
JE SUIS ARCHÉOLOGUE ! JE N'AI VU QUE DE *VIEUX VASES !*
BALIVERNES ! VENEZ ! ADMIRONS CES *VASES* NOUS-MÊMES !
NON ! NON !
TOUT CE TRAVAIL POUR RIEN ! TOUTE CETTE *RICHESSE* CACHÉE PAR SALOMON... ET ELLE VA TOMBER ENTRE LES PATTES DE CES *BANDITS !*
À L'INTÉRIEUR, LOULOU A DES PROBLÈMES ...
LES CHAUVES-SOURIS ONT ÉTEINT TOUTES LES TORCHES EN SORTANT...
ET JE N'AI PAS D'ALLUMETTES !
ONC' DONALD ! ONC' DONALD !
PAS DE RÉPONSE ! JE NE DOIS *PAS* ÊTRE DANS LE BON TUNNEL !
DONALD ET LES AUTRES ENFANTS ONT AUSSI DE ENNUIS...
ZUT, J'AI PERDU LA LAMPE TORCHE !
ET NOUS N'AVONS PAS UNE SEULE *ALLUMETTE !*
ON EST COINCÉS !
ON VA PRENDRE *TOUS LES JOYAUX* QUE TU AS TROUVÉS, VIEILLARD ! ET TOI, TU NOUS RAPPORTERAS UNE *BELLE RANÇON !* HÉ, HÉ !

TAS DE *BARBARES* ! QUE FERIEZ-VOUS DE TOUT CET ARGENT ?
IL CROIT QUE NOUS N'AVONS PAS *D'ENVIES* !
MOI, J'AI TOUJOURS VOULU *VOYAGER* ! JE RÊVE DE VOIR LES ABATTOIRS DE CHICAGO !
MOI AUSSI ! MAIS D'ABORD, DES ICEBERGS !
QUE PORTE LE VIEUX, LÀ-DEDANS ?
ÇA DOIT AVOIR UNE GRANDE VALEUR ! IL L'EMPORTE PARTOUT !
UN BILLET ! UN BILLET POUR *PRESQUE TOUS LES ENDROITS DU MONDE* !
SYDNEY ! RIO ! LE CAP ! TOKYO !
ÇA, C'EST DE LA *RICHESSE* !
PASSEZ-MOI LE MORCEAU POUR SINGAPOUR !
JE VEUX CELUI POUR LES ICEBERGS !
MOI, JE VEUX VOIR CHICAGO !
UNE *AUTRE FORTUNE* ME FILE ENTRE LES DOIGTS ! COMMENT PEUT-ON *SOUFFRIR* AUTANT ?
REVENEZ, IMBÉCILES ! ALLONS *CHERCHER LES DIAMANTS* !
ALLEZ-Y, CHEF ! ON A UN *AVION À PRENDRE* !
CHICAGO, J'ARRIVE !

VOILÀ CE QUI ARRIVE QUAND ON A DE *MAUVAISES FRÉQUENTATIONS* !
LES RÔLES SONT *INVERSÉS*, EL CHACAL ! C'EST TOI QUI VAS ME RAPPORTER DE L'ARGENT : LA *RÉCOMPENSE POUR LA CAPTURE* !
DONALD ! VIENS M'AIDER À ATTACHER CE GANGSTER !
NON ! *NON* !
JE VIENS DE ME RAPPELER... MOI AUSSI, J'AI TOUJOURS VOULU VOYAGER !
JE RÊVAIS DE LA *JAMAÏQUE* ! DE DANSER LE CALYPSO ! J'ARRIVE !
BOUH !
DONALD ! LES ENFANTS ! SORTEZ ! NOUS SOMMES *SAUVÉS* !
LES ENFANTS ? *OÙ ÊTES-VOUS* ?
J'AI BLUFFÉ CE GROS BANDIT, SANS PERSONNE POUR ME VENIR EN AIDE !
PLUS TARD...
OH LÀ, ÇA VA MAL ! IL N'Y A PAS UN POIL DE LUMIÈRE ET LES ENFANTS SE SONT *PERDUS* !

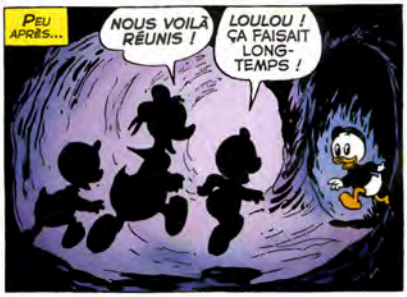

J'AI CRIÉ À EN PERDRE LA VOIX, MAIS ILS NE M'ENTENDENT PAS !
QUE FAIRE ?

L'APPEAU DE LOULOU ! ÇA, JE SUIS SÛR QU'ILS L'ENTENDRONT !

JE VAIS TENTER D'OBTENIR UN CRI QUI PORTE À DES KILOMÈTRES !

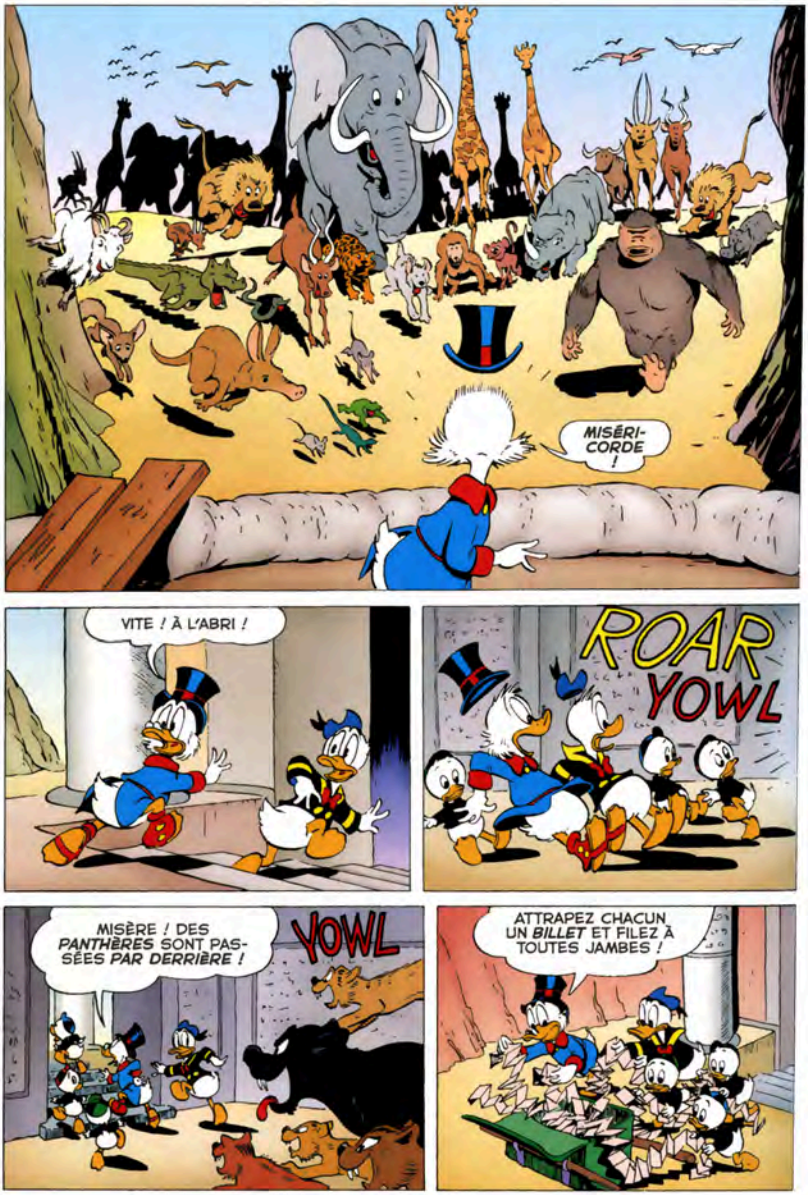
WHEEF
WORF
BLEAT
SNERF
YONK
ROAR
HISS

DES HURLEMENTS DE LOUP ! DES BUFFLES !
C'EST L'ONCLE PICSOU, IL ESSAIE DE NOUS GUIDER VERS LA SORTIE !
SUIVONS LES CRIS ! VENEZ !


PEU APRÈS...
NOUS VOILÀ RÉUNIS !
LOULOU ! ÇA FAISAIT LONGTEMPS !

TU PEUX ARRÊTER DE SIFFLER, ONC' PICSOU !
OUF ! VOUS ÊTES SAUVÉS !

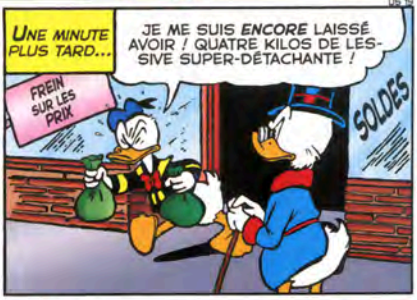
EN ES-TU SÛR ? REGARDE DERRIÈRE TOI !

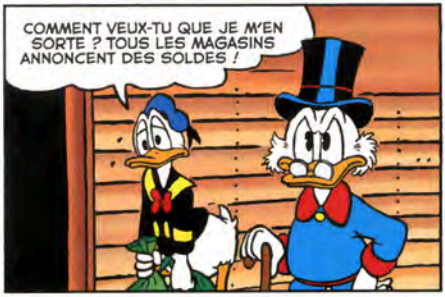

MISÉRI-CORDE !
VITE ! À L'ABRI !
ROAR
YOWL
MISÈRE ! DES *PANTHÈRES* SONT PASSÉES *PAR DERRIÈRE* !
YOWL
ATTRAPEZ CHACUN UN *BILLET* ET FILEZ À TOUTES JAMBES !

COMMENT JE FAIS POUR ME RETROUVER DANS DE TELS PÉTRINS ?
QUELQUES JOURS PLUS TARD, PICSOU RENTRE ÉPUISÉ À DONALD-VILLE...
MONSIEUR PICSOU ! NOUS AVONS HÂTE DE SAVOIR CE QUI VOUS EST ARRIVÉ !
BIEN DES CHOSES ! ET ICI, QUOI DE NEUF ?
ON A REÇU DES TÉLÉGRAMMES DE VOS NEVEUX. ILS PROVIENNENT D'ENDROITS VRAIMENT TRÈS BIZARRES !
JE SUIS ÉTONNÉ !
VOTRE NEVEU DONALD APPELLE À L'AIDE DES ÎLES ORKNEY ! FIFI EST À THULÉ, AU GROENLAND !
HOULÀ ! ILS VONT COÛTER CHER À RAPATRIER !
VOTRE NEVEU LOULOU EST À FAKFAK, EN NOUVELLE-GUINÉE, SANS LE SOU, ET RIRI APPELLE DE LA VALLÉE DU CACHEMIRE !
ENVOYEZ-LEUR DE QUOI RENTRER... À UNE CONDITION !
LAQUELLE, MONSIEUR ?
QU'ILS LAISSENT LEURS FICHUS APPEAUX DES CASTORS JUNIORS LÀ OÙ ILS SONT !
Fin

Walt Disney's

UNCLE $CROOGE





BRUT DE POMMES

Brut de pommes

(également parue sous le titre : Il y a tout de même une justice)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 205 (10/1957, KK/Dell, USA)

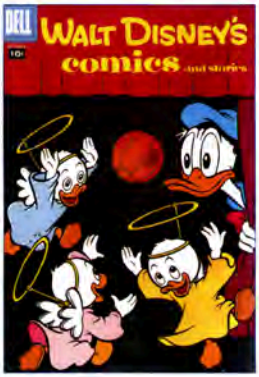
Publications américaines :
- *WDC 205* (10/1957)
- *WDC 387* (12/1972)
- *CBL 9* (06/1985)
- *DD 269* (01/1989)
- *CBLW 33* (09/1994)

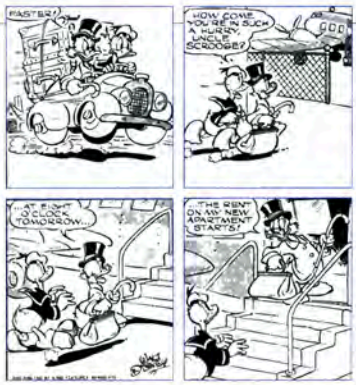
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 340 (1958)
- *Picsou Magazine* n° 333 (1999)

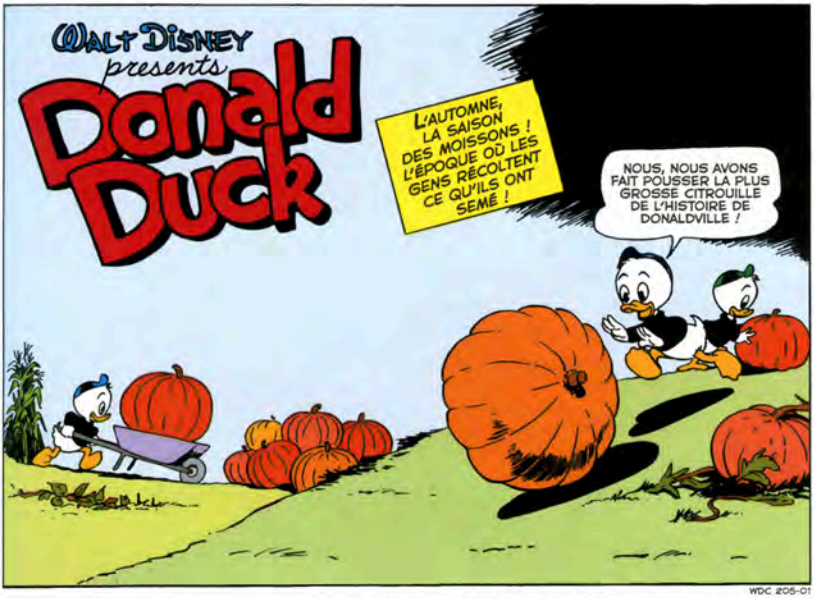
Dans cette histoire où apparaissent aussi, brièvement, Daisy et Grand-Mère Donald, Donald et Gontran sont, pour une fois, voisins. À la cinquième page, Gontran explique qu'il vient de gagner le terrain dans un *contest* (« concours »).

Donald se consacre, sans grand succès, à la culture des pommes dans son jardin pour participer à la Foire agricole de Donaldville, mais il rencontre divers problèmes, comme l'explique un flash-back qui fait remonter le début réel de l'histoire au printemps. Parmi les facteurs contribuant à la faillite de Donald, les *gophers*, rongeurs d'Amérique du Nord appelés en français « gaufres », « gauphres » ou « rats à poches ». En Europe, il aurait plutôt eu affaire à des taupes.

À propos de résidences occasionnelles, le numéro 205 de *Walt Disney's Comics and Stories* publie, en troisième de couverture, un gag dessiné par Al Taliaferro (voir cases ci-dessous), tiré de sa production pour les quotidiens, où l'on peut penser que l'oncle Picsou habite assez loin de Donaldville, ce qui n'est évidemment pas le cas dans les *comic books* de Barks. Il s'agit d'une explication donnée dans le cadre des strips quotidiens et des planches hebdomadaires diffusées par le King Features Syndicate pour justifier les absences réitérées de Picsou du quotidien de Donald. En couverture, c'est Paul Murry qui prend une fois encore le relais de Barks.





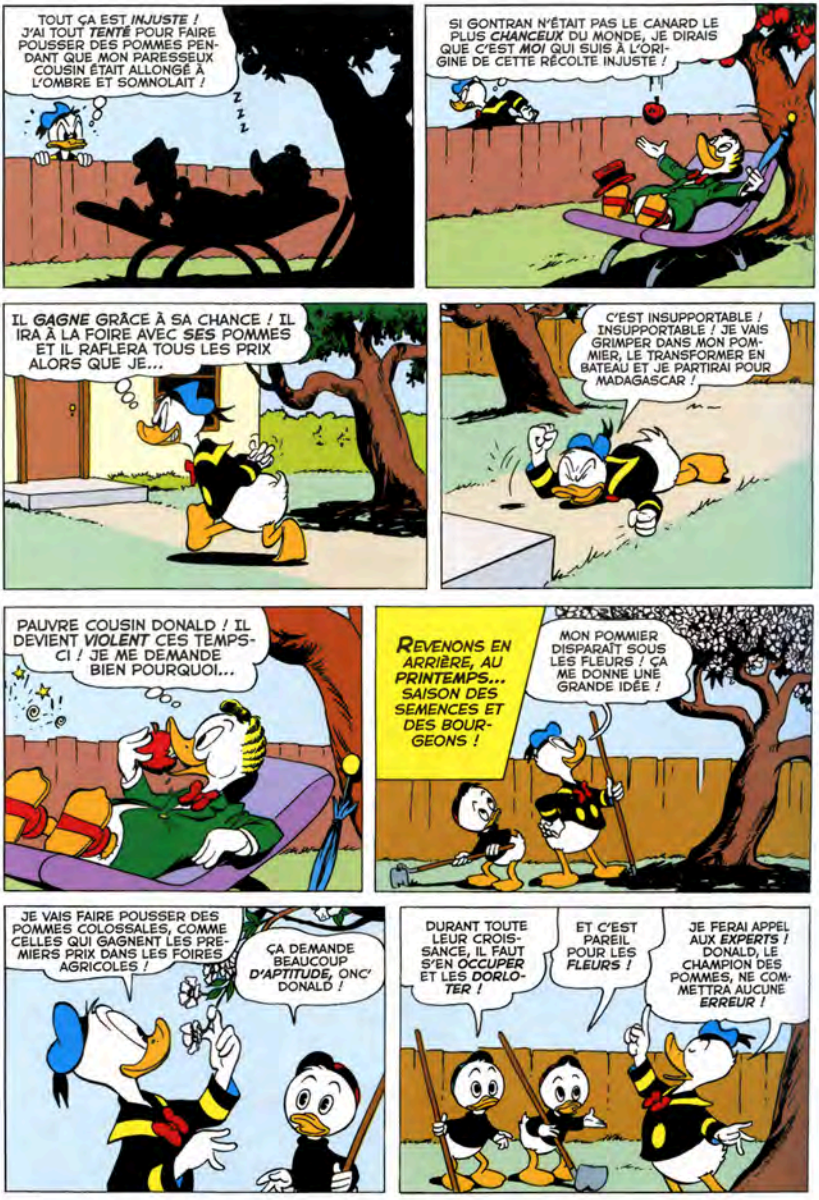

WALT DISNEY
presents
Donald Duck
L'AUTOMNE, LA SAISON DES MOISSONS ! L'ÉPOQUE OÙ LES GENS RÉCOLTENT CE QU'ILS ONT SEMÉ !
NOUS, NOUS AVONS FAIT POUSSER LA PLUS GROSSE CITROUILLE DE L'HISTOIRE DE DONALDVILLE !
WDC 205-01

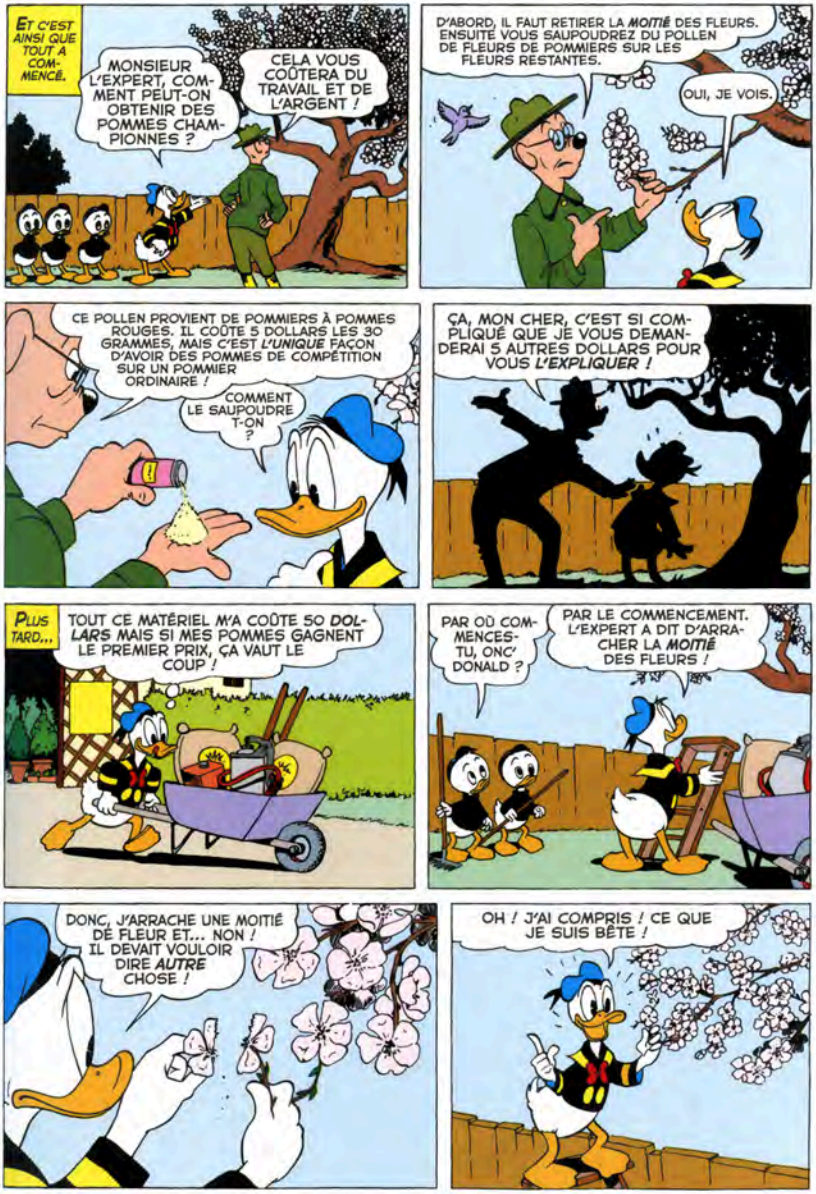
AVEC LES PIMENTS QUE J'AI PLANTÉS AU PRINTEMPS, JE GAGNERAI SÛREMENT LE PREMIER PRIX À LA *FOIRE* DU COMTÉ !

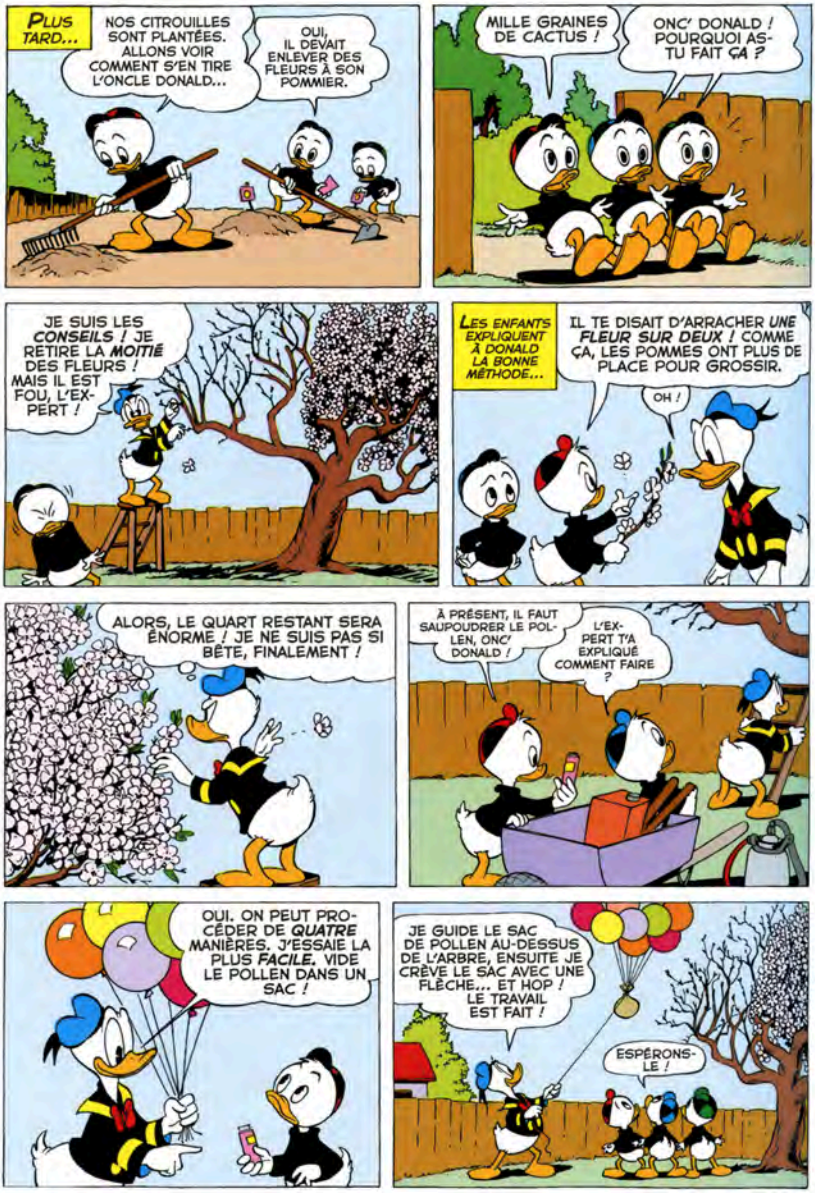
AUCUN MAÏS NE PEUT RIVALISER AVEC CEUX-CI ! JE N'EN SUIS OCCUPÉE ET JE LES AI DORLOTÉS COMME S'ILS FAISAIENT PARTIE DE LA FAMILLE !

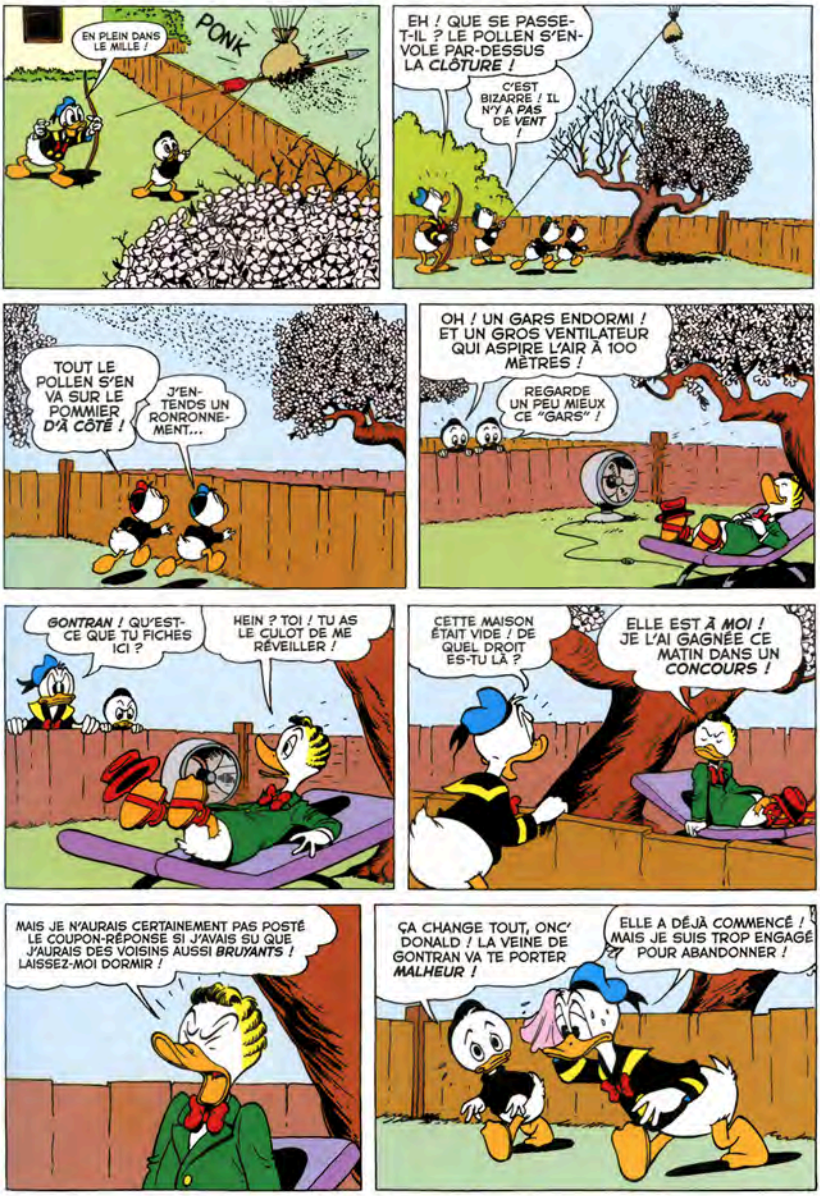
MÊME LE PARESSEUX GONTRAN A UNE RÉCOLTE !
MOUAIS... JE SUIS FERMIER, ET SANS REMUER LE PETIT DOIGT ! IL SUFFIT DE VOIR L'ÉNORME QUANTITÉ DE *POMMES* QUE MON ARBRE A PRODUITES !

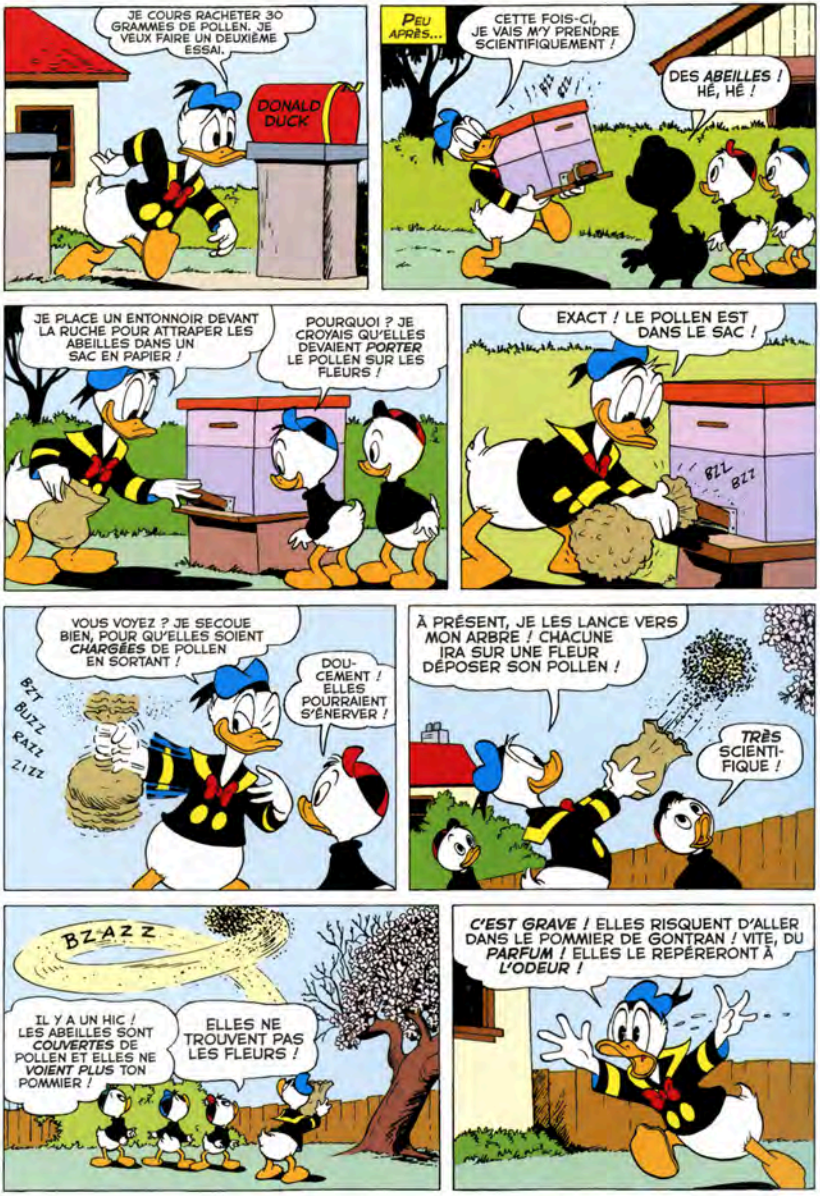
SEUL DONALD, QUI VIT DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA CLÔTURE DE GONTRAN, N'A RIEN RÉCOLTÉ DU TOUT !
APRÈS TANT DE MOIS ÉPUISANTS PASSÉS SUR CE POMMIER, JE N'AI QU'*UNE* POMME VÉREUSE !


TOUT ÇA EST *INJUSTE* ! J'AI TOUT *TENTÉ* POUR FAIRE POUSSER DES POMMES PENDANT QUE MON PARESSEUX COUSIN ÉTAIT ALLONGÉ À L'OMBRE ET SOMNOLAIT !
Z Z Z
SI GONTRAN N'ÉTAIT PAS LE CANARD LE PLUS *CHANCEUX* DU MONDE, JE DIRAIS QUE C'EST *MOI* QUI SUIS À L'ORIGINE DE CETTE RÉCOLTE INJUSTE !
IL *GAGNE* GRÂCE À SA CHANCE ! IL IRA À LA FOIRE AVEC *SES* POMMES ET IL RAFLERA TOUS LES PRIX ALORS QUE JE...
C'EST INSUPPORTABLE ! INSUPPORTABLE ! JE VAIS GRIMPER DANS MON POMMIER, LE TRANSFORMER EN BATEAU ET JE PARTIRAI POUR MADAGASCAR !
PAUVRE COUSIN DONALD ! IL DEVIENT *VIOLENT* CES TEMPS-CI ! JE ME DEMANDE BIEN POURQUOI...
REVENONS EN ARRIÈRE, AU PRINTEMPS... SAISON DES SEMENCES ET DES BOURGEONS !
MON POMMIER DISPARAÎT SOUS LES FLEURS ! ÇA ME DONNE UNE GRANDE IDÉE !
JE VAIS FAIRE POUSSER DES POMMES COLOSSALES, COMME CELLES QUI GAGNENT LES PREMIERS PRIX DANS LES FOIRES AGRICOLES !
ÇA DEMANDE BEAUCOUP *D'APTITUDE*, ONC' DONALD !
DURANT TOUTE LEUR CROISSANCE, IL FAUT S'EN *OCCUPER* ET LES *DORLOTER* !
ET C'EST PAREIL POUR LES *FLEURS* !
JE FERAI APPEL AUX *EXPERTS* ! DONALD, LE CHAMPION DES POMMES, NE COMMETTRA AUCUNE *ERREUR* !


ET C'EST AINSI QUE TOUT A COMMENCÉ.
MONSIEUR L'EXPERT, COMMENT PEUT-ON OBTENIR DES POMMES CHAMPIONNES ?
CELA VOUS COÛTERA DU TRAVAIL ET DE L'ARGENT !
D'ABORD, IL FAUT RETIRER LA MOITIÉ DES FLEURS. ENSUITE VOUS SAUPOUDREZ DU POLLEN DE FLEURS DE POMMIERS SUR LES FLEURS RESTANTES.
OUI, JE VOIS.
CE POLLEN PROVIENT DE POMMIERS À POMMES ROUGES. IL COÛTE 5 DOLLARS LES 30 GRAMMES, MAIS C'EST L'UNIQUE FAÇON D'AVOIR DES POMMES DE COMPÉTITION SUR UN POMMIER ORDINAIRE !
COMMENT LE SAUPOUDRE-T-ON ?
ÇA, MON CHER, C'EST SI COMPLIQUÉ QUE JE VOUS DEMANDERAI 5 AUTRES DOLLARS POUR VOUS L'EXPLIQUER !
PLUS TARD...
TOUT CE MATÉRIEL M'A COÛTÉ 50 DOLLARS MAIS SI MES POMMES GAGNENT LE PREMIER PRIX, ÇA VAUT LE COUP !
PAR OÙ COMMENCES-TU, ONC' DONALD ?
PAR LE COMMENCEMENT. L'EXPERT A DIT D'ARRACHER LA MOITIÉ DES FLEURS !
DONC, J'ARRACHE UNE MOITIÉ DE FLEUR ET... NON ! IL DEVAIT VOULOIR DIRE AUTRE CHOSE !
OH ! J'AI COMPRIS ! CE QUE JE SUIS BÊTE !


PLUS TARD...
NOS CITROUILLES SONT PLANTÉES. ALLONS VOIR COMMENT S'EN TIRE L'ONCLE DONALD...
OUI, IL DEVAIT ENLEVER DES FLEURS À SON POMMIER.
MILLE GRAINES DE CACTUS !
ONC' DONALD ! POURQUOI AS-TU FAIT ÇA ?
JE SUIS LES CONSEILS ! JE RETIRE LA MOITIÉ DES FLEURS ! MAIS IL EST FOU, L'EXPERT !
LES ENFANTS EXPLIQUENT À DONALD LA BONNE MÉTHODE...
IL TE DISAIT D'ARRACHER UNE FLEUR SUR DEUX ! COMME ÇA, LES POMMES ONT PLUS DE PLACE POUR GROSSIR.
OH !
ALORS, LE QUART RESTANT SERA ÉNORME ! JE NE SUIS PAS SI BÊTE, FINALEMENT !
À PRÉSENT, IL FAUT SAUPOUDRER LE POLLEN, ONC' DONALD !
L'EXPERT T'A EXPLIQUÉ COMMENT FAIRE ?
OUI. ON PEUT PROCÉDER DE QUATRE MANIÈRES. J'ESSAIE LA PLUS FACILE. VIDE LE POLLEN DANS UN SAC !
JE GUIDE LE SAC DE POLLEN AU-DESSUS DE L'ARBRE, ENSUITE JE CRÈVE LE SAC AVEC UNE FLÈCHE... ET HOP ! LE TRAVAIL EST FAIT !
ESPÉRONS-LE !


EN PLEIN DANS LE MILLE !
PONK
EH ! QUE SE PASSE-T-IL ? LE POLLEN S'ENVOLE PAR-DESSUS LA CLÔTURE !
C'EST BIZARRE ! IL N'Y A PAS DE VENT !
TOUT LE POLLEN S'EN VA SUR LE POMMIER D'À CÔTÉ !
J'ENTENDS UN RONRONNEMENT...
OH ! UN GARS ENDORMI ! ET UN GROS VENTILATEUR QUI ASPIRE L'AIR À 100 MÈTRES !
REGARDE UN PEU MIEUX CE "GARS" !
GONTRAN ! QU'EST-CE QUE TU FICHES ICI ?
HEIN ? TOI ! TU AS LE CULOT DE ME RÉVEILLER !
CETTE MAISON ÉTAIT VIDE ! DE QUEL DROIT ES-TU LÀ ?
ELLE EST À MOI ! JE L'AI GAGNÉE CE MATIN DANS UN CONCOURS !
MAIS JE N'AURAIS CERTAINEMENT PAS POSTÉ LE COUPON-RÉPONSE SI J'AVAIS SU QUE J'AURAIS DES VOISINS AUSSI BRUYANTS ! LAISSEZ-MOI DORMIR !
ÇA CHANGE TOUT, ONC' DONALD ! LA VEINE DE GONTRAN VA TE PORTER MALHEUR !
ELLE A DÉJÀ COMMENCÉ ! MAIS JE SUIS TROP ENGAGÉ POUR ABANDONNER !

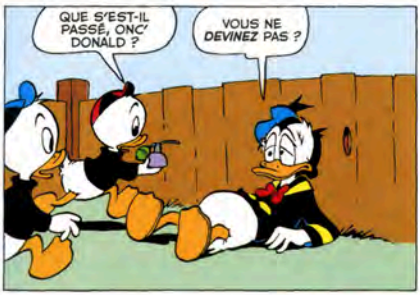

JE COURS RACHETER 30 GRAMMES DE POLLEN. JE VEUX FAIRE UN DEUXIÈME ESSAI.
DONALD DUCK
PEU APRÈS...
CETTE FOIS-CI, JE VAIS M'Y PRENDRE SCIENTIFIQUEMENT !
DES ABEILLES ! HÉ, HÉ !
JE PLACE UN ENTONNOIR DEVANT LA RUCHE POUR ATTRAPER LES ABEILLES DANS UN SAC EN PAPIER !
POURQUOI ? JE CROYAIS QU'ELLES DEVAIENT PORTER LE POLLEN SUR LES FLEURS !
EXACT ! LE POLLEN EST DANS LE SAC !
BZZ
BZZ
VOUS VOYEZ ? JE SECOUE BIEN, POUR QU'ELLES SOIENT CHARGÉES DE POLLEN EN SORTANT !
DOUCEMENT ! ELLES POURRAIENT S'ÉNERVER !
BZT
BUZZ
RAZZ
ZIZZ
À PRÉSENT, JE LES LANCE VERS MON ARBRE ! CHACUNE IRA SUR UNE FLEUR DÉPOSER SON POLLEN !
TRÈS SCIENTIFIQUE !
BZAZZ
IL Y A UN HIC ! LES ABEILLES SONT COUVERTES DE POLLEN ET ELLES NE VOIENT PLUS TON POMMIER !
ELLES NE TROUVENT PAS LES FLEURS !
C'EST GRAVE ! ELLES RISQUENT D'ALLER DANS LE POMMIER DE GONTRAN ! VITE, DU PARFUM ! ELLES LE REPÉRERONT À L'ODEUR !

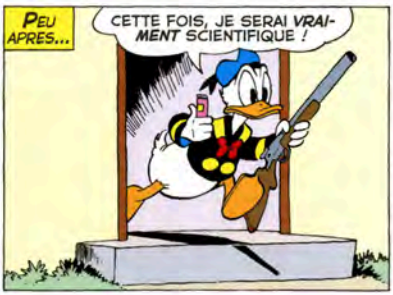
MAIS...
QUEL RAFFUT, À CÔTÉ ! IMPOSSIBLE DE DORMIR ! AUTANT BOIRE UNE LIMONADE !

BEUH ! C'EST TROP SUCRÉ ! UN VRAI SIROP !

!
BZT

BZzzzzz
OH NON ! DITES-MOI QUE JE RÊVE !


QUE S'EST-IL PASSÉ, ONC' DONALD ?
VOUS NE DEVINEZ PAS ?

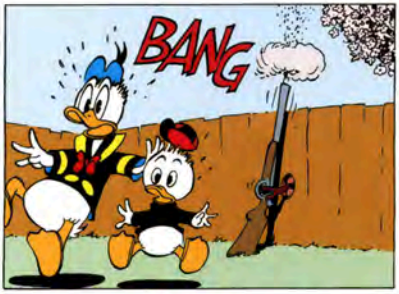

PEU APRÈS...
CETTE FOIS, JE SERAI VRAIMENT SCIENTIFIQUE !

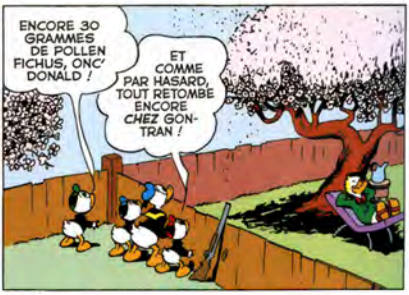
L'EXPERT M'A EXPLIQUÉ COMMENT REMPLIR UNE CARTOUCHE DE POLLEN. JE VAIS TIRER DANS LES FLEURS.
CETTE FOIS, ÇA NE PEUT PAS RATER !

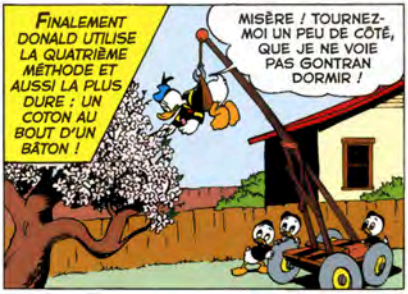
D'ABORD, JE M'ASSURE QUE LE VENT SOUFFLE DANS LA BONNE DIRECTION.

ILS VEULENT FAIRE DU *TIR*, À PRÉSENT ! ET MOI QUI ESSAIE DE DORMIR !

J'EN AI ASSEZ ! JE VAIS EMPÊCHER ÇA !


BANG

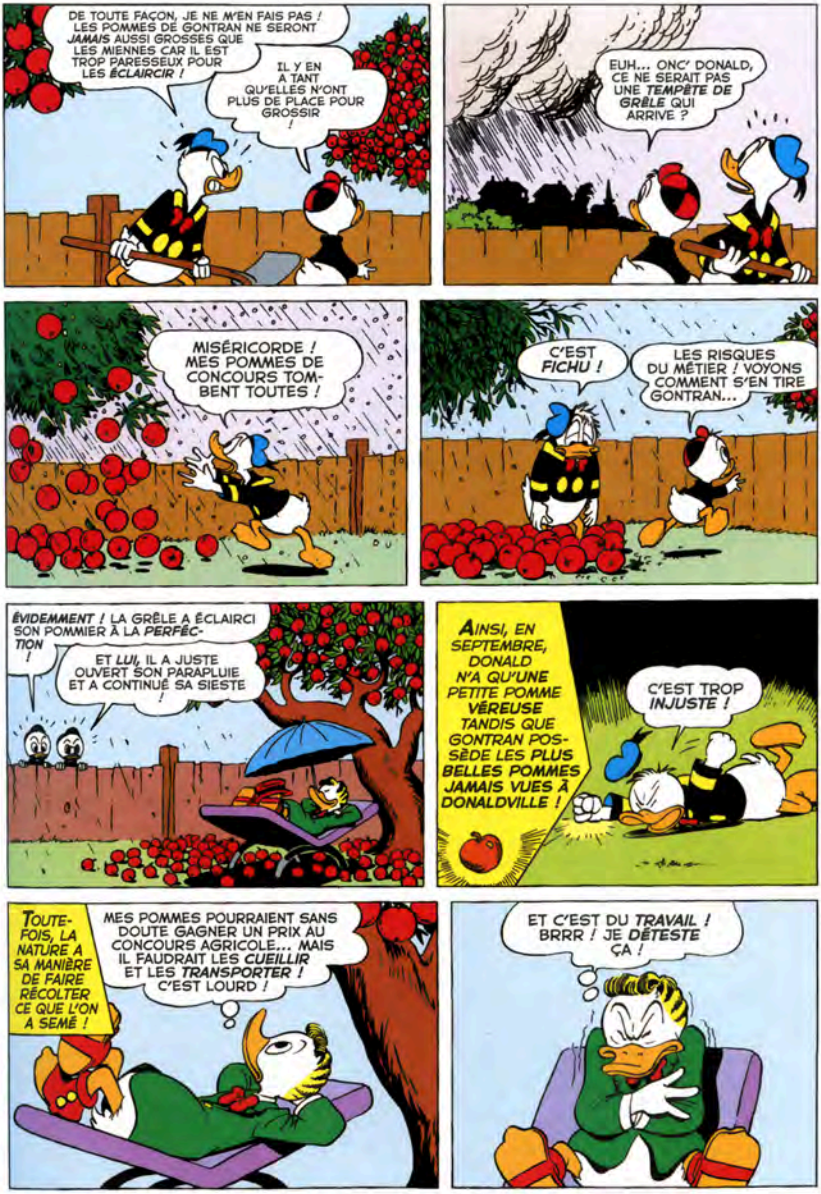

ENCORE 30 GRAMMES DE POLLEN FICHUS, ONC' DONALD !
ET COMME PAR HASARD, TOUT RETOMBE ENCORE *CHEZ* GONTRAN !

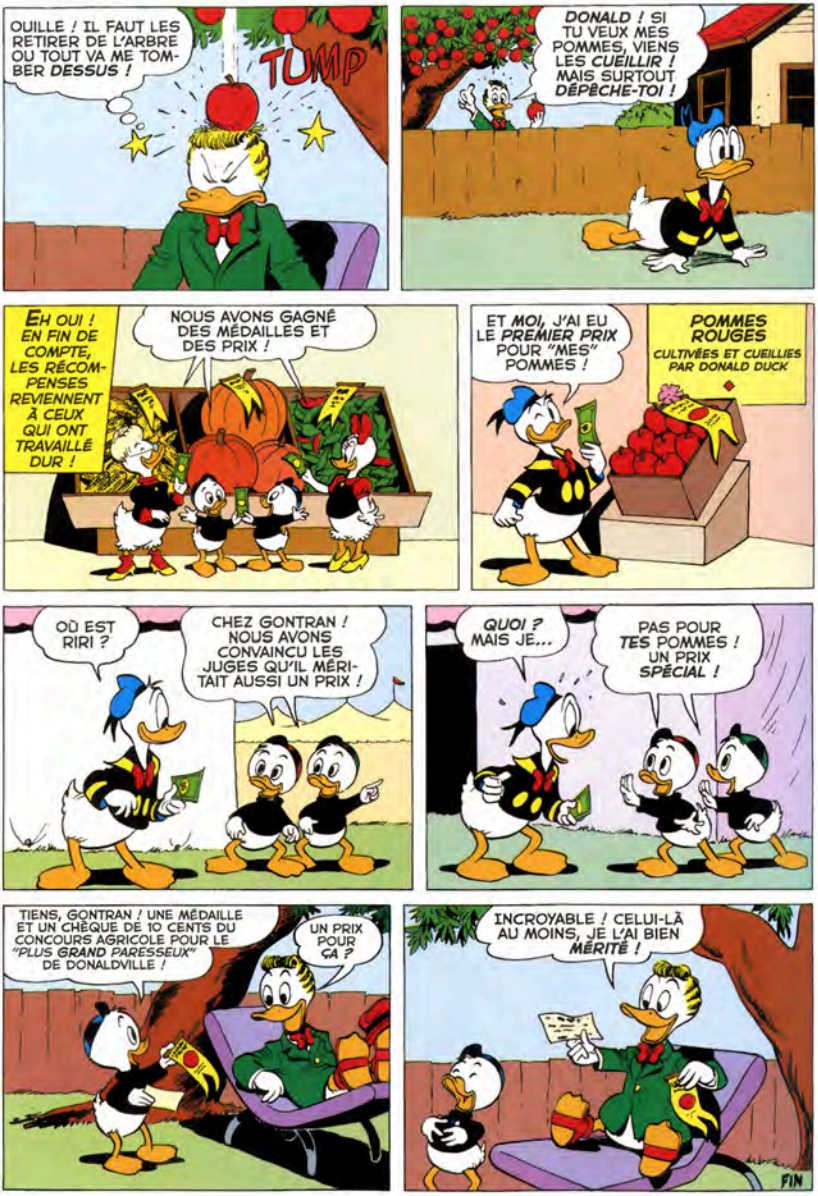

FINALEMENT DONALD UTILISE LA QUATRIÈME MÉTHODE ET AUSSI LA PLUS DURE : UN COTON AU BOUT D'UN BÂTON !
MISÈRE ! TOURNEZ-MOI UN PEU DE CÔTÉ, QUE JE NE VOIE PAS GONTRAN DORMIR !

MAIS CETTE FOIS, ÇA "PREND" ! ARRIVE L'ÉTÉ, ET DONALD A LES PLUS BELLES POMMES DE DONALD-VILLE !
J'IRRIGUE L'ARBRE AVEC DU *CIDRE* POUR QUE LES POMMES SOIENT GROSSES ET SUCRÉES...
TU SAIS QUOI, ONC' DONALD ?

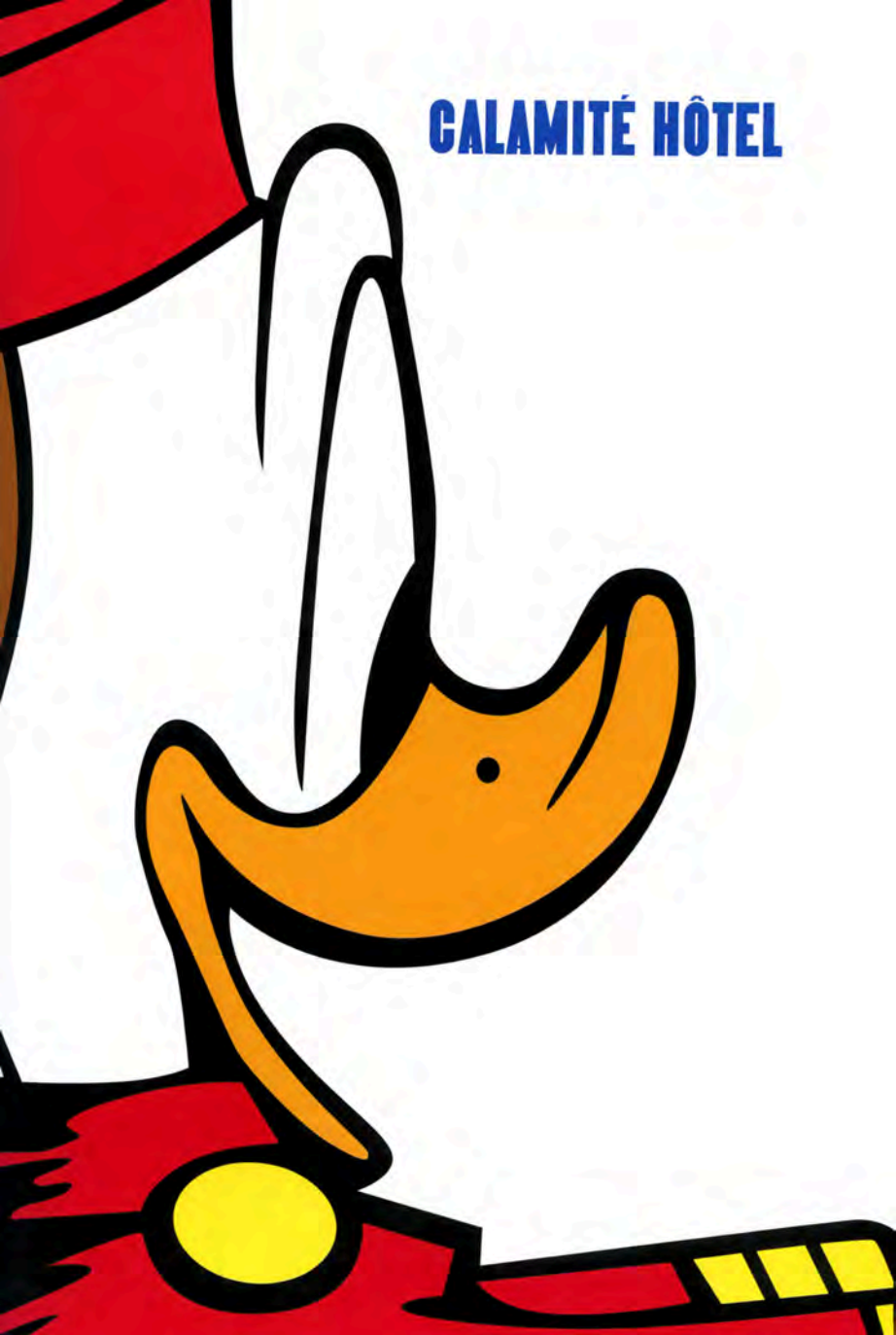
LE CIDRE COULE DANS LES GALERIES DES TAUPES ET C'EST LE POMMIER DE *GONTRAN* QUI EN BÉNÉFICIE !
ZZZZ !

GRRR ! ALORS JE METS DE LA *GELÉE* DE POMME ! *ÇA*, AU MOINS, ÇA NE COULERA PAS !


DE TOUTE FAÇON, JE NE M'EN FAIS PAS ! LES POMMES DE GONTRAN NE SERONT *JAMAIS* AUSSI GROSSES QUE LES MIENNES CAR IL EST TROP PARESSEUX POUR LES *ÉCLAIRCIR* !
IL Y EN A TANT QU'ELLES N'ONT PLUS DE PLACE POUR GROSSIR !
EUH... ONC' DONALD, CE NE SERAIT PAS UNE *TEMPÊTE DE GRÊLE* QUI ARRIVE ?
MISÉRICORDE ! MES POMMES DE CONCOURS TOMBENT TOUTES !
C'EST *FICHU* !
LES RISQUES DU MÉTIER ! VOYONS COMMENT S'EN TIRE GONTRAN...
ÉVIDEMMENT ! LA GRÊLE A ÉCLAIRCI SON POMMIER À LA *PERFECTION* !
ET *LUI*, IL A JUSTE OUVERT SON PARAPLUIE ET A CONTINUÉ SA SIESTE !
AINSI, EN SEPTEMBRE, DONALD N'A QU'UNE PETITE POMME VÉREUSE TANDIS QUE GONTRAN POSSÈDE LES PLUS BELLES POMMES JAMAIS VUES À DONALDVILLE !
C'EST TROP *INJUSTE* !
TOUTEFOIS, LA NATURE A SA MANIÈRE DE FAIRE RÉCOLTER CE QUE L'ON A SEMÉ !
MES POMMES POURRAIENT SANS DOUTE GAGNER UN PRIX AU CONCOURS AGRICOLE... MAIS IL FAUDRAIT LES *CUEILLIR* ET LES *TRANSPORTER* ! C'EST LOURD !
ET C'EST DU *TRAVAIL* ! BRRR ! JE *DÉTESTE* ÇA !


OUILLE ! IL FAUT LES RETIRER DE L'ARBRE OU TOUT VA ME TOMBER DESSUS !
TUMP
DONALD ! SI TU VEUX MES POMMES, VIENS LES CUEILLIR ! MAIS SURTOUT DÉPÊCHE-TOI !
EH OUI ! EN FIN DE COMPTE, LES RÉCOMPENSES REVIENNENT À CEUX QUI ONT TRAVAILLÉ DUR !
NOUS AVONS GAGNÉ DES MÉDAILLES ET DES PRIX !
ET MOI, J'AI EU LE PREMIER PRIX POUR "MES" POMMES !
POMMES ROUGES
CULTIVÉES ET CUEILLIES PAR DONALD DUCK
OÙ EST RIRI ?
CHEZ GONTRAN ! NOUS AVONS CONVAINCU LES JUGES QU'IL MÉRITAIT AUSSI UN PRIX !
QUOI ? MAIS JE...
PAS POUR TES POMMES ! UN PRIX SPÉCIAL !
TIENS, GONTRAN ! UNE MÉDAILLE ET UN CHÈQUE DE 10 CENTS DU CONCOURS AGRICOLE POUR LE "PLUS GRAND PARESSEUX" DE DONALDVILLE !
UN PRIX POUR ÇA ?
INCROYABLE ! CELUI-LÀ AU MOINS, JE L'AI BIEN MÉRITÉ !
FIN

CALAMITÉ HÔTEL



Calamité Hôtel

(également parue sous les titres : Donald hôtelier ; En haut de l'échelle)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 206 (11/1957, KK/Dell, USA)

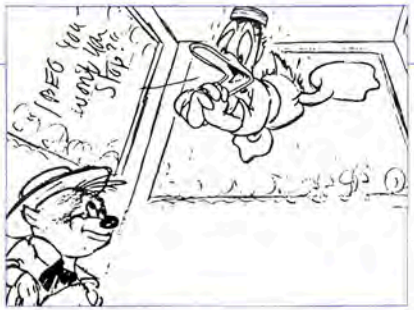
Publications américaines :
- *WDC 206* (11/1957)
- *WDC 387* (04/1970)
- *CBL 9* (06/1985)
- *CBLW 34* (10/1994)
- *US 315* (11/1998)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 341 (1958)
- *Spécial Mickey Géant* n° 1779 (1986)
- *Picsou Magazine* n° 255 (1993)
- *Picsou Magazine n° 382* (2003)

Dans ce récit très drôle, Donald est nommé directeur d'un hôtel dans la ville fantôme de Sagmore Springs. Le nom de la localité laisse à penser qu'on y a trouvé des sources (*springs*) mais qu'elles n'étaient guère actives (*to sag more* pourrait se traduire par « s'affaiblir de plus en plus »). Une autre lecture possible suggère un clin d'œil supplémentaire : *springs* en anglais, ce sont aussi les ressorts, par exemple ceux d'un lit ; de là à penser que les lits de l'hôtel ont des ressorts tout avachis…

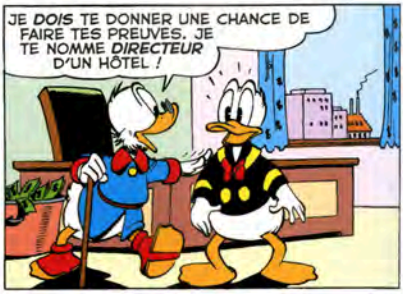
Les sacs de pommes de terre que l'on voit dans la première case portent les inscriptions « San Jacinto » et « Tule Lake ». Ce sont les noms des villes où habitaient respectivement Carl Barks et son frère Clyde à l'époque où l'histoire fut réalisée.

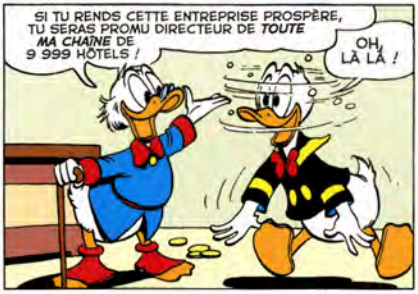
Le gag de l'ascenseur à la cinquième page, où Donald liftier et Picsou déguisé sont aplatis puis allongés, est repris du court métrage d'animation *Bellboy Donald* (*Donald groom d'hôtel*, 1942), auquel Barks avait collaboré en tant que scénariste. Dans ce film, Donald est groom, mais son client est Pat Hibulaire, dans le rôle inhabituel d'un sénateur accompagné de son fils, le chenapan Pat Junior. L'illustration de Barks ci-contre est extraite du story-board de ce film.

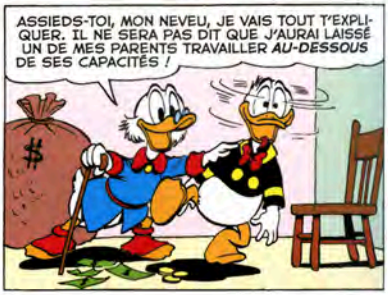


WALT DISNEY
presents
Donald Duck
JE NE SUPPORTE PLUS CE TRAVAIL QU'ONCLE PICSOU M'A TROUVÉ : ÉPLUCHEUR DE PATATES DANS LA CUISINE D'UN DE SES HÔTELS ! GRR !
PATATES
PATATES
PATATES
WDC 206-02
IL AURAIT PU ME NOMMER GROOM, OU MÊME SERVEUR ! MAIS NON ! JE SUIS JUSTE BON À PELER DES PATATES !
DANS CET HÔTEL, IL N'Y A QU'UN EMPLOI PLUS BAS QUE CELUI D'ÉPLUCHEUR, ET C'EST TASSEUR D'ÉPLUCHURES DANS LES POUBELLES !
PAS QUESTION QUE JE RESTE SI PRÈS DU BAS DE L'ÉCHELLE ! JE VAIS ALLER VOIR ONCLE PICSOU ET EXIGER UN MEILLEUR EMPLOI !
AIN-SI...
J'AI DÉJÀ SUIVI TROIS SÉANCES DE GESTION HÔTELIÈRE, EN COURS DU SOIR ! JE MÉRITE MIEUX !
TU AS PEUT-ÊTRE RAISON.

EN OUTRE, JE SUIS TON PLUS PROCHE *PARENT* ! TU DEVRAIS VOULOIR QUE JE RÉUSSISSE !
BON SANG, DONALD, TU AS RAISON !
BOM

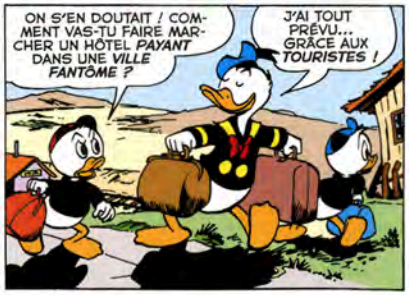

JE *DOIS* TE DONNER UNE CHANCE DE FAIRE TES PREUVES. JE TE NOMME *DIRECTEUR* D'UN HÔTEL !


SI TU RENDS CETTE ENTREPRISE PROSPÈRE, TU SERAS PROMU DIRECTEUR DE *TOUTE MA CHAÎNE* DE 9 999 HÔTELS !
OH, LÀ LÀ !

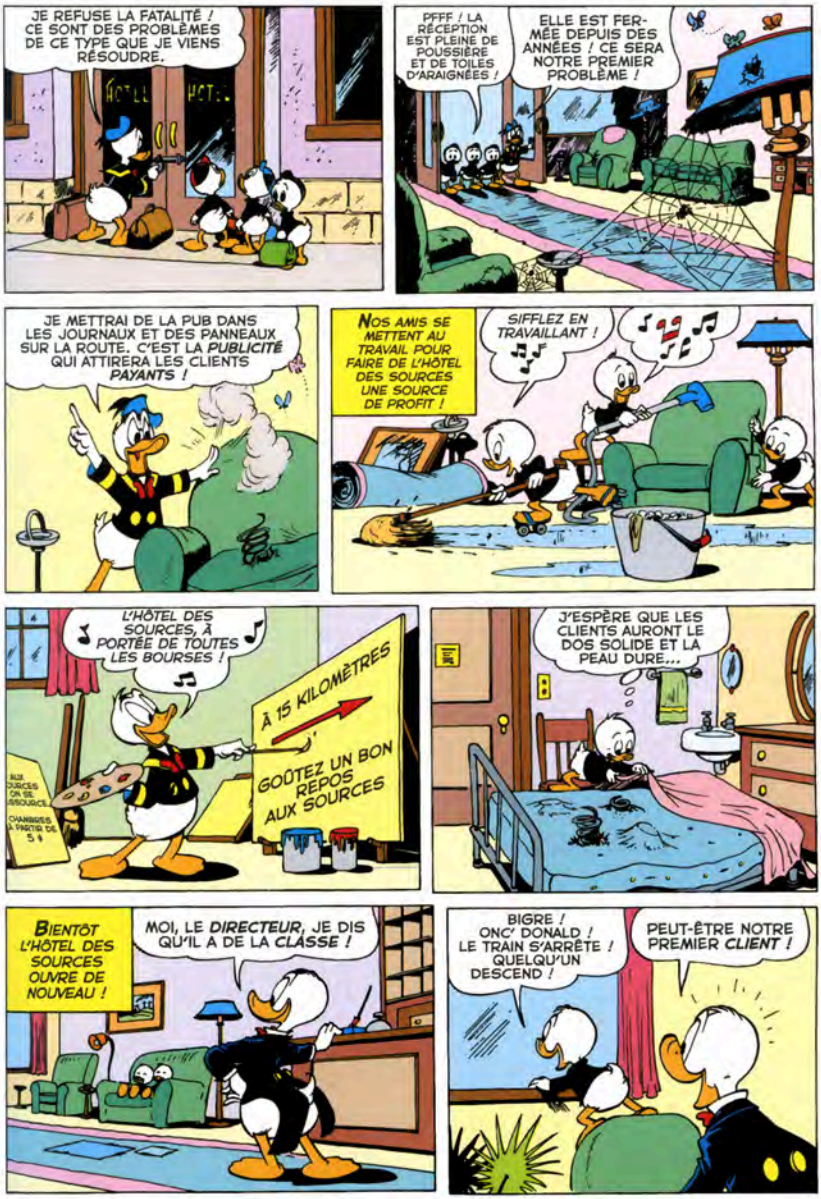

ASSIEDS-TOI, MON NEVEU, JE VAIS TOUT T'EXPLIQUER. IL NE SERA PAS DIT QUE J'AURAI LAISSÉ UN DE MES PARENTS TRAVAILLER *AU-DESSOUS* DE SES CAPACITÉS !

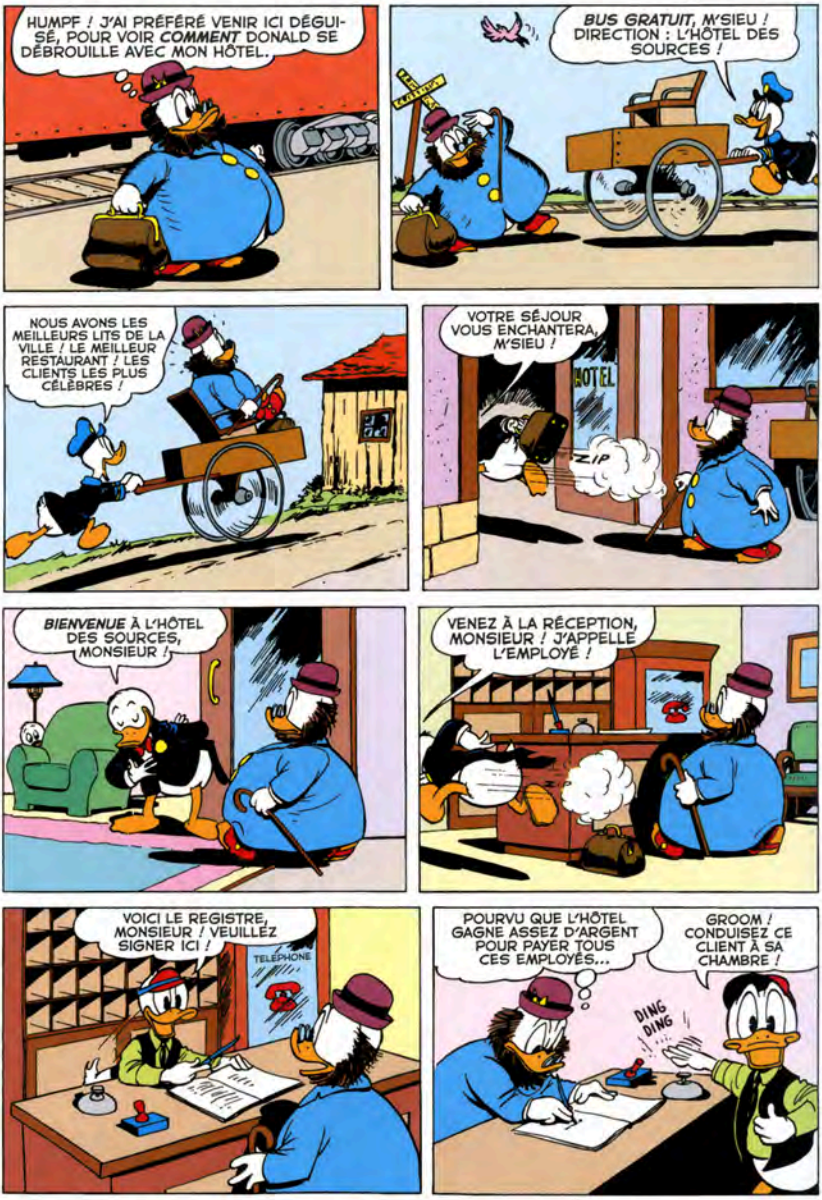
ET LE LENDEMAIN...
TU VAS ÊTRE DIRECTEUR D'UN HÔTEL DANS CETTE VILLE, ONC' DONALD ?
OUI. L'HÔTEL DES SOURCES DE PROFIT.
BIENVENUE À PROFIT

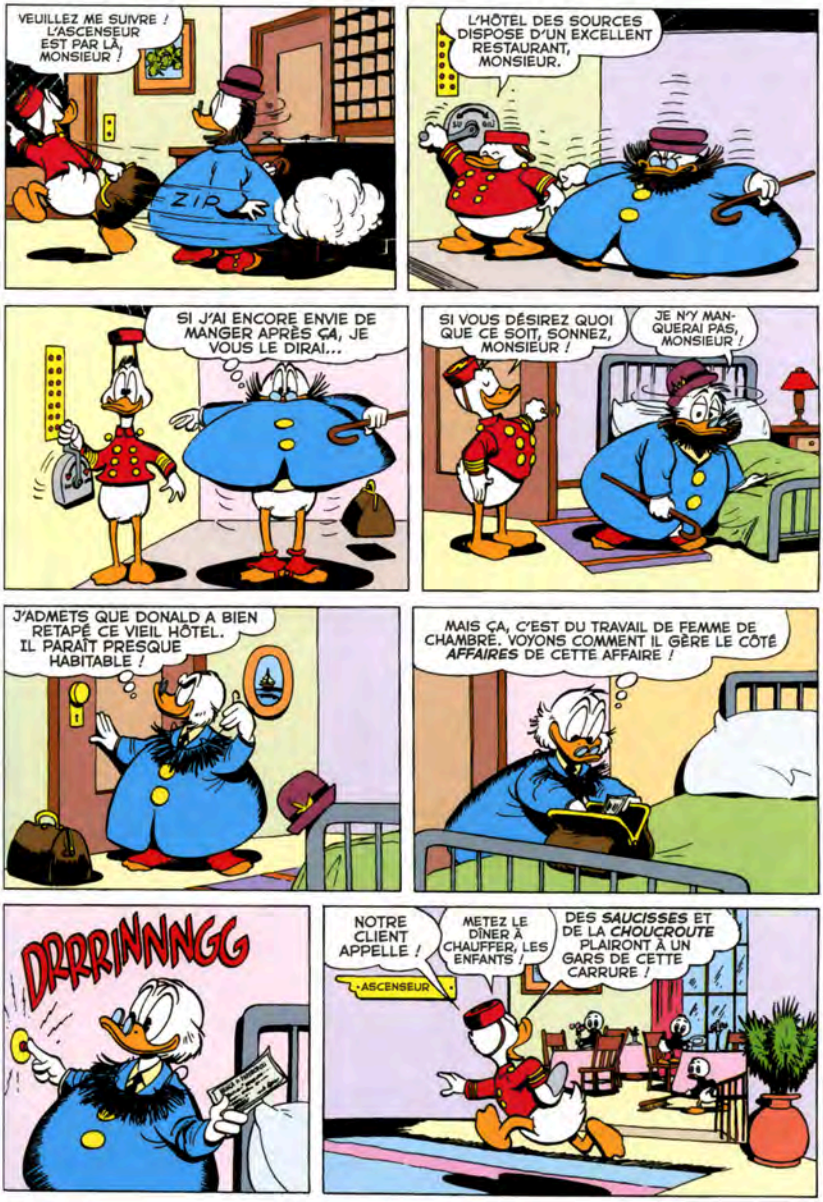
LA VILLE SEMBLE *ABANDONNÉE...*
PRESQUE. LES SOURCES DES ENVIRONS SE SONT TARIES.

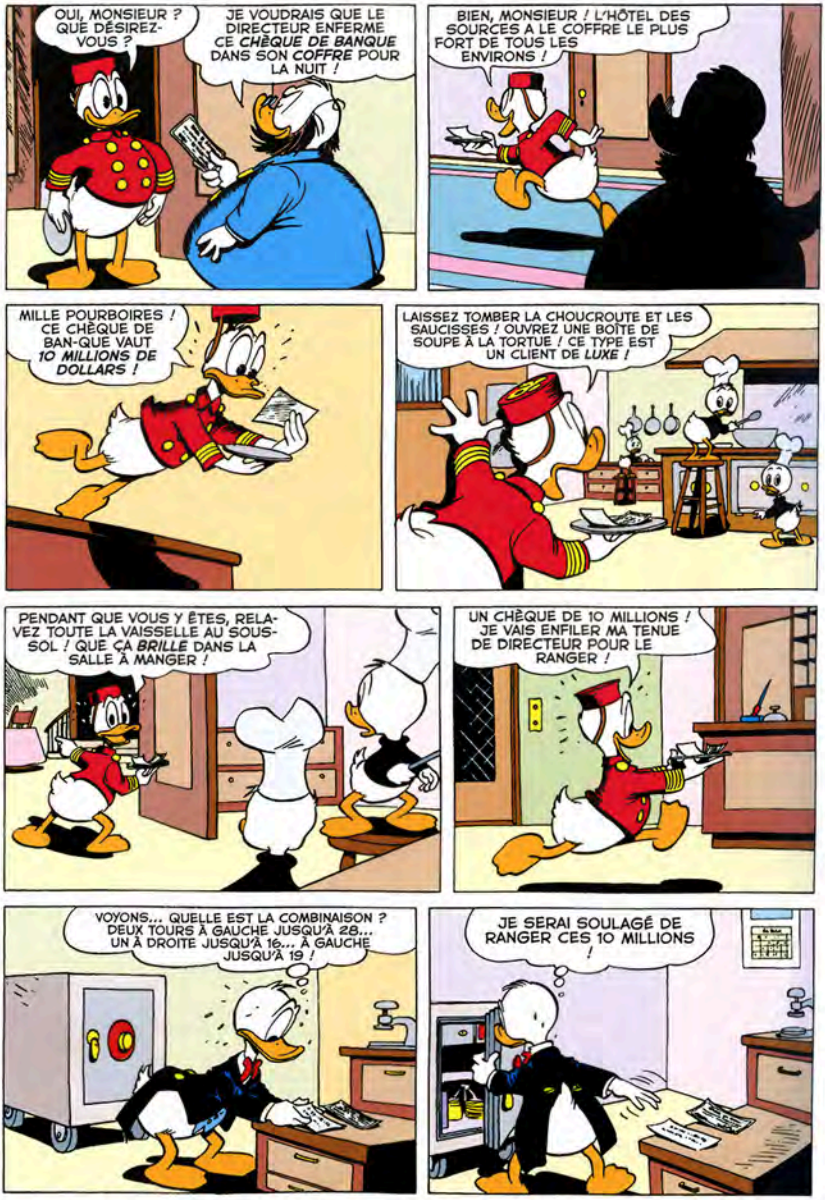

ON S'EN DOUTAIT ! COMMENT VAS-TU FAIRE MARCHER UN HÔTEL *PAYANT* DANS UNE *VILLE FANTÔME* ?
J'AI TOUT PRÉVU... GRÂCE AUX *TOURISTES* !

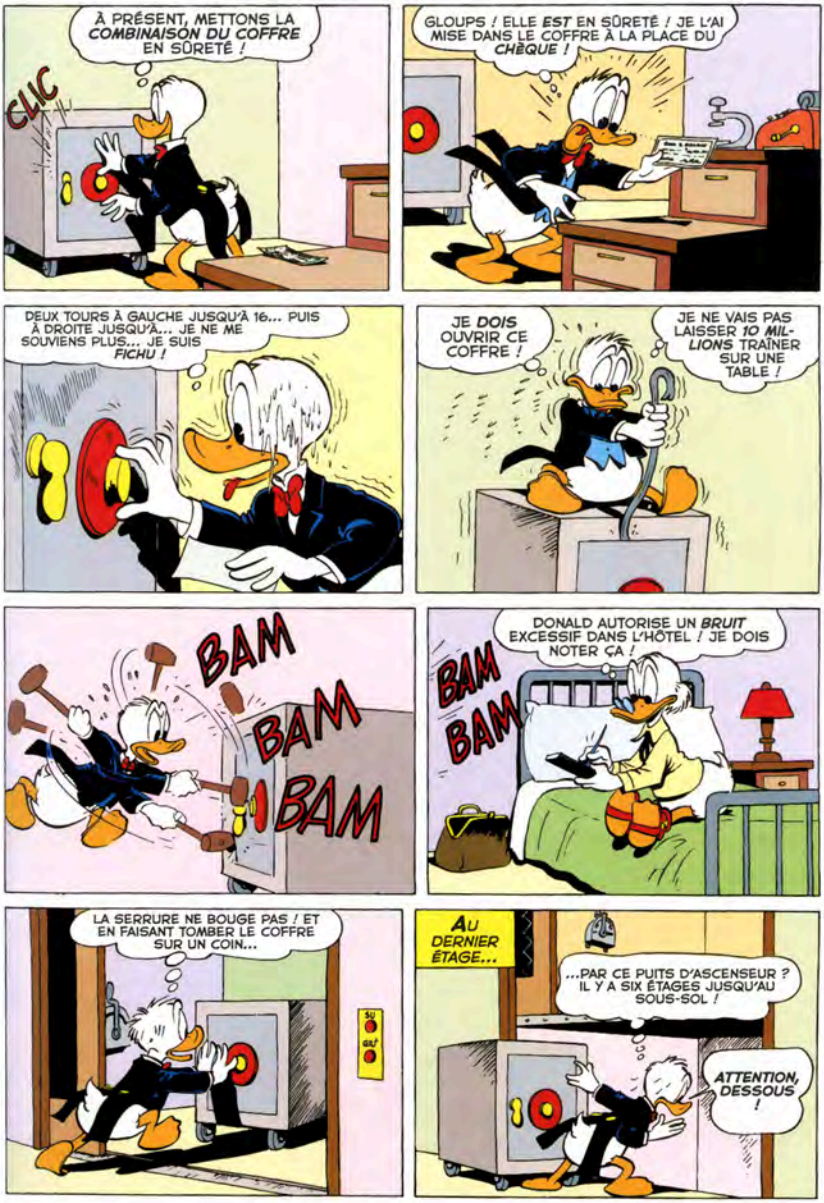
VU LA TAILLE DES *MAUVAISES HERBES*, LE TOURISME S'EST TARI AUSSI !
LOGIQUE ! L'AUTOROUTE A ÉTÉ DÉTOURNÉE 15 KILOMÈTRES À L'OUEST EN 1950 !
!
M
FRUI

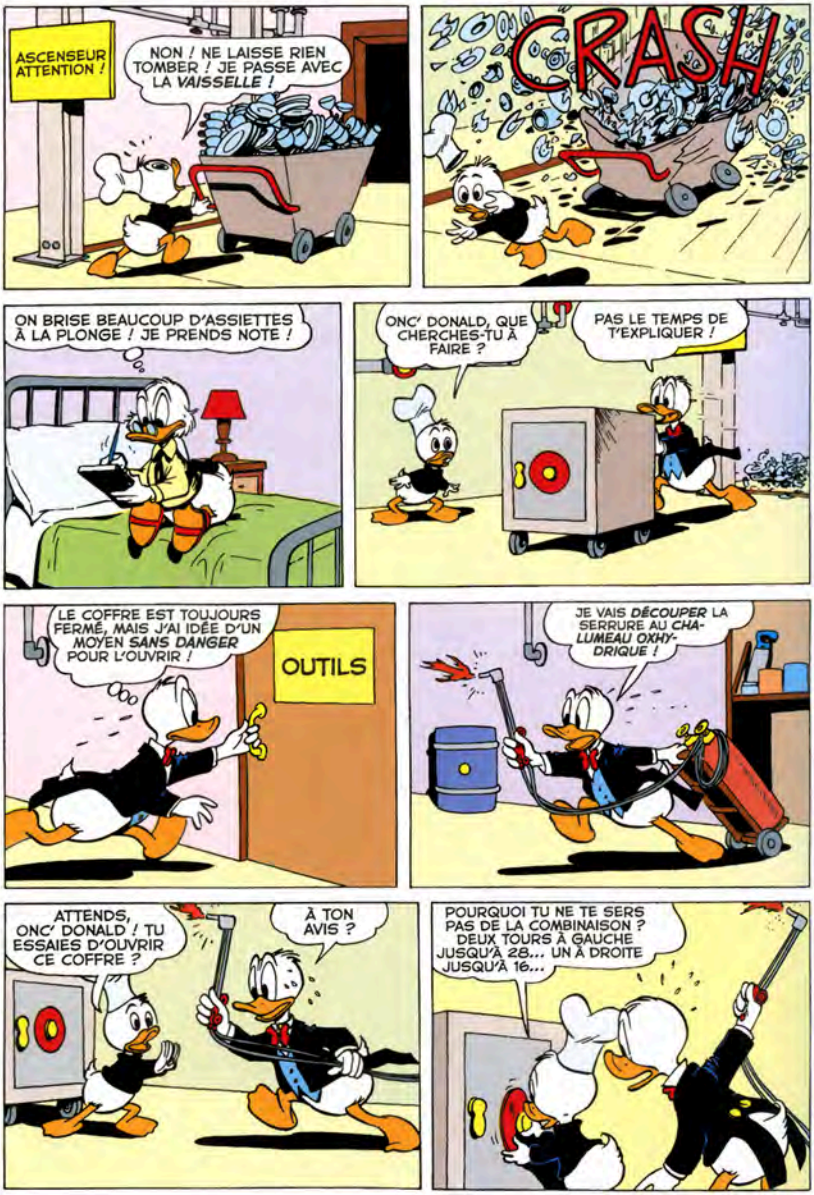

JE REFUSE LA FATALITÉ ! CE SONT DES PROBLÈMES DE CE TYPE QUE JE VIENS RÉSOUDRE.
HÔTEL
PFFF ! LA RÉCEPTION EST PLEINE DE POUSSIÈRE ET DE TOILES D'ARAIGNÉES !
ELLE EST FERMÉE DEPUIS DES ANNÉES ! CE SERA NOTRE PREMIER PROBLÈME !
JE METTRAI DE LA PUB DANS LES JOURNAUX ET DES PANNEAUX SUR LA ROUTE. C'EST LA *PUBLICITÉ* QUI ATTIRERA LES CLIENTS *PAYANTS* !
NOS AMIS SE METTENT AU TRAVAIL POUR FAIRE DE L'HÔTEL DES SOURCES UNE SOURCE DE PROFIT !
SIFFLEZ EN TRAVAILLANT !
L'HÔTEL DES SOURCES, À PORTÉE DE TOUTES LES BOURSES !
À 15 KILOMÈTRES
GOÛTEZ UN BON REPOS AUX SOURCES
J'ESPÈRE QUE LES CLIENTS AURONT LE DOS SOLIDE ET LA PEAU DURE...
BIENTÔT L'HÔTEL DES SOURCES OUVRE DE NOUVEAU !
MOI, LE *DIRECTEUR*, JE DIS QU'IL A DE LA *CLASSE* !
BIGRE ! ONC' DONALD ! LE TRAIN S'ARRÊTE ! QUELQU'UN DESCEND !
PEUT-ÊTRE NOTRE PREMIER *CLIENT* !

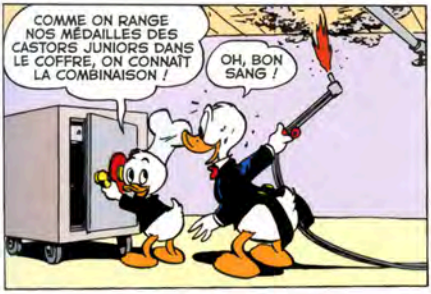

HUMPF ! J'AI PRÉFÉRÉ VENIR ICI DÉGUISÉ, POUR VOIR *COMMENT* DONALD SE DÉBROUILLE AVEC MON HÔTEL.
BUS GRATUIT, M'SIEU ! DIRECTION : L'HÔTEL DES SOURCES !
NOUS AVONS LES MEILLEURS LITS DE LA VILLE ! LE MEILLEUR RESTAURANT ! LES CLIENTS LES PLUS CÉLÈBRES !
VOTRE SÉJOUR VOUS ENCHANTERA, M'SIEU !
HOTEL
ZIP
BIENVENUE À L'HÔTEL DES SOURCES, MONSIEUR !
VENEZ À LA RÉCEPTION, MONSIEUR ! J'APPELLE L'EMPLOYÉ !
VOICI LE REGISTRE, MONSIEUR ! VEUILLEZ SIGNER ICI !
TELEPHONE
POURVU QUE L'HÔTEL GAGNE ASSEZ D'ARGENT POUR PAYER TOUS CES EMPLOYÉS...
GROOM ! CONDUISEZ CE CLIENT À SA CHAMBRE !
DING DING

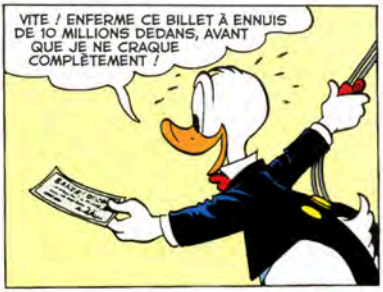

VEUILLEZ ME SUIVRE ! L'ASCENSEUR EST PAR LÀ, MONSIEUR !
ZIP
L'HÔTEL DES SOURCES DISPOSE D'UN EXCELLENT RESTAURANT, MONSIEUR.
SI J'AI ENCORE ENVIE DE MANGER APRÈS ÇA, JE VOUS LE DIRAI...
SI VOUS DÉSIREZ QUOI QUE CE SOIT, SONNEZ, MONSIEUR !
JE N'Y MANQUERAI PAS, MONSIEUR !
J'ADMETS QUE DONALD A BIEN RETAPÉ CE VIEIL HÔTEL. IL PARAÎT PRESQUE HABITABLE !
MAIS ÇA, C'EST DU TRAVAIL DE FEMME DE CHAMBRE. VOYONS COMMENT IL GÈRE LE CÔTÉ *AFFAIRES* DE CETTE AFFAIRE !
DRRRINNNGG
NOTRE CLIENT APPELLE !
METEZ LE DÎNER À CHAUFFER, LES ENFANTS !
DES *SAUCISSES* ET DE LA *CHOUCROUTE* PLAIRONT À UN GARS DE CETTE CARRURE !
ASCENSEUR

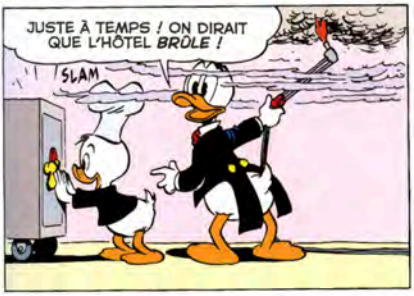

OUI, MONSIEUR ? QUE DÉSIREZ-VOUS ?
JE VOUDRAIS QUE LE DIRECTEUR ENFERME CE *CHÈQUE DE BANQUE* DANS SON *COFFRE* POUR LA NUIT !
BIEN, MONSIEUR ! L'HÔTEL DES SOURCES A LE COFFRE LE PLUS FORT DE TOUS LES ENVIRONS !
MILLE POURBOIRES ! CE CHÈQUE DE BAN-QUE VAUT *10 MILLIONS DE DOLLARS* !
LAISSEZ TOMBER LA CHOUCROUTE ET LES SAUCISSES ! OUVREZ UNE BOÎTE DE SOUPE À LA TORTUE ! CE TYPE EST UN CLIENT DE *LUXE* !
PENDANT QUE VOUS Y ÊTES, RELAVEZ TOUTE LA VAISSELLE AU SOUS-SOL ! QUE ÇA *BRILLE* DANS LA SALLE À MANGER !
UN CHÈQUE DE 10 MILLIONS ! JE VAIS ENFILER MA TENUE DE DIRECTEUR POUR LE RANGER !
VOYONS... QUELLE EST LA COMBINAISON ? DEUX TOURS À GAUCHE JUSQU'À 28... UN À DROITE JUSQU'À 16... À GAUCHE JUSQU'À 19 !
JE SERAI SOULAGÉ DE RANGER CES 10 MILLIONS !


À PRÉSENT, METTONS LA COMBINAISON DU COFFRE EN SÛRETÉ !
CLIC
GLOUPS ! ELLE EST EN SÛRETÉ ! JE L'AI MISE DANS LE COFFRE À LA PLACE DU CHÈQUE !
DEUX TOURS À GAUCHE JUSQU'À 16... PUIS À DROITE JUSQU'À... JE NE ME SOUVIENS PLUS... JE SUIS FICHU !
JE DOIS OUVRIR CE COFFRE !
JE NE VAIS PAS LAISSER 10 MILLIONS TRAÎNER SUR UNE TABLE !
BAM
BAM
BAM
DONALD AUTORISE UN BRUIT EXCESSIF DANS L'HÔTEL ! JE DOIS NOTER ÇA !
BAM
BAM
LA SERRURE NE BOUGE PAS ! ET EN FAISANT TOMBER LE COFFRE SUR UN COIN...
AU DERNIER ÉTAGE...
...PAR CE PUITS D'ASCENSEUR ? IL Y A SIX ÉTAGES JUSQU'AU SOUS-SOL !
ATTENTION, DESSOUS !

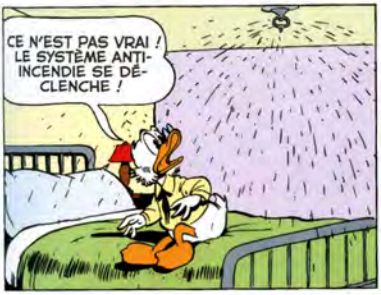

ASCENSEUR ATTENTION !
NON ! NE LAISSE RIEN TOMBER ! JE PASSE AVEC LA *VAISSELLE* !
CRASH
ON BRISE BEAUCOUP D'ASSIETTES À LA PLONGE ! JE PRENDS NOTE !
ONC' DONALD, QUE CHERCHES-TU À FAIRE ?
PAS LE TEMPS DE T'EXPLIQUER !
LE COFFRE EST TOUJOURS FERMÉ, MAIS J'AI IDÉE D'UN MOYEN *SANS DANGER* POUR L'OUVRIR !
OUTILS
JE VAIS *DÉCOUPER* LA SERRURE AU *CHALUMEAU OXHYDRIQUE* !
ATTENDS, ONC' DONALD ! TU ESSAIES D'OUVRIR CE COFFRE ?
À TON AVIS ?
POURQUOI TU NE TE SERS PAS DE LA COMBINAISON ? DEUX TOURS À GAUCHE JUSQU'À 28... UN À DROITE JUSQU'À 16...

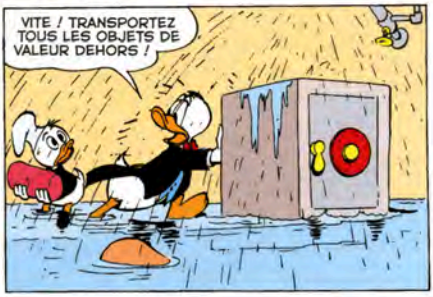

COMME ON RANGE NOS MÉDAILLES DES CASTORS JUNIORS DANS LE COFFRE, ON CONNAÎT LA COMBINAISON !
OH, BON SANG !

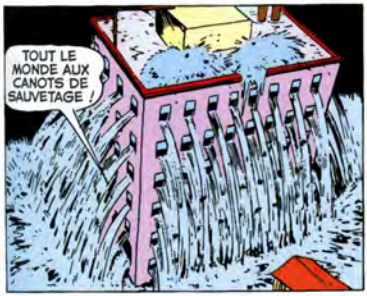

VITE ! ENFERME CE BILLET À ENNUIS DE 10 MILLIONS DEDANS, AVANT QUE JE NE CRAQUE COMPLÈTEMENT !


JUSTE À TEMPS ! ON DIRAIT QUE L'HÔTEL *BRÛLE* !
SLAM

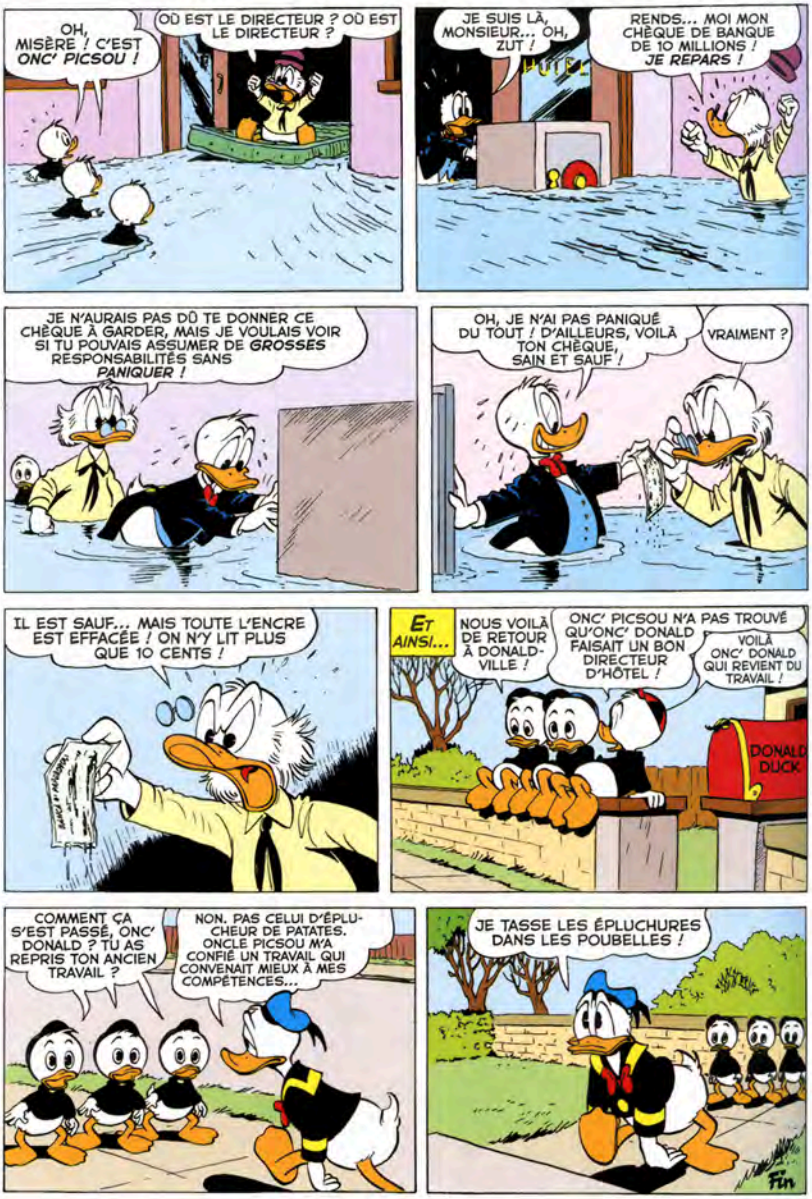
PAS ÉTONNANT ! TON CHALUMEAU EST DIRIGÉ VERS LE *PLAFOND EN BOIS* !


CE N'EST PAS VRAI ! LE SYSTÈME ANTI-INCENDIE SE DÉCLENCHE !


VITE ! TRANSPORTEZ TOUS LES OBJETS DE VALEUR DEHORS !


TOUT LE MONDE AUX CANOTS DE SAUVETAGE !

PAS DE REPAS CHAUDS AU RESTAURANT ! JE DOIS NOTER ÇA !


OH, MISÈRE ! C'EST ONC' PICSOU !
OÙ EST LE DIRECTEUR ? OÙ EST LE DIRECTEUR ?
JE SUIS LÀ, MONSIEUR... OH, ZUT !
HUIT !
RENDS... MOI MON CHÈQUE DE BANQUE DE 10 MILLIONS ! JE REPARS !
JE N'AURAIS PAS DÛ TE DONNER CE CHÈQUE À GARDER, MAIS JE VOULAIS VOIR SI TU POUVAIS ASSUMER DE GROSSES RESPONSABILITÉS SANS PANIQUER !
OH, JE N'AI PAS PANIQUÉ DU TOUT ! D'AILLEURS, VOILÀ TON CHÈQUE, SAIN ET SAUF !
VRAIMENT ?
IL EST SAUF... MAIS TOUTE L'ENCRE EST EFFACÉE ! ON N'Y LIT PLUS QUE 10 CENTS !
ET AINSI...
NOUS VOILÀ DE RETOUR À DONALD-VILLE !
ONC' PICSOU N'A PAS TROUVÉ QU'ONC' DONALD FAISAIT UN BON DIRECTEUR D'HÔTEL !
VOILÀ ONC' DONALD QUI REVIENT DU TRAVAIL !
DONALD DUCK
COMMENT ÇA S'EST PASSÉ, ONC' DONALD ? TU AS REPRIS TON ANCIEN TRAVAIL ?
NON. PAS CELUI D'ÉPLUCHEUR DE PATATES. ONCLE PICSOU M'A CONFIÉ UN TRAVAIL QUI CONVENAIT MIEUX À MES COMPÉTENCES...
JE TASSE LES ÉPLUCHURES DANS LES POUBELLES !
Fin

LES RATS DU DÉSERT

Les Rats du désert

(également parue sous le titre : Rien à faire contre Gontran !)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

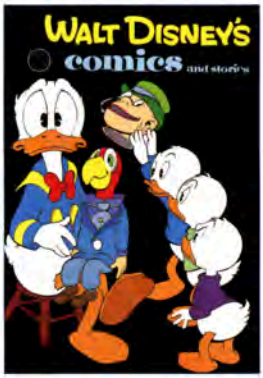
Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 207 (12/1957, KK/Dell, USA)

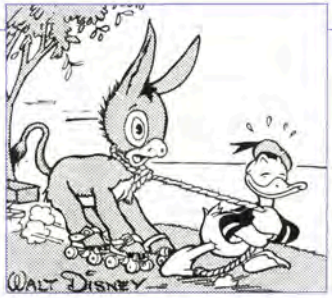
Publications américaines :
- *WDC 207* (12/1957)
- *WDC 379* (04/1972)
- *CBL 9* (06/1985)
- *US 232* (12/1988)
- *CBLW 34* (10/1994)

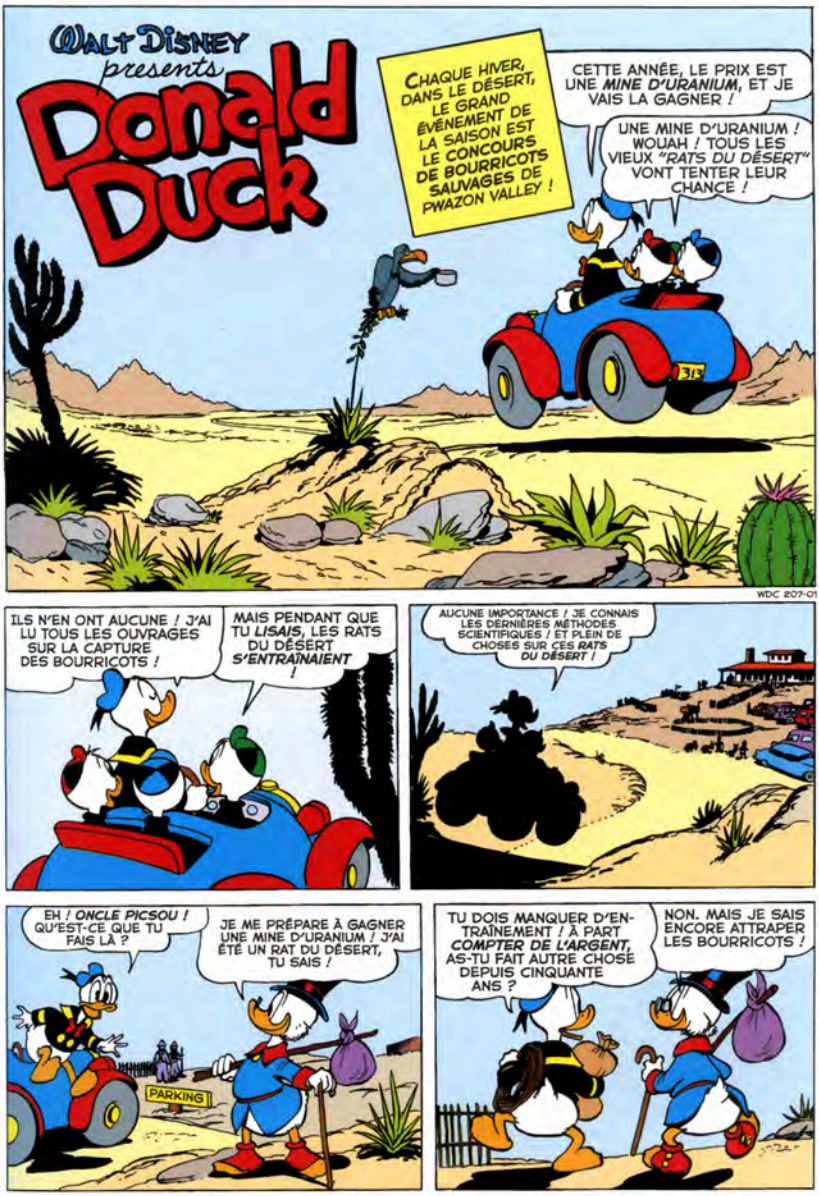
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 473 (1961)
- *Mickey Poche* n° 20 (1975)
- *Picsou Magazine* n° 372 (2003)

Donald et ses neveux se rendent à Pizen Valley (la « Vallée empoisonnée », *pizen* étant une déformation du mot « poison ») pour participer au Wild Burro Contest (« Concours des ânes sauvages »). L'enjeu est une mine d'uranium, mais les seuls concurrents en lice sont Donald, Picsou et Gontran, car (Barks fait montre ici d'une ironie cinglante) les prospecteurs professionnels estiment gagner déjà bien assez d'argent en se faisant payer par les touristes pour être pris en photo.

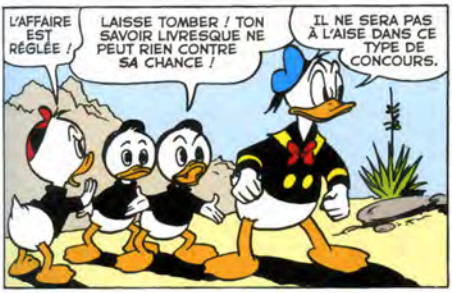
Pour représenter les ânes, comme le petit Charley, Barks ne se réfère pas à Benny Burro (voir ci-dessus), dont il avait écrit et dessiné un grand nombre d'histoires, toujours pour le compte de la Western Printing and Lithographing Company, entre 1944 et 1947, en s'inspirant du court métrage d'animation réalisé par Rudolph Ising en 1942 intitulé *Little Gravel Voice*. Il est plus probable que l'Homme des canards se soit souvenu de l'âne Basil (voir case ci-dessous), utilisé dans les bandes quotidiennes et les planches dominicales de Donald dessinées par Al Taliaferro entre 1937 et 1939.






Walt Disney presents
Donald Duck
CHAQUE HIVER, DANS LE DÉSERT, LE GRAND ÉVÉNEMENT DE LA SAISON EST LE CONCOURS DE BOURRICOTS SAUVAGES DE PWAZON VALLEY !
CETTE ANNÉE, LE PRIX EST UNE *MINE D'URANIUM*, ET JE VAIS LA GAGNER !
UNE MINE D'URANIUM ! WOUAH ! TOUS LES VIEUX *"RATS DU DÉSERT"* VONT TENTER LEUR CHANCE !
WDC 207-01
ILS N'EN ONT AUCUNE ! J'AI LU TOUS LES OUVRAGES SUR LA CAPTURE DES BOURRICOTS !
MAIS PENDANT QUE TU *LISAIS*, LES RATS DU DÉSERT *S'ENTRAÎNAIENT* !
AUCUNE IMPORTANCE ! JE CONNAIS LES DERNIÈRES MÉTHODES SCIENTIFIQUES ! ET PLEIN DE CHOSES SUR *CES RATS DU DÉSERT* !
EH ! *ONCLE PICSOU* ! QU'EST-CE QUE TU FAIS LÀ ?
JE ME PRÉPARE À GAGNER UNE MINE D'URANIUM ! J'AI ÉTÉ UN RAT DU DÉSERT, TU SAIS !
PARKING
TU DOIS MANQUER D'ENTRAÎNEMENT ! À PART *COMPTER DE L'ARGENT*, AS-TU FAIT AUTRE CHOSE DEPUIS CINQUANTE ANS ?
NON. MAIS JE SAIS ENCORE ATTRAPER LES BOURRICOTS !

CETTE ANNÉE, NOTRE CONCOURS ENGLOBE *TOUTES LES DISCIPLINES* : MEILLEUR PROSPECTEUR, MEILLEUR ALLUMEUR DE FEU, MEILLEUR ATTRAPEUR DE BOURRICOTS... CELUI QUI AURA LE PLUS DE POINTS GAGNERA LA MINE !
À PRÉSENT, J'OUVRE LA BOÎTE D'INSCRIPTION POUR VOIR COMBIEN DE RATS DU DÉSERT SERONT EN COMPÉTITION !
MILLE SELLES USAGÉES ! IL N'Y A QUE *TROIS* NOMS !
QU'AVEZ-VOUS, LES VIEUX PROSPECTEURS ? POURQUOI NE VOULEZ-VOUS PAS GAGNER CE PRIX ?
BEN, EUH... PARTNER...
ON GAGNE TELLEMENT D'ARGENT EN POSANT POUR LES TOURISTES QU'ON N'A PAS BESOIN DE MINES D'URANIUM !
HÉ, HÉ ! JE SUIS *SÛR* DE GAGNER !
JAMAIS PWAZON VALLEY N'A ÉTÉ AUSSI HUMILIÉE ! LE GRAND CONCOURS VA SE JOUER ENTRE TROIS *PIEDS-TENDRES* VENUS DE LA VILLE !
JE NE SUIS PAS UN PIED-TENDRE !
CES TROIS GARS COURAGEUX SONT DONALD DUCK, BALTHAZAR PICSOU ET GONTRAN BONHEUR !
GONTRAN BONHEUR !
EH OUI, LA FAMILLE ! C'EST *MOI* ! VOULEZ-VOUS M'ACHETER UN PORTE-BONHEUR ?


L'AFFAIRE EST RÉGLÉE !
LAISSE TOMBER ! TON SAVOIR LIVRESQUE NE PEUT RIEN CONTRE SA CHANCE !
IL NE SERA PAS À L'AISE DANS CE TYPE DE CONCOURS.

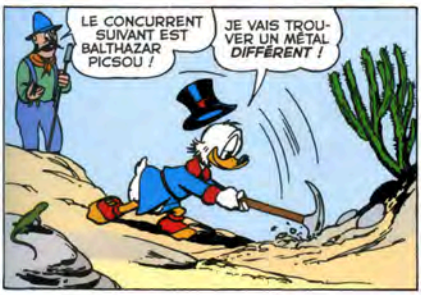
L'EXPÉRIENCE ET L'ADRESSE FERONT LA DIFFÉRENCE. JE PEUX MARQUER PLUS DE POINTS QUE GONTRAN !

LA PREMIÈRE ÉPREUVE EST LA PROSPECTION. IL FAUT TROUVER ET NOMMER UN MINERAI PRÉCIEUX LE PLUS VITE POSSIBLE !
LE PREMIER CONCURRENT EST DONALD DUCK !
JE VAIS CHERCHER DANS CETTE RIVIÈRE À SEC.

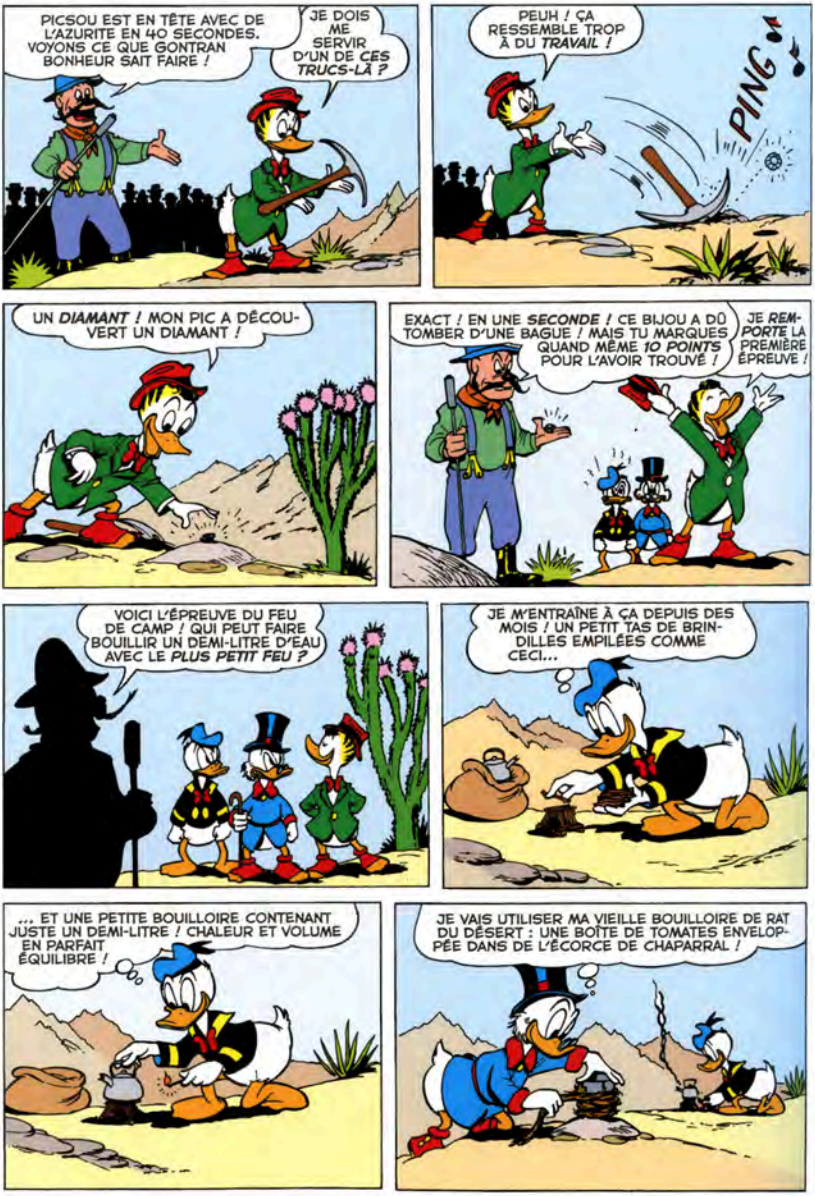
LE LIVRE "DE L'OR À GOGO" DISAIT QU'IL Y AVAIT PLEIN D'OR DANS LES LITS DES RIVIÈRES !

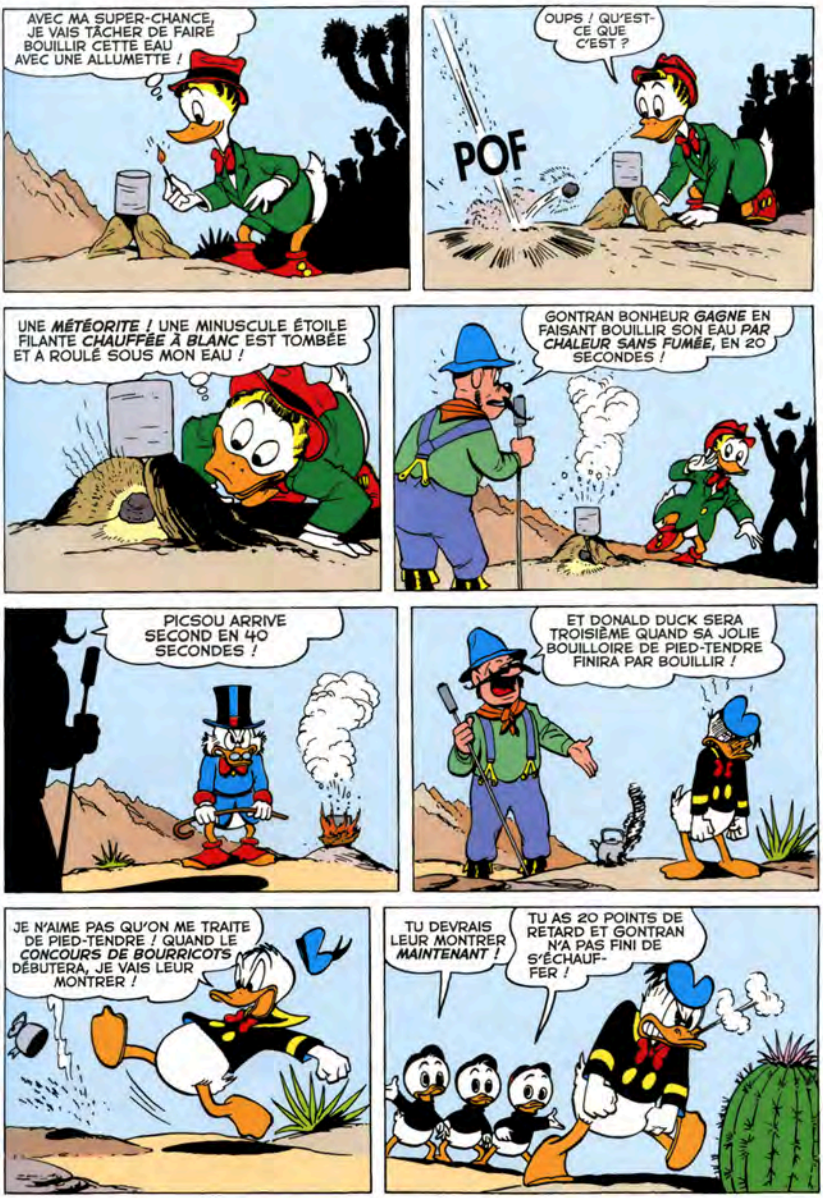
J'AI TROUVÉ UNE PÉPITE D'OR !
EN UNE MINUTE ! C'EST TRÈS RAPIDE !

MAIS L'OR EST BIEN LÉGER ! CETTE "PÉPITE", PIED-TENDRE, C'EST DU GRÈS AVEC DES TRACES DE MICA !


LE CONCURRENT SUIVANT EST BALTHAZAR PICSOU !
JE VAIS TROUVER UN MÉTAL DIFFÉRENT !

DE L'AZURITE !
EXACT ! TOI TU CONNAIS LES MINÉRAUX, RAT DU DÉSERT PICSOU !

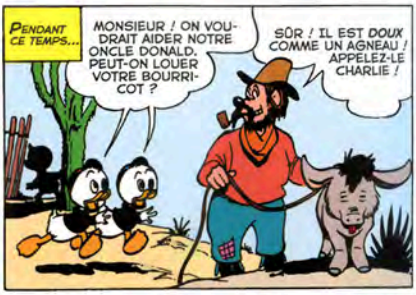

PICSOU EST EN TÊTE AVEC DE L'AZURITE EN 40 SECONDES. VOYONS CE QUE GONTRAN BONHEUR SAIT FAIRE !
JE DOIS ME SERVIR D'UN DE CES TRUCS-LÀ ?
PEUH ! ÇA RESSEMBLE TROP À DU TRAVAIL !
PING
UN DIAMANT ! MON PIC A DÉCOUVERT UN DIAMANT !
EXACT ! EN UNE SECONDE ! CE BIJOU A DÛ TOMBER D'UNE BAGUE ! MAIS TU MARQUES QUAND MÊME 10 POINTS POUR L'AVOIR TROUVÉ !
JE REMPORTE LA PREMIÈRE ÉPREUVE !
VOICI L'ÉPREUVE DU FEU DE CAMP ! QUI PEUT FAIRE BOUILLIR UN DEMI-LITRE D'EAU AVEC LE PLUS PETIT FEU ?
JE M'ENTRAÎNE À ÇA DEPUIS DES MOIS ! UN PETIT TAS DE BRINDILLES EMPILÉES COMME CECI...
... ET UNE PETITE BOUILLOIRE CONTENANT JUSTE UN DEMI-LITRE ! CHALEUR ET VOLUME EN PARFAIT ÉQUILIBRE !
JE VAIS UTILISER MA VIEILLE BOUILLOIRE DE RAT DU DÉSERT : UNE BOÎTE DE TOMATES ENVELOPPÉE DANS DE L'ÉCORCE DE CHAPARRAL !

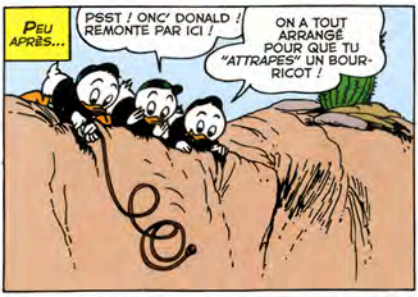

AVEC MA SUPER-CHANCE, JE VAIS TÂCHER DE FAIRE BOUILLIR CETTE EAU AVEC UNE ALLUMETTE !
OUPS ! QU'EST-CE QUE C'EST ?
POF
UNE *MÉTÉORITE !* UNE MINUSCULE ÉTOILE FILANTE *CHAUFFÉE À BLANC* EST TOMBÉE ET A ROULÉ SOUS MON EAU !
GONTRAN BONHEUR *GAGNE* EN FAISANT BOUILLIR SON EAU *PAR CHALEUR SANS FUMÉE*, EN 20 SECONDES !
PICSOU ARRIVE SECOND EN 40 SECONDES !
ET DONALD DUCK SERA TROISIÈME QUAND SA JOLIE BOUILLOIRE DE PIED-TENDRE FINIRA PAR BOUILLIR !
JE N'AIME PAS QU'ON ME TRAITE DE PIED-TENDRE ! QUAND LE *CONCOURS DE BOURRICOTS* DÉBUTERA, JE VAIS LEUR MONTRER !
TU DEVRAIS LEUR MONTRER *MAINTENANT !*
TU AS 20 POINTS DE RETARD ET GONTRAN N'A PAS FINI DE S'ÉCHAUFFER !

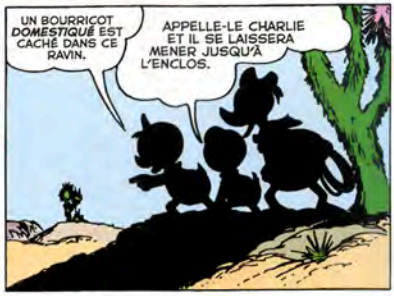
L'ÉPREUVE DE CAPTURE DES BOURRICOTS SAUVAGES ARRIVE. DONALD A 20 POINTS DE RETARD. MAIS IL PEUT SE RATTRAPER EN CAPTURANT LE PREMIER BOURRICOT SAUVAGE !
LE PREMIER QUI CONDUIRA, CHEVAUCHERA OU TRAÎNERA UN BOURRICOT DANS CET ENCLOS MARQUERA 50 POINTS ET GAGNERA SÛREMENT LA MINE !
J'AI TOUT LU SUR LES BOURRICOTS SAUVAGES DANS "LES CANARIS DES CACTUS" DE BRENDAN BÂTÉ !
AVOINE
JE VOIS UN TROUPEAU SUR CETTE CRÊTE !
L'AVOINE LES FERA VENIR À PORTÉE DE MON FIDÈLE LASSO...
ILS ONT DISPARU !? MAIS OÙ ? ILS NE PEUVENT ALLER NULLE PART, EXCEPTÉ DANS CE DÉSERT !
JE DOIS TROUVER LEURS TRACES ! MAUDITES BESTIOLES !
TIENS, CE SAC D'AVOINE PARAÎT BIEN LÉGER, TOUT À COUP !
J'AI DÛ EN FAIRE TOMBER QUAND JE L'AI POSÉ ICI.

EH LÀ ! IL EST ENCORE *PLUS LÉGER !*
IL N'Y A PAS DE *TROU* DANS LE SAC. QUELQU'UN ME JOUE DES *TOURS !*
QUI QUE TU SOIS, TU TE CACHES DANS CE CACTUS !
JE TE SORTIRAI DE LÀ PAR LES PATTES !
BONK
HII-HAN
BOURRICOTS DE MALHEUR ! JE VOUS APPRENDRAI À VOUS MOQUER DE MOI !
GLOUPS ! ILS M'ONT ENTRAÎNÉ DANS UN *DÉFILÉ ENCAISSÉ !*

OÙ SONT PASSÉS CES BOURRICOTS ?... OH-OH !

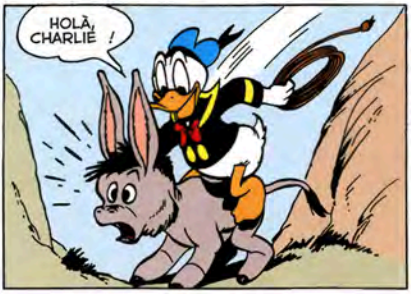

PENDANT CE TEMPS...
MONSIEUR ! ON VOUDRAIT AIDER NOTRE ONCLE DONALD. PEUT-ON LOUER VOTRE BOURRICOT ?
SÛR ! IL EST DOUX COMME UN AGNEAU ! APPELEZ-LE CHARLIE !

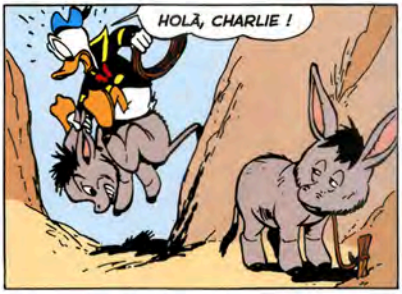

PEU APRÈS...
PSST ! ONC' DONALD ! REMONTE PAR ICI !
ON A TOUT ARRANGÉ POUR QUE TU "ATTRAPES" UN BOURRICOT !

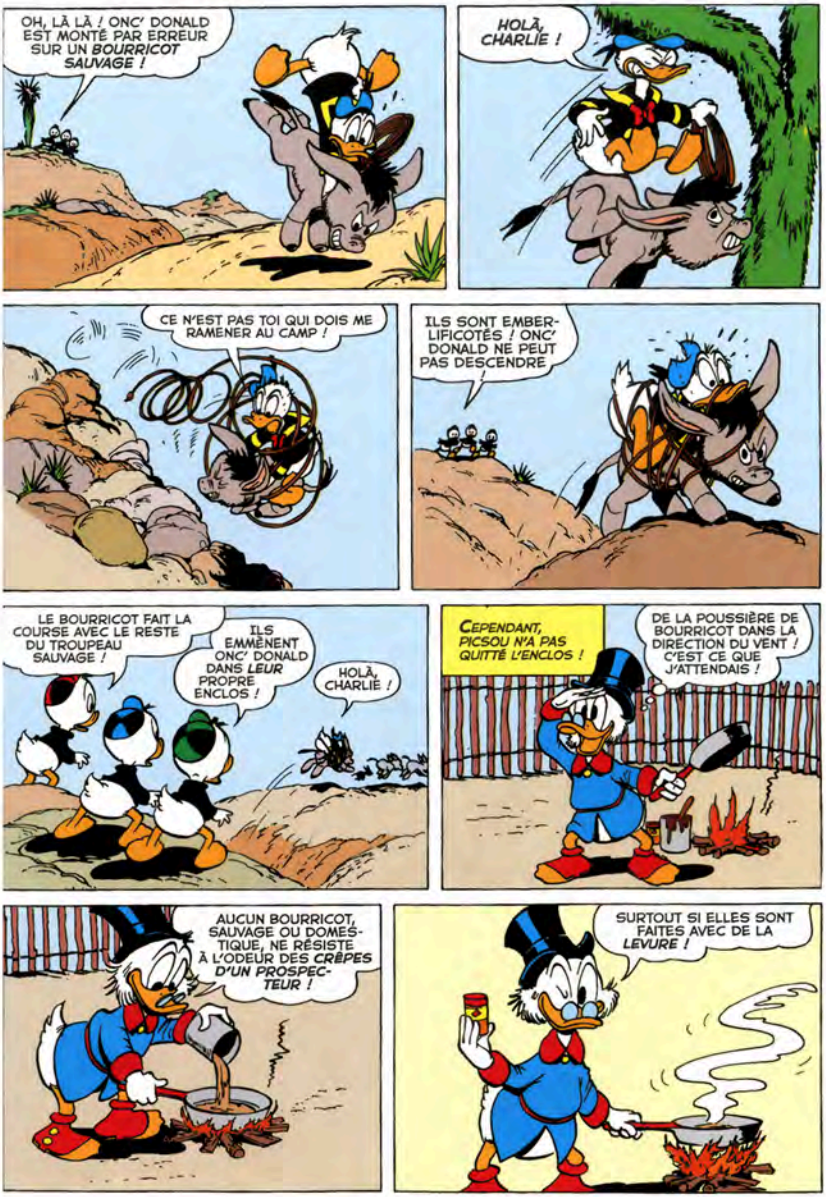

UN BOURRICOT DOMESTIQUE EST CACHÉ DANS CE RAVIN.
APPELLE-LE CHARLIE ET IL SE LAISSERA MENER JUSQU'À L'ENCLOS.

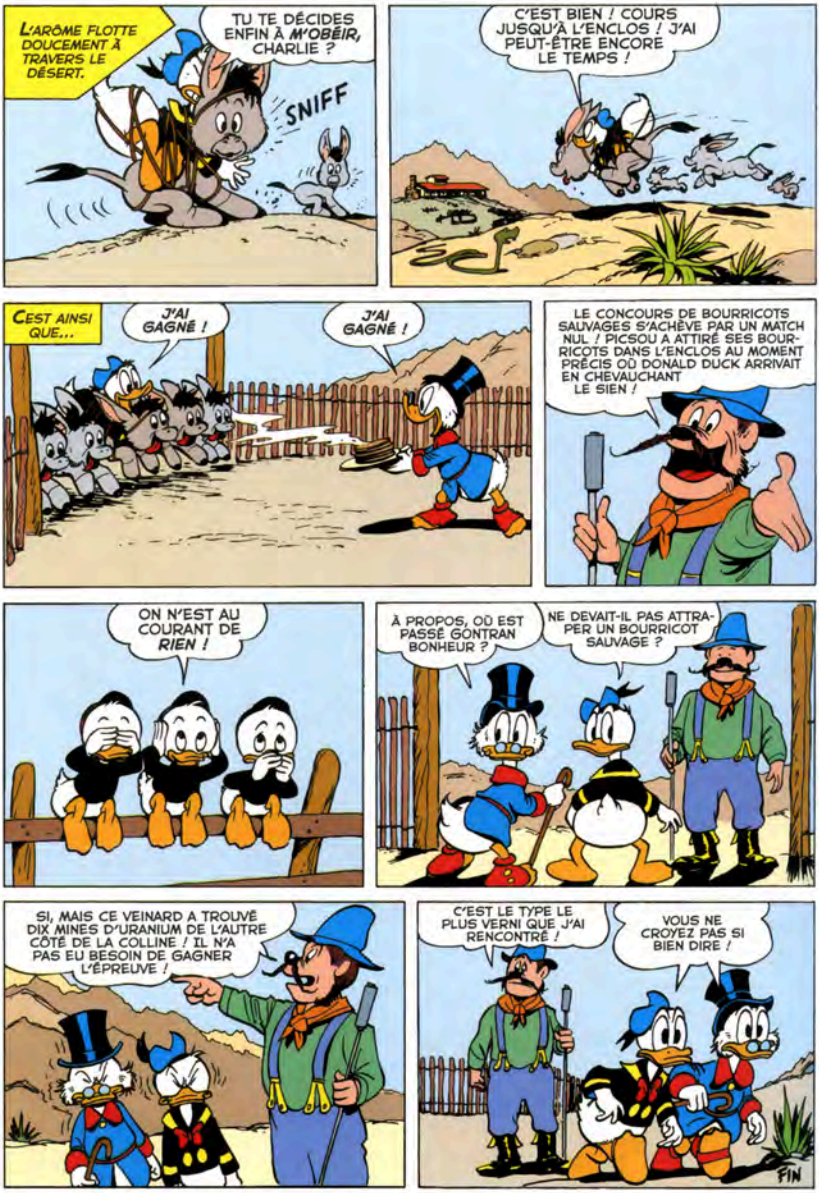
CE N'EST PAS SPORTIF, MAIS JE N'AI PAS LE TEMPS DE DISCUTER...

ÇA DOIT ÊTRE CELUI-LÀ !

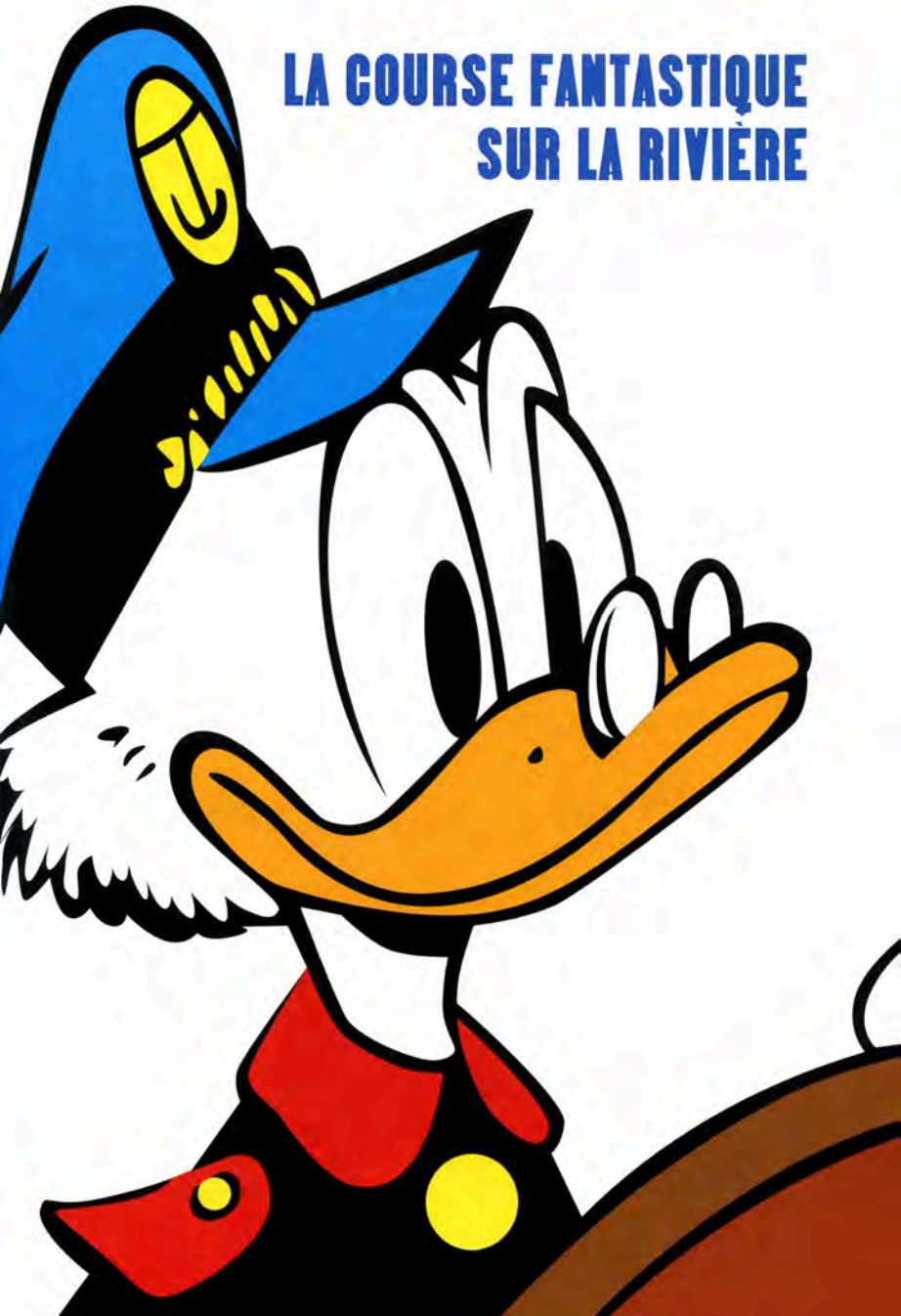

HOLÀ, CHARLIE !


HOLÀ, CHARLIE !


OH, LÀ LÀ ! ONC' DONALD EST MONTÉ PAR ERREUR SUR UN *BOURRICOT SAUVAGE* !
HOLÀ, CHARLIE !
CE N'EST PAS TOI QUI DOIS ME RAMENER AU CAMP !
ILS SONT EMBERLIFICOTÉS ! ONC' DONALD NE PEUT PAS DESCENDRE
LE BOURRICOT FAIT LA COURSE AVEC LE RESTE DU TROUPEAU SAUVAGE !
ILS EMMÈNENT ONC' DONALD DANS *LEUR* PROPRE ENCLOS !
HOLÀ, CHARLIE !
CEPENDANT, PICSOU N'A PAS QUITTÉ L'ENCLOS !
DE LA POUSSIÈRE DE BOURRICOT DANS LA DIRECTION DU VENT ! C'EST CE QUE J'ATTENDAIS !
AUCUN BOURRICOT, SAUVAGE OU DOMESTIQUE, NE RÉSISTE À L'ODEUR DES *CRÊPES D'UN PROSPECTEUR* !
SURTOUT SI ELLES SONT FAITES AVEC DE LA *LEVURE* !


L'ARÔME FLOTTE DOUCEMENT À TRAVERS LE DÉSERT.
TU TE DÉCIDES ENFIN À M'OBÉIR, CHARLIE ?
SNIFF
C'EST BIEN ! COURS JUSQU'À L'ENCLOS ! J'AI PEUT-ÊTRE ENCORE LE TEMPS !
CEST AINSI QUE...
J'AI GAGNÉ !
J'AI GAGNÉ !
LE CONCOURS DE BOURRICOTS SAUVAGES S'ACHÈVE PAR UN MATCH NUL ! PICSOU A ATTIRÉ SES BOURRICOTS DANS L'ENCLOS AU MOMENT PRÉCIS OÙ DONALD DUCK ARRIVAIT EN CHEVAUCHANT LE SIEN !
ON N'EST AU COURANT DE RIEN !
À PROPOS, OÙ EST PASSÉ GONTRAN BONHEUR ?
NE DEVAIT-IL PAS ATTRAPER UN BOURRICOT SAUVAGE ?
SI, MAIS CE VEINARD A TROUVÉ DIX MINES D'URANIUM DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA COLLINE ! IL N'A PAS EU BESOIN DE GAGNER L'ÉPREUVE !
C'EST LE TYPE LE PLUS VERNI QUE J'AI RENCONTRÉ !
VOUS NE CROYEZ PAS SI BIEN DIRE !
FIN

LA COURSE FANTASTIQUE SUR LA RIVIÈRE



La Course fantastique sur la rivière

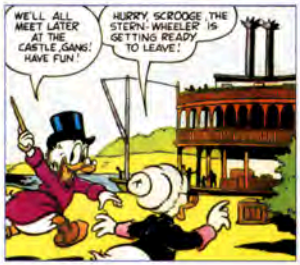
(également parue sous le titre : À toute vapeur !)

Titre original :
Uncle $crooge (20 pages)

Première publication :
Uncle $crooge Goes to Disneyland n° 1 (08/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *USGD 1* (08/1957)
- *WDCD 28* (04/1971)
- *USGDG 1* (08/1985)
- *CBL 6* (05/1990)
- *USC 34* (04/11/1997)
- *US 313* (09/1998)

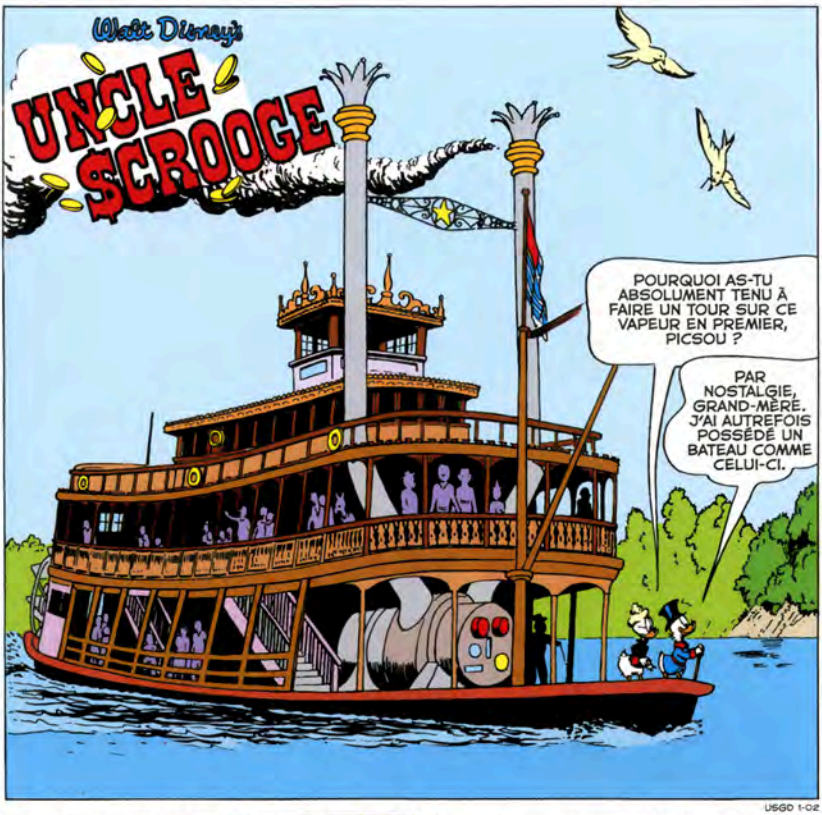
Publications françaises :
- *Picsou Magazine* n° 171 (1986)
- *Picsou Magazine* n° 368 (2002)



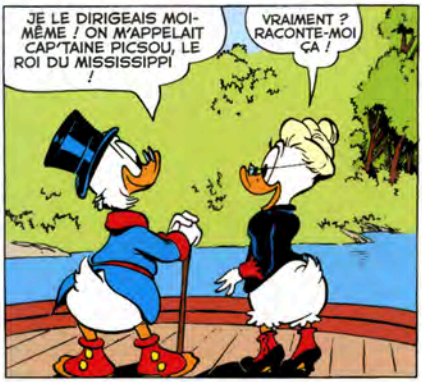
Cette histoire fait partie du *comic book* spécial *Uncle $crooge Goes to Disneyland*, qui contient des récits en trois bandes par page ayant pour toile de fond le célèbre parc à thèmes californien. Elle est la première d'un bref cycle d'aventures associant l'archimultimilliardaire à Grand-Mère Donald. Sur cette page, nous reproduisons les deux cases, dessinées par Tony Strobl, qui précèdent l'histoire de Barks.

Picsou se souvient du temps où il était capitaine d'un vapeur sur le Mississippi, le *Dilly Dollar* (jeu de mots sur l'expression *dilly dally* qui signifie « perdre son temps », où *dally* est remplacé par *dollar*). Il a pour machiniste Ratchet Gearloose (Grégoire Trouvetou), dont le nom américain *ratchet* signifie « cliquet » en français, et qui n'est autre que le grand-père de Géo Trouvetou. Il est en rivalité avec le *River Witch* (« *Sorcière du fleuve* ») manœuvré par Blackheart Beagle (futur Gracié Rapetou) et ses trois fils. Les deux bateaux font route vers Weevil City (« *Charançonville* ») mais un cyclone détourne Picsou vers Possum Point (la « pointe de l'Opossum »).

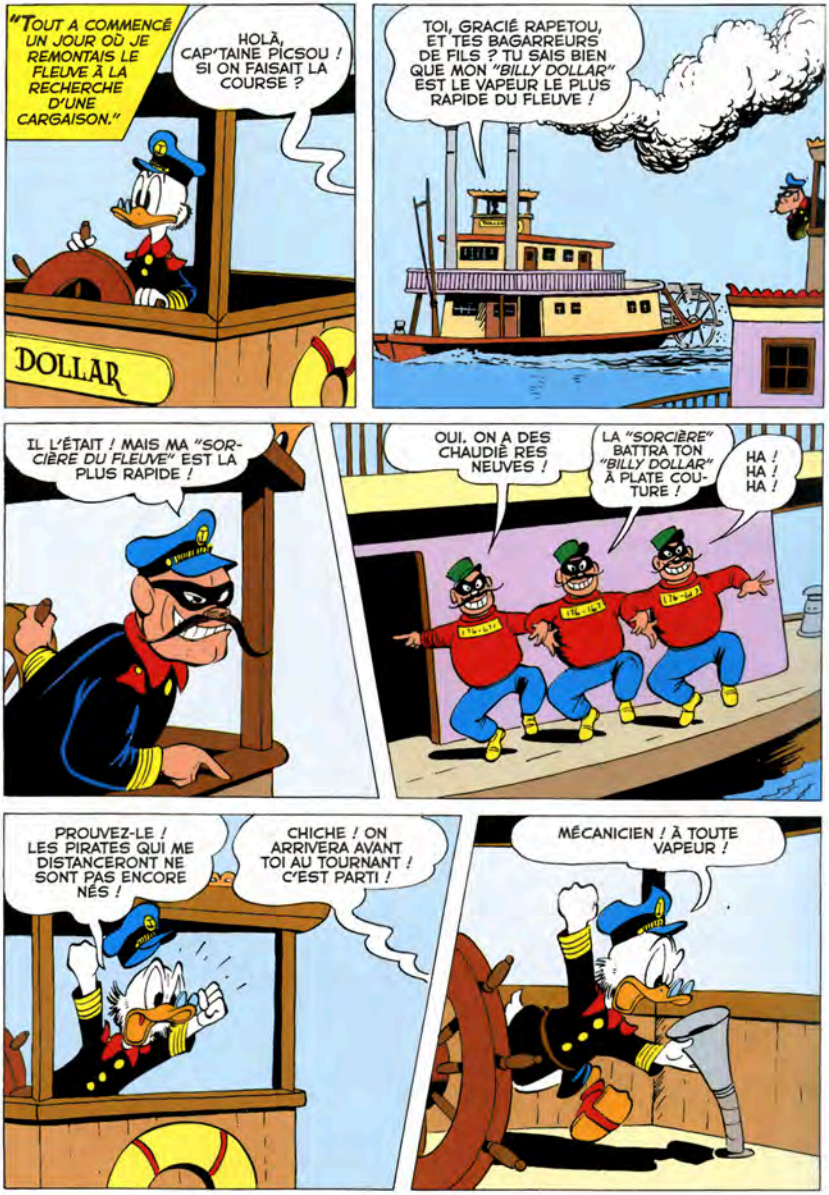
Dans le second chapitre de sa saga *La Jeunesse de Picsou* (1880-1882 *Le Roi du Mississippi*, 1992), Don Rosa réutilise Grégoire Trouvetou, Gracié Rapetou et ses fils. Gracié Rapetou reviendra aussi dans les chapitres 10 et 12 (1994), dans « Un petit cadeau très spécial » (1997) et « Rapetou contre coffre-fort ! » (2001). Grégoire Trouvetou sera aussi réutilisé par Rosa dans « 1883 – Le Cow-boy capitaine du *Cutty Sark* » (1998) et dans « Rêve d'une vie » (2002).

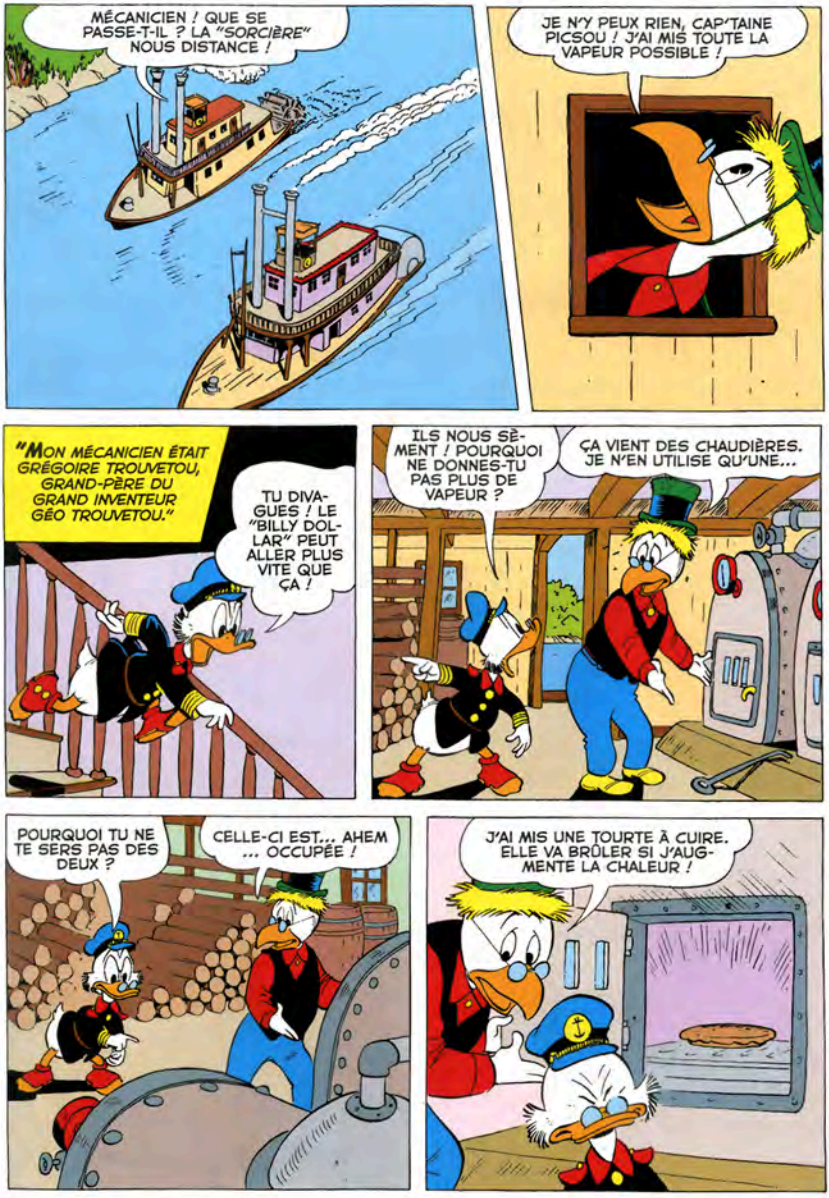

Walt Disney's
UNCLE $CROOGE
POURQUOI AS-TU ABSOLUMENT TENU À FAIRE UN TOUR SUR CE VAPEUR EN PREMIER, PICSOU ?
PAR NOSTALGIE, GRAND-MÈRE. J'AI AUTREFOIS POSSÉDÉ UN BATEAU COMME CELUI-CI.

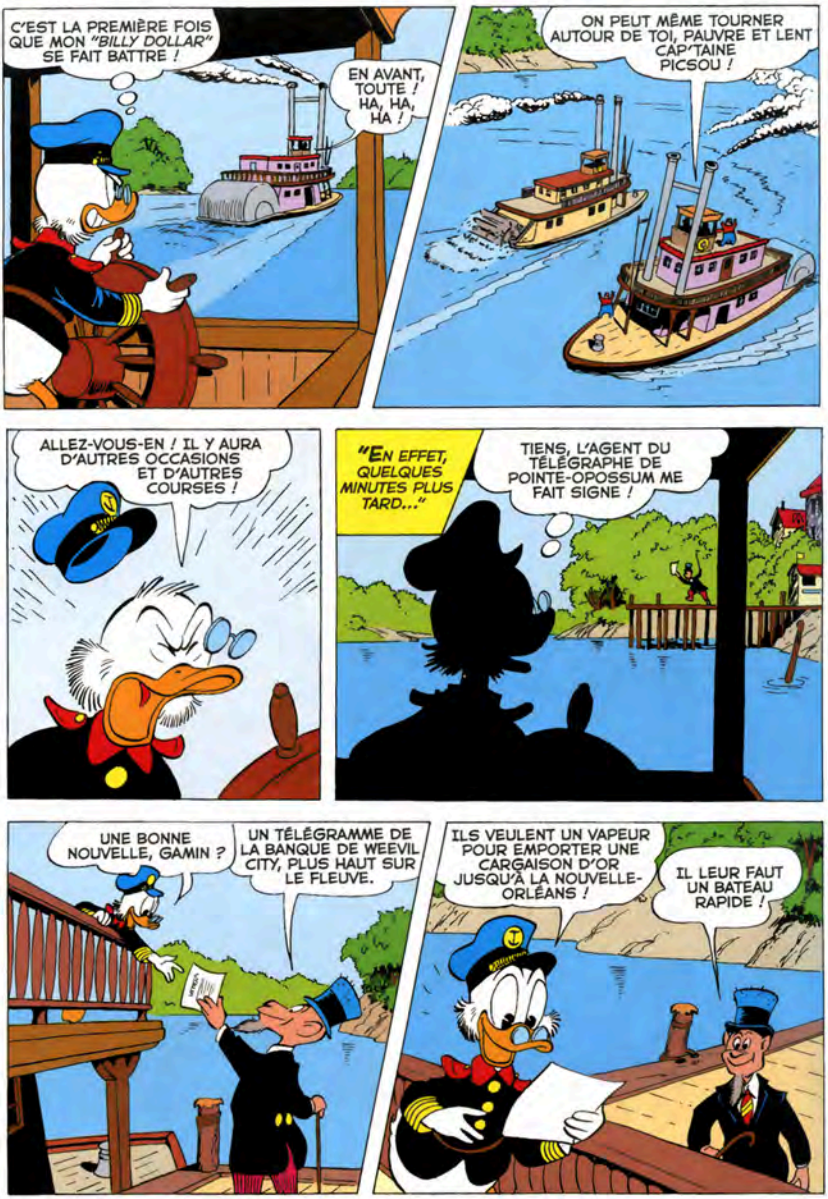
USGD 1-02


JE LE DIRIGEAIS MOI-MÊME ! ON M'APPELAIT CAP'TAINE PICSOU, LE ROI DU MISSISSIPPI !
VRAIMENT ? RACONTE-MOI ÇA !

ÇA REMONTE À PAS MAL D'ANNÉES... MAIS JE N'OUBLIERAI JAMAIS CETTE AVENTURE.

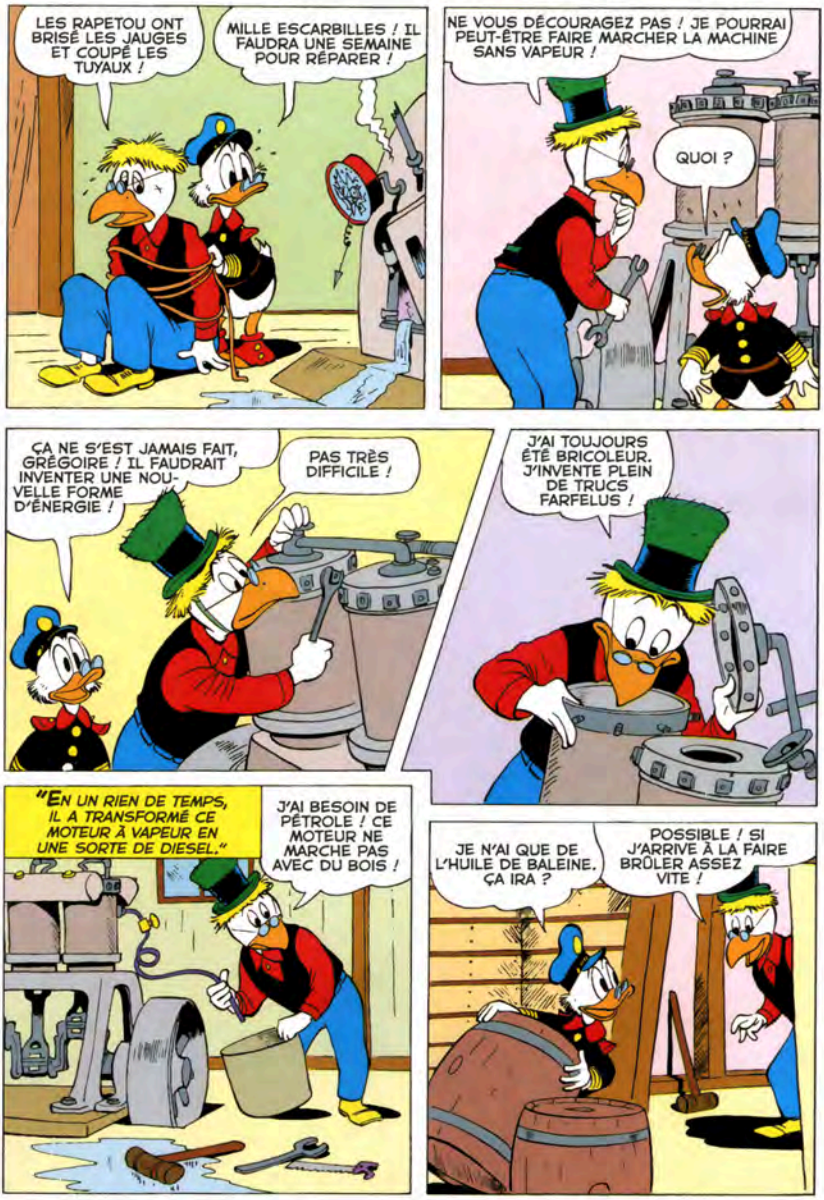

"TOUT A COMMENCÉ UN JOUR OÙ JE REMONTAIS LE FLEUVE À LA RECHERCHE D'UNE CARGAISON."
HOLÀ, CAP'TAINE PICSOU ! SI ON FAISAIT LA COURSE ?
DOLLAR
TOI, GRACIÉ RAPETOU, ET TES BAGARREURS DE FILS ? TU SAIS BIEN QUE MON "BILLY DOLLAR" EST LE VAPEUR LE PLUS RAPIDE DU FLEUVE !
IL L'ÉTAIT ! MAIS MA "SORCIÈRE DU FLEUVE" EST LA PLUS RAPIDE !
OUI. ON A DES CHAUDIÈRES NEUVES !
LA "SORCIÈRE" BATTRA TON "BILLY DOLLAR" À PLATE COUTURE !
HA ! HA ! HA !
PROUVEZ-LE ! LES PIRATES QUI ME DISTANCERONT NE SONT PAS ENCORE NÉS !
CHICHE ! ON ARRIVERA AVANT TOI AU TOURNANT ! C'EST PARTI !
MÉCANICIEN ! À TOUTE VAPEUR !


MÉCANICIEN ! QUE SE PASSE-T-IL ? LA "SORCIÈRE" NOUS DISTANCE !
JE N'Y PEUX RIEN, CAP'TAINE PICSOU ! J'AI MIS TOUTE LA VAPEUR POSSIBLE !
"MON MÉCANICIEN ÉTAIT GRÉGOIRE TROUVETOU, GRAND-PÈRE DU GRAND INVENTEUR GÉO TROUVETOU."
TU DIVAGUES ! LE "BILLY DOLLAR" PEUT ALLER PLUS VITE QUE ÇA !
ILS NOUS SÈMENT ! POURQUOI NE DONNES-TU PAS PLUS DE VAPEUR ?
ÇA VIENT DES CHAUDIÈRES. JE N'EN UTILISE QU'UNE...
POURQUOI TU NE TE SERS PAS DES DEUX ?
CELLE-CI EST... AHEM ... OCCUPÉE !
J'AI MIS UNE TOURTE À CUIRE. ELLE VA BRÛLER SI J'AUGMENTE LA CHALEUR !


C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE MON "BILLY DOLLAR" SE FAIT BATTRE !
EN AVANT, TOUTE ! HA, HA, HA !
ON PEUT MÊME TOURNER AUTOUR DE TOI, PAUVRE ET LENT CAP'TAINE PICSOU !
ALLEZ-VOUS-EN ! IL Y AURA D'AUTRES OCCASIONS ET D'AUTRES COURSES !
"EN EFFET, QUELQUES MINUTES PLUS TARD..."
TIENS, L'AGENT DU TÉLÉGRAPHE DE POINTE-OPOSSUM ME FAIT SIGNE !
UNE BONNE NOUVELLE, GAMIN ?
UN TÉLÉGRAMME DE LA BANQUE DE WEEVIL CITY, PLUS HAUT SUR LE FLEUVE.
ILS VEULENT UN VAPEUR POUR EMPORTER UNE CARGAISON D'OR JUSQU'À LA NOUVELLE-ORLÉANS !
IL LEUR FAUT UN BATEAU RAPIDE !

MON "BILLY DOLLAR" EST LE PLUS RAPIDE !
LARGUE L'AMARRE, GRÉGOIRE !
ET SORS TA TOURTE DE LA CHAUDIÈRE ! C'EST UN BOULOT IMPORTANT !
HOLÀ, CAP'TAINE PICSOU !
REGARDEZ OÙ VOUS ALLEZ, PIRATES !
ON T'A OBSERVÉ DE LOIN ! TU AS REÇU UN TÉLÉGRAMME ?
C'EST PEUT-ÊTRE POUR EMBARQUER UNE CARGAISON PRÉCIEUSE... P'PA VOUDRAIT LE LIRE !
176-16

OH-OH ! UNE CARGAISON D'OR ! FAITES CHAUFFER LA MACHINE, LES PETITS ! ON FILE À WEEVIL CITY !
TU PERDS TON TEMPS, GRACIÉ ! MON "BILLY DOLLAR" TE BATTRA LES DOIGTS DANS LE NEZ !
ON VIENT DE PROUVER LE CONTRAIRE ! ET DE TOUTE FAÇON, ON SAIT QUE TU NE NOUS SUIVRAS PAS !
GRÉGOIRE ! ENVOIE LA VAPEUR ! BON SANG, QU'EST-CE QUI SE PASSE EN BAS ?
MISÈRE ! RIEN ! PAS MÊME UN FILET DE VAPEUR !
QU'EST-CE QUI ... OH !


LES RAPETOU ONT BRISÉ LES JAUGES ET COUPÉ LES TUYAUX !
MILLE ESCARBILLES ! IL FAUDRA UNE SEMAINE POUR RÉPARER !
NE VOUS DÉCOURAGEZ PAS ! JE POURRAI PEUT-ÊTRE FAIRE MARCHER LA MACHINE SANS VAPEUR !
QUOI ?
ÇA NE S'EST JAMAIS FAIT, GRÉGOIRE ! IL FAUDRAIT INVENTER UNE NOUVELLE FORME D'ÉNERGIE !
PAS TRÈS DIFFICILE !
J'AI TOUJOURS ÉTÉ BRICOLEUR. J'INVENTE PLEIN DE TRUCS FARFELUS !
"EN UN RIEN DE TEMPS, IL A TRANSFORMÉ CE MOTEUR À VAPEUR EN UNE SORTE DE DIESEL."
J'AI BESOIN DE PÉTROLE ! CE MOTEUR NE MARCHE PAS AVEC DU BOIS !
JE N'AI QUE DE L'HUILE DE BALEINE. ÇA IRA ?
POSSIBLE ! SI J'ARRIVE À LA FAIRE BRÛLER ASSEZ VITE !

C'EST CHER, COMME CARBURANT ! MAIS UN GANDIN A LANCÉ LA MODE DE CIRER LES BOTTES À LA GRAISSE D'OIE, ET DEPUIS C'EST INVENDABLE !

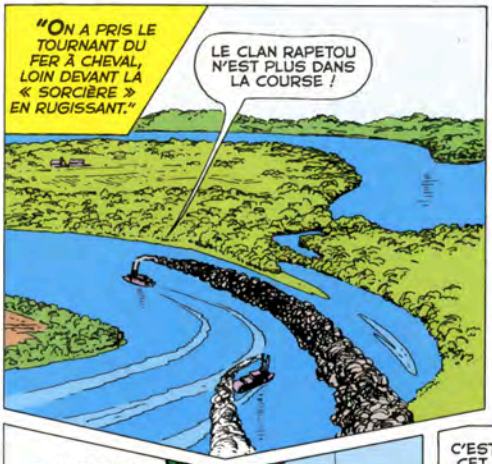
VOILÀ ! LE SOUFRE VA ENFLAMMER L'HUILE !
SOUFRE

"PEU APRÈS, LE « BILLY DOLLAR » REMONTAIT LE FLEUVE EN CRACHANT UNE FUMÉE INFERNALE."
MERVEILLE DES MERVEILLES ! PROPULSER UN BATEAU AVEC UN MÉLANGE DE SOUFRE ET D'HUILE DE BALEINE !

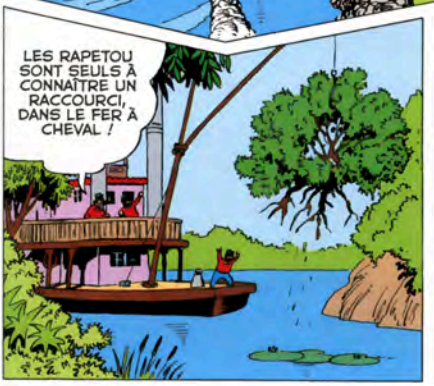
ET QUELLE PROPULSION ! ON DÉPASSERA LA "SORCIÈRE DU FLEUVE" DANS UNE MINUTE !

HOURRA ! JE VAIS LES DOUBLER FACE AU VENT ! CES COYOTES LE MÉRITENT !

P'PA ! P'PA ! ABORDE ! ON ÉTOUFFE !
QUELLES MAUVIETTES ! PRENEZ LA BARRE ET LAISSEZ VOTRE VIEUX P'PA ALLER SUR LA RIVE ! MOI AUSSI, J'ÉTOUFFE !


"ON A PRIS LE TOURNANT DU FER À CHEVAL, LOIN DEVANT LA « SORCIÈRE » EN RUGISSANT."
LE CLAN RAPETOU N'EST PLUS DANS LA COURSE !

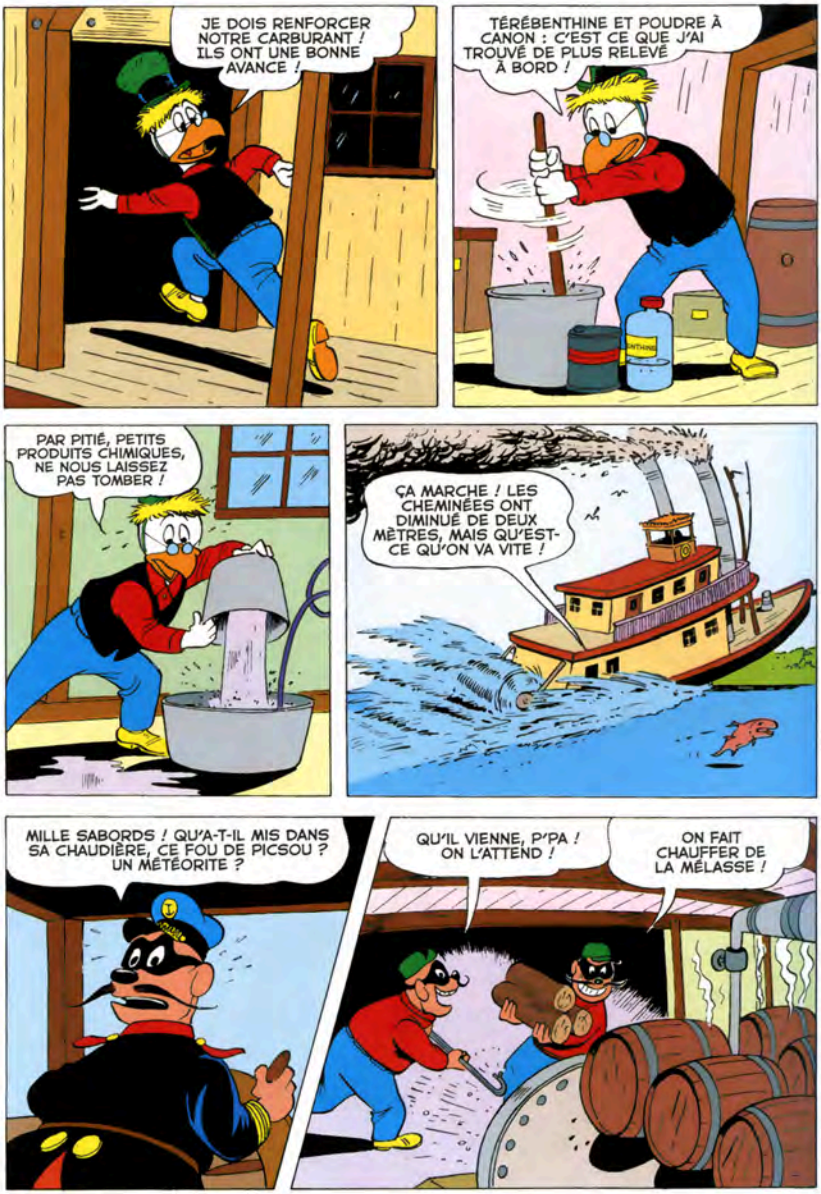
AAHA ! PICSOU CROIT NOUS AVOIR EUS ! IL IGNORE TOUT DU MARAIS CACHÉ !


LES RAPETOU SONT SEULS À CONNAÎTRE UN RACCOURCI, DANS LE FER À CHEVAL !

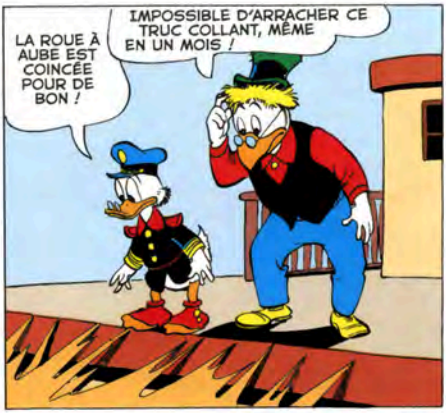
C'EST COMME SI CET OR ÉTAIT À NOUS !
"À NOUS" ! J'ADORE CETTE EXPRESSION !

PLUS TARD...
ON N'A JAMAIS PRIS LE TOURNANT DU FER À CHEVAL AUSSI VITE, CAP'TAINE !
OUI, GRÉGOIRE, MAIS...

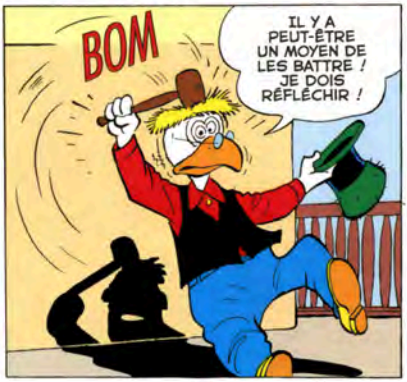
PAS ASSEZ VITE ! LES RAPETOU SONT DEVANT NOUS ET ILS FONCENT SUR WEEVIL CITY !

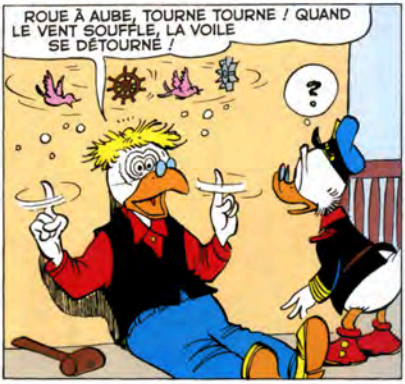

JE DOIS RENFORCER NOTRE CARBURANT ! ILS ONT UNE BONNE AVANCE !
TÉRÉBENTHINE ET POUDRE À CANON : C'EST CE QUE J'AI TROUVÉ DE PLUS RELEVÉ À BORD !
PAR PITIÉ, PETITS PRODUITS CHIMIQUES, NE NOUS LAISSEZ PAS TOMBER !
ÇA MARCHE ! LES CHEMINÉES ONT DIMINUÉ DE DEUX MÈTRES, MAIS QU'EST-CE QU'ON VA VITE !
MILLE SABORDS ! QU'A-T-IL MIS DANS SA CHAUDIÈRE, CE FOU DE PICSOU ? UN MÉTÉORITE ?
QU'IL VIENNE, P'PA ! ON L'ATTEND !
ON FAIT CHAUFFER DE LA MÉLASSE !

CONTINUE DE NAVIGUER EN ZIGZAG ! IL DEVRA PASSER DANS NOTRE SILLAGE !
QUE MIJOTENT LES RAPETOU ?
OH-OH ! ARRIÈRE, TOUTE ! ILS VERSENT DE LA MÉLASSE BRÛLANTE DANS L'EAU !
CRONK
JE N'AI PAS STOPPÉ À TEMPS, GRÉGOIRE ! QU'ALLONS-NOUS FAIRE ?
DES POMMES D'AMOUR ! HA, HA, HA !


LA ROUE À AUBE EST COINCÉE POUR DE BON !
IMPOSSIBLE D'ARRACHER CE TRUC COLLANT, MÊME EN UN MOIS !

JE TREMBLE EN PENSANT À CE QUI ARRIVERA À CET OR, SI LES RAPETOU OBTIENNENT LE BOULOT !


BOM
IL Y A PEUT-ÊTRE UN MOYEN DE LES BATTRE ! JE DOIS RÉFLÉCHIR !


ROUE À AUBE, TOURNE TOURNE ! QUAND LE VENT SOUFFLE, LA VOILE SE DÉTOURNE !
?

LE VENT ! C'EST ÇA ! CE BATEAU VA REPARTIR !

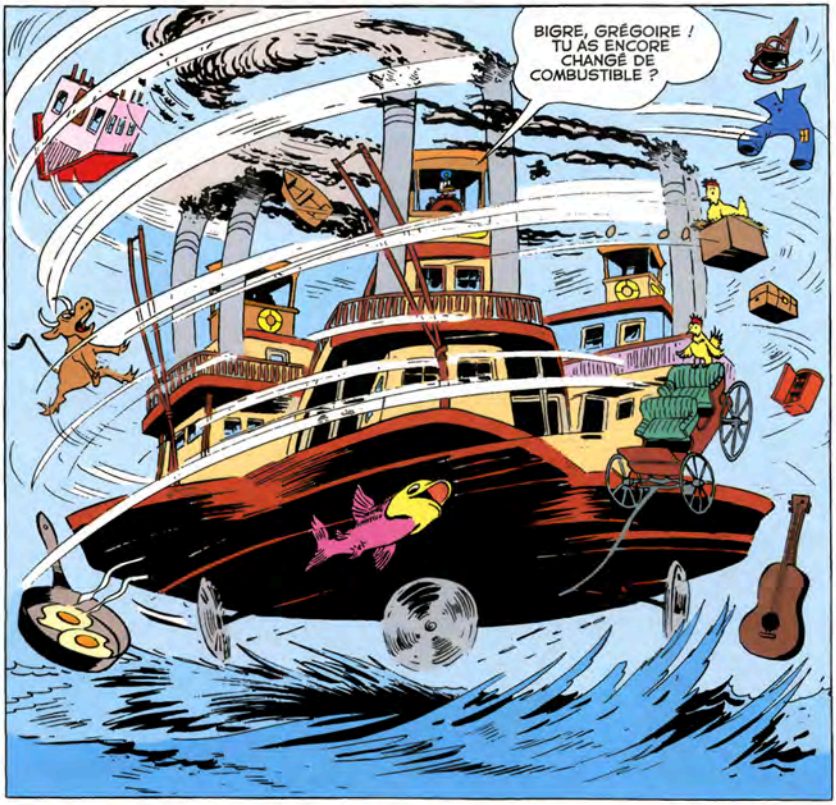
TENEZ, CAP'TAINE ! SCIEZ LA ROUE À AUBE PENDANT QUE JE PRÉPARE DES TRUCS EN BAS !
?!

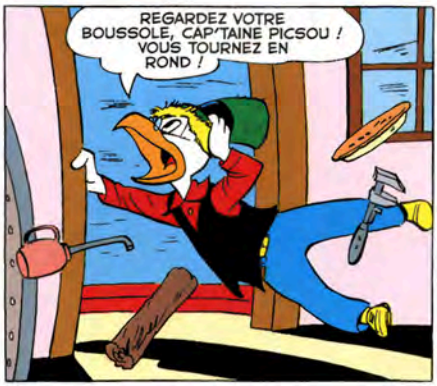
QUE VAS-TU FAIRE ? TRANSFORMER MON VAPEUR EN BATEAU À VOILE ?
PAS TOUT À FAIT ! DANS LA CARGAISON, QUELQUE CHOSE M'A DONNÉ UNE IDÉE !
UNE ÉOLIENNE ! LE NOUVEAU MODÈLE EN ACIER !
BAH ! PEUT-ÊTRE QU'IL SAIT CE QU'IL FAIT...
J'ESPÈRE...
SPLASH
ÇA DOIT ALLER ! GRÉGOIRE DONNE DES COUPS DE MARTEAU AU FOND DU BATEAU !
JE VAIS PASSER UN TRUC-MACHINCHOSE DU PIGNON DE DIRECTION DANS UN BIDUL-CHOUETTE !

TRÈS PEU DE MINUTES PLUS TARD...
VOUS AVEZ FINI DE SCIER, CAP'TAINE PICSOU ? ATTRAPEZ LA BARRE ET FAITES-LUI REMONTER LE FLEUVE !
RRARR
MILLE BOMBES, GRÉGOIRE, TU AS MULTIPLIÉ PAR DEUX LA VITESSE DU "BILLY DOLLAR" !
J'AI JUSTE TRANSFORMÉ LA ROUE D'UNE ÉOLIENNE EN ROUE À AUBE !
NON LOIN DE LÀ...
ON SE RAPPROCHE DE WEEVIL CITY.
QUE FERA-T-ON DE L'OR QU'ON VA RAMASSER ?
ON CONSTRUIRA DES ALLÉES EN OR AUTOUR DE NOTRE CACHETTE DANS LES MARAIS !
ET DES NICHES EN OR POUR NOTRE MEUTE DE COYOTES !
ET DES PERCHOIRS EN OR POUR NOS FAUCONS !
176-147
176-717
176-716
GLOUPS ! REGARDEZ QUI ARRIVE DERRIÈRE !

P'PA !
176-IL
MILLE BOLIDES ! LE "BILLY DOLLAR" ! METTEZ DU BOIS, LES GARS ! AUGMENTEZ LA VAPEUR !
BRÛLONS NOTRE DYNAMITE DE CONTRE-BANDE !
ET NOS CARTES TRUQUÉES ! ENFIN... TOUT CE QUI BRÛLE !
JETONS PAR-DESSUS BORD CE QUI ALOURDIT LE BATEAU !
LES RAPETOU SONT AUX ABOIS ! ILS SAVENT QU'ILS NE SERONT BIENTÔT PLUS DANS LA COURSE !

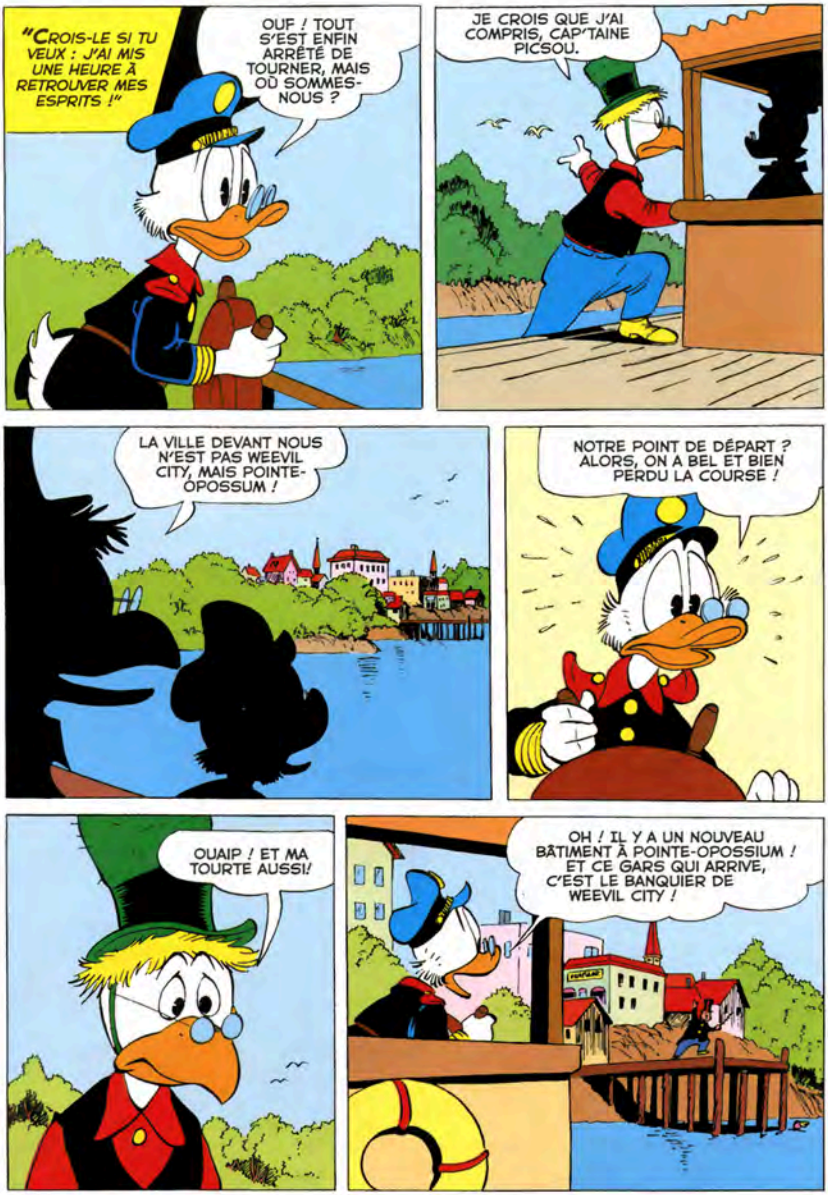
LE "BILLY DOLLAR" SE RAPPROCHE !
UN DEMI-MILE JUSQU'À WEEVIL CITY !
UN QUART DE MILE !
RABATS-TOI SUR LUI, P'PA ! IL NOUS DÉPASSE ! POUSSE-LE DANS LE BANC DE BOUE !
NON ! JE FILE DANS L'AUTRE DIRECTION ! REGARDE CE QUI ARRIVE !
UN CYCLONE ! IL FONCE VERS LE FLEUVE ET LE "BILLY DOLLAR" !


BIGRE, GRÉGOIRE ! TU AS ENCORE CHANGÉ DE COMBUSTIBLE ?


REGARDEZ VOTRE BOUSSOLE, CAP'TAINE PICSOU ! VOUS TOURNEZ EN ROND !

MISÈRE ! J'AI LE TOURNIS !

PLOP
TOUT TOURNE, TOURNE ET TOURNE ENCORE ! J'ESPÈRE QUE JE VAIS DROIT VERS LE QUAI !
OUARF, OUARF !
PICSOU EST TELLEMENT ÉTOURDI QU'IL NE SAIT PLUS OÙ IL VA !
HA, HA ! LE VOILÀ QUI REDESCEND LE FLEUVE !
YAHOOOW ! C'EST NOTRE JOUR DE CHANCE ! LE CYCLONE NOUS A ÉPARGNÉS !
NON, D'PA A REÇU UNE TOURTE VENUE D'ON NE SAIT OÙ !


"CROIS-LE SI TU VEUX : J'AI MIS UNE HEURE À RETROUVER MES ESPRITS !"
OUF ! TOUT S'EST ENFIN ARRÊTÉ DE TOURNER, MAIS OÙ SOMMES-NOUS ?
JE CROIS QUE J'AI COMPRIS, CAP'TAINE PICSOU.
LA VILLE DEVANT NOUS N'EST PAS WEEVIL CITY, MAIS POINTE-OPOSSUM !
NOTRE POINT DE DÉPART ? ALORS, ON A BEL ET BIEN PERDU LA COURSE !
OUAIP ! ET MA TOURTE AUSSI!
OH ! IL Y A UN NOUVEAU BÂTIMENT À POINTE-OPOSSIUM ! ET CE GARS QUI ARRIVE, C'EST LE BANQUIER DE WEEVIL CITY !

QUE SE PASSE-T-IL ?
PLEIN DE CHOSES, CAP'TAINE PICSOU ! L'IMPOSSIBLE S'EST PRODUIT !
J'ESPÈRE QUE VOUS ÊTES ENCORE EN ÉTAT D'EMPORTER LA CARGAISON D'OR À LA NOUVELLE-ORLÉANS !
EUH...OUI, ÉVIDEMMENT !
ELLE EST LÀ ! VOUS N'AVEZ QU'À LA PRENDRE !
QUOI ? ICI ?
OUI. LE MÊME CYCLONE QUI VOUS A FRAPPÉ A EMPORTÉ MA BANQUE DE WEEVIL CITY ET L'A DÉPOSÉE À POINTE-OPOSSUM !
"C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS QUE JE PERDAIS UNE COURSE TOUT EN LA GAGNANT !"
SACRÉE JOURNÉE ! PAS VRAI, GRÉGOIRE ?
JE N'AI PAS REMARQUÉ. JE SUIS TRÈS EMBÊTÉ !
EMBÊTÉ ?
J'AI PEUR QUE MON NOUVEAU MOTEUR NE PUISSE CUIRE LES TOURTES !
"À PRÉSENT, GRAND-MÈRE. TU SAIS POURQUOI JE VOULAIS MONTER DANS CE VAPEUR À DISNEYLAND... IL M'A RAPPELÉ DE MERVEILLEUX SOUVENIRS DE MA JEUNESSE."

fin

NOËL À DISNEYLAND

Noël à Disneyland

(également parue sous les titres : Les Canards et le volcan de Tabu Yama ; Noël sur l'île interdite ; Noël sur un volcan)

Titre original :
Donald Duck (18 pages)

Première publication :
Christmas in Disneyland n° 1 (12/1957, Dell, USA)

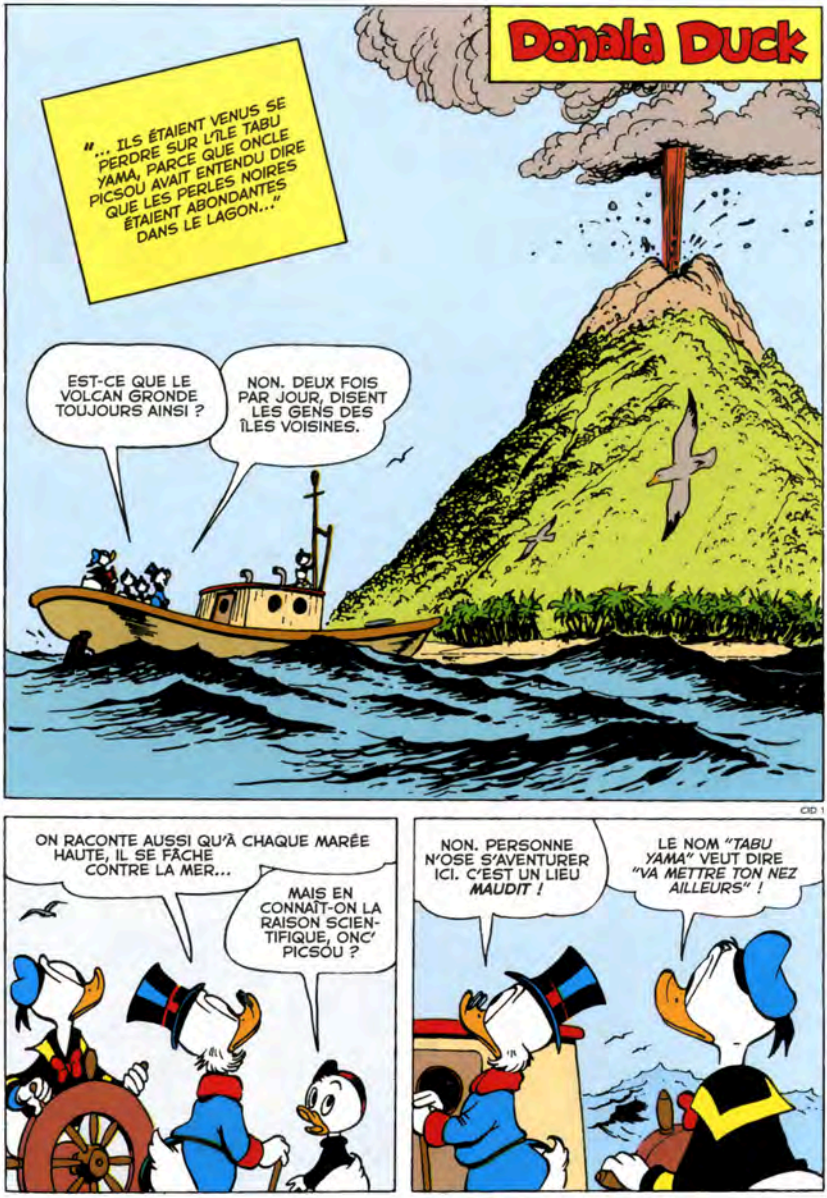
Publications américaines :
- *CID 1* (12/1957)
- *WDCD 38* (12/1972)
- *CPGP 11191* (1977)
- *M&D 17* (03/1990)
- *CBL 6* (05/1990)
- *USC 56* (12/1998)

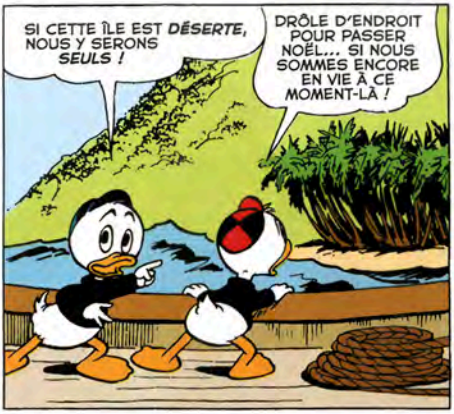
Publications françaises :
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n° 71 (1959)
- *Le Journal de Mickey* n° 967 (1970)
- *Picsou Magazine* n° 263 (1993)
- *Picsou Magazine* n° 395 (2004)

Situé dans le célèbre parc d'attractions californien, le *comic book* spécial publié aux États-Unis par Western/Dell sous le titre *Christmas in Disneyland* n° 1 remplace, à la Noël 1957, la série annuelle *Christmas Parade*. Il contient, entre autres, l'histoire de Barks qui suit, en trois bandes par page au lieu des quatre habituelles. Chaque aventure est reliée aux autres par des pages dessinées par Tony Strobl où apparaissent le père Noël et deux enfants, Jaffy et Jimmy (voir ci-dessus la case d'ouverture).

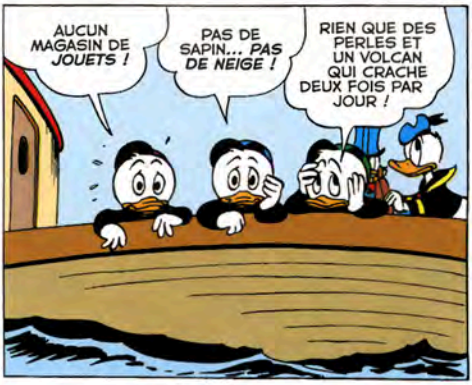
Dans l'édition américaine, dans la case précédant le début de « Noël à Disneyland », le père Noël explique que « Une année, Donald et ses neveux voguaient vers une île des mers du Sud un peu avant Noël... » (voir cases de gauche). Le texte au début de l'histoire de Barks précisait qu'il s'agissait de l'île de Tabu Yama. La zone du parc à thèmes où Barks situe son histoire est Adventureland.

Dans la version originale américaine, la dernière case de l'histoire montrait de nouveau le père Noël (voir ci-dessous) encore une fois dessiné par Tony Strobl.

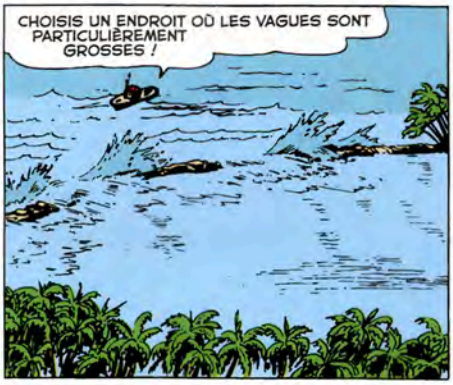

Donald Duck
"... ILS ÉTAIENT VENUS SE PERDRE SUR L'ÎLE TABU YAMA, PARCE QUE ONCLE PICSOU AVAIT ENTENDU DIRE QUE LES PERLES NOIRES ÉTAIENT ABONDANTES DANS LE LAGON..."
EST-CE QUE LE VOLCAN GRONDE TOUJOURS AINSI ?
NON. DEUX FOIS PAR JOUR, DISENT LES GENS DES ÎLES VOISINES.
CID 1
ON RACONTE AUSSI QU'À CHAQUE MARÉE HAUTE, IL SE FÂCHE CONTRE LA MER...
MAIS EN CONNAÎT-ON LA RAISON SCIENTIFIQUE, ONC' PICSOU ?
NON. PERSONNE N'OSE S'AVENTURER ICI. C'EST UN LIEU *MAUDIT* !
LE NOM *"TABU YAMA"* VEUT DIRE *"VA METTRE TON NEZ AILLEURS"* !


SI CETTE ÎLE EST *DÉSERTE*, NOUS Y SERONS *SEULS* !
DRÔLE D'ENDROIT POUR PASSER NOËL... SI NOUS SOMMES ENCORE EN VIE À CE MOMENT-LÀ !

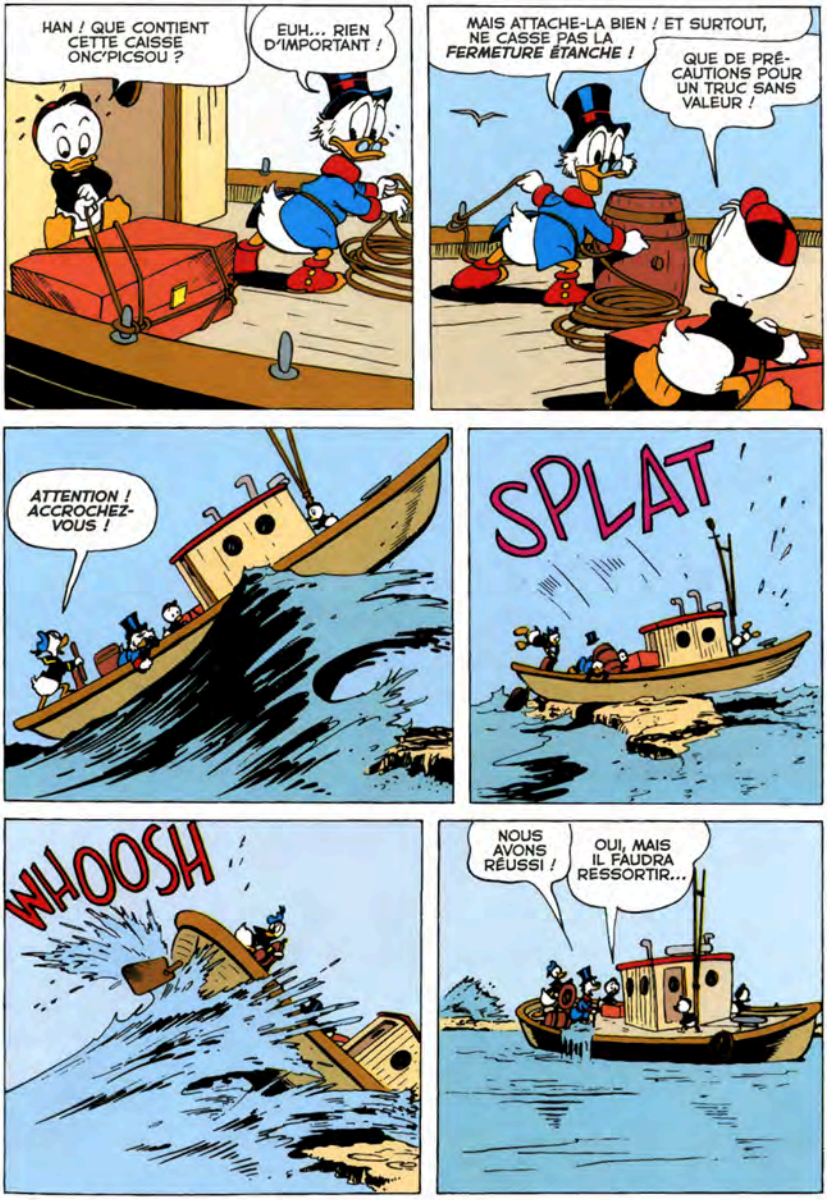
QUE REDOUTEZ-VOUS ? VOUS *RISQUEZ* JUSTE DE VOUS FATIGUER EN RAMASSANT DES PERLES !
OH ! JOYEUX NOËL !

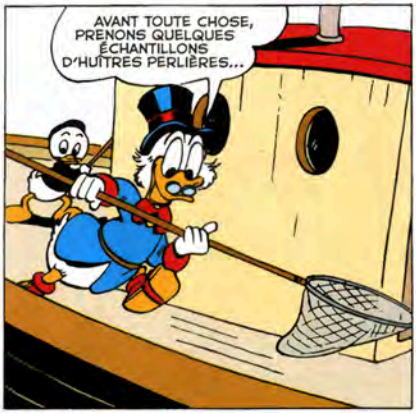

AUCUN MAGASIN DE *JOUETS* !
PAS DE SAPIN... *PAS DE NEIGE* !
RIEN QUE DES PERLES ET UN VOLCAN QUI CRACHE DEUX FOIS PAR JOUR !

C'EST LA MARÉE HAUTE ET L'EAU PASSE PAR-DESSUS LES RÉCIFS !
NOUS POURRONS ENTRER DANS LE LAGON.

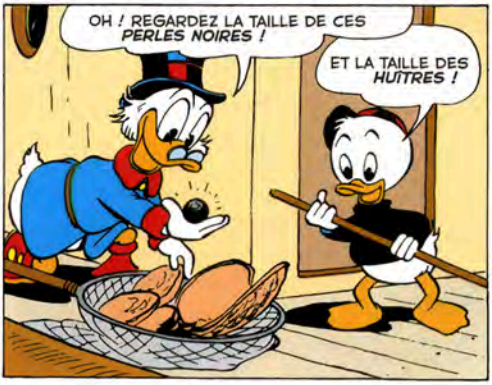

CHOISIS UN ENDROIT OÙ LES VAGUES SONT PARTICULIÈREMENT GROSSES !

ATTACHEZ TOUT CE QUI POURRAIT TOMBER À L'EAU, LES ENFANTS !

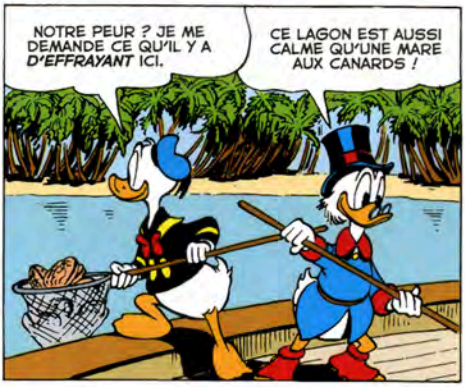

HAN ! QUE CONTIENT CETTE CAISSE ONC'PICSOU ?
EUH... RIEN D'IMPORTANT !
MAIS ATTACHE-LA BIEN ! ET SURTOUT, NE CASSE PAS LA *FERMETURE ÉTANCHE !*
QUE DE PRÉCAUTIONS POUR UN TRUC SANS VALEUR !
ATTENTION ! ACCROCHEZ-VOUS !
SPLAT
WHOOSH
NOUS AVONS RÉUSSI !
OUI, MAIS IL FAUDRA RESSORTIR...


AVANT TOUTE CHOSE, PRENONS QUELQUES ÉCHANTILLONS D'HUITRES PERLIÈRES...

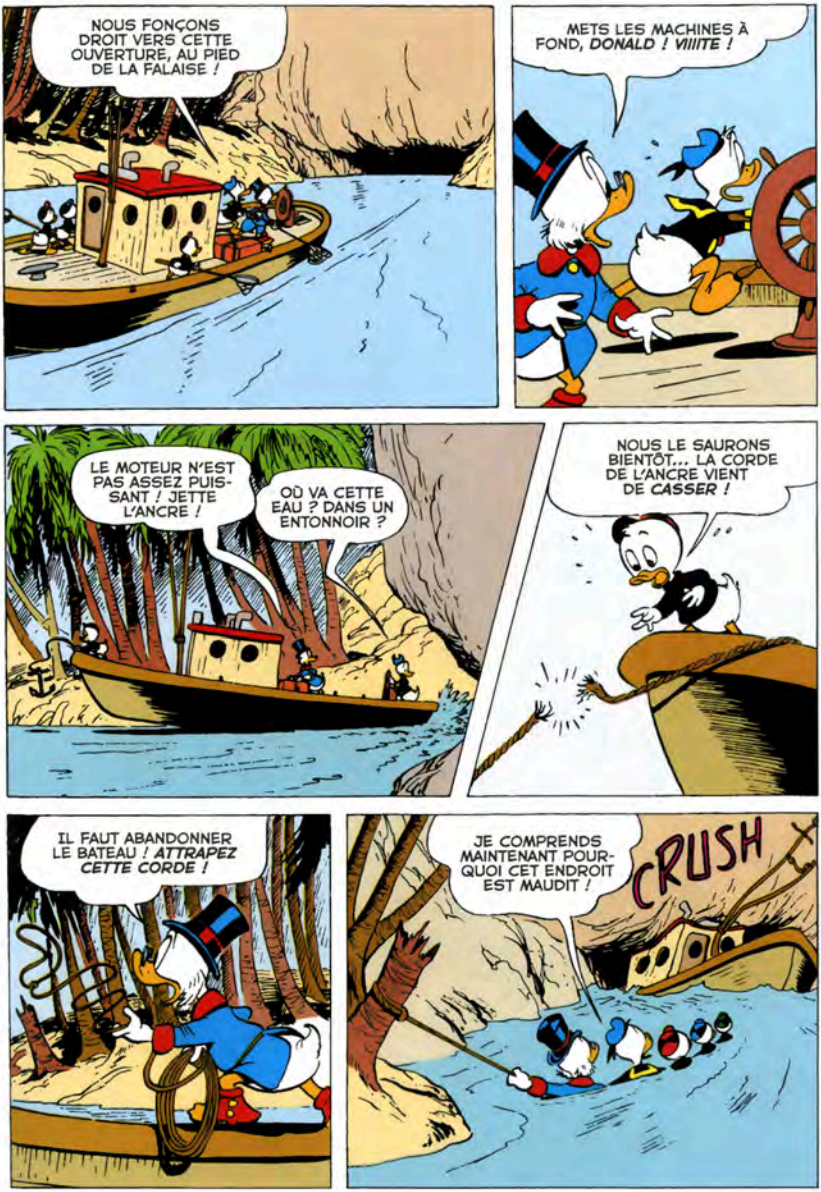
LAISSE LE BATEAU DÉRIVER, DONALD ! IL NE SORTIRA PAS DU LAGON !

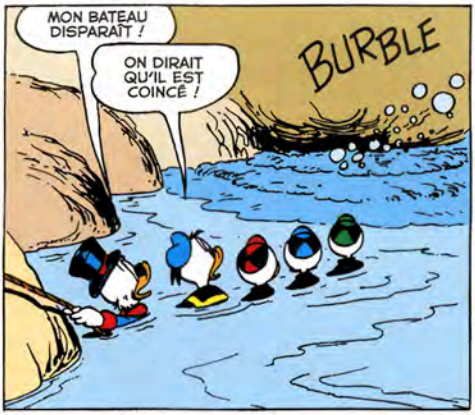

OH ! REGARDEZ LA TAILLE DE CES *PERLES NOIRES* !
ET LA TAILLE DES *HUITRES* !

NOUS ALLONS FAIRE FORTUNE ! ET TOUT SIMPLEMENT PARCE QUE NOUS AVONS MAÎTRISÉ NOTRE PEUR !

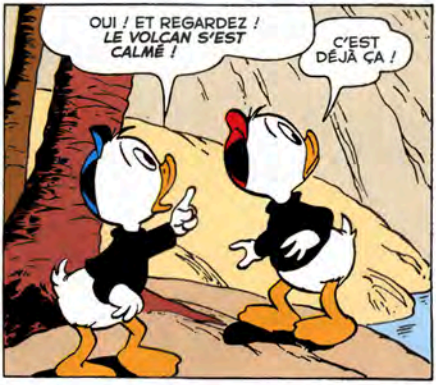

NOTRE PEUR ? JE ME DEMANDE CE QU'IL Y A *D'EFFRAYANT* ICI.
CE LAGON EST AUSSI CALME QU'UNE MARE AUX CANARDS !

ALORS EXPLIQUEZ-NOUS POURQUOI NOUS *DÉRIVONS DE PLUS EN PLUS VITE* !

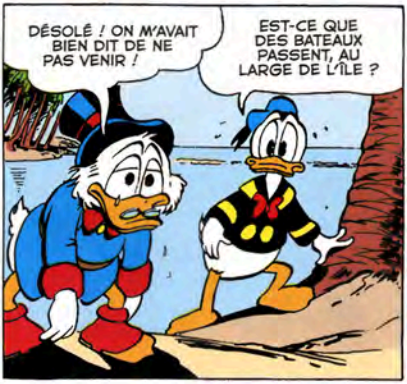

NOUS FONÇONS DROIT VERS CETTE OUVERTURE, AU PIED DE LA FALAISE !
METS LES MACHINES À FOND, DONALD ! VIIITE !
LE MOTEUR N'EST PAS ASSEZ PUISSANT ! JETTE L'ANCRE !
OÙ VA CETTE EAU ? DANS UN ENTONNOIR ?
NOUS LE SAURONS BIENTÔT... LA CORDE DE L'ANCRE VIENT DE CASSER !
IL FAUT ABANDONNER LE BATEAU ! ATTRAPEZ CETTE CORDE !
JE COMPRENDS MAINTENANT POURQUOI CET ENDROIT EST MAUDIT !
CRUSH


MON BATEAU DISPARAÎT !
ON DIRAIT QU'IL EST COINCÉ !
BURBLE

IL EMPÊCHE L'EAU D'ENTRER DANS LE TROU, COMME UN BOUCHON !

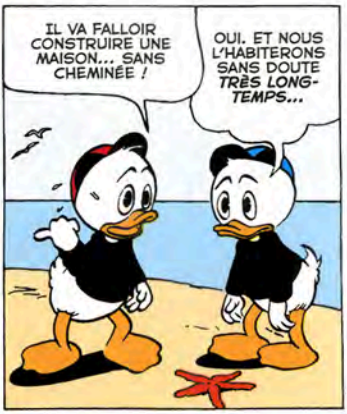

OUI ! ET REGARDEZ ! LE VOLCAN S'EST CALMÉ !
C'EST DÉJÀ ÇA !

TU PARLES, LE PROBLÈME RESTE ENTIER ! QU'ALLONS-NOUS DEVENIR ?
SANS EMBARCATION, NOUS SOMMES BLOQUÉS ICI !


DÉSOLÉ ! ON M'AVAIT BIEN DIT DE NE PAS VENIR !
EST-CE QUE DES BATEAUX PASSENT AU LARGE DE L'ÎLE ?

PERSONNE NE S'APPROCHE DE TABU YAMA ! PAS MÊME DES EXPLORATEURS !
ADIEU LE JOYEUX NOËL !

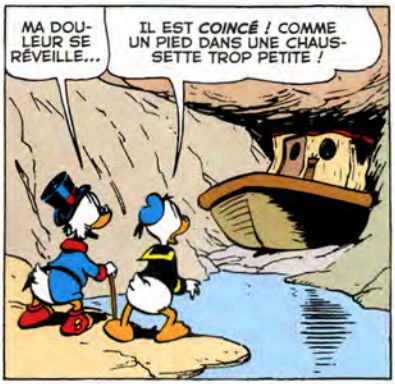
NOUS VOILÀ CONDAMNÉS À MANGER DES NOIX DE COCO *JUSQU'À LA FIN DE NOS JOURS !*
COMME CINQ ROBINSON CRUSOÉ !

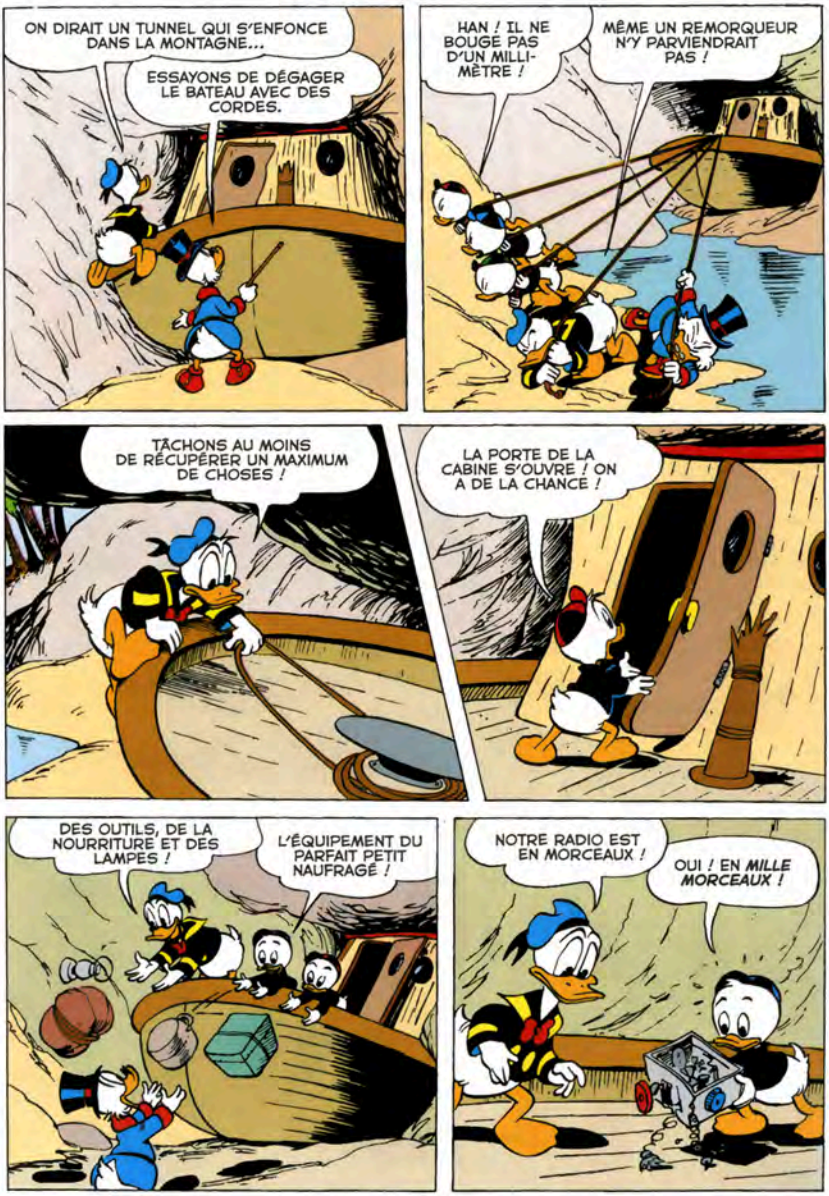

IL VA FALLOIR CONSTRUIRE UNE MAISON... SANS CHEMINÉE !
OUI. ET NOUS L'HABITERONS SANS DOUTE *TRÈS LONG-TEMPS...*

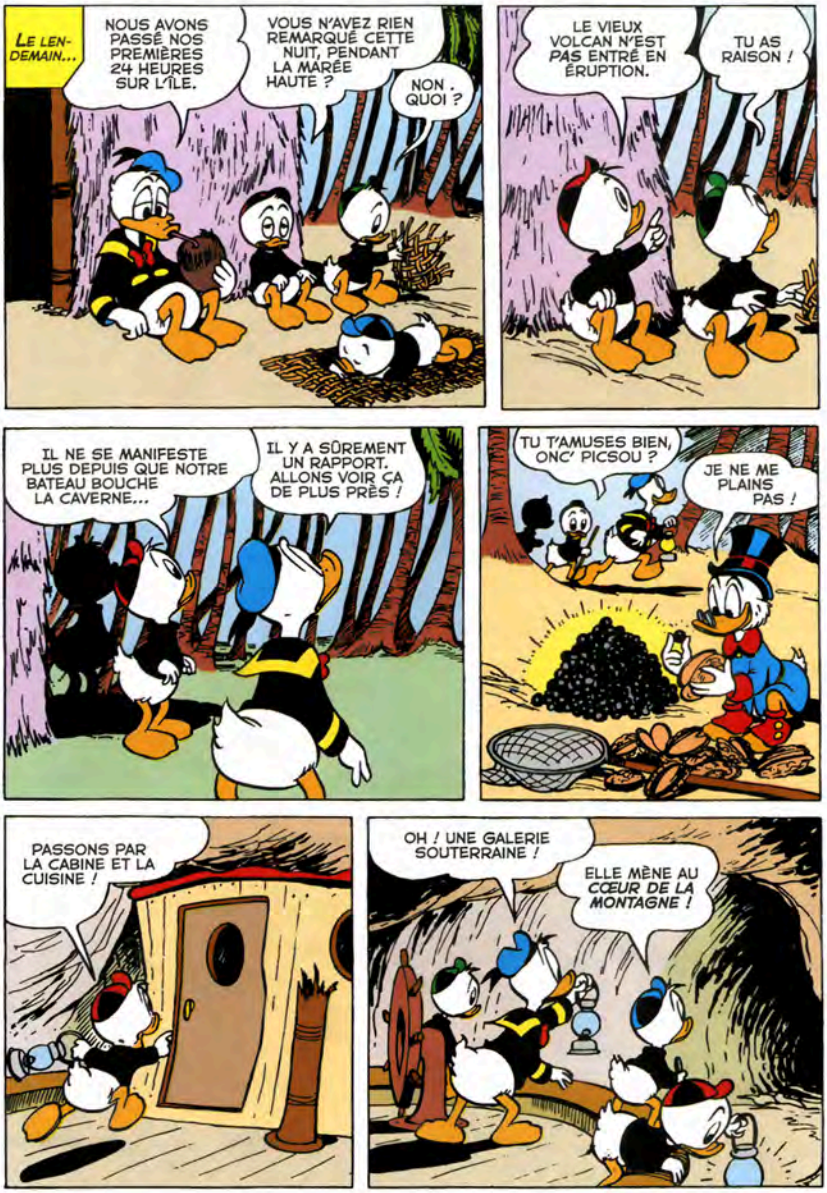
BOUHOU ! J'AI TOUT GÂCHÉ ! PLUS JAMAIS JE NE REVERRAI MON CHER ARGENT !

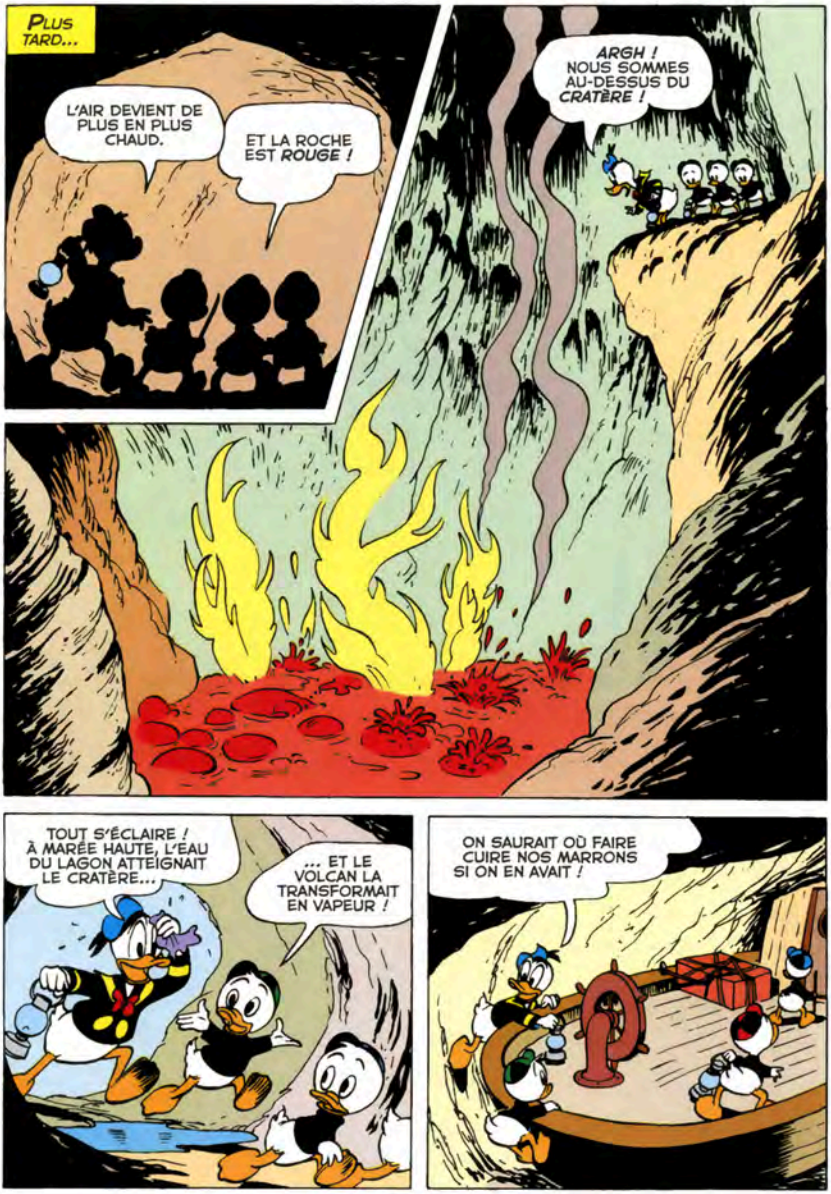
INUTILE DE TE LAMENTER ! VIENS ! IL Y A DU TRAVAIL !

PLUS TARD...
C'EST MARÉE BASSE !
REGARDEZ ! ON VOIT NOTRE BATEAU !

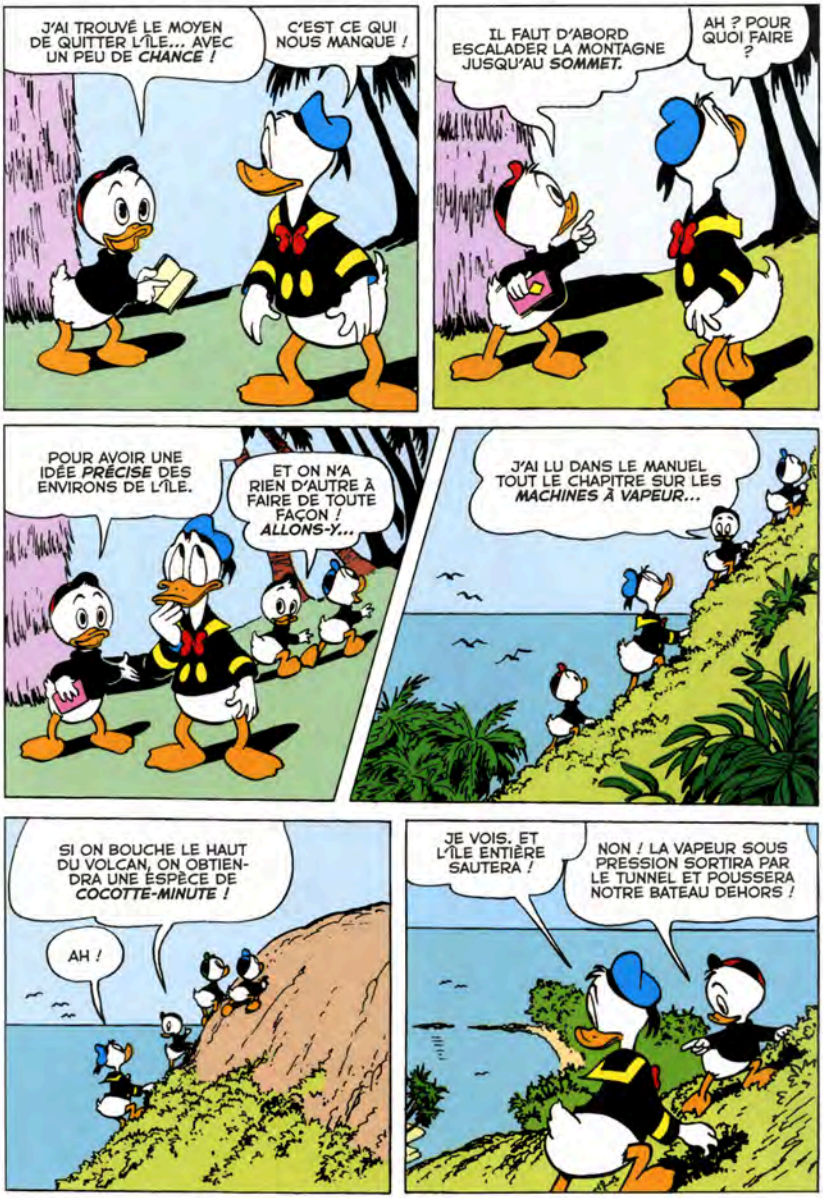

MA DOULEUR SE RÉVEILLE...
IL EST *COINCÉ* ! COMME UN PIED DANS UNE CHAUSSETTE TROP PETITE !

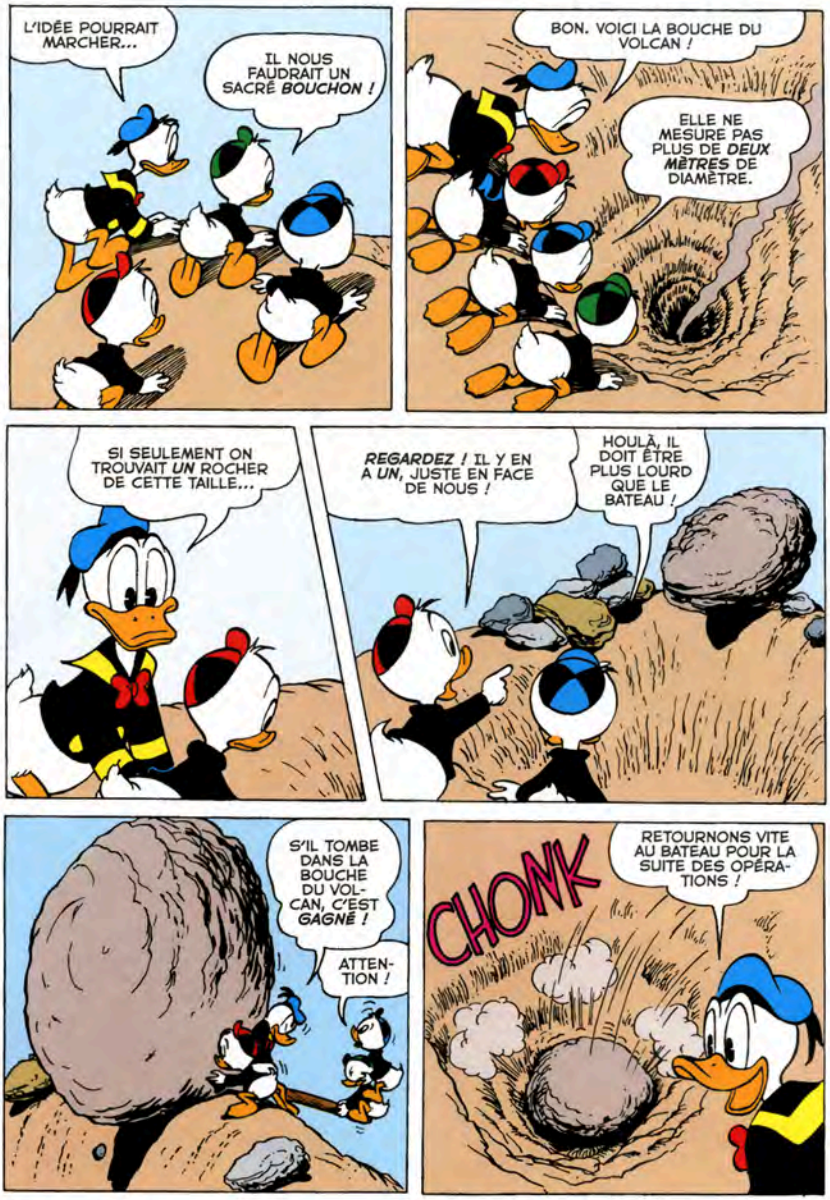

ON DIRAIT UN TUNNEL QUI S'ENFONCE DANS LA MONTAGNE...
ESSAYONS DE DÉGAGER LE BATEAU AVEC DES CORDES.
HAN ! IL NE BOUGE PAS D'UN MILLIMÈTRE !
MÊME UN REMORQUEUR N'Y PARVIENDRAIT PAS !
TÂCHONS AU MOINS DE RÉCUPÉRER UN MAXIMUM DE CHOSES !
LA PORTE DE LA CABINE S'OUVRE ! ON A DE LA CHANCE !
DES OUTILS, DE LA NOURRITURE ET DES LAMPES !
L'ÉQUIPEMENT DU PARFAIT PETIT NAUFRAGÉ !
NOTRE RADIO EST EN MORCEAUX !
OUI ! EN *MILLE MORCEAUX* !


LE LENDEMAIN...
NOUS AVONS PASSÉ NOS PREMIÈRES 24 HEURES SUR L'ÎLE.
VOUS N'AVEZ RIEN REMARQUÉ CETTE NUIT, PENDANT LA MARÉE HAUTE ?
NON. QUOI ?
LE VIEUX VOLCAN N'EST PAS ENTRÉ EN ÉRUPTION.
TU AS RAISON !
IL NE SE MANIFESTE PLUS DEPUIS QUE NOTRE BATEAU BOUCHE LA CAVERNE...
IL Y A SÛREMENT UN RAPPORT. ALLONS VOIR ÇA DE PLUS PRÈS !
TU T'AMUSES BIEN, ONC' PICSOU ?
JE NE ME PLAINS PAS !
PASSONS PAR LA CABINE ET LA CUISINE !
OH ! UNE GALERIE SOUTERRAINE !
ELLE MÈNE AU CŒUR DE LA MONTAGNE !

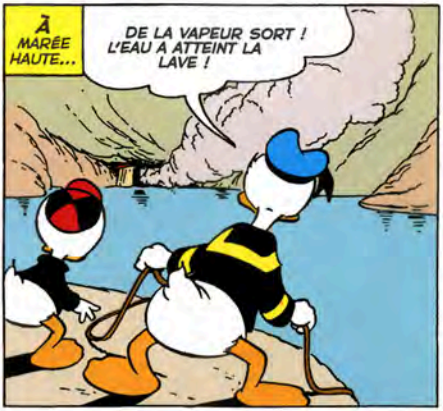

PLUS TARD...
L'AIR DEVIENT DE PLUS EN PLUS CHAUD.
ET LA ROCHE EST ROUGE !
ARGH ! NOUS SOMMES AU-DESSUS DU CRATÈRE !
TOUT S'ÉCLAIRE ! À MARÉE HAUTE, L'EAU DU LAGON ATTEIGNAIT LE CRATÈRE...
... ET LE VOLCAN LA TRANSFORMAIT EN VAPEUR !
ON SAURAIT OÙ FAIRE CUIRE NOS MARRONS SI ON EN AVAIT !

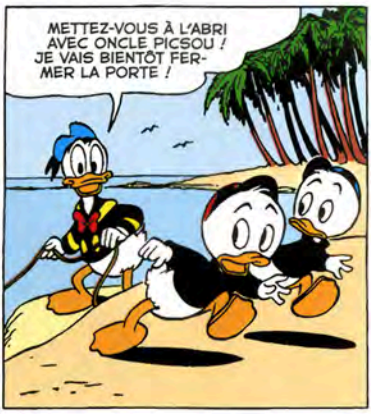
TA GROSSE CAISSE EST TOUJOURS SUR LE PONT, ONC' PICSOU.
APPORTEZ-LA ! JE LA CACHERAI EN LIEU SÛR.
FAITES ATTENTION ! CE QU'ELLE CONTIENT EST *PRÉCIEUX.*
HIER, IL DISAIT LE CONTRAIRE...
LE TEMPS PASSE...
DEMAIN, C'EST NOËL... MAIS NOUS NE POURRONS PAS LE FÊTER !
FIFI ET MOI, NOUS AVONS FABRIQUÉ UN *SAPIN* AVEC DES FEUILLES DE PALMIER !
MAGNIFIQUE ! IL EST ENCORE PLUS BEAU QU'UN VRAI !
AVEC UN PEU DE *NEIGE*, CE SERAIT VRAIMENT NOËL...
QU'EST-CE QUE TU LIS, LOULOU ?
LE MANUEL DES CASTORS JUNIORS. ÉCOUTEZ PLUTÔT...


J'AI TROUVÉ LE MOYEN DE QUITTER L'ÎLE... AVEC UN PEU DE *CHANCE* !
C'EST CE QUI NOUS MANQUE !
IL FAUT D'ABORD ESCALADER LA MONTAGNE JUSQU'AU *SOMMET*.
AH ? POUR QUOI FAIRE ?
POUR AVOIR UNE IDÉE *PRÉCISE* DES ENVIRONS DE L'ÎLE.
ET ON N'A RIEN D'AUTRE À FAIRE DE TOUTE FAÇON ! *ALLONS-Y...*
J'AI LU DANS LE MANUEL TOUT LE CHAPITRE SUR LES *MACHINES À VAPEUR...*
SI ON BOUCHE LE HAUT DU VOLCAN, ON OBTIENDRA UNE ESPÈCE DE *COCOTTE-MINUTE* !
AH !
JE VOIS. ET L'ÎLE ENTIÈRE SAUTERA !
NON ! LA VAPEUR SOUS PRESSION SORTIRA PAR LE TUNNEL ET POUSSERA NOTRE BATEAU DEHORS !


L'IDÉE POURRAIT MARCHER...
IL NOUS FAUDRAIT UN SACRÉ *BOUCHON* !
BON. VOICI LA BOUCHE DU VOLCAN !
ELLE NE MESURE PAS PLUS DE *DEUX MÈTRES* DE DIAMÈTRE.
SI SEULEMENT ON TROUVAIT *UN* ROCHER DE CETTE TAILLE...
REGARDEZ ! IL Y EN A *UN*, JUSTE EN FACE DE NOUS !
HOULÀ, IL DOIT ÊTRE PLUS LOURD QUE LE BATEAU !
S'IL TOMBE DANS LA BOUCHE DU VOLCAN, C'EST *GAGNÉ* !
ATTENTION !
CHONK
RETOURNONS VITE AU BATEAU POUR LA SUITE DES OPÉRATIONS !

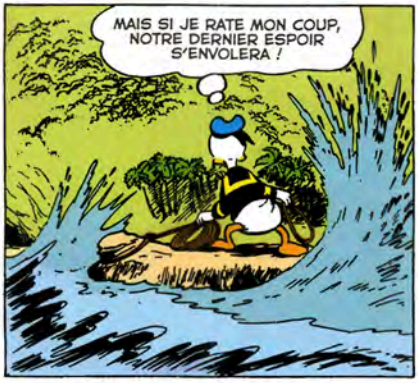
NE RESTE PAS DANS LE COIN ! IL VA Y AVOIR DU REMUE-MÉNAGE !
D'ABORD, OUVRIR LA CABINE POUR QUE L'EAU PUISSE PASSER...
ENSUITE, S'ARRANGER POUR REFERMER QUAND IL Y AURA ASSEZ D'EAU !
ENFIN, ÉTAYER LA CABINE AFIN QU'ELLE RÉSISTE À LA PRESSION !
PLUS TARD...
ATTENDONS ! ON VA VOIR SI LE BATEAU VA SE DÉGAGER OU ÉCLATER !
IL POURRAIT AUSSI FILER EN HAUTE MER !
S'ILS COMPTENT TIRER UN FEU D'ARTIFICE, J'AI INTÉRÊT À METTRE MA CAISSE EN SÉCURITÉ.


À MARÉE HAUTE...
DE LA VAPEUR SORT ! L'EAU A ATTEINT LA LAVE !

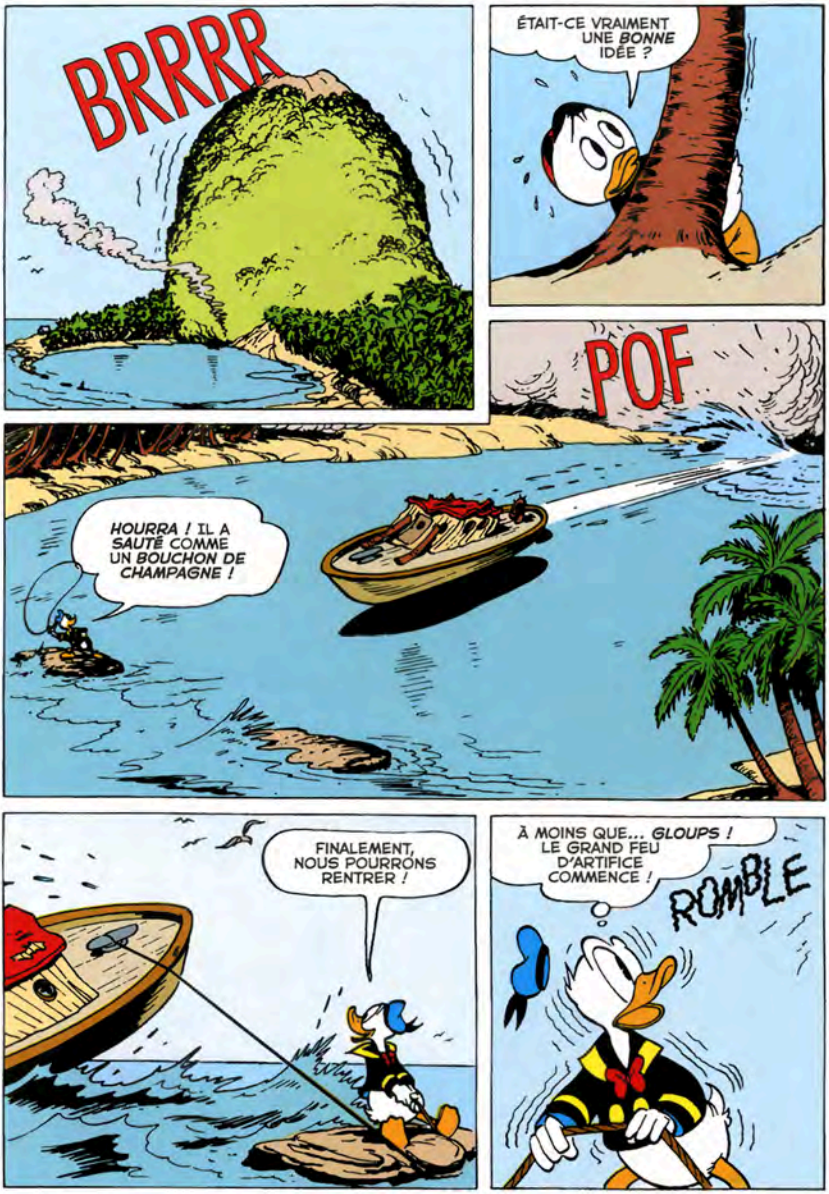

METTEZ-VOUS À L'ABRI AVEC ONCLE PICSOU ! JE VAIS BIENTÔT FERMER LA PORTE !

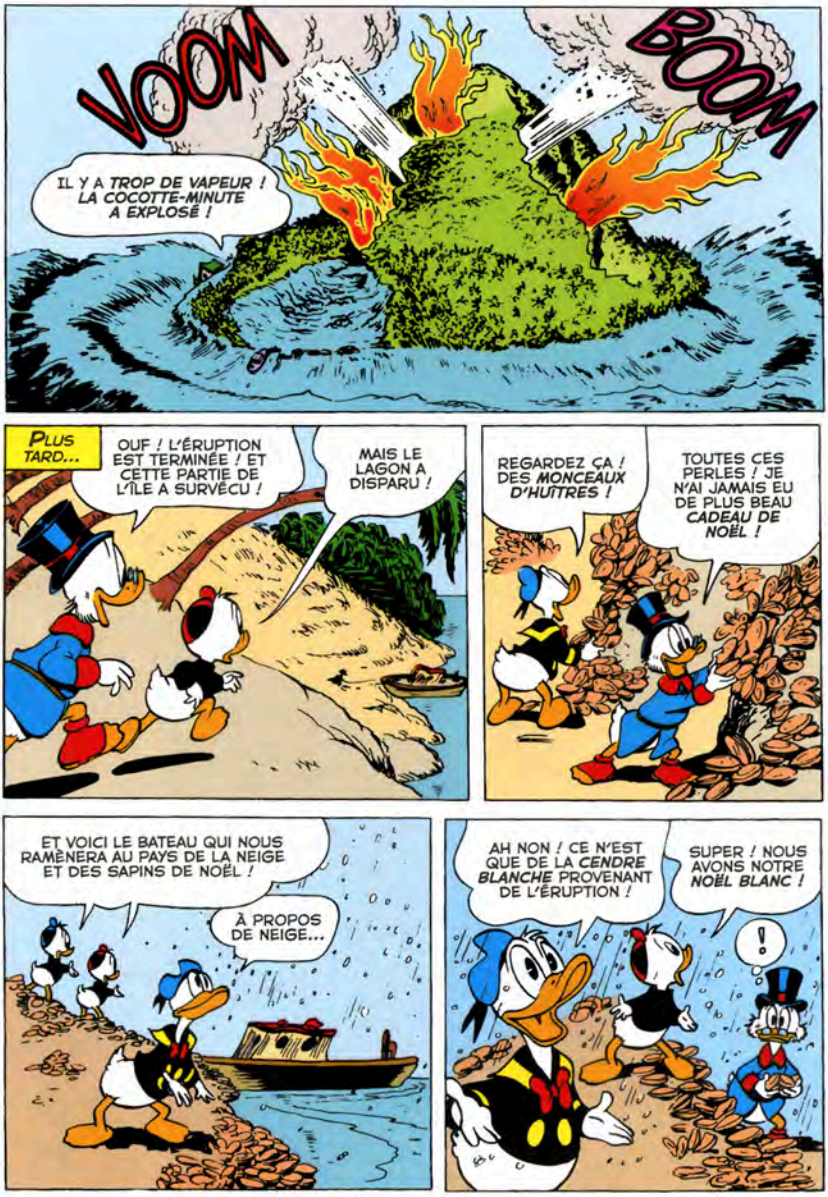
CLUNK

SI LE BATEAU S'ÉLOIGNE TROP, QUELQU'UN DEVRA L'ATTRAPER AU LASSO... ET CE SERA MOI !


MAIS SI JE RATE MON COUP, NOTRE DERNIER ESPOIR S'ENVOLERA !

LE SPECTACLE PROMET D'ÊTRE GRANDIOSE !
BRRR


BRRRR
ÉTAIT-CE VRAIMENT UNE *BONNE* IDÉE ?
POF
HOURRA ! IL A *SAUTÉ* COMME UN *BOUCHON DE CHAMPAGNE !*
FINALEMENT, NOUS POURRONS RENTRER !
À MOINS QUE... *GLOUPS !* LE GRAND FEU D'ARTIFICE COMMENCE !
ROMBLE


VOOM
BOOM
IL Y A TROP DE VAPEUR ! LA COCOTTE-MINUTE A EXPLOSÉ !
PLUS TARD...
OUF ! L'ÉRUPTION EST TERMINÉE ! ET CETTE PARTIE DE L'ÎLE A SURVÉCU !
MAIS LE LAGON A DISPARU !
REGARDEZ ÇA ! DES MONCEAUX D'HUITRES !
TOUTES CES PERLES ! JE N'AI JAMAIS EU DE PLUS BEAU CADEAU DE NOËL !
ET VOICI LE BATEAU QUI NOUS RAMÈNERA AU PAYS DE LA NEIGE ET DES SAPINS DE NOËL !
À PROPOS DE NEIGE...
AH NON ! CE N'EST QUE DE LA CENDRE BLANCHE PROVENANT DE L'ÉRUPTION !
SUPER ! NOUS AVONS NOTRE NOËL BLANC !
!

ÇA ME RAPPELLE QU'IL EST TEMPS D'OUVRIR MA FAMEUSE CAISSE !
ET...
ONC' PICSOU ! TU AVAIS APPORTÉ DES CADEAUX POUR NOUS !
JE N'ALLAIS PAS OBLIGER LE PÈRE NOËL À VENIR JUSQU'ICI...
VOILÀ QUI PROUVE QUE NOËL SE FÊTE N'IMPORTE OÙ !
C'EST LE PREMIER NOËL BLANC DES MERS DU SUD !

FIN

Donald et le concours de luge

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Histoire perdue

Cette histoire est l'une de celles dont Carl Barks a confirmé l'existence à ses biographes et bibliographes, qui autrement n'auraient pas même pu savoir qu'elle avait été réalisée, étant donné qu'il n'en reste aucune trace.

Envoyée à l'éditeur le 15 décembre 1955, « Donald et le concours de luge » (le titre s'inspire du résumé de l'histoire fait par Barks) aurait dû paraître dans *Walt Disney's Comics and Stories* n° 196 de janvier 1957. Le scénario s'articulait autour d'un défi hivernal à la luge entre Donald et Riri, Fifi et Loulou. Pour une raison inconnue (sans doute parce que les responsables éditoriaux de la Western avaient remarqué que l'auteur avait poussé trop loin la rivalité entre Donald et ses neveux, ce qui aurait pu avoir des effets anti-éducatifs sur les jeunes lecteurs), l'histoire fut rangée dans un tiroir en attendant de trouver un moyen de l'employer, en en faisant éventuellement modifier quelques séquences. En fin de compte, elle demeura inédite et les planches originales furent perdues.

Le souvenir de la rivalité à la luge entre Donald et ses neveux ne survit que dans une peinture à l'huile de Barks réalisée en 1974, intitulée *Snow Fun*, et dont nous reproduisons ci-contre un détail.

En visite à **Disneyland**

Le 17 juillet 1955, le rêve caressé par Walt Disney depuis des années se réalise. La plaine d'orangers et de noyers d'Anaheim, près de Los Angeles en Californie, s'est transformée en une ville fabuleuse, Disneyland, qui est inaugurée en présence de 30 000 invités.

Les 65 hectares de terrain cultivés sont désormais occupés par des attractions aux dimensions titanesques, réparties sur quatre zones thématiques : Adventureland (le pays de l'Aventure), Frontierland (le pays de la Frontière), Fantasyland (le pays de l'Imaginaire) et Tomorrowland (le pays de Demain).

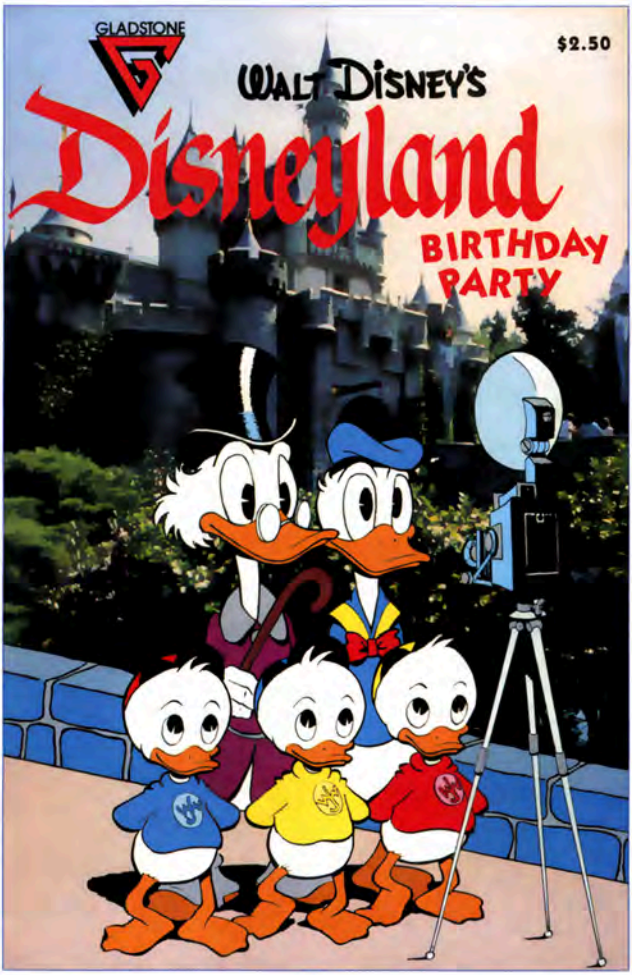
Les médias relaient l'ouverture du nouveau parc et les bandes dessinées ne sont pas en reste. D'autant plus que la Western, éditrice des *comic books* Disney, a fait partie des investisseurs qui ont rendu possible l'ouverture du parc.

Pour réaliser sa bande dessinée où le jeune Picsou navigue sur le Mississippi, Carl Barks prend pour modèle, à la demande expresse de sa maison d'édition, le vapeur *Mark Twain* (voir photo ci-contre) qui transporte les touristes sur les eaux du « fleuve » de Disneyland.

Le bateau doit son nom au grand romancier américain qui raconta les exploits de Tom Sawyer et Huckleberry Finn, et il n'a pas été choisi au hasard. Mark Twain (de son vrai nom Samuel Langhorne Clemens) avait été pilote de bateaux sur le Mississippi et s'inspira probablement pour son pseudonyme de l'expression « *by the Mark Twain* », « à la marque de deux brasses », utilisée pour indiquer que l'eau était assez profonde (3,70 m) pour permettre au bateau de passer.

Les comic books *spéciaux que la maison d'édition Western Printing and Lithographing Company consacre à Disneyland se signalent par leurs superbes illustrations de couverture. Frank McSavage (crayonné) et Donald T. MacLaughlin (couleurs) ont réalisé la couverture ci-dessus pour* Vacation in Disneyland *(« Vacances à Disneyland ») sorti en août 1958.*

Page précédente, encore tiré de Vacation in Disneyland, *la jolie quatrième de couverture, avec Dumbo en train de survoler le parc et ses principales attractions. Les crayonnés sont de Al Hubbard et la mise en couleurs toujours de Donald T. MacLaughlin.*

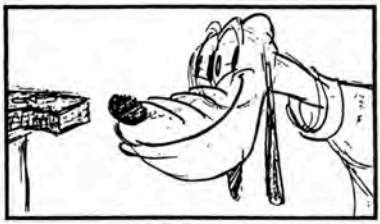


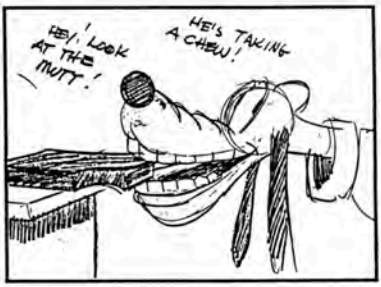
*Le bâtiment le plus visité de Disneyland, depuis son inauguration, est le Magic Kingdom (« Royaume enchanté »), château d'inspiration médiévale dédié à la Belle au bois dormant, les studios d'animation travaillant, à l'époque, sur le film du même nom (*Sleeping Beauty *en anglais). Dans l'image ci-dessus, une photo du château sert de fond au groupe de Donaldvillois en visite dessiné par Barks. Il s'agit de la couverture du numéro spécial* Disneyland Birthday Party *n° 1 publié par les éditions Gladstone en 1985 (donc pour les trente ans du parc).*

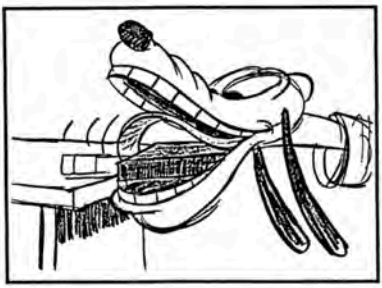
Pluto : un héros qui a du **chien** !

Carl Barks croise plusieurs fois la route de Pluto au cours de sa carrière. En tant qu'auteur de bandes dessinées, avant d'être durablement associé à Donald, il réalise une histoire du célèbre chien. Ce récit de 51 pages intitulé *Pluto saves the Ship* est coécrit par Barks avec deux *story men* de l'animation disneyienne, Jack Hannah et Nick George, et paraît dans le *comic book Large Feature Comic* n° 7.

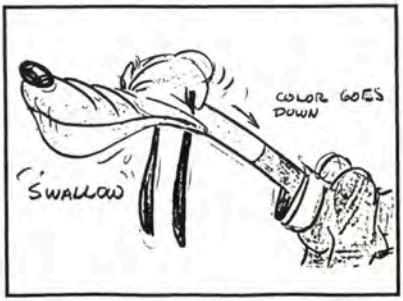
Auparavant, Barks avait animé Pluto dans une série de courts métrages d'animation. Sur cette page, nous voyons un croquis de Barks et un photogramme du film *The Army Mascot* (*La Mascotte de l'armée*), réalisé par Clyde Geronimi et distribué en salle le 22 mai 1943.







Sur cette page et la suivante, une série de dessins réalisés par Barks avec Pluto pour The Army Mascot. *Le chien orange y supplante une chèvre en qualité de mascotte de la division Yoo-Hoo. Ci-dessus, d'autres dessins de Barks, parodies des affiches incitant à s'enrôler dans l'armée, réalisés pour le court métrage du 1er mai 1942* Donald Gets Drafted *(*Donald à l'armée).



Un autre court métrage avec Pluto auquel Barks collabora comme scénariste est Bone Trouble *(*Pluto a des envies*), du 28 juin 1940, mis en scène par Jack Kinney, lequel participe aussi au scénario. En haut, un photogramme du film et au centre, une illustration de Tom Wood tirée de sa version résumée parue dans l'hebdomadaire américain* Good Housekeeping.
En bas, Pluto et Donald dans un autre dessin animé scénarisé par Barks, Put-put Troubles *(*Donald a des ennuis*), réalisé par Riley Thomson et diffusé le 19 juillet 1940.*

PLUTO
SAVES THE SHIP
10¢
LARGE FEATURE COMIC
No. 1
by WALT DISNEY

PLUTO
SAVES THE SHIP
IN A BUSY SHIPYARD --- SOMEWHERE IN THE U.S.A. A NEW TYPE DESTROYER, POSSESSING INCREDIBLE SPEED AND FIGHTING POWER, STANDS READY FOR LAUNCHING ----
WE MUST BE ESPECIALLY ON THE ALERT TODAY TO PREVENT ANY LAST MINUTE ATTEMPT AT SABOTAGE BY ENEMY AGENTS!
WE'VE TAKEN EVERY PRECAUTION --- BESIDES, PLUTO IS ON GUARD-HA! HA!
PLUTO IS THE MASCOT OF THE YARD.

HI, PLUTO!
HELLO, BOY!
PLUTO'S A REAL NAVY DOG!
SPLASH!

S'MATTER, PLUTO --- WON'T THEY LET YOU BE A MERMAID? HA! HA! HA!
"BOY", IS HE CLUMSY. HA! HA!
WHY CAN'T YOU BE LIKE "BARON", PLUTO?
YEH! HE NEVER GOES AROUND FALLING IN OCEANS.
ENGINEER'S CHART ROOM
HOLD STILL, BARON!

YEH!
HELLO, MIKE --- MIGHTY FINE DOG YOU HAVE THERE!
HE DOESN'T KNOW THE HALF OF IT--- EH, BARON!!
GRRR
?
?
AWRRRF!
OWOO!
HA! HA! HA! YOU'RE A SIGHT!
GRRR
AS BARON AND HIS MASTER COME ABOARD THE NEW DESTROYER--
SORRY-- BUT I'LL HAVE TO SEARCH YOU, MIKE-- ORDERS YOU KNOW
SURE-- GLAD TO SEE SO MANY GUARDS ON DUTY AROUND HERE. WE CAN'T TAKE ANY CHANCES THERE MAY BE TRAITORS IN OUR MIDST!
THAT'S RIGHT SIR--- PASS!
THIS IS WHERE YOU ARE TO PUT IT!
NOW- GET GOIN' TO THE SHACK, BARON!
COMING FROM ME THAT SOUNDS FUNNY--- EH, BARON?
NGINE
ROOM
WHAT'S UP, PLUTO, YOU LOOK MAD!
ENGINE ROOM
?
MIKE SPEAKING ---BARON'S ON HIS WAY OVER TO PICK UP TH' PACKAGE ---YEH, HE KNOWS WHERE TO PUT IT!

HERE'S BARON NOW--- IS IT READY ?
BOMBS FOR HIRE
AS SOON AS I PUT THE TIME BOMB IN THIS BONE /
TICK TICK TICK
GOOD, IT'S SET FOR TEN O'CLOCK - THAT GIVES BARON THIRTY MINUTES TO GET ABOARD THE DESTROYER AND PLANT IT!
ALL RIGHT BARON, THE REST IS UP TO YOU /
TICK TICK TICK
HURRY, BARON---BUT BE CAREFUL / DON'T BUMP THAT BONE OR DROP IT---UNLESS YOU WANT TO DIE!
BOMBS FOR HIRE
TICK TICK
LOOKS LIKE HE ALWAYS OUT DOES YOU, PLUTO! JUST LOOK AT THE SIZE OF THAT BONE!
TICK TICK
WANT A CHICKEN BONE, PLUTO?
PATOOIE
?
SMACK
SMACK
IDEA
TICK TICK TICK

Pluto

Sympathique, plein de bonne volonté, parfois tout-fou, le chien de Mickey est citoyen de Mickeyville et de Donaldville !

CARTE D'IDENTITÉ

Date de naissance officielle :
18 août 1930, avec le film d'animation *The Chain Gang* (*La Symphonie enchantée*), mis en scène par Burt Gillett, où il n'a pas encore de nom.

Paternité créative :
Au cinéma, Norman Ferguson.
En BD, Floyd Gottfredson.

Date de baptême :
8 mai 1931, à l'occasion du court métrage *The Moose Hunt* (*La Chasse à l'élan*). Le nom est choisi par Walt Disney, après avoir écarté ceux de Rover et de Pal.

Lieu de résidence :
Dans la niche du jardin de Mickey, à Mickeyville (Mousetown).

Pedigree :
Chien courant italien (Segugio) un peu bâtard.

État civil :
Il a pour compagne la chienne pékinois Fifi (comme on le voit dans le court métrage *Les Quintuplés de Pluto*, de 1937) et il est père de cinq chiots. Plus tard, en 1942, il a pour fils Pluto Junior, dans un film qui porte ce titre, réalisé par Clyde Geronimi.

Signes particuliers :
Oreilles noires en forme de points d'exclamation et queue filiforme, également noire.

Signes très particuliers :
Le premier acteur à lui prêter sa voix était Pinto Colvig, plus connu pour son interprétation de Dingo.

Phrase célèbre :
« Snif, snif ! Ouah, ouah ! »

VEDETTE DE CINÉMA

Né comme personnage occasionnel, il s'appelle dans un premier temps Rover. Pluto, le chien de Mickey, sera savamment développé, en particulier grâce à l'animateur Norman Ferguson, grand observateur de la psychologie canine et du comportement du meilleur ami de l'homme. Donald rencontre Pluto en 1936, à l'occasion du court métrage *Donald and Pluto*. Ni le quadrupède ni le palmipède n'ont encore leur propre série de cartoons, et le film est présenté comme un *Mickey Mouse Cartoon*, Donald y troquant son béret de marin pour une casquette de plombier. Le fait que ce soit Pluto qui lui serve de partenaire pouvait paraître incompréhensible aux spectateurs. Pour cette raison, la brochure publicitaire qui promeut le film dans les salles se sent obligée de justifier l'étrange couple. « C'est bizarre, explique un paragraphe, mais Mickey n'apparaît pas dans ce film ! À cette question, Mickey a exprimé aux journalistes curieux son désir que ses deux meilleurs amis reçoivent tout le mérite de leur premier film ensemble. »

Pluto et Donald dessinés par Al Taliaferro en 1937. Le rapport de taille entre les personnages sera par la suite modifié afin de rendre Donald plus grand.

Couverture d'un comic book *de la série* Four Color Comics *consacré à Pluto par Paul Murry.*

AMIS ET ENNEMIS

Dans les planches du dimanche de la série *Silly Symphony* qui, en 1936, mettent en scène Donald, Pluto est victime de quelques-unes de ses farces. Pendant ce temps, plusieurs de ses comparses s'apprêtent à faire leurs débuts, amis et ennemis, comme le grincheux bouledogue Butch, le chat Figaro, qui, dans le long métrage *Pinocchio* (1939), vivait dans la maison de Gepetto, et le coyote Bent Tail (dont le nom signifie « Queue tordue ») et son fils, Bent Tail Junior. Il affronte également Tic et Tac dans une histoire dessinée par Paul Murry dans le numéro géant *Vacation Parade* n° 1 de juillet 1950.

Barks fait endosser à Pluto le rôle de limier officiel des Castors Juniors dans l'histoire « Le Jour où la montagne s'ébranla », écrite en 1972 pour Kay Wright mais redessinée en 1992 par Daan Jippes.

Gracié Rapetou

Encore plus vieux que Picsou mais toujours en pleine forme, c'est lui le patriarche des Rapetou !

CARTE D'IDENTITÉ

Nom d'origine :
Captain Blackheart Beagle (équivalent de capitaine Cœur-Noir Rapetou), appelé plus tard Grandpa Beagle (Papy Rapetou).

Pseudonyme :
Gracié Rapetou (à cause de l'inscription sur sa pancarte).

Premier matricule :
186-802

Date de naissance officielle :
En août 1957, dans *Uncle $crooge Goes to Disneyland* n° 1.

Signe du zodiaque :
Lion

Lieu de résidence :
Prison de Donaldville (Calisota) avant d'être gracié en raison de son âge. Par la suite, dans une roulotte en banlieue, qu'il partage avec plusieurs de ses petits-enfants.

Professions :
Voleur récidiviste, pirate, escroc, cambrioleur…

Véhicule personnel :
Le bateau à vapeur *Sorcière du fleuve*, naviguant sur le Mississippi et lui servant à détrousser son prochain.

Signes particuliers :
Masque noir sur le visage, récupéré dans un déguisement de mardi gras, fières moustaches retroussées. Barbe blanche, une fois devenu vieux.

Caractère :
Audacieux et tenace quand il était jeune, il a la trempe d'un vrai leader. Dans sa vieillesse, c'est avant tout un stratège et un planificateur.

Phrase célèbre :
« Par les tripes de Satan ! Que diable a-t-il mis dans sa chaudière, ce fichu canard ? Des éclairs ? »

Moment historique : les Rapetou mettent pour la première fois leurs célèbres masques.

LA JEUNESSE ET... LA VIEILLESSE D'UN RAPETOU

Tout comme Picsou et Donald, les Rapetou ont leur arbre généalogique. Les histoires de Carl Barks et de ses collègues auteurs de BD nous montrent le patriarche du clan Rapetou à deux époques bien différentes de sa vie. Durant la première, il est représenté jeune et vigoureux, en activité sur le Mississippi avec ses trois fils (pères d'une partie des Rapetou actuels), et rival du jeune Picsou et de son assistant Grégoire Trouvetou. Dans la deuxième époque, encore plus âgé que Picsou, nous le retrouvons alors qu'il a été libéré de prison en raison de son grand âge. Il s'associe à quelques-uns de ses nombreux petits-enfants pour accomplir de nouveaux méfaits. Il choisit la Noël 1947 pour affronter une nouvelle fois son adversaire de jadis, et s'introduit dans le coffre de Picsou déguisé en père Noël (sans avoir besoin de fausse barbe).

À la Noël 1947, alors que Picsou vient de faire connaissance avec Donald et ses neveux, Gracié Rapetou déguisé en père Noël attaque le coffre avec sept de ses descendants.

DES ORIGINES À NOS JOURS

Gracié Rapetou, ou plutôt le capitaine Cœur-Noir Rapetou, est le fondateur de la célèbre bande, établie en société anonyme, avec des succursales aux quatre coins de la planète. La fondation a eu lieu en 1880, quand le futur Gracié commence ses expéditions de piraterie fluviale. C'est le malfaiteur Oscar Porcin qui donne l'idée aux quatre premiers membres de l'organisation de se dissimuler le visage avec des loups issus de déguisements du carnaval de La Nouvelle-Orléans. L'âge venant, le capitaine Rapetou s'est laissé pousser la barbe, qui a fini par devenir blanche. Incarcéré sous le matricule 186-802, il est libéré sur parole quelques décennies plus tard. En 1958, le vieux et barbu Rapetou s'allie à un groupe de ses petits-enfants qu'il n'avait pas revus depuis longtemps, comme l'explique Barks dans l'épisode « Un puits de dollars », qui paraît pour la première fois en France dans *Le Journal de Mickey* en 1978. Plus tard, dans une longue série d'histoires réalisées en Italie, Gracié Rapetou montera une société avec plusieurs de ses petits-enfants, après s'être établi dans une roulotte, alimentée en électricité par un raccordement illégal à un lampadaire municipal. Dans ces histoires, la pancarte du patriarche porte la mention « gracié » au lieu du traditionnel numéro d'écrou.

La première rencontre moderne de Picsou et Gracié revisitée par Don Rosa dans un dessin hommage à l'histoire de Barks Un puits de dollars.

…re **Mel Crawford** *réalise en 1985 cette couverture* **Uncle Scrooge Goes to Disneyland** *(« Oncle Picsou* …*eyland »). Ce titre publié par l'éditeur Gladstone* …*d'un* comic book *géant édité par Dell en 1957,* …*verture était de Tony Strobl.*

COLLECTION Disney INTÉGRALE

LA DYNASTIE DONALD DUCK

Infatigable aventurier, Picsou nous entraîne encore et toujours aux quatre coins du monde. Que ce soit *Au pays des Indiens pygmées*, le long du Mississippi avec *La Course fantastique sur la rivière* ou au cœur des *Mines du roi Salomon !* Dans *Une affaire de glace*, qui ouvre ce recueil, il se hasarde même jusqu'au pôle Sud pour mettre à l'abri une acquisition trop convoitée…

Pour la première fois en France, les trésors de cet auteur exceptionnel sont réunis de manière chronologique et complète dans une intégrale de 24 tomes.

ISBN 978-2-7234-8889-1
9 782723 488891
29,50 € PRIX TTC France 74.4576.0